叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 南非开花植物；第1卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 1) 000001

2. 南非开花植物；第1卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 1) 000002

3. 南非开花植物；第1卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 1) 000003

4. 南非开花植物；第1卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 1) 000004

5. 南非开花植物；第1卷(the Flowering Plants Of South Africa; Vol. 1) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南非开花植物；第1卷(The flowering plants of South Africa; vol. 1)

['ɪndeks][tu:; tə] ['vɑ:ljəm] [aɪ] .
INDEX TO VOLUME I .
指数 到 体积 我 .

第一卷索引。

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plænts] [ʌv; əv]
THE FLOWERING PLANTS OF
这 开花 植物 的

开花植物

[saʊθ] ['æfrɪkə] .
SOUTH AFRICA .
南 非洲 .

南非。

[ə; eɪ] ['mægəzi:n] [kən'teɪnɪŋ] [hænd] - ['kʌlərd] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz]
A MAGAZINE CONTAINING HAND - COLOURED FIGURES WITH DESCRIPTIONS
一个 杂志 包含 手 - 有色 数据 和 描述

一本包含手绘彩色插图及说明的杂志

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plænts] [ɪn'dɪdʒənəs] [tu:; tə] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
OF THE FLOWERING PLANTS INDIGENOUS TO SOUTH AFRICA .
的 这 开花 植物 土著 到 南 非洲 .

南非本土开花植物。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[aɪ] . [bi:] . [poʊl] ['evənz] , [si:] . [em] . [dʒi:] . , [em] . [ə; eɪ] . , [di:] . [ˌɛs'si:] . , [ef] . [el] . [es] . ,
I . B . POLE EVANS , C . M . G . , M . A . , D . Sc . , F . L . S . ,
我 . B . 极 埃文斯 , C . M . G . , M . 一个 . , D . Sc . , F . L . S . ,

IB POLE EVANS，CMG，MA，D.Sc.，FLS，

[tʃi:f] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑ:təni][ænd; ənd][plænt][pə'θɑ:lədʒi] , [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,
Chief , Division of Botany and Plant Pathology , Department of Agriculture ,
首席 , 分配 的 植物学 和 植物 病理 , 部门 的 农业 ,
[pri'tɔrɪr] ;
Pretoria ;
比勒陀利亚 ;

比勒陀利亚农业部植物学和植物病理学司司长；

[ænd; ənd][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['sɜ:rveɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
and Director of the Botanical Survey of the Union of South Africa .
和 导演 的 这 植物 民意调查 的 这 联盟 的 南 非洲 .

以及南非联邦植物调查局局长。

['vɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [velt] [wɪtʃ] [laɪz] [soʊ] ['desələt] [ænd; ənd] [ber]
The veld which lies so desolate and bare
这 草原 哪个 谎言 所以 荒凉 和 裸

那片荒凉贫瘠的草原

[wɪl] ['blɑːsəm] ['ɪntuː] ['sɪtiz] [waɪt] [ænd; ənd] [fer] ,
Will blossom into cities white and fair ,
将要 开花 进入 城市 白色的 和 公平的 ,

将发展成洁白美丽的城市，

[ænd; ənd] ['pɪnəkəlz] [wɪl] [pɪrs] [ðə; ði] ['dezərt] [er] ,
And pinnacles will pierce the desert air ,
和 巅峰 将要 刺穿 这 沙漠 空气 ,

山峰将刺破沙漠的空气，

[ænd; ənd] ['spɑːrk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
And sparkle in the sun .
和 火花 在 这 太阳 .

在阳光下闪闪发光。

[ɑːr] . [siː] . - “ [eks] ['vaɪriːz] .
R . C . Macfie's “ Ex Unitate Vires .
拉 . C . - “ 前任 统一 病毒 .

RC Macfie 的“Ex Unitate Vires”。

” ['lʌndən] :
” LONDON :
” 伦敦 :

“伦敦：

[el] . [riːv] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] . ,
L . REEVE & CO . , Ltd . ,
L . 里夫 & 一氧化碳 . , 有限公司 . ,

L. REEVE & CO., Ltd.

[sɪks] , [ˌhenri'etə] [striːt] , ['kɔvənt] ['gɑːrdn] .
6 , HENRIETTA STREET , COVENT GARDEN .
6 , 亨丽埃塔 街道 , 科文特 花园 .

科文特花园亨丽埃塔街6号。

[saʊθ] ['æfrɪkə] :
SOUTH AFRICA :
南 非洲 :

南非：

[ðə; ði] [ˌspeʃi'æləti] [pres] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] , ['limitid] .
THE SPECIALITY PRESS OF SOUTH AFRICA , Ltd .
这 专业 按 的 南 非洲 , 有限公司 .

南非专业出版社有限公司

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - , [dʒəu'hænisbəːg] ; [piː] . [oʊ] . [bɑːks] - , ['kepˌtaʊn] . -
P . O . BOX 3958 , JOHANNESBURG ; P . O . BOX 388 , CAPETOWN . 1921
P . 哦 . 盒子 - , 约翰内斯堡 ; P . 哦 . 盒子 - , 开普敦 . -

约翰内斯堡邮政信箱 3958；开普敦邮政信箱 388，1921 年

[[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .]
[All rights reserved .]
[全部 权利 预订的 .]

[版权所有。]

[tuː; tə]
TO
到

到

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['henri] ['bɜ:rtn]
HENRY **BURTON**
亨利 伯顿

亨利·伯顿

[ʌv; əv]
OF
的

的

- , [rɪ'tri:t] , [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,
VOORSPOED **,** **RETREAT** **,** **CAPE** **OF** **GOOD** **HOPE** **,**
- , 撤退 , 岬 的 好的 希望 ,

VOORSPOED，撤退，好望角，

[ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərər][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kʌntri:z] [plænts] , [tu:; tə] [hu:z]
A **GREAT** **ADMIRER** **OF** **HER** **COUNTRY'S** **PLANTS** **,** **TO** **WHOSE**
一个 伟大的 仰慕者 的 她 该国的 植物 , 到 谁

她非常欣赏本国的植物，对谁

[ɪn'θu:ziæzəm] “ [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plænts] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə]
ENTHUSIASM **“** **THE** **FLOWERING** **PLANTS** **OF** **SOUTH** **AFRICA**
热情 “ 这 开花 植物 的 南 非洲

热情 “南非的开花植物”

” [oʊz] [ɪts] ['ɔ:rɪdʒɪn] , [ðɪs] , [ðə; ði] [fɜ:rst] ['vɑ:ljəm] , [ɪz] ['greɪtfəli]
” **OWES** **ITS** **ORIGIN** **,** **THIS** **,** **THE** **FIRST** **VOLUME** **,** **IS** **GRATEFULLY**
” 欠款 它是 起源 , 这 , 这 第一的 体积 , 是 感激不尽

“其起源，这第一卷，令人感激不尽

['dedɪkeɪtɪd] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz]
DEDICATED **IN** **RECOGNITION** **OF** **THE** **SERVICES**
投入的 在 认出 的 这 服务

谨以此表彰其贡献

['rendərd] [baɪ][hɜ:r; hər][tu:; tə] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['bɑ:təni] [ænd; ənd]
RENDERED **BY** **HER** **TO** **SOUTH** **AFRICAN** **BOTANY** **AND**
渲染 经过 她 到 南 非洲 植物学 和

由她呈现给南非植物学和

['hɔ:rtɪkʌltʃər] .
HORTICULTURE **.**
园艺 .

园艺学。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑ:təni] , [pri'tɔrɪr] ,
Division **of** **Botany** **,** **Pretoria** **,**
分配 的 植物学 , 比勒陀利亚 ,

比勒陀利亚植物学部

['ɔ:gəst] , - .
August **,** **1921** **.**
八月 , - .

1921年8月。

['flaʊərɪŋ] [plænts] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə]
FLOWERING **PLANTS** **OF** **SOUTH** **AFRICA**
开花 植物 的 南 非洲

南非开花植物

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkən][plænts][ɪn] ['jʊrəp] [deɪts] [bæk] [tu:; tə] ['ɜ:rli] [taɪmz] .
The cultivation of South African plants in Europe dates back to early times .
这 栽培 的 南 非洲 植物 在 欧洲 日期 后退 到 早期的 时代 .

欧洲种植南非植物的历史可以追溯到古代。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['seɪfli] [bi:; bi] [ə'su:md] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [voʊg] [su:n] ['æftər][ðə; ði] [dʌtʃ]
it may safely be assumed that it was in vogue soon after the Dutch
它 可能 安全 是 假定 那 它 曾是 在 时尚 很快 后 这 荷兰语
['set(ə)lmənt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ,
settlement at the Cape ,
沉降 在 这 岬 ,

可以合理推断，在荷兰人在好望角定居后不久，它就流行起来了。

[fɔ:r; fər] ['hɑ:lənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 16th [ænd; ənd] 17th ['sentʃəriz] [held] [fɜ:rst] [pleɪs] [ɪn] [ˌjʊrə'pi:ən]
for Holland during the 16th and 17th centuries held first place in European
为了 荷兰 期间 这 16th 和 17th 几个世纪 握住 第一的 地方 在 欧洲的
['hɔ:rtɪkʌltʃər] .
horticulture .
园艺 .

在16世纪和17世纪，荷兰在欧洲园艺领域占据了第一的位置。

[hɜ:r; hər] ['sɪtiz] ['i:v(ə)n][vaɪd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['ga:dnz] [ʌv; əv]
Her cities even vied with one another in the establishment of gardens of
她 城市 甚至 竞争 和 一 其他 在 这 建立 的 花园 的
[ɪg'zɑ:tɪk][plænts] ,
exotic plants ,
异域风情 植物 ,

她的城市之间甚至竞相建立异域植物园。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] .
many of which came from the Cape .
许多 的 哪个 来了 从 这 岬 .

其中许多来自开普敦。

[ði:z] ['treʒərz] [kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'træktɪd] [sʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [keɪp] [plænts]
These treasures created such interest and attracted such attention that Cape plants
这些 宝藏 创建 这样的 兴趣 和 吸引 这样的 注意力 那 岬 植物
[su:n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['envi] [θru:'aʊt] ['jʊrəp] .
soon became the fashion and object of envy throughout Europe .
很快 成为 这 时尚 和 目的 的 嫉妒 自始至终 欧洲 .

这些珍宝引起了人们的极大兴趣和关注，以至于开普敦植物很快成为整个欧洲的时尚和令人羡慕的对象。

[kə'lektəz] [wɜ:r; wər] ['speʃəli] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [ði:z] [ʃɔ:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
Collectors were specially despatched to these shores for the purpose of
收藏家 是 特别 已派送 到 这些 海岸 为了 这 目的 的
['hʌntɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][si'kjuəiŋ][ðer; ðər][bə'tænɪk(ə)l] [welθ] .
hunting out and securing their botanical wealth .
打猎 出去 和 确保 他们的 植物 财富 .

为了寻找和保护这里的植物资源，人们专门派遣采集者前往这些海岸。

['evɪdəns] ['ɔːlsoʊ][ɪz][nɑːt] ['lækɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'dɪdʒənəs] [plænts][wʌz; wəz] ['kærid]
Evidence **also** **is** **not** **lacking** **that** **the** **cultivation** **of** **indigenous** **plants** **was** **carried**
证据 还 是 不是 缺乏 那 这 栽培 的 土著 植物 曾是 携带
[aʊt][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ['praɪər][tuː; tə] - .
out **at** **the** **Cape** **prior** **to** **1700** **.**
出去 在 这 岬 事先的 到 - .

也不乏证据表明，在 1700 年之前，开普敦就已经开展了本土植物的种植。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
Be **this** **as** **it** **may** **,**
是 这 作为 它 可能 ,

即便如此，

['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][tuː; tə][duː]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði][pæst][ˌprezər'veɪʃ(ə)n]
little **remains** **to** **-** **day** **in** **South** **Africa** **to** **do** **credit** **to** **the** **past** **preservation**
小的 遗迹 到 - 天 在 南 非洲 到 做 信用 到 这 过去的 保存
[ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['flɔːrə] .
and **cultivation** **of** **our** **native** **flora** **.**
和 栽培 的 我们的 本国的 植物 .

如今南非几乎没有什么能证明过去对本土植物的保护和培育是值得称道的了。

[ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] , [haʊ'evər] , [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [ə'gen] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn] [ðɪs]
In **recent** **years** **,** **however** **,** **considerable** **interest** **has** **again** **sprung** **up** **in** **this**
在 最近的 年 , 然而 , 大量 兴趣 有 再次 弹簧 向上 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
direction **;**
方向 ;

然而，近年来，人们对这一方向又产生了浓厚的兴趣；

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['rɑːkəri] [ʌv; əv]['æləuz] ,
in **fact** **,** **it** **is** **rapidly** **becoming** **fashionable** **to** **have** **a** **rockery** **of** **aloes** **,**
在 事实 , 它 是 快速 成为 时髦 到 有 一个 假山 的 芦荟 ,

事实上，建造一座芦荟假山正迅速成为一种时尚。

- , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌkjʊlənts] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['ædʒʌŋkts][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
vijgies **,** **and** **other** **succulents** **as** **one** **of** **the** **chief** **adjuncts** **to** **the** **garden** **.**
- , 和 其他 多肉植物 作为 一 的 这 首席 附属品 到 这 花园 .

维吉斯（vijgies）和其他多肉植物是花园的主要附属植物之一。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðiːz] — [pər'hæps] ['betər] - [noʊn] [plænts] — [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l]
Apart **from** **these** **—** **perhaps** **better** **-** **known** **plants** **—** **there** **are** **many** **beautiful**
除 从 这些 — 也许 更好的 - 已知 植物 — 那里 是 许多 美丽的
['flaʊərɪŋ] [hɜːrb] , [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [velt] ,
flowering **herbs** **,** **shrubs** **and** **trees** **of** **the** **veld** **,**
开花 草药 , 灌木 和 树木 的 这 草原 ,

除了这些——或许更为人熟知的植物——草原上还有许多美丽的开花草本植物、灌木和乔木。

[wɪtʃ] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [biː; bi] [groʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]['aʊər; ɑːr]
which **might** **with** **advantage** **be** **grown** **in** **our** **gardens** **and** **around** **our**
哪个 可能 和 优势 是 生长 在 我们的 花园 和 大约 我们的
['hoʊmz] .
homes **.**
房屋 .

这些植物非常适合在我们的花园和房屋周围种植。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] ['dʒɛmz][ʌv; əv]['neɪtʃər][tuː; tə][ðə; ði]['noʊtɪs]
It **is** **with** **the** **object** **of** **bringing** **these** **gems** **of** **nature** **to** **the** **notice**
它 是 和 这 目的 的 带来 这些 宝石 的 自然 到 这 注意
[ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɔːfərd] .
of **the** **public** **that** **this** **publication** **is** **offered** **.**
的 这 民众 那 这 发布 是 提供 .

出版此书的目的正是为了让公众了解这些大自然的瑰宝。

[ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ə; eɪ]['kɔːstli] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

A	work	of	this	kind	is	of	necessity	a	costly	undertaking	,
一个	工作	的	这	种类	是	的	必要性	一个	昂贵	承诺	,

这类工作必然耗资巨大。

[ænd; ənd][ɪts]['fjuːtʃər] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [sək'ses] [wɪl] [dɪ'pend] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ðə; ði] [sə'pɔːrt]

and	its	future	existence	and	ultimate	success	will	depend	largely	on	the	support
和	它是	未来	存在	和	最终的	成功	将要	依赖	很大程度上	在	这	支持

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

which	it	receives	at	the	hands	of	the	public	.
哪个	它	接收	在	这	双手	的	这	民众	.

它的未来生存和最终成功将很大程度上取决于它能获得公众的支持。

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɑːljəm] [hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l] [θruː]

The	publication	of	the	present	volume	has	only	been	made	possible	through
这	发布	的	这	展示	体积	有	仅有的	到过	制成	可能的	通过

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['kiːnnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən]['leɪdi] ,

the	interest	and	keenness	of	a	South	African	lady	,
这	兴趣	和	敏锐	的	一个	南	非洲	女士	,

本书的出版完全得益于一位南非女士的兴趣和热情。

[huːz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːtiːz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz]

whose	love	for	her	country	and	its	natural	beauties	has	been	the	means
谁	爱	为了	她	国家	和	它是	自然的	美女	有	到过	这	方法

[ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði] ['nesəseri] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

of	procuring	the	necessary	funds	for	the	initiation	of	the	work	.
的	采购	这	必要的	资金	为了	这	引发	的	这	工作	.

她对祖国及其自然美景的热爱，是筹集启动这项工作所需资金的途径。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['sɪriəl] ,

It	is	proposed	to	issue	this	publication	as	an	illustrated	serial	,
它	是	建议的	到	问题	这	发布	作为	一个	插图	序列号	,

建议将本刊物以图文连载的形式出版。

[mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [æz; əz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['kɜːrtɪsɪz][bə'tænɪk(ə)l] ['mægəziːn] ,

much	on	the	same	lines	as	the	well	-	known	Curtis's	Botanical	Magazine	,
很多	在	这	相同的	线条	作为	这	出色地	-	已知	柯蒂斯的	植物	杂志	,

与著名的《柯蒂斯植物学杂志》的理念非常相似，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [wɪtʃ] [noʊ][ə'pɑːlədʒi] [niːd] [biː; bi] ['tendəd] .

and	for	imitating	which	no	apology	need	be	tendered	.
和	为了	模仿	哪个	不	道歉	需要	是	已提交	.

模仿这种行为无需道歉。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['fɜːrðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi]

Should	the	publication	be	the	means	of	stimulating	further	interest	in	the	study
应该	这	发布	是	这	方法	的	刺激性的	更远	兴趣	在	这	学习

[ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'dɪdʒənəs] [plænts] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

and	cultivation	of	our	indigenous	plants	amongst	the	rising	generation	,
和	栽培	的	我们的	土著	植物	在	这	上升	一代	,

如果该出版物能够激发年轻一代对研究和栽培本土植物的进一步兴趣，

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ænd; ənd]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɪts] [prə'məʊtəz] [wɪl] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .

the	desire	and	object	of	its	promoters	will	be	achieved	.
这	欲望	和	目的	的	它是	发起人	将要	是	已达成	.

发起者的愿望和目标将会实现。

['lɪvɪŋ] [plænts]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [plænts][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk]['vælјuː] , [ɔːr][plænts][ʌv; əv]

Living	plants	suitable	for	illustration	,	plants	of	economic	value	,	or	plants	of
活的	植物	合适的	为了	插图	,	植物	的	经济的	价值	,	或者	植物	的

['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

general	interest	,
一般的	兴趣	,

适合用于插图的活体植物、具有经济价值的植物或具有普遍意义的植物

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['glædlɪ] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði]['edɪtər] .

will	always	be	gladly	received	and	welcomed	by	the	Editor	.
将要	总是	是	乐意	已收到	和	欢迎	经过	这	编辑	.

编辑部将始终乐于接受和欢迎您的来信。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz] [bɪn] [moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

As	regards	the	illustrations	the	Editor	has	been	most	fortunate	in	being	able
作为	问候	这	插图	这	编辑	有	到过	最多	幸运	在	存在	有能力的

[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðæt] ['skɪlfl] ['ɑːrtɪst] ,

to	place	the	work	of	that	skilful	artist	,
到	地方	这	工作	的	那	熟练	艺术家	,

至于插图方面，编辑非常幸运能够采用这位技艺精湛的艺术家的作品。

[mɪs] [keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,

Miss	K	.	A	.	Lansdell	,	before	the	public	,
错过	K	.	一个	.	兰斯德尔	,	前	这	民众	,

KA Lansdell 小姐，在公众面前，

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [iː] . ['pəːsi] ['fɪlɪps] ,

while	the	descriptions	have	been	prepared	by	Dr	.	E	.	Percy	Phillips	,
尽管	这	描述	有	到过	准备	经过	博士	.	E	.	珀西	菲利普斯	,

虽然这些描述是由 E. Percy Phillips 博士撰写的，

['bɑːtənɪst][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm] ,

Botanist	in	charge	of	the	National	Herbarium	,
植物学家	在	收费	的	这	国家的	植物标本馆	,

国家植物标本馆负责人植物学家

[tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌnz] ['speʃ(ə)l] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði]

to	both	of	whom	it	is	a	pleasure	to	express	one's	special	thanks	for	the
到	两个都	的	谁	它	是	一个	乐趣	到	表达	一个人的	特别的	谢谢	为了	这

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ker] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] .

trouble	and	care	which	they	have	taken	.
麻烦	和	关心	哪个	他们	有	已采取	.

在此，我谨向他们二位表达特别的谢意，感谢他们所付出的辛勤努力和悉心照料。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['fɔːrtʃənət]

For	the	information	of	those	of	our	readers	who	have	not	been	fortunate
为了	这	信息	的	那些	的	我们的	读者	WHO	有	不是	到过	幸运

[ɪ'nʌf] [tuː; tə]['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɔːr]['aʊər; ɑːr]['ɪnlənd]['kæpɪt(ə)l] ,

enough	to	visit	our	country	or	our	inland	capital	,
足够的	到	访问	我们的	国家	或者	我们的	内陆	首都	,

为了让那些没有机会到访我国或我国内陆首都的读者了解相关信息，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['kʌvər] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]

it	may	be	added	that	the	illustration	on	our	cover	represents	a	glimpse	of
它	可能	是	额外	那	这	插图	在	我们的	覆盖	代表	一个	一瞥	的

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['juːniən] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [prɪ'tɔrɪr] ,

the	magnificent	Union	Buildings	at	Pretoria	,
这	壮丽	联盟	建筑物	在	比勒陀利亚	,

此外，封面上的插图展现了比勒陀利亚宏伟的联邦大厦的一角。

['ʌndər] [huːz] ['ʃædoʊ] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] ,

under	whose	shadow	this	work	is	being	prepared	,
在下面	谁	阴影	这	工作	是	存在	准备	,

这部作品正是在他的庇护下完成的。

[ænd; ənd][ɑːn] [huːz] [saɪt][ðə; ði][plænts] [hɪr] ['fɪgjərd] [ɑːr; ər] [groʊn] .

and	on	whose	site	the	plants	here	figured	are	grown	.
和	在	谁	地点	这	植物	这里	想	是	生长	.

这里展示的植物就生长在这个地方。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['ɛdɪtɚz] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]

It	has	been	the	Editor's	privilege	and	good	fortune	to	see	a	comparatively
它	有	到过	这	编辑的	特权	和	好的	财富	到	看	一个	比较

[ber] ['kɑːpi] [kən'vɜːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][grænd]

bare	kopje	converted	in	the	course	of	a	few	years	into	the	site	of	a	grand
裸	科皮杰	转换	在	这	课程	的	一个	很少	年	进入	这	地点	的	一个	盛大

[ænd; ənd] ['steɪtli] ['bɪldɪŋ] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriːz] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	stately	building	surrounded	with	many	of	the	country's	most	beautiful
和	庄严	建筑	包围	和	许多	的	这	该国的	最多	美丽的

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [hɜːrb] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .

and	interesting	herbs	and	shrubs	.
和	有趣的	草药	和	灌木	.

编辑有幸见证了一座相对荒芜的小山丘在短短几年内变成了一座宏伟庄严的建筑所在地，周围环绕着该国许多最美丽、最有趣的草药和灌木。

[ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [di'pikts] [sʌtʃ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [plænts][æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːrbə'resənt] ['æloʊ] - ,

The	illustration	depicts	such	characteristic	plants	as	the	arborescent	Aloe	Marlothii	,
这	插图	描绘	这样的	特征	植物	作为	这	树状的	芦荟	-	,

[bɜːrg] . ; [ðə; ði] ['hænsəm] ['æloʊ] - ,

Berg	.	;	the	handsome	Aloe	Wickensii	,
伯格	.	;	这	英俊的	芦荟	-	,

插图描绘了一些典型的植物，例如乔木状的马洛斯芦荟（Aloe Marlothii, Berg.）和美丽的威肯斯芦荟（Aloe Wickensii）。

[poʊl]['evənz] ([ɪn][ðə; ði]['sentər]) ; ['æloʊ][ˌækju'liːətə] , [poʊl]['evənz] ; [ðə; ði] [niːt] ['æloʊ] - ,

Pole	Evans	(	in	the	centre	)	;	Aloe	aculeata	,	Pole	Evans	;	the	neat	Aloe	Peglerae	,
极	埃文斯	(	在	这	中心	)	;	芦荟	刺状	,	极	埃文斯	;	这	整洁的	芦荟	-	,

波尔·埃文斯（中心）；刺芦荟，波尔·埃文斯；整齐的佩格勒芦荟，

- ; [ˌkɑːtɪ'liːdən] - , [lɪn] . ; [ɛnˌsɛfəl'ɑrtəs] - , - ; [ænd; ənd]

Schönland	;	Cotyledon	orbiculata	,	Linn	.	;	Encephalartos	Altensteinii	,	Lehm	;	and
-	;	子叶	-	,	林恩	.	;	恩塞法拉托斯	-	,	-	;	和

[sʌm; səm] [ˌɑːrbə'resənt] [juː'fɔːbiə] .

some	arborescent	euphorbias	.
一些	树状的	大戟属植物	.

申兰；子叶 Orbiculata，Linn.；阿尔滕斯坦脑脑 (Encephalartos Altensteinii)，Lehm；和一些树状大戟。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][plænts][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv]

Although	most	of	the	plants	just	mentioned	are	typical	of	the	vegetation	of
虽然	最多	的	这	植物	只是	提及	是	典型的	的	这	植被	的

[ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

the	Transvaal	,
这	德兰士瓦	,

虽然刚才提到的大多数植物都是德兰士瓦地区典型的植被，

[æn; ən] [ɪn'devər] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['mægəziːn] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ɪn] [iːtʃ] ['vɑːljəm] [æz; əz][fɑːr]
an **endeavour** **will** **be** **made** **in** **our** **magazine** **to** **depict** **in** **each** **volume** **as** **far**
一个 努力 将要 是 制成 在 我们的 杂志 到 描绘 在 每个 体积 作为 远的
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbər][ʌv; əv]['flɔːrəl] [reprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz]
as **possible** **an** **equal** **number** **of** **floral** **representatives** **from** **all** **the** **Provinces**
作为 可能的 一个 平等的 数字 的 花的 代表 从 全部 这 省份
.
:
.

我们的杂志将努力在每一期中尽可能地描绘出来自各个省份数量相等的代表性花卉。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] ['kʌlər] [nə'menklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər] , ['kʌlər] ['stændərdz][ænd; ənd]
As **the** **authority** **for** **colour** **nomenclature** **,** **Colour** **Standards** **and**
作为 这 权威 为了 颜色 命名法 , 颜色 标准 和
['kʌlər] [nə'menklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər] , [baɪ][ɑːr] . ['rɪdʒˌweɪ] ,
Colour **Nomenclature** **,** **by** **R** **.** **Ridgway** **,**
颜色 命名法 , 经过 拉 . 里奇韦 ,

作为色彩命名法的权威著作，R. Ridgway 的《色彩标准与色彩命名法》

['wɑːʃɪŋtən] , - , [hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] .
Washington **,** **1912** **,** **has** **been** **adopted** **.**
华盛顿 , - , 有 到过 已采用 .

华盛顿，1912 年版已被采用。

[aɪ] . [biː] . [poʊl] ['evənz] .
I **.** **B** **.** **POLE** **EVANS** **.**
我 . B . 极 埃文斯 .

IB POLE EVANS。

[pri'tɔrɪr] , - . [wʌn] .
Pretoria **,** **1920** **.** **1** **.**
比勒陀利亚 , - . 1 .

比勒陀利亚，1920.1。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K **.** **A** **.** **Lansdell** **del** **.**
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[ˌægə'pænθəs] - , - .
AGAPANTHUS **UMBELLATUS** **,** **L'HERIT** **.**
百子莲 - , - .

百子莲，L'HERIT。

[pleɪt] [wʌn] .
Plate **1** **.**
盘子 1 .

图1。

[ˌægə'pænθəs] - .
AGAPANTHUS **UMBELLATUS** **.**
百子莲 - .

伞形百子莲。

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] , ['ɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] , [bə'suːtoʊˌlænd] , [ænd; ənd]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Cape **Province** **,** **Natal** **,** **Orange** **Free** **State** **,** **Basutoland** **,** **and** **Transvaal** **.**
岬 省 , 纳塔尔 , 橙子 自由的 状态 , 巴苏陀兰 , 和 德兰士瓦 .

开普省、纳塔尔省、奥兰治自由邦省、巴苏陀兰省和德兰士瓦省。

[lili'eisiː] .
Liliaceae **.**
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe **Allioideae** **.**
部落 - .

葱亚科。

[ˌægəˈpænθəs] , - ; [bɛnθ] .
Agapanthus **,** **L'Herit** **;** **Benth** **.**
百子莲 , - ; 深渊 .

百子莲，L'Herit；Benth。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **798** **.**
p . - .

第 798 页。

[ˌægəˈpænθəs] - , - .
Agapanthus **umbellatus** **,** **L'Herit** **.**
百子莲 - , - .

百子莲，L'Herit。

[sɜːrt] .
Sert **.**
塞特 .

塞特。

[ˈæŋgəl] .
Angl **.**
安格尔 .

英

- ; [ɛfˈɛl] . [kæp] .
17 **;** **Fl** **.** **Cap** **.**
- ; 弗 . 帽 .

17；Fl. Cap.

[ˈvaɪ, ˈviː] . - .
vi **.** **402** **.**
六 . - .

六、402。

[ðɪs] [wel] - [noʊn] [ˈgɑːrdn] [plænt] , [ˈkɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˌægəˈpænθəs] ” [ɔːr] “ [bluː] [ˈlɪli] ,
This **well** **-** **known** **garden** **plant** **,** **commonly** **called** **the** **“** **Agapanthus** **”** **or** **“** **Blue** **Lily** **,**
这 出色地 - 已知 花园 植物 , 通常 称为 这 “ 百子莲 ” 或者 “ 蓝色的 百合 ,

这种广为人知的园林植物，通常被称为“百子莲”或“蓝百合”，

” [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋgl ənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz]
” **was** **introduced** **into** **cultivation** **in** **England** **from** **the** **Cape** **as** **far** **back** **as**
” 曾是 介绍 进入 栽培 在 英格兰 从 这 岬 作为 远的 后退 作为
- ,
1692 **,**
- ,

“早在1692年，这种植物就从开普敦引入英国种植。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɪgjərd] [baɪ] - [ʌv; əv]['æmstərdæm][ɪn] - .
and **was** **figured** **by** **Commelin** **of** **Amsterdam** **in** **1697** **.**
和 曾是 想 经过 - 的 阿姆斯特丹 在 - .

1697 年，阿姆斯特丹的 Commelin 对其进行了研究。

[ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][ðə; ði][plænt][ɪz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [faʊnd] [ɑːn] [haɪ] ['maʊnt(ə)n]
In **South** **Africa** **the** **plant** **is** **characteristic** **of** **the** **vegetation** **found** **on** **high** **mountain**
在 南 非洲 这 植物 是 特征 的 这 植被 成立 在 高的 山
['reɪndʒɪz] .
ranges **.**
范围 .

在南非，这种植物是高山山脉植被的典型代表。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kɜːrz] [ɑːn] [wel] - [dreɪnd] [sloʊps] .
It **usually** **occurs** **on** **well** **-** **drained** **slopes** **.**
它 通常 发生 在 出色地 - 排水 连续下坡 .

它通常出现在排水良好的斜坡上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ɜːr'beɪʃəs] [plænt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tuːbərəs] ['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [sɪks] - -
It **is** **a** **herbaceous** **plant** **with** **a** **tuberous** **rootstock** **from** **which** **6** **-** **10**
它 是 一个 草本植物 植物 和 一个 块茎 砧木 从 哪个 6 - -
[brɔːd] [stræp] - [ʃeɪpt] [liːvz] [ə'raɪz] .
broad **strap** **-** **shaped** **leaves** **arise** **.**
广阔 带子 - 形状 树叶 出现 .

它是一种草本植物，具有块状根茎，从中长出 6-10 片宽阔的带状叶子。

[ðə; ði] ['loʊər] [stɔːk] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['miːtər] [haɪ] , [ænd; ənd] [berz] [æn; ən] ['ʌmbl] [ʌv; əv] - - -
The **lower** **stalk** **is** **about** **a** **metre** **high** **,** **and** **bears** **an** **umbel** **of** **20** **-** **50**
这 降低 茎 是 关于 一个 仪表 高的 , 和 熊 一个 伞形花序 的 - - -
['hænsəm] [bluː] ['flaʊərz] .
handsome **blue** **flowers** **.**
英俊的 蓝色的 花朵 .

下部的茎秆高约一米，开着20-50朵漂亮的蓝色花朵，组成一个伞形花序。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk] [ʃɔːrt] , ['tuːbərəs] , [wɪð; wɪθ] ['fleʃi] [sɪ'lɪndrɪk] [ruːts] .
Description **:** **—** **Rootstock** **short** **,** **tuberous** **,** **with** **fleshy** **cylindric** **roots** **.**
描述 : — 砧木 短的 , 块茎 , 和 肉质的 圆柱形 根 .

描述：—砧木短，块状，有肉质圆柱形根。

[liːvz] [dɑːrk] [griːn] , [sɪks] - - , ['beɪsl] , - - - [siː'ɛm] .
Leaves **dark** **green** **,** **6** **-** **10** **,** **basal** **,** **20** **-** **60** **cm** **.**
树叶 黑暗的 绿色的 , 6 - - , 基础 , - - - 厘米 .

叶片深绿色，6-10，基生，20-60厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] - [fɔːr][siː'ɛm] .
long **,** **2** **-** **4** **cm** **.**
长的 , 2 - 4 厘米 .

长2-4厘米。

[brɔːd] , [stræp] - [ʃeɪpt] , [əb'tuːs] , ['gleɪbrəs] .
broad **,** **strap** **-** **shaped** **,** **obtuse** **,** **glabrous** **.**
广阔 , 带子 - 形状 , 钝 , 无毛的 .

宽阔的，带状的，钝头的，无毛的。

[pɪˈdʌŋkl] [oʊ] · - - [wʌn][ˈmiːtər] [haɪ] , [ˈterit] , [ˈgleɪbrəs] .
Peduncle O · 25 - 1 metre high , terete , glabrous .
花梗 哦 · - - 1 仪表 高的 , 圆锥体 , 无毛的 .

花梗高 25-1 米，圆柱形，无毛。

[ˌɪnfloʊˈresns] [ə; eɪ][ˈmeni] - [ˈflaʊərd] [ˈʌmbl] .
Inflorescence a many - flowered umbel .
花序 一个 许多 - 开花的 伞形花序 .

花序为多花伞形花序。

[speɪð] - [vælvz] [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .
Spathe - valves 2 · 5 cm .
佛焰苞 - 阀门 2 · 5 厘米 .

佛焰苞 2.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
long , 2 cm .
长的 , 2 厘米 .

长 2 厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ˈoʊveɪt] , [əˈkjumə͵neɪt; əˈkjumənɪt] , [ˈwɪðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [məˈtʃʊr] [ˌɪnfloʊˈresns] .
broad at the base , ovate , acuminate , withering in the mature inflorescence .
广阔 在 这 根据 , 卵形 , 尖锐的 , 枯萎 在 这 成熟 花序 .

基部宽阔，卵形，渐尖，成熟花序中枯萎。

[ˈflɔːrəl] - [brækts][ˌtuːˈtuː] · [ˈsɛvən][siːˈɛm] .
Floral - bracts 2 · 7 cm .
花的 - 苞片 2 · 7 厘米 .

花苞片 2.7 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈlɪniər] .
long , linear .
长的 , 线性 .

细长的，线性的。

[ˈpedəsl] [əˈbaʊt][sɪks][siːˈɛm] .
Pedicels about 6 cm .
花梗 关于 6 厘米 .

花梗长约6厘米。

[lɔːŋ] , [ˈterit] , [ˈdʒɔɪntɪd][æt; ət][ðə; ði][ˈeɪpeks] .
long , terete , jointed at the apex .
长的 , 圆锥体 , 关节 在 这 顶点 .

长圆柱形，顶端有关节。

[ˈflaʊərz] [bluː] ; [ˈperɪ͵ænθ] - [tuːb] [wʌn] · [ˈsɛvən][siːˈɛm] .
Flowers blue ; perianth - tube 1 · 7 cm .
花朵 蓝色的 ; 花被 - 管子 1 · 7 厘米 .

花蓝色；花被筒长1.7厘米。

[lɔːŋ] , [sɪks][m; ʌm] .
long , 6 mm .
长的 , 6 毫米 .

长 6 毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] ; [loʊbz][ˌtuːˈtuː] - [faɪv][siːˈɛm] .
in diameter ; lobes 2 - 5 cm .
在 直径 ; 叶 2 - 5 厘米 .

直径；裂片 2-5 厘米。

[lɔːŋ] , [naɪn][m; ʌm] .
long , **9** **mm** .
长的 , 9 毫米 .

长 9 毫米。

[brɔːd] , [ɔb'lɑːnsiəlit, -leit] , [əb'tuːs] .
broad , **oblanceolate** , **obtuse** .
广阔 , 倒披针形 , 钝 .

宽阔，倒披针形，钝形。

['steɪmənz] [in'səːtid] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪˌænθ] - [tuːb] ; ['fɪləmənts] [ˌtuː'tuː] · [faɪv] - [θriː] [siː'ɛm] .
Stamens **inserted** **at** **the** **throat** **of** **the** **perianth** **-** **tube** **;** **filaments** **2** **·** **5** **-** **3** **cm** .
雄蕊 插入 在 这 喉 的 这 花被 - 管子 ; 丝状物 2 · 5 - 3 厘米 .

雄蕊着生于花被管喉部；花丝长2.5-3厘米。

[lɔːŋ] , ['ɑːrkjuɪt; 'ɑːrkjuˌeɪt] ; ['ænθər] ['ɑːblɔːŋ] .
long , **arcuate** ; **anthers** **oblong** .
长的 , 弧形 ; 花药 长方形 .

长弧形；花药长圆形。

[fruːt] [ə; eɪ] [traɪ'kwetrəs] ['kæps(ə)l] .
Fruit **a** **triquetrous** **capsule** .
水果 一个 三棱形 胶囊 .

果实为三棱蒴果。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . [ˌtuː'tuː] .
F . **P** . **S** . **A** . , **1920** . **2** .
F . P . S . 一个 . , - . 2 .

FPSA，1920.2。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

['æloʊ] - , [aɪ] . [biː] . [poʊl] ['evənz] .
ALOE **GLOBULIGEMMA** , **I** . **B** . **POLE** **EVANS** .
芦荟 - , 我 . B . 极 埃文斯 .

芦荟球状乳汁，IB POLE EVANS。

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] .
Plate **2** .
盘子 2 .

图2。

['æloʊ] - .
ALOE **GLOBULIGEMMA** .
芦荟 - .

芦荟球状乳汁。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[lili'eisiː] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe Aloineae .
部落 - .

芦荟族。

['æloʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Aloe , Linn . ; Benth .
芦荟 , 林恩 . ; 深渊 .

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 776 .
p . - .

第 776 页。

['æloʊ] - , [poʊl]['evənz][ɪn][trænz] . [rɔi] .
Aloe globuligemma , Pole Evans in Trans . Roy .
芦荟 - , 极 埃文斯 在 翻译 . 罗伊 .

Aloe globuligemma，Pole Evans 在 Trans. Roy.

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[es] . ['æfrɪkə] , ['vɑːl] .
S . Africa , vol .
S . 非洲 , 卷 .

南非，卷。

[viː] . [piː'piː] .
v . pp .
v . pp .

v. pp.

- - - , [ˌpiːˌɛl'ɛs] . [eks] . , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
30 - 32 , Pls . x . , xi .
- - - , 请 . x . , 十一 .

30-32，图版 x，xi。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['æloʊ][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ]['mesərz] . ['wɪkənz] [ænd; ənd] [piː'nɑːr] [ɪn]
This remarkable Aloe was collected by Messrs . Wickens and Pienaar in
这 卓越 芦荟 曾是 集 经过 先生们 . 威肯斯 和 皮纳尔 在
- [loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['piːtərzˌbɜːrg] ['dɪstrɪkt] ['dʊrɪŋ] ['dʒænjueri] , - .
M'Phathlele's Location in the Pietersburg District during January , 1914 .
- 地点 在 这 彼得斯堡 区 期间 一月 , - .

这株非凡的芦荟是威肯斯先生和皮纳尔先生于 1914 年 1 月在彼得斯堡区的 M'Phathlele 地点采集的。

['spesimənz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] [lə'bɔrətəriz] , [pri'tɔrɪr] , ['flaʊərd] ['dʊrɪŋ] [dʒʊ'laɪ]

Specimens	brought	to	the	Botanical	Laboratories	,	Pretoria	,	flowered	during	July
标本	带来	到	这	植物	实验室	，比勒陀利亚	，	开花的	期间	七月	

[ænd; ənd] ['ɔ:gəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

and	August	of	the	same	year	.
和	八月	的	这	相同的	年	.

送至比勒陀利亚植物实验室的标本在同年七月和八月开花。

[ɪn] - [loʊ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði][plænt] [ə'kɜ:rz] [ɪn][væst] ['nʌmbərz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [grɪ'geriəs] ['mænər]

In	M'Phathlele's	Location	the	plant	occurs	in	vast	numbers	in	a	very	gregarious	manner
在	-	地点	这	植物	发生	在	广阔的	数字	在	一个	非常	群居	方式

[ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən]['sændi] [pleɪnz] .

on	the	open	sandy	plains	.
在	这	打开	沙	平原	.

在 M'Phathlele 地区，这种植物在开阔的沙质平原上成群生长，数量非常庞大。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [tu:; tə][faɪnd] [lɔ:ŋ] ,

In	fact	,	it	is	not	uncommon	to	find	long	,
在	事实	,	它	是	不是	罕见	到	寻找	长的	,

事实上，发现长长的……并不罕见。

[kən'tɪnjuəs] [belts] [ʌv; əv] ['θɪkli] ['kraʊdɪd] [plænts] [ɪk'stendɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [ja:dz]

continuous	belts	of	thickly	crowded	plants	extending	for	two	or	three	hundred	yards
连续的	腰带	的	浓密	挤	植物	扩展	为了	二	或者	三	百	码

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

in	length	.
在	长度	.

绵延两三百码的茂密植物带。

[ðə; ði][plænt][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [velt] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] ['væliz] [wɪtʃ] [rʌn] [frʌm; frəm]

The	plant	is	typical	of	the	Low	Veld	and	the	river	valleys	which	run	from
这	植物	是	典型的	的	这	低的	草原	和	这	河	山谷	哪个	跑步	从

[ðə; ði] ['ɪntu:][ðə; ði][lim'pəupəu]['beɪs(ə)n] .

the	Zoutpansberg	into	the	Limpopo	basin	.
这	佐特潘斯贝格	进入	这	林波波省	盆地	.

这种植物是低地草原和从佐特潘斯贝格山脉流向林波波盆地的河谷的典型植物。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [re'sim] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] ['sfɪrɪk(ə)l] [tu:; tə]['glɑ:bjələr]

At	first	the	racemes	are	furnished	with	widely	separated	spherical	to	globular
在	第一的	这	总状花序	是	提供	和	广泛	分开	球形	到	球形

['flaʊər] - [bʌdz] [wɪtʃ] [dɪ'veləp] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sloʊnəs] .

flower	-	buds	which	develop	with	considerable	slowness	.
花	-	花蕾	哪个	发展	和	大量	缓慢	.

最初，总状花序上长有间距较大的球形至球状花蕾，这些花蕾发育得相当缓慢。

[ðə; ði] [ʌn'oʊpənd] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [noʊ'pɑ:l; 'noʊpəl] [red] ([ɑ:r] . [si:] . [es] .) , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [gri:n]

The	unopened	flowers	are	rich	nopal	red	(	R	.	C	.	S	.	)	,	tinged	with	green
这	未开封	花朵	是	富有的	仙人掌	红色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	，	带点色调	和	绿色的

[æt; ət][ðə; ði][tɪps] .

at	the	tips	.
在	这	尖端	.

未开放的花朵呈浓郁的仙人掌红色（RCS），尖端略带绿色。

[wen] ['oʊpən] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sʌlfər] - ['jeloʊ] ([ɑ:r] . [si:] . [es] .) .

When	open	,	the	flowers	become	a	sulphur	-	yellow	(	R	.	C	.	S	.	)	.
什么时候	打开	,	这	花朵	变得	一个	硫	-	黄色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	.

花朵开放时，会变成硫磺黄色（RCS）。

['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [plænt] [ɪn] [ðə; ði] ['æloʊ] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði]

Our	illustration	was	made	from	a	plant	in	the	Aloe	collection	at	the
我们的	插图	曾是	制成	从	一个	植物	在	这	芦荟	收藏	在	这

[bə'tænɪk(ə)l] [lə'bɔrətəriz] , [priˈtɔrɪr] .

Botanical	Laboratories	,	Pretoria	.
植物	实验室	,	比勒陀利亚	.

我们的插图是根据比勒陀利亚植物实验室芦荟收藏中的一株植物绘制的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] ['sʌkjələnt] , [s'temləs] [plænt] .

Description	:	—	A	succulent	,	stemless	plant	.
描述	:	—	一个	多肉植物	,	无柄	植物	.

描述：—一种多肉的无茎植物。

[liːvz] - - - [ɪn][ə; eɪ] [dens] [roʊ'zet] , ['glɔːkəs] , [ɪ'rekt] - ['spredɪŋ] , - - - [siː'ɛm] .

Leaves	16	-	23	in	a	dense	rosette	,	glaucous	,	erect	-	spreading	,	45	-	50	cm	.
树叶	-	-	-	在	一个	稠密	玫瑰花结	,	灰绿色的	,	直立	-	传播	,	-	-	-	厘米	.

叶片 16-23 片，呈密集莲座状，灰绿色，直立开展，高 45-50 厘米。

[lɔːŋ] , [eɪt] - [naɪn][siː'ɛm] .

long	,	8	-	9	cm	.
长的	,	8	-	9	厘米	.

长 8-9 厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [lænsɪəleɪt] - ['ensɪˌfɔːrm] , [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] , [ə'kjuːt][ænd; ənd] [ri'kɜːrvd]

broad	at	the	base	,	lanceolate	-	ensiform	,	acuminate	,	acute	and	recurved
广阔	在	这	根据	,	披针形	-	剑形	,	尖锐的	,	急性	和	反曲

[æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [ˌʌn'spɑːtɪd] ,

at	the	apex	,	unspotted	,
在	这	顶点	,	未发现的	,

基部宽阔，披针形，渐尖，顶端锐尖并反卷，无斑点，

['sʌmwʌt] [flæt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [ˌkænə'lɪkjʊlet] [ə'bʌv] , [wɪð; wɪθ][ˌkɑːrtɪ'lædʒɪnəs]['weɪvi]

somewhat	flat	at	the	base	and	canaliculate	above	,	with	cartilaginous	wavy
有些	平坦的	在	这	根据	和	管状的	多于	,	和	软骨	波浪状

[ænd; ənd][tuːθtˌtuːðd]['mɑːrdʒɪnz] ;

and	toothed	margins	;
和	有齿的	边距	;

基部略扁平，上部呈管状，边缘呈软骨状，波浪状且有齿；

[tiːθ] [peɪl] [braʊn] [ænd; ənd][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz] , [wʌn] · [faɪv] - [ˌtuː'tuː][m; ʌm] .

teeth	pale	brown	and	at	right	angles	to	the	margins	,	1	·	5	-	2	mm	.
牙齿	苍白	棕色的	和	在	正确的	角度	到	这	边距	,	1	·	5	-	2	毫米	.

牙齿呈浅棕色，与边缘成直角，长 1.5-2 毫米。

[lɔːŋ] , [ænd; ənd][ə'baʊt][eɪt] - [naɪn][m; ʌm] .

long	,	and	about	8	-	9	mm	.
长的	,	和	关于	8	-	9	毫米	.

长约 8-9 毫米。

[ə'pɑːrt] , ['deltɔɪd] , [ri'kɜːrvd] .

apart	,	deltoid	,	recurved	.
除	,	三角肌	,	反曲	.

分开，三角肌，弯曲。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ]['pænɪk(ə)l] ,

Inflorescence	a	panicle	,
花序	一个	穗	,

花序为圆锥花序

[wɪð; wɪθ][faɪv] - ['sɛvən] ['spreding] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][tuː; tə] [ə'bliːk] ['brænʧɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [smɔːl]

with	5	-	7	spreading	horizontal	to	oblique	branches	with	a	few	small
和	5	-	7	传播	水平的	到	斜	分支	和	一个	很少	小的

['deltɔɪd] - [ə'kjuːt] ['empti] [brækts][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

deltoid	-	acute	empty	bracts	at	the	base	.
三角肌	-	急性	空的	苞片	在	这	根据	.

具 5-7 个横向或斜向展开的分枝，基部有几枚小的三角状尖头空苞片。

[pɪ'dʌŋkl] - - [wʌn]['miːtər] [haɪ] , [staʊt] , ['glɔːkəs] , ['neɪkɪd] .

Peduncle	06	-	1	metre	high	,	stout	,	glaucous	,	naked	.
花梗	-	-	1	仪表	高的	,	肥硕	,	灰绿色的	,	裸	.

花梗高 6-1 米，粗壮，灰绿色，裸露。

[re'sim] ['densli] ['flaʊərd] , - - - [siː'ɛm] .

Racemes	densely	flowered	,	22	-	40	cm	.
总状花序	密集地	开花的	,	-	-	-	厘米	.

总状花序，花量密集，高 22-40 厘米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

['flaʊərz] ['sekʌnd] , [ɔːl] ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfloʊ'resns] [ænd; ənd][æt; ət]

Flowers	secund	,	all	pointing	towards	the	centre	of	the	inflorescence	and	at
花朵	第二	,	全部	指向	向	这	中心	的	这	花序	和	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['slaɪtli] [dɪ'flekst] ;

the	same	time	slightly	deflexed	;
这	相同的	时间	轻微地	屈曲	;

第二排的花朵全部指向花序中心，同时略微向下弯曲；

[jʌŋ] [bʌdz] [dɪ'stɪŋktli] ['glɑːbjələr] ; [ɪn]['oʊpən] ['flaʊərz] [noʊ'pɑːl; 'noʊpəl] - [red] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) ,

young	buds	distinctly	globular	;	in	open	flowers	nopal	-	red	(	R	.	C	.	S	.	)	,
年轻的	花蕾	明显地	球形	;	在	打开	花朵	仙人掌	-	红色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	,

[griːn] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] ;

green	at	the	tips	;
绿色的	在	这	尖端	;

幼芽明显呈球形；开放的花朵呈仙人掌红色（RCS），尖端呈绿色；

[mə'tʃʊr] ['flaʊərz] ['sʌlfər] - ['jeloʊ] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) [ænd; ənd] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [red] [tɔːrdz] [ðə; ði]

mature	flowers	sulphur	-	yellow	(	R	.	C	.	S	.	)	and	tinged	with	red	towards	the
成熟	花朵	硫	-	黄色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	和	带点色调	和	红色的	向	这

[beɪs] .

base	.
根据	.

成熟花朵呈硫磺黄色（RCS），基部略带红色。

['flɔːrəl] - [brækts] [rɪ'flekst] , [faɪv] - [sɪks][m; ʌm] .

Floral	-	bracts	reflexed	,	5	-	6	mm	.
花的	-	苞片	反射	,	5	-	6	毫米	.

花苞片反折，5-6毫米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] - ['kʌspɪˌdet] , ['skeəriəs] , [pə'luːsɪd] .

long	,	ovate	-	cuspidate	,	scariose	,	pellucid	.
长的	,	卵形	-	尖齿	,	蛔虫	,	透明	.

长，卵形尖，有鳞屑，透明。

['pedəsl] [ri'kɜːrvd] , [θriː] - [fɔːr][m; ʌm] .

Pedicels	recurved	,	3	-	4	mm	.
花梗	反曲	,	3	-	4	毫米	.

小梗弯曲，3-4毫米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

['perɪˌænθ] - [m; ʌm] .
Perianth **25** **mm** .
花被 - 毫米 .

花被片 25 毫米。

[lɔːŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] - ['ventrɪˌkoʊs] ; ['aʊtər]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [friː] [fɔːr; fər] - - - [m; ʌm] . , [əb'tuːs]
long , **cylindrical** - **ventricose** ; **outer** **segments** **free** **for** **15** - **17** **mm** . , **obtuse**
长的 , 圆柱体 - 心室 ; 外 片段 自由的 为了 - - - 毫米 . , 钝
[ænd; ənd] [riˈkɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] ,
and **recurved** **at** **the** **apex** ,
和 反曲 在 这 顶点 ,

长，圆柱形腹状；外节游离15-17毫米，顶端钝圆并反曲，

[θriː] - [faɪv] - [veɪnd] ; ['ɪnər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [əb'tuːs] , [riˈkɜːrvd] , [tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['ɔːbərn] ([ɑːr] .
3 - **5** - **veined** ; **inner** **segments** **obtuse** , **recurved** , **tipped** **with** **auburn** (**R** .
3 - 5 - 有脉络 ; 内 片段 钝 , 反曲 , 倾斜 和 奥本 (拉 .
[siː] . [es] .) [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [wɪð; wɪθ][θriː] ['ɪnər] [veɪnz] .
C . **S** .) **at** **the** **apex** , **with** **3** **inner** **veins** .
C . S .) 在 这 顶点 , 和 3 内 静脉 .

3-5条脉；内节钝形，反曲，顶端呈赤褐色（RCS），有3条内脉。

['steɪmənz] [ekˈsəːtid] [fɔːr; fər] - [m; ʌm] . ; ['fɪləmənts] ['slaɪtli] [riˈkɜːrvd] , [ðə; ði][ɪkˈspoʊzd]['pɔːrʃ(ə)n]
Stamens **exserted** **for** **11** **mm** . ; **filaments** **slightly** **recurved** , **the** **exposed** **portion**
雄蕊 表达 为了 - 毫米 . ; 丝状物 轻微地 反曲 , 这 裸露 部分
['tʃesnʌt] - [braʊn] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) [tuː; tə] [blæk] .
chestnut - **brown** (**R** . **C** . **S** .) **to** **black** .
板栗 - 棕色的 (拉 . C . S .) 到 黑色的 .

雄蕊伸出11毫米；花丝略微反曲，外露部分呈栗褐色（RCS）至黑色。

['ænθər] [mɑːrz] - ['ɔrɪndʒ] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) .
Anthers **mars** - **orange** (**R** . **C** . **S** .) .
花药 火星 - 橙子 (拉 . C . S .) .

花药火星橙色（RCS）。

[staɪl] [peɪl] ['sʌlfər] - ['jeloʊ] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) , [staʊt] , [riˈkɜːrvd] .
Style **pale** **sulphur** - **yellow** (**R** . **C** . **S** .) , **stout** , **recurved** .
风格 苍白 硫 - 黄色的 (拉 . C . S .) , 肥硕 , 反曲 .

风格为淡硫磺黄色（RCS），粗壮，反曲。

['kæps(ə)l] ['ʃɔːrtli] ['stipəteit] , - [m; ʌm] .
Capsule **shortly** **stipitate** , **23** **mm** .
胶囊 不久 柄 , - 毫米 .

囊壁短，具柄，23毫米。

[lɔːŋ] , - [m; ʌm] .
long , **13** **mm** .
长的 , - 毫米 .

长 13 毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , ['ɑːblɔːŋ] - ['oʊvɔɪd] .
in **diameter** , **oblong** - **ovoid** .
在 直径 , 长方形 - 卵圆形 .

直径，长卵圆形。

[pleɪt] [ˌtuːˈtuː] . — [fɪg] .
Plate **2** . — **Fig** .
盘子 2 . — 如图 .

图2.—图

[wʌn] , [plænt] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 , **plant** **much** **reduced** ; **Fig** .
1 , 植物 很多 减少 ; 如图 .

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtuː'tuː] , ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [spaɪk] ; [fɪg] .
2 , **lower** **part** **of** **spike** ; **Fig** .
2 , 降低 部分 的 长钉 ; 如图 .

2，尖峰的下部；图。

[θriː] , ['eɪpeks] [ʌv; əv] [spaɪk] .
3 , **apex** **of** **spike** .
3 , 顶点 的 长钉 .

3，穗的顶端。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . [θriː] .
F . **P** . **S** . **A** . , **1920** . **3** .
F . P . S . 一个 . , - . 3 .

FPSA，1920.3。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- [dɪ'kɜːrənz] , [dʒæk] .
ARCTOTIS **DECURRENS** , **JACQ** .
- 德库伦斯 , 杰奎琳 .

ARCTOTIS DECURRENS, JACQ.

[pleɪt] [θriː] .
Plate **3** .
盘子 3 .

图3。

- - . [[ə; eɪ]]
ARCTOTIS **FOSTERI** . **[** **A** **]**
- - . [一个]

北极熊（ARCTOTIS FOSTERI）[A]

[ˌklæn'wɪljəm] .
Clanwilliam .
克兰威廉 .

克兰威廉。

[kəm'pɔzə,ti] .
Compositae .
菊科 .

菊科。

[traɪb] - .
Tribe **Arctotideae** .
部落 - .

熊科

- , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Arctotis , **Linn** . ; **Benth** .
- , 林恩 . ; 深渊 .

Arctotis, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **458** .
p . - .

第458页。

- - , [en] . [iː] . [biː'ɑːr] .
Arctotis **Fosteri** , **N** . **E** . **Br** .
- - , N . E . Br .

Arctotis Fosteri，NE Br.

- - ; [ˌhɜːr'beɪʃiə] , - - - [siː'ɛm] .
Arctotus **Fosteri** ; **Herbacea** , **60** - **90** **cm** .
- - ; 草本植物 , - - - 厘米 .

Arctotus Fosteri；草本植物，60-90厘米。

['æltə] .
alta .
阿尔塔 .

阿尔塔。

['foʊliə] - - - - , - - - [siː'ɛm] .
Folia **inferiora** **lyrato** - **pinnatisecta** , **30** - **40** **cm** .
叶 - - - - , - - - 厘米 .

下叶 lyrato-pinnatisecta，30-40 厘米。

['lɔːŋgə] , ['sɛvən] - [naɪn][siː'ɛm] .
longa , **7** - **9** **cm** .
长 , 7 - 9 厘米 .

longa，7-9厘米。

['lɑːtə] , [lʌndʒ] [ˌpɛtiə'leɪtə] , [æmbiːtuː] - - ['ɒblɒŋgə] , [loʊbəs] - [juːtrɪŋk] [θriː] - [fɔːr] ,
lata , **longe** **petiolata** , **ambitu** **obovato** - **oblonga** , **lobis** **lateralibus** **utrinque** **3** - **4** ,
- - - ,
oblongis **subacutis** **dentatis** ,
- - - ,

lata、longe petiolata、ambitu obovato-oblonga、lobis Lateribus utrinque 3-4、oblongis subacutis dentatis、

['loʊboʊ] - - - - - ; ['foʊliə] - - , [ˌlænsi'oʊlətə] ,
lobo **terminali** **latissime** **ovato** **obtuso** **grandidentato** ; **folia** **superiora** **sessilia** , **lanceolata** ,
狼 - - - - - ; 叶 - - , 披针形 ,
['ækjʊtə] , - ; ['ɑːmniə]['suːprə] [pɑːs] - ,
acuta , **subintegra** ; **omnia** **supra** **parce** **pubescentia** ,
急性 , - ; 奥米尼亚 上文 包裹 - ,

Lobo Terminali latissime ovato obtuso grandidentato；上叶 sessilia、 lanceolata、 acuta、 subintegra；青春期的奥尼亚，

- ['ælboʊ] - [lə'neɪtə] .
subtus **albo** - **lanata** .
- 阿尔博 - 拉纳塔 .

subtus albo-lanata.

[pɪˈdʌŋkjəˌlaɪ] - - - [siːˈɛm] .
Pedunculi 17 - 19 cm .
花梗 - - - 厘米 .

花梗长17-19厘米。

['lɔŋˌgaɪ] , - , - .
longi , striati , pubescentes .
隆吉 , - , - .

longi, striati, pubescentes.

[kəˈpɪtʃələ]['sɛvən] - [naɪn][siːˈɛm] .
Capitula 7 - 9 cm .
头状体 7 - 9 厘米 .

头状花序长 7-9 厘米。

- .
diametro .
- .

直径。

- - [ɛkˈstɪriˌɔriz] - , - - - , - ; [ɪntɪriːɔrz] - -
Involucri bracteae exteriores ovatae , subulato - caudatae , virides ; interiores oblongo -
- - 外观 - , - - - , - ; 室内 - -
- , - , ['eɪpɪs] - , - .
obovatae , obtusae , apice membranaceae , rubescentes .
- , - , 杏 - , - .

Involucri bracteae externales ovatae、subulato-caudatae、virides； Interiores oblongo-obovatae、obtusae、apice membranaceae、rubescentes。

['reɪdiaɪ]['flɔːrɪs; 'floʊriːz] - , [æl'biː][vel] - , - - , ['kwɪski] ['bɑːsi, 'beɪsi] -
Radii flores acuti , albi vel carnei , subtus purpurei , quisque basi maculo
半径 弗洛雷斯 - , 阿尔比 维尔 - , - - , 奎斯克 基本 -
['nɪgroʊ][et] - - .
nigro et aurantiaco instructi .
黑人 等 - - .

锐花半径、白度卡内伊、紫红色、基本黑色和橙色指示。

['dɪsaɪ]['flɔːrɪs; 'floʊriːz]['nɪgroʊ] - - , - - .
Disci flores nigro - brunnei , antheribus luteia .
迪西 弗洛雷斯 黑人 - - , - - .

Disci flores nigro-brunnei, antheribus uteia。

['pæpaɪ] ['skweɪˌmiː] - , - [vel] - .
Pappi squamae lanceolatae , acutae vel subobtusae .
帕皮 鳞片 - , - 维尔 - .

披针形冠鳞，锐角钝角。

[oʊˈveriəm][vːloʊsəm] . — [en] . [iː] . [braʊn] .
Ovarium villosum . — N . E . Brown .
卵巢 绒毛 . — N . E . 棕色的 .

绒毛状卵巢。—NE Brown。

[keɪp] ['prɑːvɪns] : [ˌklænˈwɪljəm] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [nɪr] [ˌklænˈwɪljəm] , ['fɑːstər] .
Cape Province : Clanwilliam Division , near Clanwilliam , Foster .
岬 省 : 克兰威廉 分配 , 靠近 克兰威廉 , 促进 .

开普省：克兰威廉区，靠近福斯特克兰威廉。

[ðɪs] ['hænsəm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
This handsome species of Arctotis was raised in the Garden of the Division of
这 英俊的 物种 的 - 曾是 提高 在 这 花园 的 这 分配 的
['bɑːtəni] ,
Botany ,
植物学 ,

这种漂亮的熊花属植物是在植物学部的花园里培育的。

[pri'tɔrɪr] , [frʌm; frəm] [siːd] [rɪ'siːvd] [ɪn] - [frʌm; frəm]['mɪstər] . [siː] . ['fɑːstər] , [ʌv; əv] [ˌklæn'wɪljəm] ,
Pretoria , from seed received in 1916 from Mr . C . Foster , of Clanwilliam ,
比勒陀利亚 , 从 种子 已收到 在 - 从 先生 . C . 促进 , 的 克兰威廉 ,

比勒陀利亚，种子于 1916 年从克兰威廉的 C. Foster 先生处获得，

['æftər] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] ['neɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
after whom I have much pleasure in naming it .
后 谁 我 有 很多 乐趣 在 命名 它 .

我非常荣幸能以他的名字命名它。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkət] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪz]
The large size of the flower head and the delicate colouring of the rays
这 大的 尺寸 的 这 花 头 和 这 精美的 染色 的 这 射线
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ɔːl] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['gaːdnz] .
make it worthy of a place in all South African Gardens .
制作 它 值得 的 一个 地方 在 全部 南 非洲 花园 .

硕大的花头和柔和的花瓣颜色，使它成为南非所有花园中不可或缺的一部分。

[æt; ət] [pri'tɔrɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] ['friːli] [ænd; ənd][hæz; həz][set] [mə'tʃʊr] [siːd] .
At Pretoria it flowers freely and has set mature seed .
在 比勒陀利亚 它 花朵 自由 和 有 放 成熟 种子 .

在比勒陀利亚，它开花繁盛，已经结出了成熟的种子。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [ɜːr'beɪʃəs] [pə'reniəl] - - - [siː'ɛm] .
Description : — A herbaceous perennial 60 - 90 cm .
描述 : — 一个 草本植物 多年生 - - - 厘米 .

描述：—多年生草本植物，高60-90厘米。

[haɪ] .
high .
高的 .

高的。

[liːvz] ['meni] , ['laɪˌreɪt] ; ['loʊər] [liːvz] - - - [siː'ɛm] .
Leaves many , lyrate ; lower leaves 30 - 40 cm .
树叶 许多 , 竖琴 ; 降低 树叶 - - - 厘米 .

叶片众多，琴形；下部叶片长 30-40 厘米。

[lɔːŋ] , ['sɛvən] - [naɪn][siː'ɛm] .
long , 7 - 9 cm .
长的 , 7 - 9 厘米 .

长7-9厘米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] [ɪn] ['aʊtlaɪn] , [əb'tuːs] , [prə'duːst] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['petɪˌoʊl] ,
broad , lanceolate in outline , obtuse , produced at the base into a long petiole ,
广阔 , 披针形 在 大纲 , 钝 , 生产 在 这 根据 进入 一个 长的 叶柄 ,

宽阔，轮廓呈披针形，先端钝，基部延伸成长柄，

['spɑːrsli] [pjuː'besnt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] , [waɪt] - ['wʊli] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] ; [liːf] -
sparsely pubescent on the upper surface , white - woolly on the lower surface ; leaf -
稀疏地 青春期 在 这 上 表面 , 白色的 - 毛茸茸的 在 这 降低 表面 ; 叶子 -
[loʊbz] [ə'baʊt] [fɔːr][siː'ɛm] .
lobes about 4 cm .
叶 关于 4 厘米 .

上表面稀疏被毛，下表面被白色绒毛；叶裂片长约 4 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] - [faɪv] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

long	,	1	-	5	·	2	cm	.
长的	,	1	-	5	·	2	厘米	.

长，1-5.2厘米。

[brɔːd] , [ˈɑːblɔːŋ] , [əbˈtuːs] , [wɪð; wɪθ][tuːθtˌuːðd][ˈmɑːrdʒɪnz] ; [ðə; ði][ˈtɜːrmɪn(ə)l][loʊb] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] , [ˈʌðərwaɪz] [ˈsɪmələr] ;

broad	,	oblong	,	obtuse	,	with	toothed	margins	;	the	terminal	lobe	much	larger	,	otherwise	similar	;
广阔	,	长方形	,	钝	,	和	有齿的	边距	;	这	终端	叶	很多	更大的	,	否则	相似的	;

宽阔，长椭圆形，钝头，边缘有齿；末端裂片大得多，其他方面相似；

[ˈpetɪˌoʊl][ʌp][tuː; tə] - [siːˈɛm] .

petiole	up	to	16	cm	.
叶柄	向上	到	-	厘米	.

叶柄长达 16 厘米。

[lɔːŋ] , [flæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsɜːrfɪs] , [ˈkɑːnveks] [bɪˈniːθ] , [ˈspɑːrsli] [ˈglændʒələr] - [ˈpaɪloʊs] ; [ˈʌpər] [liːvz] [ˈsesɪl; ˈsesaɪl] ,

long	,	flat	on	the	upper	surface	,	convex	beneath	,	sparsely	glandular	-	pilose	;	upper	leaves	sessile	,
长的	,	平坦的	在	这	上	表面	,	凸面	下面	,	稀疏地	腺体	-	毛茸茸的	;	上	树叶	无柄的	,

长，上表面扁平，下表面凸起，疏被腺毛；上部叶片无柄，

[lænsɪəleɪt] , [əˈkjuːt] , [ˈspɑːrsli] [ˈpaɪloʊs] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪnˈtaɪər][ˈmɑːrdʒɪnz] .

lanceolate	,	acute	,	sparsely	pilose	,	with	more	or	less	entire	margins	.
披针形	,	急性	,	稀疏地	毛茸茸的	,	和	更多的	或者较少的		全部的	边距	.

披针形，先端锐尖，疏被柔毛，边缘近乎完整。

[pɪˈdʌŋkl] [peɪl] [ɪn] [ˈkʌlər] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ˈgrædʒuəli] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈɪndiən][ˈpɜːrp(ə)l] ([ɑːr] . [siː] . [es]) [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈeɪpeks] , - - - [siːˈɛm] .

Peduncles	pale	in	colour	at	the	base	,	gradually	becoming	indian	purple	(	R	.	C	.	S	.	)	towards	the	apex	,	17	-	19	cm	.
花梗	苍白	在	颜色	在	这	根据	,	逐步地	成为	印度	紫色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	向	这	顶点	,	-	-	-	厘米	.

花梗基部颜色较浅，向上逐渐变为印度紫（RCS），长 17-19 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈterit] , [ˈstraɪɪt] , [ˈpaɪloʊs] , [ðə; ði] [her] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈredɪʃ] [ænd; ənd] [ˈdɛnsɚ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈeɪpeks] .

long	,	terete	,	striate	,	pilose	,	the	hairs	becoming	reddish	and	denser	towards	the	apex	.
长的	,	圆锥体	,	条纹	,	毛茸茸的	,	这	头发	成为	微红	和	密度更高	向	这	顶点	.

长，圆柱形，有条纹，被毛，毛向顶端逐渐变红且更浓密。

[kəˈpɪtʃʊləm] [ˈsɑːlətəri] , [ˈsɛvən] - [naɪn][siːˈɛm] .

Capitulum	solitary	,	7	-	9	cm	.
头状体	孤	,	7	-	9	厘米	.

头状花序单生，7-9厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] [wen] [ˈfʊli] [ɪkˈspændɪd] .

in	diameter	when	fully	expanded	.
在	直径	什么时候	完全	扩展	.

完全展开时的直径。

[in'vɔljukrəl] [brækts] ['meni] - ['sɪrɪˌeɪt] ; [ðə; ði] ['aʊtər] [griːn] , ['oʊveɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['heri] ['sʊbjʊlet]
Involucral bracts many - seriate ; the outer green , ovate , with a hairy subulate
终末 苞片 许多 - 连续的 ; 这 外 绿色的 , 卵形 , 和 一个 毛茸茸 俯冲
[ə'pendɪdʒ] ;
appendage ;
附属物 ;

总苞片多列；外层绿色，卵形，具被毛锥状附属物；

[ðə; ði] ['ɪnər] ['redɪʃ] [ænd; ənd] ['membrənəs] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .
the inner reddish and membranous at the apex .
这 内 微红 和 膜状的 在 这 顶点 .

顶端内部呈红色膜状。

[rɪ'septək(ə)l] ['slaɪtli] ['kɑːnveks] .
Receptacle slightly convex .
容器 轻微地 凸面 .

容器略呈凸形。

[reɪ] - ['flɔːrət] ['fiːmeɪl] .
Ray - florets female .
射线 - 小花 女性 .

雌性舌状花。

[kə'roʊləˌkə'rɑːlə] [lɪm] [waɪt] [ɔːr] [ʃrɪmp] - [pɪŋk] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) [ə'bʌv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] -
Corolla limb white or shrimp - pink (R . C . S .) above , with a golden -
花冠 肢 白色的 或者 虾 - 粉色的 (拉 . C . S .) 多于 , 和 一个 金的 -
['jeloʊ] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][spɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] ,
yellow and purple spot near the base ,
黄色的 和 紫色的 点 靠近 这 根据 ,

花冠上部为白色或虾粉色（RCS），基部附近有金黄色和紫色的斑点，

[ænd; ənd][juːˈdʒiːniə] [red] [tuː; tə][ˌvæn'daik] [red] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) [bɪ'niːθ] .
and eugenia red to vandyke red (R . C . S .) beneath .
和 尤金妮亚 红色的 到 范戴克 红色的 (拉 . C . S .) 下面 .

以及下方的紫菀红至凡戴克红（RCS）。

['pæpəs] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['membrənəs] [skeɪlz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - [tuːb] .
Pappus of several membranous scales as long as the corolla - tube .
冠毛 的 一些 膜状的 秤 作为 长的 作为 这 花冠 - 管子 .

花冠由数个膜质鳞片组成，与花冠筒一样长。

['oʊvəri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [tʌft] [ʌv; əv] ['beɪsl] [her] .
Ovary with a dense tuft of basal hairs .
子房 和 一个 稠密 簇 的 基础 头发 .

子房基部有一簇浓密的毛。

[dɪsk] - ['flɔːrət] [hɜːr'mæfrədaɪt] .
Disc - florets hermaphrodite .
光盘 - 小花 雌雄同体 .

盘状花雌雄同体。

[kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - [tuːb] [fɔːr] - [faɪv][m; ʌm] .
Corolla - tube 4 - 5 mm .
花冠 - 管子 4 - 5 毫米 .

花冠筒 4-5 毫米。

[lɔːŋ] , [kəm'pænjʊlet] [ə'bʌv] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] [bɪ'loʊ] ; [loʊbz] [lænsɪəleɪt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [tɪps] .
long , campanulate above , cylindrical below ; lobes lanceolate with black tips .
长的 , 钟状的 多于 , 圆柱体 以下 ; 叶 披针形 和 黑色的 尖端 .

上部长钟状，下部圆柱状；裂片披针形，尖端黑色。

['pæpəs] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['membrənəs] [skeɪlz] [ə'baʊt] [hæf] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] - [tuːb]

Pappus	of	several	membranous	scales	about	half	length	of	the	corolla	-	tube
冠毛	的	一些	膜状的	秤	关于	一半	长度	的	这	花冠	-	管子

.

:

.

花冠筒长度约一半处有数枚膜质鳞片状冠毛。

['oʊvəri] ['vɪləs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dens] ['beɪsl] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .

Ovary	villous	,	with	a	dense	basal	tuft	of	hairs	.
子房	绒毛状	,	和	一个	稠密	基础	簇	的	头发	.

子房被绒毛，基部有一簇浓密的毛。

[fruːt] ['vɪləs] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['pæpəs] [skeɪlz] . — [iː] . ['pəːsi] ['fɪlɪps] .

Fruit	villous	,	crowned	with	the	persistent	pappus	scales	.	—	E	.	Percy	Phillips	.
水果	绒毛状	,	加冕	和	这	执着的	冠毛	秤	.	—	E	.	珀西	菲利普斯	.

果实被绒毛，顶端具宿存的冠毛鳞片。—E. Percy Phillips。

[pleɪt] [θriː] . — [fɪg] .

Plate	3	.	—	Fig	.
盘子	3	.	—	如图	.

图版 3.—图

[wʌn] , ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [reɪ] - ['flɔːrət] ; [fɪg] .

1	,	portion	of	ray	-	floret	;	Fig	.
1	,	部分	的	射线	-	小花	;	如图	.

1，舌状花的一部分；图。

[ˌtuː'tuː] , ['pæpəs] - [skeɪl] [ʌv; əv] [reɪ] - ['flɔːrət] ; [fɪg] .

2	,	pappus	-	scale	of	ray	-	floret	;	Fig	.
2	,	冠毛	-	规模	的	射线	-	小花	;	如图	.

2，舌状花冠毛鳞片；图。

[θriː] , [dɪsk] - ['flɔːrət] ; [fɪg] .

3	,	disc	-	floret	;	Fig	.
3	,	光盘	-	小花	;	如图	.

3，管状小花；图。

[fɔːr] , ['pæpəs] - [skeɪl] [ʌv; əv] [dɪsk] - ['flɔːrət] ; [fɪg] .

4	,	pappus	-	scale	of	disc	-	floret	;	Fig	.
4	,	冠毛	-	规模	的	光盘	-	小花	;	如图	.

4，管状小花冠毛鳞片；图。

[faɪv] , ['eɪpeks] [ʌv; əv] [staɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['stɪgmə] ; [fɪg] .

5	,	apex	of	style	showing	the	stigmas	;	Fig	.
5	,	顶点	的	风格	显示	这	污名	;	如图	.

图5，花柱顶端露出柱头；

[sɪks] , [fruːt] ; [fɪg] .

6	,	fruit	;	Fig	.
6	,	水果	;	如图	.

6，果实；图。

['sɛvən] , [in'vɔljukrəl] - [brækts] ([ɔːl] [ɪn'lɑːrdʒd]) .

7	,	involucral	-	bracts	(	all	enlarged	)	.
7	,	终末	-	苞片	(	全部	放大	)	.

7，总苞片（全部增大）。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . [fɔːr] .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1920	.	4	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	4	.

FPSA，1920.4。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- [æŋgəstɪ'fəʊljəs] , [et] .
CYRTANTHUS **ANGUSTIFOLIUS** , **AIT** .
- 狭叶 , 航空信息技术 .

CYRTANTHUS ANGUSTIFOLIUS，艾特。

[pleɪt] [fɔːr] .
Plate **4** .
盘子 4 .

图4。

- [kən'træktəs] . [[biː]]
CYRTANTHUS **CONTRACTUS** . **[** **B** **]**
- 合同 . [B]

CYRTANTHUS CONTRACTUS.[B]

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[ˌæmə'rilideisii:] .
Amaryllidaceae .
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe **Amarylleae** .
部落 - .

石蒜族。

- , [et] . ; [bɛnθ] .
Cyrtanthus , **Ait** . ; **Benth** .
- , 艾特 . ; 深渊 .

Cyrtanthus, Ait.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [hʊk] .
f . **Hook** .
f . 钩 .

f. 钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **729** .
p . - .

第729页。

- [kən'træktəs] , [en] . [iː] . [biː'ɑːr] .
Cyrtanthus contractus , N . E . Br .
- 合同 , N . E . Br .

Cyrtanthus contractus，NE Br.

- [kən'træktəs] ; ['bʌlbʌs] [fɔːr] - [sɪks][siː'ɛm] .
Cyrtanthus contractus ; Bulbus 4 - 6 cm .
- 合同 ; 球状体 4 - 6 厘米 .

合约花；球茎4-6厘米。

- , - , ['brʌniəs] .
diametro , ovoideus , brunneus .
- , - , 布伦内斯 .

diametro, ovoideus, brunneus.

['foʊliə][ˌtuː'tuː] - [θriː] , - , - - - [siː'ɛm] .
Folia 2 - 3 , adscendentia , 30 - 50 cm .
叶 2 - 3 , - , - - - 厘米 .

叶2-3，升生，30-50 厘米。

['lɔːŋgə] , [eɪt] - - [m; ʌm] .
longa , 8 - 12 mm .
长 , 8 - - 毫米 .

longa，8-12 毫米。

['lɑːtə] , - , [lʌndʒ] [et] - [əˌkjuːmɪ'neɪtə] , ['bɑːsi, 'beɪsi][ɪn] - - - ,
lata , linearia , longe et acutissime acuminata , basi in petiolum teretem angustata ,
拉塔 , - , 朗格 等 - 尖叶 , 基本 在 - - - ,
['gleɪbrə] .
glabra .
光面 .

lata、线性、longe et acutissime acuminata、basi in petiolum teretem angustata、glabra。

[pi'dʌŋkjuləs] - [siː'ɛm] .
Pedunculus 18 cm .
柄 - 厘米 .

小梗长 18 厘米。

[vel] ['ʌltrə] ['lɔŋ.gəs] , [æd][wʌn][siː'ɛm] .
vel ultra longus , ad 1 cm .
维尔 极端主义者 长 , 广告 1 厘米 .

vel ultra longus，ad 1 cm。

- , ['te,riːz] , - , ['gleɪbər] , [ˌpɜːrpjʊ'ræsənz] , [æd] - [fɔːr] - - - ['flɔːrəs] .
diametro , teres , fistularis , glaber , purpurascens , ad apicem 4 - 10 - florus .
- , 圆桌 , - , 格拉伯 , 紫癜 , 广告 - 4 - - - florus .

diametro、teres、fistularis、glaber、purpurascens、ad apicem 4-10-florus。

- [fɔːr] · [faɪv] - [faɪv][siː'ɛm] .
Bracteae 4 · 5 - 5 cm .
- 4 · 5 - 5 厘米 .

苞片 4.5-5 厘米。

, ['bɑːsi, 'beɪsi][eɪt][m; ʌm] .
longae , basi 8 mm .
长 , 基本 8 毫米 .

longae，基部 8 毫米。

[lɑːˌti] , - - - , - .
lati , lineari - attenuatae , membranaceae .
拉蒂 , - - - , - .

lati，线性衰减科，膜科。

- - , [ˌtuːˈtuː] - [fɔːr][siːˈɛm] .
Pedicelli adacendentes , 2 - 4 cm .
- - , 2 - 4 厘米 .

Pedicelli adacendentes，2-4 厘米。

['lɔŋˌgaɪ] , - .
longi , rubri .
隆吉 , - .

longi，rubri。

[ˌpɛriˈænθiəm] - , - ; [faɪv] - [sɪks][siːˈɛm] .
Perianthium nutante , coccineum ; tubus 5 - 6 cm .
花被片 - , - ; 输精管 5 - 6 厘米 .

Perianthium nutante，coccineum；管5-6厘米。

['lɔŋ.gəs] , [æd] ['miːdiəm] ['lɛvɪtər] - [et]['sɜːrkə][eɪt][m; ʌm] .
longus , ad medium leviter ventricosum et circa 8 mm .
长 , 广告 中等的 利维特 - 等 大约 8 毫米 .

长肌，ad 中等 leviter ventricosum 等约 8 毫米。

- , ['bɑːsi, 'beɪsi] [lʌndʒ] [et] [væld] [kən'træktəs]
diametro , basi longe et valde contractus
- , 基本 朗格 等 瓦尔德 合同

直径、基本长度和收缩宽度

[et]['sɜːrkə][wʌn] · [faɪv] - [ˌtuːˈtuː][m; ʌm] .
et circa 1 · 5 - 2 mm .
等 大约 1 · 5 - 2 毫米 .

大约 1.5-2 毫米。

- ; ['loʊbi][wʌn] · [θriː][tuː; tə][wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .
diametro ; lobi 1 · 3 to 1 · 5 cm .
- ; 洛比 1 · 3 到 1 · 5 厘米 .

直径；叶瓣 1·3 至 1·5 厘米。

['lɔŋˌgaɪ] , ['sɛvən][m; ʌm] .
longi , 7 mm .
隆吉 , 7 毫米 .

longi，7 毫米。

[lɑːˌti] , - - - , - .
lati , elliptico - ovati , acuti .
拉蒂 , - - - , - .

lati, elliptico-ovati, acuti.

['stæmɪnə] - [loʊbəs] [briːvjɜ-ə] ; - - .
Stamina perianthii lobis breviora ; antherae luteae .
耐力 - 洛比斯 布雷维奥拉 ; - - .

短叶花花耐力；黄蜂。

[oʊˈveriəm][wʌn][siːˈɛm] .
Ovarium 1 cm .
卵巢 1 厘米 .

卵巢 1 厘米。

['lɔŋgəm] , - .
longum , ovoideum .
长 , - .

长形，卵形。

['staɪləs][ɪn'kluːsəs] , - - .
Stylus inclusus , stigmatibus recurvis .
触控笔 内含子 , - - .

笔尖包括，柱头反弯。

['semɪnə] [ˌkɑːmplə'neɪtə] , [ɑːtrɑːtə] . — [en] . [iː] . [braʊn] .
Semina complanata , atrata . — N . E . Brown .
种子 平面 , 黑 . — N . E . 棕色的 .

Semina complanata，atrata。-NE 棕色。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] : [ɑːn] ['kɑːpi] [nɪr] [mɔɪ] - [fɑːrm] , [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [pri'tɔrɪr] ,
Transvaal : on kopjes near Mooi Plaates farm , in the vicinity of Pretoria ,
德兰士瓦 : 在 小山 靠近 漂亮 - 农场 , 在 这 附近 的 比勒陀利亚 ,
[mɪs] [dʒeɪ] . ['stjʊt] .
Miss J . Stuart .
错过 J . 斯图尔特 .

德兰士瓦：位于 Mooi Plaates 农场附近的 kopjes，在比勒陀利亚附近，J. Stuart 小姐。

[ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [baɪ] [mɪs]
The specimens from which our drawing was made were collected by Miss
这 标本 从 哪个 我们的 绘画 曾是 制成 是 集 经过 错过
[dʒeɪ] . ['stjʊt] [ʌv; əv] [pri'tɔrɪr] ,
J . Stuart of Pretoria ,
J . 斯图尔特 的 比勒陀利亚 ,

我们绘制这幅画所用的标本是由比勒陀利亚的J. Stuart小姐采集的。

[ɑːn][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv]['stoʊni] ['kɑːpi] [nɪr] [ðə; ði][fɑːrm] “ [mɔɪ] - ,
on the slopes of stony kopjes near the farm “ Mooi Plaates ,
在 这 连续下坡 的 石质的 小山 靠近 这 农场 “ 漂亮 - ,

在“Mooi Plaates”农场附近的石丘山坡上，

” [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [pri'tɔrɪr] .
” about 5 miles out of Pretoria .
” 关于 5 英里 出去 的 比勒陀利亚 .

距离比勒陀利亚约 5 英里。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌnθs] [ðə; ði][plænt][ɪz] ['veri] [kən'spɪkjuəs] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːpi] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
During the spring months the plant is very conspicuous on the kopjes when it
期间 这 春天 几个月 这 植物 是 非常 显眼的 在 这 小山 什么时候 它
['flaʊərz] ['friːli] ,
flowers freely ,
花朵 自由 ,

春季，这种植物在小山丘上盛开，非常引人注目。

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['æftər][ðə; ði] [græs] [hæz; həz] [bɪn] [bɜːrnt] [ɔːf] ,
usually after the grass has been burnt off ,
通常 后 这 草 有 到过 烧焦的 离开 ,

通常是在草被烧掉之后，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [di'raɪvz] [ɪts] ['kɑːmən] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['faɪər] ['lɪli] .
and from this it derives its common name of “ Fire Lily .
和 从 这 它 衍生 它是 常见的 姓名 的 “ 火 百合 .

因此，它的俗名“火百合”得名。

” [dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] [fɔːr] - [sɪks][siː'ɛm] .
” Description : — Bulb 4 - 6 cm .
” 描述 : — 电灯泡 4 - 6 厘米 .

描述：—球茎 4-6 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['oʊvɔɪd] ; ['tjuːnɪks] [braʊn] , ['membrənəs] .
in diameter , ovoid ; tunics brown , membranous .
在 直径 , 卵圆形 ; 束腰外衣 棕色的 , 膜状的 .

直径卵圆形；被膜棕色，膜质。

[liːvz] [ˌtuː'tuː] - [θriː] , [kən'tempəreri] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [ə'piərɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['flaʊərz] , - - - [siː'ɛm] .
Leaves 2 - 3 , contemporary with or appearing after the flowers , 30 - 50 cm .
树叶 2 - 3 , 当代的 和 或者 出现 后 这 花朵 , - - - 厘米 .

叶 2-3，与花同时出现或花后出现，长 30-50 厘米。

[lɔːŋ] , - · [eɪt] - [wʌn] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
long , 0 · 8 - 1 · 2 cm .
长的 , - · 8 - 1 · 2 厘米 .

长，0.8-1.2厘米。

[brɔːd] , ['lɪniər] , [əˈkjumәˌneɪt; əˈkjumənɪt] , [əˈkjuːt] , ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['terit] ['petɪˌoʊl] [əˈbʌv] [ðə; ði]
broad , linear , acuminate , acute , tapering to a terete petiole above the
广阔 , 线性 , 尖锐的 , 急性 , 逐渐变细 到 一个 圆锥体 叶柄 多于 这
['flætnd] [beɪs] , ['gleɪbrəs] .
flattened base , glabrous .
扁平的 根据 , 无毛的 .

宽阔，线形，渐尖，尖锐，基部扁平，向上逐渐变细成圆柱形叶柄，无毛。

[pɪˈdʌŋkl] [ˌvæn'daik] [red] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) , - [siːˈɛm] .
Peduncle vandyke red (R . C . S .) , 18 cm .
花梗 范戴克 红色的 (拉 . C . S .) , - 厘米 .

花梗 vandyke 红色 (RCS)，18 厘米。

[lɔːŋ] , ['leŋkθənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fruːt] , - [m; ʌm] .
long , lengthening in the fruit , 10 mm .
长的 , 延长 在 这 水果 , - 毫米 .

长，在果实中伸长，10 毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , ['terit] , ['hɑːloʊ] , ['gleɪbrəs] .
in diameter , terete , hollow , glabrous .
在 直径 , 圆锥体 , 空洞的 , 无毛的 .

直径，圆柱形，中空，无毛。

[speɪð] - [vælvz] [fɔːr] · [faɪv] - [faɪv][siːˈɛm] .
Spathe - valves 4 · 5 - 5 cm .
佛焰苞 - 阀门 4 · 5 - 5 厘米 .

佛焰苞 4.5-5 厘米。

[lɔːŋ] , [eɪt][m; ʌm] .
long , 8 mm .
长的 , 8 毫米 .

长 8 毫米。

[brɔːd] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] , ['lɪniər] , [əˈkjuːt] , ['membrənəs] , ['gleɪbrəs] .
broad near the base , linear , acute , membranous , glabrous .
广阔 靠近 这 根据 , 线性 , 急性 , 膜状的 , 无毛的 .

基部宽阔，线形，尖锐，膜质，无毛。

[ˌɪnfloʊˈresns] , [ə; eɪ][fɔːr] - - - ['flaʊərd] ['ʌmbl] .
Inflorescence , a 4 - 10 - flowered umbel .
花序 , 一个 4 - - - 开花的 伞形花序 .

花序为伞形花序，由 4-10 朵花组成。

['flaʊərz] ['pendʒələs] , ['skɑːrlət] - [red] [tuː; tə]['kɑːrmaɪn] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) , ['feɪntli] ['sentɪd] ; ['pedəsl]
Flowers pendulous , scarlet - red to carmine (R . C . S .) , faintly scented ; pedicels
花朵 下垂的 , 猩红 - 红色的 到 胭脂红 (拉 . C . S .) , 淡淡的 香味 ; 花梗
[ˌtuːˈtuː] - [fɔːr][siːˈɛm] .
2 - 4 cm .
2 - 4 厘米 .

花朵下垂，猩红色至胭脂红色（RCS），略带香味；花梗长 2-4 厘米。

[lɔːŋ] , ['strɔːberi] - [pɪŋk] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) , ['dʒɔɪntɪd][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] ; ['perɪˌænθ] - [tuːb] [faɪv] -
long , strawberry - pink (R . C . S .) , jointed at the apex ; perianth - tube 5 -
长的 , 草莓 - 粉色的 (拉 . C . S .) , 关节 在 这 顶点 ; 花被 - 管子 5 -
[sɪks][siːˈɛm] .
6 cm .
6 厘米 .

花被筒长，草莓粉色（RCS），顶端有节；花被筒长5-6厘米。

[lɔːŋ] , ['tuːbjələr] , ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'fleɪtɪd]['pɔːrʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]
long , tubular , narrowed at the base , with an inflated portion about the
长的 , 管状 , 范围缩小 在 这 根据 , 和 一个 膨胀 部分 关于 这
['mɪd(ə)l] ; [loʊbz][wʌn] · [θriː] - [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .
middle ; lobes 1 · 3 - 1 · 5 cm .
中间 ; 叶 1 · 3 - 1 · 5 厘米 .

长管状，基部变窄，中部膨大；裂片长 1.3-1.5 厘米。

[lɔːŋ] , ['sɛvən][m; ʌm] .
long , 7 mm .
长的 , 7 毫米 .

长 7 毫米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] - [ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd] , [ə'kjuːt] ,
broad , ovate - ellipsoid , acute ,
广阔 , 卵形 - 椭球体 , 急性 ,

宽阔，卵状椭圆形，锐尖，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [tʌft] [ʌv; əv] [waɪt] [her] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['eɪpeks] .
with a small tuft of white hairs on the inner surface just below the apex .
和 一个 小的 簇 的 白色的 头发 在 这 内 表面 只是 以下 这 顶点 .

顶端下方内侧表面有一小簇白色毛发。

['steɪmənz] [ɪn'səːtɪd] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [θroʊt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['perɪˌænθ] - [loʊbz] ;
Stamens inserted just below the throat , a little shorter than the perianth - lobes ;
雄蕊 插入 只是 以下 这 喉 , 一个 小的 较短 比 这 花被 - 叶 ;
['ænθər] [kroʊm] - ['jeloʊ] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) , ['ɑːblɔːŋ] .
anthers chrome - yellow (R . C . S .) , oblong .
花药 铬合金 - 黄色的 (拉 . C . S .) , 长方形 .

雄蕊着生于喉部下方，比花被片略短；花药铬黄色（RCS），长圆形。

['oʊvəri][wʌn][siː'ɛm] .
Ovary 1 cm .
子房 1 厘米 .

卵巢 1 厘米。

[lɔːŋ] , - · [faɪv][siː'ɛm] .
long , 0 · 5 cm .
长的 , - · 5 厘米 .

长 0.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['oʊvɔɪd] ; [staɪl] [ə'baʊt][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['perɪˌænθ] - [tuːb] , [ɪn'kluːdɪd] ;
in diameter , ovoid ; style about the length of the perianth - tube , included ;
在 直径 , 卵圆形 ; 风格 关于 这 长度 的 这 花被 - 管子 , 包括 ;
['stɪgmə] [riˈkɜːrvd] .
stigmas recurved .
污名 反曲 .

花径卵圆形；花柱与花被管长度相近，内藏；柱头反曲。

[siːdz] [blæk] , ['flætnd] . — [iː] . ['pəːsi] ['fɪlɪps] .
Seeds black , flattened . — E . Percy Phillips .
种子 黑色的 , 扁平的 . — E . 珀西 菲利普斯 .

种子黑色，扁平。——E. Percy Phillips

[pleɪt] [fɔːr] . — [fɪgz] .
Plate 4 . — Figs .
盘子 4 . — 无花果 .

图版 4.—图

[wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] , ['ænθər] [bæk] [ænd; ənd][saɪd] [vjuː] ; [fɪg] .
1 and 2 , anthers back and side view ; Fig .
1 和 2 , 花药 后退 和 边 看法 ; 如图 .

图 1 和 2，花药背面和侧面视图；

[θriː] , ['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði]['perɪˌænθ] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [tʌfts] [ʌv; əv] [her] .

3	,	apex	of	the	perianth	,	showing	the	tufts	of	hairs	.
3	,	顶点	的	这	花被	,	显示	这	簇绒	的	头发	.

3，花被顶端，显示毛簇。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . [faɪv] .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1920	.	5	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	5	.

FPSA，1920.5。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .

K	.	A	.	Lansdell	del	.
K	.	一个	.	兰斯德尔	del	.

KA Lansdell del。

['gɜːrbərə] - , ['boʊləs] .

GERBERA	JAMESONI	,	BOLUS	.
非洲菊	-	,	丸	.

GERBERA JAMESONI，BOLUS。

[pleɪt] [faɪv] .

Plate	5	.
盘子	5	.

图5。

['gɜːrbərə] - .

GERBERA	JAMESONI	.
非洲菊	-	.

非洲菊詹姆森。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

Transvaal	.
德兰士瓦	.

德兰士瓦。

[kəm'pɔzəˌti] .

Compositae	.
菊科	.

菊科。

[traɪb] [ˌmjuːˌtɪʃi'eɪsiˌiː] .

Tribe	Mutisiaceae	.
部落	穆蒂西亚科	.

穆蒂西亚科族。

['gɜːrbərə] , - . ; [bɛnθ] .

Gerbera	,	Gronov	.	;	Benth	.
非洲菊	,	-	.	;	深渊	.

Gerbera，Gronov.；Benth.

[et] [hʊk] .

et	Hook	.
等	钩	.

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .

f	.	Gen	.	Plant	.	vol	.
f	.	Gen	.	植物	.	卷	.

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .

ii	.
二、	.

二、

[piː] . - .
p . **497** .
p . - .

第497页。

['gɜːrbərə] - , ['boʊləs] ; ['gɑːrd] .
Gerbera **Jamesoni** , **Bolus** ; **Gard** .
非洲菊 - , 丸 ; 加德 .

非洲菊詹姆尼 (Gerbera Jamesoni)，Bolus；加尔。

[krɑːn] . , - , ['vɑːl] .
Chron . , **1889** , **vol** .
克朗 . , - , 卷 .

编年史，1889年，第1卷

[faɪv] , [piː] . - .
5 , **p** . **772** .
5 , p . - .

5，第 772 页。

[fɪg] .
fig .
如图 .

如图。

- ; [bɑːt] . [mæg] .
122 ; **Bot** . **Mag** .
- ; 机器人 . 磁力 .

122；植物学杂志

[tiː] . - .
t . **7087** .
t . - .

t. 7087。

[ðɪs] [plænt] , [ðə; ði] “ ['bɑːrbərtən] ['deɪzi] ,
This **plant** , **the** **“** **Barberton** **Daisy** ,
这 植物 , 这 “ 巴伯顿 雏菊 ,

这种植物，即“巴伯顿雏菊”，

” [hæz; həz] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
” **has** **attracted** **much** **attention** **in** **recent** **years** **as** **an** **addition** **to** **the**
” 有 吸引 很多 注意力 在 最近的 年 作为 一个 添加 到 这

[ɜːr'beɪʃəs] ['gɑːrdn] .
herbaceous **garden** .
草本植物 花园 .

近年来，作为草本植物园的补充，它引起了人们的广泛关注。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][baɪ][ðə; ði] [kə'lektər] ['rɛmən] [ə'baʊt]
It **was** **first** **discovered** **in** **the** **Transvaal** **by** **the** **collector** **Rehmann** **about**
它 曾是 第一的 发现 在 这 德兰士瓦 经过 这 集电极 雷曼 关于

- ,
1878 ,
- ,

它最早是由收藏家雷曼于1878年左右在德兰士瓦发现的。

[ænd; ənd]['leɪtər][baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . [ɑːr] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [raʊnd] ['bɑːrbərtən] .
and **later** **by** **the** **Hon** . **R** . **Jameson** **on** **the** **mountains** **round** **Barberton** .
和 之后 经过 这 尊敬的 . 拉 . 詹姆森 在 这 山脉 圆形的 巴伯顿 .

后来，尊敬的 R. Jameson 在巴伯顿周围的山区进行了考察。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərd] [æt; ət] [kjuː] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdənɚz]

In	1889	it	flowered	at	Kew	Gardens	and	was	illustrated	in	the	Gardener's
在	-	它	开花的	在	邱园	花园	和	曾是	插图	在	这	园丁的

['krɑːnɪk(ə)l] [fɔːr; fər] [ðæt] [jɪr] .

Chronicle	for	that	year	.
编年史	为了	那	年	.

1889 年，它在邱园开花，并在当年的《园丁纪事报》上刊登了插图。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [pleɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [bə'tænɪk(ə)l]

Shortly	afterwards	a	coloured	plate	and	description	appeared	in	the	Botanical
不久	然后	一个	有色	盘子	和	描述	出现	在	这	植物

['mægəziːn] ([tiː] . -) .

Magazine	(	t	.	7087	)	.
杂志	(	t	.	-	)	.

不久之后，植物杂志（t. 7087）上出现了一幅彩色插图和描述。

[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [neɪm] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['boʊləs] , [huː] [hɪm'self]

The	specific	name	was	proposed	by	the	late	Dr	.	Bolus	,	who	himself
这	具体的	姓名	曾是	建议的	经过	这	晚的	博士	.	丸	,	WHO	他自己

[kə'lektɪd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [æt; ət] ['bɑːrbərtən] .

collected	the	species	at	Barberton	.
集	这	物种	在	巴伯顿	.

种名是由已故的博卢斯博士提出的，他本人在巴伯顿采集了该物种。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ðiːz] [plænts] [ɪn] [fʊl] [bluːm] [ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] ,

A	mass	of	these	plants	in	full	bloom	is	very	striking	,
一个	大量的	的	这些	植物	在	满的	盛开	是	非常	引人注目	,

这些植物盛开时，成片的景象非常壮观。

[ðə; ði] ['skɑːrlət] ['reɪz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɪn] [strɔːŋ] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] .

the	scarlet	rays	standing	out	in	strong	contrast	to	the	green	leaves	.
这	猩红	射线	常设	出去	在	强的	对比	到	这	绿色的	树叶	.

鲜红的光芒与翠绿的叶片形成鲜明对比。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] ['flaʊərd] [æt; ət] [ðə; ði]

The	specimen	from	which	the	present	illustration	was	made	flowered	at	the
这	标本	从	哪个	这	展示	插图	曾是	制成	开花的	在	这

[bə'tænɪk(ə)l] [lə'bɔrətəriz] , [pri'tɔrɪr] .

Botanical	Laboratories	,	Pretoria	.
植物	实验室	,	比勒陀利亚	.

本插图的标本是在比勒陀利亚植物实验室开花的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk] [pə'reniəl] .

Description	:	—	Rootstock	perennial	.
描述	:	—	砧木	多年生	.

描述：—多年生砧木。

[liːvz] ['beɪsl] , ['nuːmərəs] , - - - [siː'ɛm] .

Leaves	basal	,	numerous	,	22	-	45	cm	.
树叶	基础	,	很多的	,	-	-	-	厘米	.

叶基生，多数，22-45厘米。

[lɔːŋ] , [faɪv] - - [siː'ɛm] .

long	,	5	-	10	cm	.
长的	,	5	-	-	厘米	.

长 5-10 厘米。

[brɔːd] , ['sʌmwʌt] ['ɑːblɔːŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] , ['diːpli] [loʊbd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][loʊb]
broad , somewhat oblong in general outline , deeply lobed , with the terminal lobe
广阔 , 有些 长方形 在 一般的 大纲 , 深 裂片状的 , 和 这 终端 叶
['brɔːdli] ['oʊveɪt] ,
broadly ovate ,
总体而言 卵形 ,

宽阔，整体轮廓略呈长椭圆形，深裂，末端裂片呈宽卵形，

[ə'kjuːt] , [pjuː'besnt] [ɑːn][bəuθ]['sɔːfəsəz, 'sɔːfəsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði] [veɪnz] [bɪ'niːθ] ; ['petɪˌoʊl] - -
acute , pubescent on both surfaces , especially on the veins beneath ; petiole 25 -
急性 , 青春期 在 两个都 表面 , 尤其 在 这 静脉 下面 ; 叶柄 - -
- [siː'ɛm] .
40 cm .
- 厘米 .

叶尖锐，两面有绒毛，尤其是叶脉下方有绒毛；叶柄长 25-40 厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] , ['paɪloʊs] , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [red] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
long , terete , pilose , tinged with red at the base .
长的 , 圆锥体 , 毛茸茸的 , 带点色调 和 红色的 在 这 根据 .

长，圆柱形，被毛，基部带红色。

[pɪ'dʌŋkl] - - - [siː'ɛm] .
Peduncle 25 - 40 cm .
花梗 - - - 厘米 .

花梗长25-40厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] , ['paɪloʊs] , ['berɪŋ] [ə; eɪ]['sɑːlətəri][kə'pɪtʃʊləm] .
long , terete , pilose , bearing a solitary capitulum .
长的 , 圆锥体 , 毛茸茸的 , 轴承 一个 孤 头状体 .

长，圆柱状，具柔毛，具单生头状花序。

[kə'pɪtʃʊləm] [eɪt] - - [siː'ɛm] .
Capitulum 8 - 10 cm .
头状体 8 - - 厘米 .

小头状花序 8-10 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] [wen] ['fʊli] [ɪk'spændɪd] .
in diameter when fully expanded .
在 直径 什么时候 完全 扩展 .

完全展开时的直径。

[in'vɔljukrəl] - [brækts][ə'baʊt][θriː] - ['sɪrɪˌeɪt] , [wʌn] - [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .
Involucral - bracts about 3 - seriate , 1 - 1 · 5 cm .
终末 - 苞片 关于 3 - 连续的 , 1 - 1 · 5 厘米 .

总苞片约3轮，1-1.5厘米。

[lɔːŋ] , [lænsɪəleɪt] , [ə'kjumə˒neɪt; ə'kjumənɪt] , [ə'kjuːt] , ['wʊli] .
long , lanceolate , acuminate , acute , woolly .
长的 , 披针形 , 尖锐的 , 急性 , 毛茸茸的 .

长，披针形，渐尖，尖锐，有绒毛。

[rɪ'septək(ə)l] [flæt] , ['neɪkɪd] .
Receptacle flat , naked .
容器 平坦的 , 裸 .

容器扁平，裸露。

[reɪ] - ['flɔːrət] ['fiːmeɪl] , ['skɑːrlət][tuː; tə] ['spektrəm] - [red] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) ; ['loʊər] [lɪm] [ˌreprɪ'zentɪd]
Ray - florets female , scarlet to spectrum - red (R . C . S .) ; lower limb represented
射线 - 小花 女性 , 猩红 到 光谱 - 红色的 (拉 . C . S .) ; 降低 肢 代表
[baɪ][ˌtuː'tuː] ['lɪniər] ['strɔːŋli] [rɪ'flekst] [loʊbz] .
by 2 linear strongly reflexed lobes .
经过 2 线性 强烈 反射 叶 .

舌状花雌性，猩红色至光谱红色（RCS）；下肢由 2 个线形强反折的裂片组成。

['oʊvəri]['glændʒələr] - [pju:'besnt] .
Ovary glandular - pubescent .
子房 腺体 - 青春期 .

卵巢腺体-绒毛。

[dɪsk] - ['flɔ:rət] [hɜ:r'mæfrədaɪt] .
Disc - florets hermaphrodite .
光盘 - 小花 雌雄同体 .

盘状花雌雄同体。

[kə'roʊlə,kə'rɑ:lə][baɪ'leɪbɪeɪt] ; [tu:b] ['sɛvən][m; ʌm] .
Corolla bilabiate ; tube 7 mm .
花冠 双唇 ; 管子 7 毫米 .

花冠二唇形；花冠筒 7 毫米。

[lɔ:ŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , ['gleɪbrəs] ; [æn'tɪriər] [lɪm] [ʌv; əv][,tu:'tu:] ['lɪniər] [ri'kɜ:rvd] [loʊbz] ; [pɑ:'stɪriər] [lɪm]
long , cylindrical , glabrous ; anterior limb of 2 linear recurved lobes ; posterior limb
长的 , 圆柱体 , 无毛的 ; 前部 肢 的 2 线性 反曲 叶 ; 后部 肢
[θri:] - [tu:θt,tu:ðd] , ['spredɪŋ] .
3 - toothed , spreading .
3 - 有齿的 , 传播 .

长圆柱形，无毛；前肢由 2 个线形反曲的裂片组成；后肢有 3 个齿，展开。

['oʊvəri][sɪks][m; ʌm] .
Ovary 6 mm .
子房 6 毫米 .

卵巢 6 毫米。

[lɔ:ŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , ['glændʒələr] - [pju:'besnt] ; ['stɪgmə]['baɪfɪd] .
long , cylindrical , glandular - pubescent ; stigma bifid .
长的 , 圆柱体 , 腺体 - 青春期 ; 柱头 双歧杆菌 .

长圆柱形，具腺毛；柱头二裂。

[pleɪt] [faɪv] . — [fɪg] .
Plate 5 . — Fig .
盘子 5 . — 如图 .

图版 5.—图

[wʌn] , [reɪ] - ['flɔ:rət] ; [fɪg] .
1 , ray - floret ; Fig .
1 , 射线 - 小花 ; 如图 .

1，舌状花；图。

[,tu:'tu:] , [dɪsk] - ['flɔ:rət] ; [fɪg] .
2 , disc - floret ; Fig .
2 , 光盘 - 小花 ; 如图 .

2，管状小花；图。

[θri:] , ['eɪpeks][ʌv; əv] [staɪl] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['stɪgmə] .
3 , apex of style , showing the two stigmas .
3 , 顶点 的 风格 , 显示 这 二 污名 .

3，柱头顶端，显示两个柱头。

[ef] . [pi:] . [es] . [ə; eɪ] . , - . [sɪks] .
F . P . S . A . , 1920 . 6 .
F . P . S . 一个 . , - . 6 .

FPSA，1920.6。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[ˌglædi'oʊləs] - , [eɪtʃ] . [keɪ] . , [vɑːr] .
GLADIOLUS PSITACCINUS , H . K . , VAR .
剑兰 - , H . K . , 变量 .

唐菖蒲，香港，VAR。

['kuːpəri] , [biː] . [keɪ] . [ɑːr] .
COOPERI , B . K . R .
库珀里 , B . K . 拉 .

库珀里，BKR

[pleɪt] [sɪks] .
Plate 6 .
盘子 6 .

图版 6。

[ˌglædi'oʊləs] - , [vɑːr] .
GLADIOLUS PSITTACINUS , var .
剑兰 - , 变量 .

剑兰（Gladiolus psittacinus）变种

['kuːpəri] .
COOPERI .
库珀里 .

库珀里。

[bə'suːtoʊˌlænd][ænd; ənd]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Basutoland and Transvaal .
巴苏陀兰 和 德兰士瓦 .

巴苏陀兰和德兰士瓦。

[ˌaiəri'deisiːə] .
Iridaceae .
鸢尾科 .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe Ixieae .
部落 - .

伊克西埃族。

[ˌglædi'oʊləs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Gladiolus , Linn . ; Benth .
剑兰 , 林恩 . ; 深渊 .

剑兰，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 709 .
p . - .

第709页。

[ˌglædi'oʊləs] - , [hʊk] [ef] . [vɑːr] .

Gladiolus	psittacinus	,	Hook	f	.	var	.
剑兰	-	,	钩	f	.	变量	.

Gladiolus psittacinus, Hook f.变种

['kuːpəri] , [biː'keɪ'ɑːr] .

Cooperi	,	Bkr	.
库珀里	,	bkr	.

Cooperi，Bkr。

[bɑːt] . [mæg] .

Bot	.	Mag	.
机器人	.	磁力	.

植物学杂志

[tiː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] .

t	.	6202	;	Fl	.	Cap	.
t	.	-	;	弗	.	帽	.

t. 6202；Fl. Cap.

['vaɪ, 'viː] . - .

vi	.	158	.
六	.	-	.

vi.158.

[ðɪs] ['straɪkɪŋ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌglædi'oʊləs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv][ðə; ði]

This	striking	species	of	Gladiolus	belongs	to	the	section	Dracocephali	of	the
这	引人注目	物种	的	剑兰	属于	到	这	部分	-	的	这

['dʒiːnəs] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [sʌm; səm]['sev(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɔːl] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər]

genus	which	contains	some	seven	species	all	characterised	by	having	the	upper
属	哪个	包含	一些	七	物种	全部	具有特征	经过	拥有	这	上

['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['hʊdɪd] .

segments	hooded	.
片段	连帽的	.

这种引人注目的唐菖蒲属于该属的龙头组，该组包含约七个物种，它们的特征都是上部花节呈兜状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['kʌltɪveɪtər] ,

It	is	a	favourite	with	cultivators	,
它	是	一个	最喜欢的	和	耕耘者	,

它深受种植者的喜爱。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['teɪkən][ʌp][baɪ] ['nəːsərimən] [huː] [groʊ] [bluːmz] [fɔːr; fər] [seɪl] .

and	has	also	been	taken	up	by	nurserymen	who	grow	blooms	for	sale	.
和	有	还	到过	已采取	向上	经过	苗圃工人	WHO	生长	花朵	为了	销售	.

也受到种植花卉出售的苗圃经营者的青睐。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['neɪtɪv] ['spiːʃiːz] ,

Like	a	great	many	of	our	beautiful	native	species	,
喜欢	一个	伟大的	许多	的	我们的	美丽的	本国的	物种	,

就像我们许多美丽的本土物种一样，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][left][tuː; tə] [kjuː] ['gaːdnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [tuː; tə]['pʌblɪk]['noʊtɪs] .

it	was	left	to	Kew	Gardens	to	bring	the	species	to	public	notice	.
它	曾是	左边	到	邱园	花园	到	带来	这	物种	到	民众	注意	.

让公众注意到这一物种的重任落在了邱园身上。

[kɔːrm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌglædi'oʊləs][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [baɪ]['mɪstər] . ['tɔməs] ['kuːpər] ,

Corms	of	this	Gladiolus	were	brought	to	England	by	Mr	.	Thomas	Cooper	,
球茎	的	这	剑兰	是	带来	到	英格兰	经过	先生	.	托马斯	库珀	,

这种剑兰的球茎是由托马斯·库珀先生带到英国的。

[huː] [kəˈlektɪd] [ɪn] [saʊθ] [ˈæfrɪkə][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] [ˈsɔːndəs] .

who	**collected**	**in**	**South**	**Africa**	**for**	**Mr**	**.**	**Wilson**	**Saunders**	**.**
WHO	集	在	南	非洲	为了	先生	.	威尔逊	桑德斯	.

在南非为威尔逊·桑德斯先生募捐的人。

[ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst] [ˈflaʊərd] [æt; ət] [kjuː] [ɪn] - , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [ænd; ənd] [ˈfɪgjərd] .

It	**first**	**flowered**	**at**	**Kew**	**in**	**1872**	**,**	**when**	**it**	**was**	**described**	**and**	**figured**	**.**
它	第一的	开花的	在	邱园	在	-	,	什么时候	它	曾是	描述	和	想	.

它于 1872 年在邱园首次开花，当时对其进行了描述和图示。

[ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ɪz] [ˈiːzi] [ʌv; əv][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [æt; ət] [priˈtɔrɪr] [ɪn][noʊˈvembər] .

The	**species**	**is**	**easy**	**of**	**cultivation**	**,**	**and**	**flowers**	**at**	**Pretoria**	**in**	**November**	**.**
这	物种	是	简单的	的	栽培	,	和	花朵	在	比勒陀利亚	在	十一月	.

该物种易于栽培，11 月在比勒陀利亚开花。

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈgɑːdnəz] [ˈdʒen(ə)rəli] , [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv]

Apart	**from**	**the**	**interest**	**it**	**is**	**to**	**gardeners**	**generally**	**,**	**it**	**should**	**be**	**of**
除	从	这	兴趣	它	是	到	园丁	一般来说	,	它	应该	是	的

['speʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] ['briːdəz] ,

special	**interest**	**to**	**breeders**	**,**
特别的	兴趣	到	育种者	,

除了对园艺爱好者具有普遍意义外，它对育种者也应该具有特殊的意义。

[æz; əz][ðer; ðər] [siːmz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['haibridz][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd]

as	**there**	**seems**	**little**	**doubt**	**that**	**some**	**very**	**fine**	**hybrids**	**could**	**be**	**raised**
作为	那里	似乎	小的	怀疑	那	一些	非常	美好的	杂交种	可以	是	提高

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .

from	**this**	**species**	**.**
从	这	物种	.

毫无疑问，可以从该物种中培育出一些非常优秀的杂交品种。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [ə; eɪ][tɔːl][plænt][oʊ] · [naɪn] - [wʌn] · [ˌtuːˈtuː] ['miːtəz] [haɪ] .

Description	**:**	**—**	**A**	**tall**	**plant**	**O**	**·**	**9**	**-**	**1**	**·**	**2**	**metres**	**high**	**.**
描述	:	—	一个	高的	植物	哦	·	9	-	1	·	2	米	高的	.

描述：—一种高大的植物，高 9-1.2 米。

[kɔːrm] [red] , [ˌtuːˈtuː] · [faɪv] - [sɪks][siːˈɛm] .

Corm	**red**	**,**	**2**	**·**	**5**	**-**	**6**	**cm**	**.**
球茎	红色的	,	2	·	5	-	6	厘米	.

球茎红色，2.5-6厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , ['gloʊboʊs] ; ['tjuːnɪks] [kɑːrˈteɪʃəs] , [brɔːd] , ['ʌltɪmətli] ['breɪkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː]['faɪbəz] .

in	**diameter**	**,**	**globose**	**;**	**tunics**	**chartaceous**	**,**	**broad**	**,**	**ultimately**	**breaking**	**up**	**into**	**fibres**	**.**
在	直径	,	球状	;	束腰外衣	纸质的	,	广阔	,	最终	打破	向上	进入	纤维	.

直径呈球形；被囊呈纸质，宽阔，最终分解成纤维。

[liːvz] [sɪks] - [eɪt] , - - - [siːˈɛm] .

Leaves	**6**	**-**	**8**	**,**	**60**	**-**	**90**	**cm**	**.**
树叶	6	-	8	,	-	-	-	厘米	.

叶片6-8片，长60-90厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː] - [θriː][siːˈɛm] .

long	**,**	**2**	**-**	**3**	**cm**	**.**
长的	,	2	-	3	厘米	.

长2-3厘米。

[brɔːd] , ['ensɪˌfɔːrm] , [əˈkjuːt] , ['slaɪtli] ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] , ['rɪdʒɪd] .

broad	**,**	**ensiform**	**,**	**acute**	**,**	**slightly**	**narrowed**	**at**	**the**	**base**	**,**	**glabrous**	**,**	**rigid**	**.**
广阔	,	剑形	,	急性	,	轻微地	范围缩小	在	这	根据	,	无毛的	,	死板的	.

宽阔，剑形，先端锐尖，基部略窄，无毛，坚硬。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ][læks][faɪv] - - - ['flaʊərd] [spaɪk] , - [si:'ɛm] .
Inflorescence a lax 5 - 10 - flowered spike , 20 cm .
花序 一个 松散 5 - - - 开花的 长钉 , - 厘米 .

花序为疏散的穗状花序，具 5-10 朵花，长 20 厘米。

[ɔ:r] [mɔ:r] [lɔ:ŋ] .
or more long .
或者 更多的 长的 .

或更长时间。

[speɪð] - [vælvz] [faɪv] - [naɪn][si:'ɛm] .
Spathe - valves 5 - 9 cm .
佛焰苞 - 阀门 5 - 9 厘米 .

佛焰苞 5-9 厘米。

[lɔ:ŋ] , ['ɑ:blɔ:ŋ] - [lænsɪəleɪt] , [sʌb] - [ə'kju:t] , [kɪl'dɛɹ] - [gri:n] ([ɑ:r] . [si:] . [es] .) .
long , oblong - lanceolate , sub - acute , kildare - green (R . C . S .) .
长的 , 长方形 - 披针形 , 子 - 急性 , 基尔代尔 - 绿色的 (拉 . C . S .) .

长椭圆披针形，亚锐尖，基尔代尔绿（RCS）。

['flaʊərz] [lɑ:rdʒ] , ['hʊdɪd] , ['lemən] - ['jeloʊ] ([ɑ:r] . [si:] . [es] .) , [straɪpt] [wɪð; wɪθ]['skɑ:rlət] - [red] ([ɑ:r] . [si:] . [es] .) .
Flowers large , hooded , lemon - yellow (R . C . S .) , striped with scarlet - red (R . C . S .) .
花朵 大的 , 连帽的 , 柠檬 - 黄色的 (拉 . C . S .) , 有条纹的 和 猩红 - 红色的 (拉 . C . S .) .

花朵大，有兜状，柠檬黄色（RCS），有猩红色条纹（RCS）。

['perɪˌænθ] - [tu:b] [kɜ:rvd] , [faɪv] - [sɪks][si:'ɛm] .
Perianth - tube curved , 5 - 6 cm .
花被 - 管子 弯曲 , 5 - 6 厘米 .

花被管弯曲，5-6厘米。

[lɔ:ŋ] , ['trʌmpɪt] - [ʃeɪpt] , ['gleɪbrəs] ; [θri:] ['ʌpər] [loʊbz] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [hʊd] [ˌtu:'tu:] - [ˌtu:'tu:] · [faɪv] [si:'ɛm] .
long , trumpet - shaped , glabrous ; three upper lobes forming a hood 2 - 2 · 5 cm .
长的 , 喇叭 - 形状 , 无毛的 ; 三 上 叶 成型 一个 兜帽 2 - 2 · 5 厘米 .

长，喇叭状，无毛；上部三个裂片形成兜状，长 2-2.5 厘米。

[brɔ:d] , ['oʊveɪt][ɔ:r][ɑ:b'oʊveɪt] , [ə'kju:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [klɔ:] ; [ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] [loʊb]['krɪmz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ,
broad , ovate or obovate , acute , with a distinct claw ; the posterior lobe crimson without ,
广阔 , 卵形 或者 倒卵形 , 急性 , 和 一个 清楚的 爪 ; 这 后部 叶 赤红 没有 ,

宽阔，卵形或倒卵形，先端锐尖，具明显的爪；后叶深红色，无裂片。

['laɪtər] [ɪn] ['kʌlər] [wɪ'ðɪn] , ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['ʌpər] [loʊbz] ;
lighter in colour within , smaller than the other two upper lobes ;
打火机 在 颜色 之内 , 较小的 比 这 其他 二 上 叶 ;

内部颜色较浅，比上部其他两个瓣叶小；

[ðə; ði] [θri:] ['loʊər] [loʊbz] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌpər] [loʊbz] [ænd; ənd] ['strɔ:ŋli] [rɪ'flekst] ; [ðə; ði] [æn'tɪriər] [loʊb][θri:] - [fɔ:r][si:'ɛm] .
the three lower lobes smaller than the upper lobes and strongly reflexed ; the anterior lobe 3 - 4 cm .
这 三 降低 叶 较小的 比 这 上 叶 和 强烈 反射 ; 这 前部 叶 3 - 4 厘米 .

下部三个叶比上部叶小，且强烈反折；前叶长 3-4 厘米。

[lɔːŋ] , [oʊ] · [faɪv] - [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

long	,	O	·	5	-	2	cm	.
长的	,	哦	·	5	-	2	厘米	.

长，O·5-2 厘米。

[brɔːd] , ['brɔːdli] - [lænsɪəleɪt] , [əˈkjuːt] , ['lemən] - ['jeloʊ] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) [ɪn][ðə; ði]['loʊər] [hæf] ;

broad	,	broadly	-	lanceolate	,	acute	,	lemon	-	yellow	(	R	.	C	.	S	.	)	in	the	lower	half	;
广阔	,	总体而言	-	披针形	,	急性	,	柠檬	-	黄色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	在	这	降低	一半	;

[ðə; ði]['lætərəl]['loʊər] [loʊbz][ˌtuːˈtuː] - [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .

the	lateral	lower	lobes	2	-	2	·	5	cm	.
这	侧	降低	叶	2	-	2	·	5	厘米	.

宽阔，宽披针形，先端锐尖，下半部柠檬黄色（RCS）；侧下裂片长 2-2.5 厘米。

[lɔːŋ] , - · [fɔːr] - - · [faɪv][siːˈɛm] .

long	,	0	·	4	-	0	·	5	cm	.
长的	,	-	·	4	-	-	·	5	厘米	.

长，0.4-0.5厘米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] , [əˈkjuːt] .

broad	,	lanceolate	,	acute	.
广阔	,	披针形	,	急性	.

宽阔，披针形，先端锐尖。

['steɪmənz] [ɪnˈsəːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪˌænθ] - [tuːb] , ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌpər]

Stamens	inserted	at	the	base	of	the	perianth	-	tube	,	shorter	than	the	upper
雄蕊	插入	在	这	根据	的	这	花被	-	管子	,	较短	比	这	上

[loʊbz] , ['ɑːrkjuɪt; 'ɑːrkjuˌeɪt] .

lobes	,	arcuate	.
叶	,	弧形	.

雄蕊着生于花被管基部，比上部花被片短，呈弧形。

['oʊvəri][ɪˈlɪpsɔɪd; eˈlɪpˌsɔɪd] ; [staɪl] ['slaɪtli] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['steɪmənz] , ['ɑːrkjuɪt; 'ɑːrkjuˌeɪt] ; ['stɪgmə]

Ovary	ellipsoid	;	style	slightly	longer	than	the	stamens	,	arcuate	;	stigmas
子房	椭球体	;	风格	轻微地	更长	比	这	雄蕊	,	弧形	;	污名

['terɪt] , [pjuːˈbesnt] [ɑːn][ðə; ði][stɪgˈmætɪk] ['sɜːrfɪs] .

terete	,	pubescent	on	the	stigmatic	surface	.
圆锥体	,	青春期	在	这	污名化的	表面	.

子房椭圆形；花柱略长于雄蕊，弧形；柱头圆柱形，柱头表面被毛。

['kæps(ə)l][ˌtuːˈtuː] - [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .

Capsule	2	-	2	·	5	cm	.
胶囊	2	-	2	·	5	厘米	.

胶囊 2-2.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ɪˈlɪpsɔɪd; eˈlɪpˌsɔɪd] .

long	,	ellipsoid	.
长的	,	椭球体	.

长椭球体。

[siːdz] ['dɪskɔɪd] .

Seeds	discoid	.
种子	盘状	.

种子呈盘状。

[pleɪt] [sɪks] . — [fɪg] .

Plate	6	.	—	Fig	.
盘子	6	.	—	如图	.

图版 6.—图

[wʌn] , [plænt] [mʌtʃ] [rɪˈdjʊst] ; [fɪg] .

1	,	plant	much	reduced	;	Fig	.
1	,	植物	很多	减少	;	如图	.

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtuːˈtuː] , [ˈeɪpeks][ʌv; əv] [staɪl] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈstɪgmə] ; [fɪgz] . [θriː][ænd; ənd][fɔːr] ,
2 , **apex** **of** **style** , **showing** **the** **three** **stigmas** ; **Figs** . **3** **and** **4** ,
2 , 顶点 的 风格 , 显示 这 三 污名 ; 无花果 . 3 和 4 ,

图2，花柱顶端，显示三个柱头；图3和图4，

[bæk] [ænd; ənd][saɪd] [vjuː] [ʌv; əv]['steɪmənz] .
back **and** **side** **view** **of** **stamens** .
后退 和 边 看法 的 雄蕊 .

雄蕊的背面和侧面视图。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . ['sɛvən] .
F . **P** . **S** . **A** . , **1920** . **7** .
F . P . S . 一个 . , - . 7 .

FPSA，1920.7。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[ˌluːkə'dɛndrən] - , ['fɪlɪps] . [eɪt] .
LEUCADENDRON **STOKOEI** , **PHILLIPS** . **8** .
白木 - , 菲利普斯 . 8 .

Leucadendron STOKOEI，菲利普斯.8。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[ˌluːkə'dɛndrən] - , ['fɪlɪps] .
LEUCADENDRON **STOKOEI** , **PHILLIPS** .
白木 - , 菲利普斯 .

斯托科伊白千层，菲利普斯。

[pleɪts] ['sɛvən][ænd; ənd][eɪt] .
Plates **7** **and** **8** .
盘子 7 和 8 .

图7和图8。

[ˌluːkə'dɛndrən] - .
LEUCADENDRON **STOKOEI** .
白木 - .

斯托克氏白千层 (LEUCADENDRON STOKOEI)

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape **Province** .
岬 省 .

开普省。

[ˌproʊti'eɪsiˌi] .
Proteaceae .
山龙眼科 .

山龙眼科。

[traɪb] - .
Tribe **Proteeae** .
部落 - .

山龙眼族。

[ˌluːkə'dɛndrən] , [ɑːr] . [biːˈɑːr] . ; [bɛnθ] .
Leucadendron , **R** . **Br** . ; **Benth** .
白木 , 拉 . Br . ; 深渊 .

白花树属，R. Br.；Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 169 .
p . - .

第169页。

[ˌluːkə'dɛndrən] - , ['fɪlɪps] [ɛs'piː] . ['noʊv] .
Leucadendron Stokoei , Phillips sp . nov .
白木 - , 菲利普斯 sp . 十一月 .

Leucadendron Stokoei，菲利普斯 sp。十一月

[ˌluːkə'dɛndrən] - ; ['rɑːmi][et][rəm'jʊliː] - .
Leucadendron Stokoei ; Rami et ramuli glabri .
白木 - ; 拉米 等 拉穆利 - .

斯托科白亮藤； Rami 和 ramuli glabri。

['foʊliə]['sɛvən] - [eɪt] · [faɪv][siː'ɛm] .
Folia 7 - 8 · 5 cm .
叶 7 - 8 · 5 厘米 .

叶片长7-8.5厘米。

['lɔːŋgə] , [wʌn] - [ˌtuː'tuː] · [wʌn][siː'ɛm] .
longa , 1 - 2 · 1 cm .
长 , 1 - 2 · 1 厘米 .

longa，1-2·1厘米。

['lɑːtə] , ['ɒblɒŋgə] [vel] - - [ˌlænsi'oʊlətə] , ['eɪpɪs] [ɒb'tjuːzə] , ['bɑːsi, 'beɪsi] [pɔloʊ] - , ['gleɪbrə]
lata , oblonga vel oblongo - lanceolata , apice obtusa , basi paullo angustata , glabra
拉塔 , 长形 维尔 - - 披针形 , 杏 钝头 , 基本 保罗 - , 光面
.
:
.

lata、oblonga vel oblongo-lanceolata、apice obtusa、basi paullo angustata、glabra。

- ♂ [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
Inflorescentia ♂ 2 cm .
- ♂ 2 厘米 .

花序♂ 2厘米。

['lɔːŋgə] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .
longa , 2 · 5 cm .
长 , 2 · 5 厘米 .

longa，2.5 厘米。

['lɑːtə] ; - - [wʌn] · [wʌn][siː'ɛm] .
lata ; bractae involucri 1 · 1 cm .
拉塔 ; - - 1 · 1 厘米 .

拉塔；苞片1·1厘米。

, ['eɪpɪs] - , - - , - - ; - ['flɔrɪs] [wʌn][m; ʌm] .
longae , apice obtusae , glabrae viscidaeque , eximae reflexae ; bractae floris 1 mm .
长 , 杏 - , - - , - - ; - 弗洛里斯 1 毫米 .

longae、apice obtusae、glabrae viscidaeque、eximae reflexae；苞片1毫米。

, - , - , ['eɪpɪs] - , ['bɑːsi, 'beɪsi] - .
longae , lanceolatae , acuminatae , apice subacutae , basi villosae .
长 , - , - , 杏 - , 基本 - .

longae、lanceolatae、acuminatae、apice subacutae、basi villosae。

- ♀ [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .
Inflorescentia ♀ 2 · 5 cm .
- ♀ 2 · 5 厘米 .

花序♀ 2.5厘米。

['lɔːŋgə] , [wʌn] · ['sɛvən][siːˈɛm] .
longa , 1 · 7 cm .
长 , 1 · 7 厘米 .

longa，1.7 厘米。

['lɑːtə] ; - - - ;
lata ; bractae involucri reflexae ;
拉塔 ; - - - ;

拉塔；苞片总苞反射；

- ['flɔrɪs] [sɪks][m; ʌm] .
bractae floris 6 mm .
- 弗洛里斯 6 毫米 .

花苞片 6 毫米。

, [wʌn] · [wʌn][siːˈɛm] .
longae , 1 · 1 cm .
长 , 1 · 1 厘米 .

longae，1.1 厘米。

['leɪtiː] , ['eɪpɪs] - , - .
latae , apice obtusae , sericeae .
latae , 杏 - , - .

latae， apice obtusae， 绢毛科。

['fruk,tus]['sɛvən][m; ʌm] . ['lɔŋ.gəs] , [sɪks][m; ʌm] .
Fructus 7 mm . longus , 6 mm .
果实 7 毫米 . 长 , 6 毫米 .

果实 7 毫米长，6 毫米。

['leitəs] , - , - ['eilətəs] .
latus , obovatus , anguste alatus .
拉图斯 , - , - 翼膜 .

latus、obovatus、anguste alatus。

[keɪp] ['prɑːvɪns] : ['kæləˌdɑːn][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['stændfərd] , [nɪr] ['kæləˌdɑːn] , ['stoʊkoʊ][ɪn]['næʃ(ə)nəl]
Cape Province : Caledon Division , Standford , near Caledon , Stokoe in National
岬 省 : 卡利登 分配 , 斯坦福 , 靠近 卡利登 , 斯托科 在 国家的
[ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm] .
Herbarium .
植物标本馆 .

开普省：卡莱顿区，斯坦福，卡莱顿附近，斯托科，国家植物标本馆。

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkən][plænts] — [ðə; ði] [ˌproʊti'eɪsi,i] — [stɪl] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə]

The	remarkable	group	of	South	African	plants	—	the	Proteaceae	—	still	continues	to
这	卓越	团体	的	南	非洲	植物	—	这	山龙眼科	—	仍然	继续	到

[ji:ld] ['ɪntrəstɪŋ] ['nɔvəltiz] ,

yield	interesting	novelties	,
屈服	有趣的	新奇	,

南非植物中一个非凡的类群——山龙眼科植物——至今仍在不断产生有趣的新品种。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɑ:nəˌgræft] [æz; əz]['ri:s(ə)ntli][æz; əz] - .

though	it	was	monographed	as	recently	as	1910	.
尽管	它	曾是	专著	作为	最近	作为	-	.

尽管直到 1910 年才有专著出版。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] [ˌlu:kə'dɛndrən] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [wɜ:rk] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə]

This	is	especially	true	of	the	genus	Leucadendron	,	on	which	much	work	remains	to
这	是	尤其	真的	的	这	属	白木	,	在	哪个	很多	工作	遗迹	到

[bi:; bi] [dʌn] .

be	done	.
是	完毕	.

对于银叶树属（Leucadendron）来说尤其如此，还有很多工作要做。

[ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] [baɪ]

The	specimens	from	which	our	illustration	was	made	were	collected	by
这	标本	从	哪个	我们的	插图	曾是	制成	是	集	经过

['mɪstər] . [ti:] . [pi:] . ['stoʊkoʊ][ɪn][ðə; ði] [klaɪn] ['rɪvər] ['maʊntnz] [æt; ət] - ,

Mr	.	T	.	P	.	Stokoe	in	the	Klein	River	Mountains	at	Sinkerhausgat	,
先生	.	T	.	P	.	斯托科	在	这	克莱因	河	山脉	在	-	,

我们插图所用的标本是由TP Stokoe先生在克莱因河山脉的辛克豪斯加特采集的。

[nɪr] ['stændfərd] , [ɪn][ðə; ði]['kæləˌdɑ:n][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

near	Standford	,	in	the	Caledon	Division	.
靠近	斯坦福	,	在	这	卡利登	分配	.

位于斯坦福附近，属于卡利登区。

['mɪstər] . ['stoʊkoʊ][hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] ,

Mr	.	Stokoe	has	made	some	interesting	discoveries	in	this	region	,
先生	.	斯托科	有	制成	一些	有趣的	发现	在	这	地区	,

斯托科先生在这个地区有一些有趣的发现。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [nu:] [ˌlu:kə'dɛndrən] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['fɔrwɚdɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]

amongst	which	was	this	new	Leucadendron	which	he	forwarded	to	the	Division
在	哪个	曾是	这	新的	白木	哪个	他	转发	到	这	分配

[ʌv; əv]['bɑ:təni][ɪn] [sep'tembər] , - .

of	Botany	in	September	,	1918	.
的	植物学	在	九月	,	-	.

其中就包括他于 1918 年 9 月寄给植物学部的这种新的银叶树。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ˌlu:kə'dɛndrən] ,

It	is	quite	distinct	from	any	other	species	of	Leucadendron	,
它	是	相当	清楚的	从	任何	其他	物种	的	白木	,

它与其他任何银叶树属植物都截然不同。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [meɪl] [ˌɪnfloʊ'resns] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][lɑ:rdʒ][brækts] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]

inasmuch	as	the	male	inflorescence	is	surrounded	by	large	bracts	giving	it	the
因此	作为	这	男性	花序	是	包围	经过	大的	苞片	给予	它	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['proʊtiə] .

appearance	of	a	Protea	.
外貌	的	一个	帝王花	.

因为它的雄花序周围有大的苞片，使其看起来像帝王花。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['bræntʃlɪt] ['gleɪbrəs] .
Description : — Branches and branchlets glabrous .
描述 : — 分支 和 小枝 无毛的 .

描述：—枝条和小枝无毛。

[liːvz] ['sɛvən] - [eɪt] · [faɪv][siː'ɛm] .
Leaves 7 - 8 · 5 cm .
树叶 7 - 8 · 5 厘米 .

叶长7-8.5厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] - [ˌtuː'tuː] · [wʌn][siː'ɛm] .
long , 1 - 2 · 1 cm .
长的 , 1 - 2 · 1 厘米 .

长1-2.1厘米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ][ɔːr]['ɑːblɔːŋ] - [lænsɪəleɪt] , [əb'tuːs] , ['blʌntli] ['mjuːkrənɪt; 'mjuːkrəˌneɪt] , ['slaɪtli]
broad , oblong or oblong - lanceolate , obtuse , bluntly mucronate , slightly
广阔 , 长方形 或者 长方形 - 披针形 , 钝 , 直截了当地 毛酸 , 轻微地
['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] ,
narrowed at the base , glabrous ,
范围缩小 在 这 根据 , 无毛的 ,

宽阔，长圆形或长圆披针形，钝头，具钝尖，基部略窄，无毛

['veri] ['faɪnli] ['glændʒələr] [wen] [siːn] ['ʌndər][ə; eɪ][lenz] ; [liːvz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfloʊ'resns]
very finely glandular when seen under a lens ; leaves surrounding the inflorescence
非常 精细地 腺体 什么时候 已见 在下面 一个 镜片 ; 树叶 周围 这 花序
[lɔːŋgər] .
longer .
更长 .

在放大镜下观察，可见其表面布满细小的腺体；花序周围的叶片较长。

[meɪl] [ˌɪnfloʊ'resns] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ʌpər] [liːvz] [ænd; ənd][kwaɪt] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [braʊn] [brækts]
Male inflorescence hidden by the upper leaves and quite surrounded by brown bracts
男性 花序 隐 经过 这 上 树叶 和 相当 包围 经过 棕色的 苞片
, ['ʃɔːrtli] [ˌpi'dʌŋkld] , [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
, shortly peduncled , 2 cm .
, 不久 有柄的 , 2 厘米 .

雄花序被上部叶片遮盖，周围环绕着棕色苞片，有短梗，长 2 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .
long , 2 · 5 cm .
长的 , 2 · 5 厘米 .

长 2.5 厘米。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] ; [ðə; ði] [ˈɪnər] [brækts][wʌn] · [wʌn][siːˈɛm] .
in diameter ; the inner bracts 1 · 1 cm .
在 直径 ; 这 内 苞片 1 · 1 厘米 .

直径；内苞片 1.1 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈɑːblɔːŋ] , [əbˈtuːs] , [ˈgleɪbrəs] , [ˈvɪsɪd] , [lɔːŋgər][ɔːr][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnfloʊˈresns] ;
long , oblong , obtuse , glabrous , viscid , longer or as long as the inflorescence ;
长的 , 长方形 , 钝 , 无毛的 , 粘稠的 , 更长 或者 作为 长的 作为 这 花序 ;

长椭圆形，钝形，无毛，粘稠，与花序一样长或更长；

[ðə; ði][ˈaʊtər][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [pɪˈdʌŋkl] , [ˈvɪsɪd] [ænd; ənd] [rɪˈflekst] ; [rɪˈseptək(ə)l][ˈsɛvən]
the outer situated on the short peduncle , viscid and reflexed ; receptacle 7
这 外 位于 在 这 短的 花梗 , 粘稠的 和 反射 ; 容器 7
[m; ʌm] .
mm .
毫米 .

外层位于短柄上，粘稠且反折；花托长 7 毫米。

[lɔːŋ] , [eɪt][m; ʌm] .
long , 8 mm .
长的 , 8 毫米 .

长 8 毫米。

[brɔːd] , [sʌbgˈləʊbəʊs] .
broad , subglobose .
广阔 , 亚球形 .

宽阔，近球形。

[ˈflɔːrəl][brækts][wʌn][m; ʌm] .
Floral bracts 1 mm .
花的 苞片 1 毫米 .

花苞片 1 毫米。

[lɔːŋ] , [lænsɪəleɪt] , [əˈkjumәˌneɪt; əˈkjumənɪt] , [ˌsʌbəˈkjʊt] , [ˈvɪləs] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
long , lanceolate , acuminate , subacute , villous at the base .
长的 , 披针形 , 尖锐的 , 亚急性 , 绒毛状 在 这 根据 .

长，披针形，渐尖，近锐尖，基部有绒毛。

[ˈperɪˌænθ][ˌtuːˈtuː][m; ʌm] .
Perianth 2 mm .
花被 2 毫米 .

花被片 2 毫米。

[lɔːŋ] , [ˈgleɪbrəs] .
long , glabrous .
长的 , 无毛的 .

长而光滑。

[ˈstɪgmə][ˈkleɪˌveɪt] , [mʌtʃ] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [staɪl] .
Stigma clavate , much thicker than the style .
柱头 棒状 , 很多 较厚 比 这 风格 .

花柱呈棒状，比花柱粗得多。

[ˈfiːmeɪl] [ˌɪnfloʊˈresns] [ˈhɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈʌpər] [liːvz] , [ˈveri] [ˈʃɔːrtli] [stɔːkt] , [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .
Female inflorescence hidden by the upper leaves , very shortly stalked , 2 · 5 cm .
女性 花序 隐 经过 这 上 树叶 , 非常 不久 跟踪 , 2 · 5 厘米 .

雌花序被上部叶片遮盖，有很短的梗，长 2.5 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · ['sɛvən][siː'ɛm] .

long	,	1	·	7	cm	.
长的	,	1	·	7	厘米	.

长 1.7 厘米。

[brɔːd] , [ðə; ði] [ʃɔːrt] [pɪ'dʌŋkl] ['berɪŋ] [braʊn] [rɪ'flekst] [brækts] ; [rɪ'septək(ə)l][wʌn] · [sɪks][siː'ɛm] .

broad	,	the	short	peduncle	bearing	brown	reflexed	bracts	;	receptacle	1	·	6	cm	.
广阔	,	这	短的	花梗	轴承	棕色的	反射	苞片	;	容器	1	·	6	厘米	.

花宽，花梗短，具棕色反折苞片；花托长1.6厘米。

[lɔːŋ] , [θriː][m; ʌm] .

long	,	3	mm	.
长的	,	3	毫米	.

长 3 毫米。

[brɔːd] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] .

broad	,	cylindrical	.
广阔	,	圆柱体	.

宽阔的圆柱形。

['flɔːrəl][brækts][sɪks][m; ʌm] .

Floral	bracts	6	mm	.
花的	苞片	6	毫米	.

花苞片 6 毫米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [wʌn][siː'ɛm] .

long	,	1	·	1	cm	.
长的	,	1	·	1	厘米	.

长1.1厘米。

[brɔːd] , [træns'vəːsli] ['ɑːblɔːŋ] , ['vɪləs] [ə'bʌv] .

broad	,	transversely	oblong	,	villous	above	.
广阔	,	横向	长方形	,	绒毛状	多于	.

宽阔，横向长椭圆形，上表面有绒毛。

['fruːtɪŋ] [hed] [θriː] · [faɪv] - [fɔːr][siː'ɛm] .

Fruiting	head	3	·	5	-	4	cm	.
结果	头	3	·	5	-	4	厘米	.

果穗直径 3.5-4 厘米。

[lɔːŋ] , [θriː] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	,	3	·	5	cm	.
长的	,	3	·	5	厘米	.

长 3.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] ; [skeɪlz] [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .

in	diameter	;	scales	1	·	5	cm	.
在	直径	;	秤	1	·	5	厘米	.

直径；鳞片 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	1	·	2	cm	.
长的	,	1	·	2	厘米	.

长 1.2 厘米。

[brɔːd] , ['sʌbɔː'bikjulə] , ['slaɪtli] ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [toʊ'mentoʊs; 'toʊmənˌtoʊs] [wɪ'ðaʊt] ,

broad	,	suborbicular	,	slightly	narrowed	at	the	base	,	tomentose	without	,
广阔	,	亚环状	,	轻微地	范围缩小	在	这	根据	,	绒毛状的	没有	,

[ɪk'sept] [nɪr] [ðə; ði]['eɪpeks] .

except	near	the	apex	.
除了	靠近	这	顶点	.

宽阔，近圆形，基部略窄，除顶端附近外，其余部分被绒毛。

[fruːts] ['sɛvən][m; ʌm] .
Fruits 7 mm .
水果 7 毫米 .

果实 7 毫米。

[lɔːŋ] , [sɪks][m; ʌm] .
long , 6 mm .
长的 , 6 毫米 .

长 6 毫米。

[brɔːd] , [ɑːb'oʊveɪt][ɪn]['aʊtlaɪn] , [flæt][ɑːn][wʌn][saɪd] , ['kɑːnveks][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , ['hʌnikoʊmd] ,
broad , obovate in outline , flat on one side , convex on the other , honeycombed ,
广阔 , 倒卵形 在 大纲 , 平坦的 在 一 边 , 凸面 在 这 其他 , 蜂窝状 ,

宽阔，倒卵形，一面扁平，另一面凸起，呈蜂窝状，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['membrənəs] [wɪŋ] .
with a narrow membranous wing .
和 一个 狭窄的 膜状的 翼 .

具有狭窄的膜质翅膀。

[pleɪt] ['sɛvən] . — [fɪg] .
Plate 7 . — Fig .
盘子 7 . — 如图 .

图版 7.—图

[wʌn] , [meɪl] [ˌɪnfloʊ'resns] ; [fɪg] .
1 , male inflorescence ; Fig .
1 , 男性 花序 ; 如图 .

1，雄花序；图。

[ˌtuː'tuː] , [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [meɪl] [ˌɪnfloʊ'resns] .
2 , longitudinal section of male inflorescence .
2 , 纵向 部分 的 男性 花序 .

2、雄花序纵切面。

[pleɪt] [eɪt] . — [fɪg] .
Plate 8 . — Fig .
盘子 8 . — 如图 .

图8.—图

[wʌn] , [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [ˌɪnfloʊ'resns] ; [fɪg] .
1 , young female inflorescence ; Fig .
1 , 年轻的 女性 花序 ; 如图 .

1，幼嫩的雌性花序；图。

[ˌtuː'tuː] , [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [ˌɪnfloʊ'resns] ; [fɪg] .
2 , longitudinal section of female inflorescence ; Fig .
2 , 纵向 部分 的 女性 花序 ; 如图 .

图2，雌花序纵切面；

[θriː] , ['fruːtɪŋ] [hed] ; [fɪg] .
3 , fruiting head ; Fig .
3 , 结果 头 ; 如图 .

3，结果头；图。

[fɔːr] , ['flɔːrəl][brækt] × [fɔːr] ; [fɪg] .
4 , floral bract × 4 ; Fig .
4 , 花的 苞片 × 4 ; 如图 .

4，花苞片×4；图。

[faɪv] , [fruːt] × [fɔːr] .
5 , fruit × 4 .
5 , 水果 × 4 .

5，果实×4。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . [naɪn] .
F . **P** . **S** . **A** . , **1920** . **9** .
F . P . S . 一个 . , - . 9 .

FPSA，1920.9。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[ˌtəl'bæ^iə] [ˌvaɪə'leɪʃiːə] [pɑːrv] .
TULBAGHIA **VIOLACEA** **PARV** .
图尔巴吉亚 紫罗兰 PARV .

紫花韭菜

[pleɪt] [naɪn] .
Plate **9** .
盘子 9 .

图9。

[ˌtəl'bæ^iə] [ˌvaɪə'leɪʃiːə] .
TULBAGHIA **VIOLACEA** .
图尔巴吉亚 紫罗兰 .

紫花韭（Tulbaghia violacea）。

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] .
Cape **Province** , **Natal** .
岬 省 , 纳塔尔 .

开普省，纳塔尔省。

[lili'eisiː] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe **Allieae** .
部落 - .

葱族。

[ˌtəl'bæ^iə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Tulbaghia , **Linn** . ; **Benth** .
图尔巴吉亚 , 林恩 . ; 深渊 .

图尔巴吉亚，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
iii . **798** .
三、 . - .

iii. 798.

[ˌtəl'bæ^iə] [ˌvaɪə'leɪʃiːə] , ['hɑːrv] .
Tulbaghia **violacea** , **Harv** .
图尔巴吉亚 紫罗兰 , 哈维 .

紫花堇菜，哈佛大学

[bɑːt] . [mæg] .
Bot . **Mag** .
机器人 . 磁力 .

植物学杂志

[tiː] . - .
t . **3555** .
t . - .

t. 3555。

[ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
Fl . **Cap** . **vol** .
弗 . 帽 . 卷 .

花粉卷

[ˈvaɪ, ˈviː] . - .
vi . **407** .
六 . - .

六、407。

[ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˌtəlˈbæ^iə] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
This **beautiful** **little** **Tulbaghia** **has** **a** **special** **interest** **attached** **to** **it** **,**
这 美丽的 小的 图尔巴吉亚 有 一个 特别的 兴趣 随附的 到 它 ,

这株美丽的小郁金香花有着特殊的意义。

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈflaʊərd] [ɪn][ˈbærən][vɑːn] [ˈlʊdwɪgz] [ˈgɑːrdn] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd]
inasmuch **as** **it** **flowered** **in** **Baron** **von** **Ludwig's** **garden** **at** **the** **Cape** **of** **Good**
因此 作为 它 开花的 在 男爵 冯 路德维希的 花园 在 这 岬 的 好的
[hoʊp] ,
Hope **,**
希望 ,

因为它在好望角路德维希男爵的花园里盛开，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈhɑːrvi] ,
and **was** **there** **illustrated** **and** **described** **by** **Harvey** **,**
和 曾是 那里 插图 和 描述 经过 哈维 ,

哈维在那里进行了插图和描述。

[huː] [sent] [hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l] [ˈmægəziːn] [fɔːr; fər]
who **sent** **his** **description** **and** **drawing** **to** **the** **Botanical** **Magazine** **for**
WHO 发送 他的 描述 和 绘画 到 这 植物 杂志 为了
[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
publication **.**
发布 .

他将自己的描述和图画寄给植物学杂志发表。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdifəz] [frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪp] [plænts] ,
In **this** **respect** **it** **differs** **from** **most** **of** **the** **other** **Cape** **plants** **,**
在 这 尊重 它 不同 从 最多 的 这 其他 岬 植物 ,

在这方面，它与其他大多数开普敦植物不同。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪˈskraɪbd] [ænd; ənd] [ˈfɪgjərd] [frʌm; frəm] [ˈspesɪmənz] [groʊn] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
which **were** **described** **and** **figured** **from** **specimens** **grown** **in** **Europe** **.**
哪个 是 描述 和 想 从 标本 生长 在 欧洲 .

这些标本是根据欧洲种植的标本进行描述和绘制的。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˈspesɪmənz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][bəˈtænɪk]
The **present** **illustration** **was** **made** **from** **specimens** **cultivated** **at** **the** **Botanic**
这 展示 插图 曾是 制成 从 标本 栽培 在 这 植物
[ˈgaːdnz] , [ˈdɜːrbən] ,
Gardens **,** **Durban** **,**
花园 , 德班 ,

本插图是根据德班植物园栽培的标本绘制而成。

['neɪt(ə)l] , [frʌm; frəm][t'ju:bəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['tɑ:d] [ʌv; əv] [ˌpi:tə'mæritsb\\:^] .

Natal	,	**from**	**tubers**	**presented**	**by**	**Mrs**	.	**Todd**	**of**	**Pietermaritzburg**	.
纳塔尔	,	从	块茎	呈现	经过	太太	.	托德	的	彼得马里茨堡	.

纳塔尔，由彼得马里茨堡的托德夫人提供的块茎制成。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['oʊdər][ʌv; əv]['gɑ:rlɪk] , [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɪz] [wɜ:rθ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

Notwithstanding	**the**	**unpleasant**	**odour**	**of**	**garlic**	,	**the**	**species**	**is**	**worth**	**cultivation**	.
虽然	这	令人不快的	气味	的	蒜	,	这	物种	是	值得	栽培	.

尽管大蒜气味难闻，但这种植物值得栽培。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:mənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [waɪld]['gɑ:rlɪk] .

It	**is**	**commonly**	**known**	**as**	**the**	**“**	**Wild**	**Garlic**	**.**
它	是	通常	已知	作为	这	“	荒野	蒜	.

它俗称“野蒜”。

” [dɪ'skrɪpʃn] : — ['ru:tˌstɑ:k; 'rʊtˌstɑ:k] ['tu:bərəs] .

”	**Description**	**:**	**—**	**Rootstock**	**tuberous**	**.**
”	描述	:	—	砧木	块茎	.

描述：—块茎砧木。

[li:vz] ['kraʊdɪd] ; ['beɪsl] [li:vz] [ˌru:dɪ'mentri] [ænd; ənd] ['membrənəs] ; ['ʌpər] [li:vz] [sɪks] - - ,

Leaves	**crowded**	**;**	**basal**	**leaves**	**rudimentary**	**and**	**membranous**	**;**	**upper**	**leaves**	**6**	**-**	**10**	**,**
树叶	挤	;	基础	树叶	基本的	和	膜状的	;	上	树叶	6	-	-	,

[ɪ'rekt] , - - - [si:'ɛm] .

erect	,	**20**	**-**	**30**	**cm**	**.**
直立	,	-	-	-	厘米	.

叶片密集；基生叶退化且膜质；上部叶片6-10枚，直立，20-30厘米。

[lɔ:ŋ] , [faɪv] - [eɪt][m; ʌm] .

long	,	**5**	**-**	**8**	**mm**	**.**
长的	,	5	-	8	毫米	.

长 5-8 毫米。

[brɔ:d] , ['lɪniər] , [ə'kju:t] , ['gleɪbrəs] , [kɑ:n'keɪv][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] , ['raʊndɪd] [bɪ'ni:θ] .

broad	,	**linear**	,	**acute**	,	**glabrous**	,	**concave**	**on**	**the**	**upper**	**surface**	,	**rounded**	**beneath**	**.**
广阔	,	线性	,	急性	,	无毛的	,	凹	在	这	上	表面	,	圆润	下面	.

宽阔、线形、尖锐、无毛，上表面凹陷，下表面圆润。

[pɪ'dʌŋkl] [ɪ'rekt] , - - - [si:'ɛm] .

Peduncles	**erect**	,	**30**	**-**	**60**	**cm**	**.**
花梗	直立	,	-	-	-	厘米	.

花梗直立，30-60厘米。

[lɔ:ŋ] , ['terit] .

long	,	**terete**	**.**
长的	,	圆锥体	.

长而圆柱形。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ] - - - - ['flaʊərd] ['ʌmbl] .

Inflorescence	**a**	**10**	**-**	**20**	**-**	**flowered**	**umbel**	**.**
花序	一个	-	-	-	-	开花的	伞形花序	.

花序为伞形花序，具10-20朵花。

[speɪð] - [vælvz] [ˌtu:'tu:] - [ˌtu:'tu:] · [faɪv][si:'ɛm] .

Spathe	**-**	**valves**	**2**	**-**	**2**	**·**	**5**	**cm**	**.**
佛焰苞	-	阀门	2	-	2	·	5	厘米	.

佛焰苞 2-2.5 厘米。

[lɔ:ŋ] , [faɪv][m; ʌm] .

long	,	**5**	**mm**	**.**
长的	,	5	毫米	.

长 5 毫米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['oʊveɪt] - ['lɪniər] , [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] , [ə'kjuːt] , ['membrənəs] .

broad	at	the	base	,	ovate	-	linear	,	acuminate	,	acute	,	membranous	.
广阔	在	这	根据	,	卵形	-	线性	,	尖锐的	,	急性	,	膜状的	.

基部宽阔，卵状线形，渐尖，锐尖，膜质。

['pedɪkl] [ˌtuː'tuː] · [faɪv] - [fɔːr][siː'ɛm] .

Pedicles	2	·	5	-	4	cm	.
蒂	2	·	5	-	4	厘米	.

蒂长 2.5-4 厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] .

long	,	terete	.
长的	,	圆锥体	.

长而圆柱形。

['flaʊərz] [peɪl] [æmpɛr] - ['pɜːrp(ə)l][tuː; tə] [laɪt] - - ['vaɪələt] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) .

Flowers	pale	ampare	-	purple	to	light	haryense	-	violet	(	R	.	C	.	S	.	)	.
花朵	苍白	安培	-	紫色的	到	光	-	-	紫色	(	拉	.	C	.	S	.	)	.

花朵颜色为淡紫色至浅紫罗兰色（RCS）。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [wʌn] · [wʌn] - [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .

Perianth	-	tube	1	·	1	-	1	·	5	cm	.
花被	-	管子	1	·	1	-	1	·	5	厘米	.

花被管长 1.1-1.5 厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr][m; ʌm] .

long	,	4	mm	.
长的	,	4	毫米	.

长 4 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , ['slaɪtli] [ɪn'fleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; [loʊbz] [wʌn] - [wʌn] · [wʌn][siː'ɛm] .

in	diameter	,	cylindrical	,	slightly	inflated	at	the	base	;	lobes	1	-	1	·	1	cm	.
在	直径	,	圆柱体	,	轻微地	膨胀	在	这	根据	;	叶	1	-	1	·	1	厘米	.

直径，圆柱形，基部略膨胀；裂片 1-1.1 厘米。

[lɔːŋ] , [θriː] - [faɪv][m; ʌm] .

long	,	3	-	5	mm	.
长的	,	3	-	5	毫米	.

长 3-5 毫米。

[brɔːd] , [ɪ'lɪptɪk] [ɔːr] [lænsɪəleɪt] , [ə'kjuːt][ɔːr] [əb'tuːs] .

broad	,	elliptic	or	lanceolate	,	acute	or	obtuse	.
广阔	,	椭圆	或者	披针形	,	急性	或者	钝	.

宽椭圆形或披针形，尖头或钝头。

[kə'roʊnə] - [loʊbz][θriː] , [wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .

Corona	-	lobes	3	,	1	·	5	mm	.
科罗娜	-	叶	3	,	1	·	5	毫米	.

日冕瓣 3，1.5 毫米。

[lɔːŋ] , ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['ɪnər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] .

long	,	opposite	the	inner	segments	.
长的	,	对面的	这	内	片段	.

长，与内侧节段相反。

['steɪmənz] [ˌsʌb'sɛsl] , [ɪn][ˌtuː'tuː][()hwəːlz][ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['perɪˌænθ] - [tuːb] ; ['ænθər] [sʌb] - ['gloʊboʊs] .

Stamens	subsessile	,	in	2	whorls	about	halfway	down	the	perianth	-	tube	;	anthers	sub	-	globose	.
雄蕊	近固着	,	在	2	螺旋纹	关于	半	向下	这	花被	-	管子	;	花药	子	-	球状	.

雄蕊近无柄，2轮排列于花被筒中部；花药近球形。

['oʊvəri]['sesɪl; 'sesaɪl] , [sʌb] - ['gloʊboʊs] ; [staɪl] [ˌtuː'tuː][m; ʌm] .

Ovary	**sessile**	,	**sub**	-	**globose**	;	**style**	**2**	**mm**	.
子房	无柄的	,	子	-	球状	;	风格	2	毫米	.

子房无柄，近球形；花柱长 2 毫米。

[lɔːŋ] , [θɪk] ; ['stɪgmə]['kæpəˌteɪt] .

long	,	**thick**	;	**stigma**	**capitate**	.
长的	,	厚的	;	柱头	人头	.

长而粗；柱头呈头状。

[pleɪt] [naɪn] . — [fɪg] .

Plate	**9**	.	**—**	**Fig**	.
盘子	9	.	—	如图	.

图版 9.—图

[wʌn] , ['perɪˌænθ] [leɪd]['oʊpən][tuː; tə] [ʃoʊ] [kə'roʊnə][loʊbz][ænd; ənd]['steɪmənz] × 1½ .

1	,	**perianth**	**laid**	**open**	**to**	**show**	**corona**	**lobes**	**and**	**stamens**	**×**	**1½**	.
1	,	花被	铺设	打开	到	展示	冠状病毒	叶	和	雄蕊	×	1½	.

1，花被展开，露出副花冠裂片和雄蕊 × 1½。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .

F	.	**P**	.	**S**	.	**A**	.	,	**1920**	.	**10**	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	-	.

FPSA，1920.10。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .

K	.	**A**	.	**Lansdell**	**del**	.
K	.	一个	.	兰斯德尔	del	.

KA Lansdell del。

[rɪ'tʃɑːrdiə] - , [ʃɑːt] .

RICHARDIA	**ANGUSTILOBA**	,	**SCHOTT**	.
里查迪亚	-	,	肖特	.

狭叶理查氏菌，肖特氏菌。

[pleɪt] - .

Plate	**10**	.
盘子	-	.

图10。

[rɪ'tʃɑːrdiə] - .

RICHARDIA	**ANGUSTILOBA**	.
里查迪亚	-	.

狭裂理查氏菌。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [bə'suːtoʊˌlænd] .

Transvaal	,	**Basutoland**	.
德兰士瓦	,	巴苏陀兰	.

德兰士瓦，巴苏陀兰。

- .

Aroideae	.
-	.

天南星科。

[traɪb] - .

Tribe	**Philodendreae**	.
部落	-	.

喜林芋族。

[rɪ'tʃɑːrdiə] , [kʊnθ] . ; [bɛnθ] .

Richardia	,	**Kunth**	.	;	**Benth**	.
理查迪亚	,	昆斯	.	;	深渊	.

Richardia，Kunth.；Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 982 .
p . - .

第982页。

[rɪ'tʃɑːrdiə] - , [ʃɑːt] [ɪn][d'ʒɜːn] .
Richardia angustiloba , Schott in Journ .
理查迪亚 - , 肖特 在 旅程 .

Richardia angustiloba，Schott 在 Journ.

[bɑːt] . - , - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - .
Bot . 1865 , 35 ; Fl . Cap . vii . 37 .
机器人 . - , - ; 弗 . 帽 . 七 . - .

机器人。 1865, 35;佛罗里达州。帽。七.37.

[ðə; ði] ['spesɪmən] ['fɪgjərd] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] ['krɑːnɪk(ə)l] , - , [æz; əz]
The specimen figured was first mentioned in the Gardener's Chronicle , 1892 , as
这 标本 想 曾是 第一的 提及 在 这 园丁的 编年史 , - , 作为
['kælə] - ,
Calla Pentlandii ,
马蹄莲 - ,

图中所示的标本最早于 1892 年在《园艺家纪事》中被提及，当时被称为马蹄莲（Calla Pentlandii）。

[ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'gen] [brɔːt] [tuː; tə]['noʊtɪs][æz; əz]
and two years later in the same publication was again brought to notice as
和 二 年 之后 在 这 相同的 发布 曾是 再次 带来 到 注意 作为
[rɪ'tʃɑːrdiə] - ,
Richardia Pentlandii ,
理查迪亚 - ,

两年后，在同一刊物上，它再次被提及，并被命名为 Richardia Pentlandii。

['ʌndər] [wɪtʃ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['mægəziːn] .
under which name it was described and figured in the Botanical Magazine .
在下面 哪个 姓名 它 曾是 描述 和 想 在 这 植物 杂志 .

它以这个名称在《植物学杂志》上被描述和展示。

['mɪstər] . [en] . [iː] . [braʊn] , [huː] ['mɑːnəˌgræft] [ðə; ði]['dʒiːnəs][fɔːr; fər][ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] ,
Mr . N . E . Brown , who monographed the genus for the Flora Capensis ,
先生 . N . E . 棕色的 , WHO 专著 这 属 为了 这 弗洛拉 开普 ,

NE Brown 先生为《开普植物志》撰写了该属的专著，

[kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [rɪ'tʃɑːrdiə] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['ɜːrli]
considers it the same as Richardia angustiloba which was described as early
考虑 它 这 相同的 作为 理查迪亚 - 哪个 曾是 描述 作为 早期的
[æz; əz] - .
as 1865 .
作为 - .

认为它与早在 1865 年就被描述的狭叶理查氏菌 (Richardia angustiloba) 相同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][baɪ]['mɪstər] . [ɑːr] . [waɪt] , ['pɛntlənd] [haʊs] , [liː] ,

It	was	introduced	into	cultivation	by	Mr	.	R	.	Whyte	,	Pentland	House	,	Lee	,
它	曾是	介绍	进入	栽培	经过	先生	.	拉	.	怀特	,	彭特兰	房子	,	李	,

[huː] [reɪzd] ['flaʊərz] [ɪn] - ,

who	raised	flowers	in	1892	,
WHO	提高	花朵	在	-	,

这种花卉是由李镇彭特兰庄园的R·怀特先生于1892年引入栽培的。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti][ænd; ənd]

and	exhibited	it	at	a	meeting	of	the	Royal	Horticultural	Society	and
和	展出	它	在	一个	会议	的	这	皇家	园艺	社会	和

[wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [sər'tɪfɪkət] .

was	awarded	a	first	-	class	certificate	.
曾是	获奖	一个	第一的	-	班级	证书	.

并在皇家园艺学会的一次会议上展出，并被授予一等证书。

['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][t'juːbəz][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə] [kjuː] [baɪ]['mɪstər] . [iː] . [iː] . ['gælpɪn][ɪn] [meɪ] ,

Specimens	of	the	tubers	were	taken	to	Kew	by	Mr	.	E	.	E	.	Galpin	in	May	,
标本	的	这	块茎	是	已采取	到	邱园	经过	先生	.	E	.	E	.	加尔平	在	可能	,

- .

1892	.
-	.

1892 年 5 月，EE Galpin 先生将块茎标本带到了邱园。

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][plænts] ['flaʊərd] [baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .

Our	present	illustration	was	made	from	plants	flowered	by	Mr	.	H	.	H	.
我们的	展示	插图	曾是	制成	从	植物	开花的	经过	先生	.	H	.	H	.

['wɪkənz] ,

Wickens	,
威肯斯	,

我们现在看到的这幅插图是根据 HH Wickens 先生拍摄的开花植物照片绘制的。

['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːniən] ['bɪldɪŋz] ['gɑːrdn] , [prɪ'tɔrɪr] .

Officer	in	Charge	of	the	Union	Buildings	Garden	,	Pretoria	.
官	在	收费	的	这	联盟	建筑物	花园	,	比勒陀利亚	.

比勒陀利亚联邦大厦花园负责人。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [liːvz] [dɑːrk] [griːn] , [ˌʌn'spɑːtɪd] ; ['petɪˌoʊl] - - - [siː'ɛm] .

Description	:	—	Leaves	dark	green	,	unspotted	;	petiole	30	-	60	cm	.
描述	:	—	树叶	黑暗的	绿色的	,	未发现的	;	叶柄	-	-	-	厘米	.

描述：—叶片深绿色，无斑点；叶柄长30-60厘米。

[lɔːŋ] , ['terɪt] , ['gleɪbrəs] ; ['læmənə] - - - [siː'ɛm] .

long	,	terete	,	glabrous	;	lamina	22	-	30	cm	.
长的	,	圆锥体	,	无毛的	;	层板	-	-	-	厘米	.

长，圆柱形，无毛；叶片长22-30厘米。

[lɔːŋ] , - [siː'ɛm] .

long	,	11	cm	.
长的	,	-	厘米	.

长11厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['waɪdɪst][pɑːrt] , ['oʊveɪt] , [ə'kjuːt] ,

broad	at	the	widest	part	,	ovate	,	acute	,
广阔	在	这	最宽	部分	,	卵形	,	急性	,

最宽处宽阔，卵形，尖锐，

[ænd; ənd] [prə'du:st] ['ɪntu:][ə; eɪ]['fɪlɪˌfɔ:rm; 'faɪlɪˌfɔ:rm] [ə'pendɪʤ] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][wʌn] · [ˌtu:'tu:][si:'ɛm]

and	produced	into	a	filiform	appendage	at	the	apex	1	·	2	cm
和	生产	进入	一个	丝状	附属物	在	这	顶点	1	·	2	厘米

.

:

·

顶端长出丝状附属物，长 1.2 厘米。

[lɔ:ŋ] , ['sædʒɪˌteɪt][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪdˌrɪb]['prɑ:mɪnənt] [bɪ'ni:θ] [ænd; ənd]

long	,	sagittate	at	the	base	,	glabrous	,	with	the	midrib	prominent	beneath	and
长的	,	矢状面	在	这	根据	,	无毛的	,	和	这	中肋	著名的	下面	和

['tʃænld] [ə'bʌv] .

channelled	above	.
引导	多于	.

长，基部呈箭形，无毛，中脉下部突出，上部呈沟槽状。

[pɪ'dʌŋkl] ['oʊvər][wʌn]['mi:tər] [haɪ] , [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [li:vz] , ['terit] , ['gleɪbrəs] .

Peduncle	over	1	metre	high	,	longer	than	the	leaves	,	terete	,	glabrous	.
花梗	超过	1	仪表	高的	,	更长	比	这	树叶	,	圆锥体	,	无毛的	.

花梗高超过1米，比叶子长，圆柱形，无毛。

[speɪð] [gæm'boʊdʒ] - ['jeloʊ] , [dɑ:rk]['pɜ:rp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ˌɪn'saɪd] , - - - [si:'ɛm] .

Spathe	gamboge	-	yellow	,	dark	purple	at	the	base	inside	,	10	-	14	cm	.
佛焰苞	藤黄	-	黄色的	,	黑暗的	紫色的	在	这	根据	里面	,	-	-	-	厘米	.

佛焰苞藤黄色，基部内侧深紫色，10-14厘米。

[lɔ:ŋ] , [fɔ:r] - [fɔ:r] · [faɪv][si:'ɛm] .

long	,	4	-	4	·	5	cm	.
长的	,	4	-	4	·	5	厘米	.

长 4-4.5 厘米。

[brɔ:d] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] , ['sɛvən] - - [si:'ɛm] .

broad	across	the	middle	,	7	-	10	cm	.
广阔	穿过	这	中间	,	7	-	-	厘米	.

中间宽 7-10 厘米。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [maʊθ] , ['lu:slɪ] ['kɑ:nvəˌlu:t][fɔ:r; fər] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] , [ðen]

across	the	mouth	,	loosely	convolute	for	two	-	thirds	of	its	length	,	then
穿过	这	嘴	,	松散地	复杂的	为了	二	-	三分之一	的	它是	长度	,	然后

[ɪk'spændɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [brɔ:d] ,

expanding	into	a	broad	,
扩展	进入	一个	广阔	,

口部，前三分之二的长度呈松散的螺旋状，然后扩展成一个宽阔的，

['nɪrli] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [lɪm] [prə'du:st] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sʊbjʊlet] [tɪp][wʌn] · [faɪv][si:'ɛm] .

nearly	horizontal	limb	produced	into	a	subulate	tip	1	·	5	cm	.
几乎	水平的	肢	生产	进入	一个	俯冲	提示	1	·	5	厘米	.

近水平的肢体末端呈锥形，长 1.5 厘米。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'kɜ:rvd] ['mɑ:rdʒɪnz] .

long	and	with	recurved	margins	.
长的	和	和	反曲	边距	.

长而边缘反卷。

['speɪdɪks] ['jeloʊ] , [fɔ:r] · [faɪv][si:'ɛm] .

Spadix	yellow	,	4	·	5	cm	.
肉穗花序	黄色的	,	4	·	5	厘米	.

黄花肉穗花序，4.5厘米。

[lɔ:ŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] .

long	,	cylindrical	.
长的	,	圆柱体	.

细长圆柱形。

['oʊvəriz] [wɪð; wɪθ] [ˌsʌb'sɛsl] ['stɪgmə] , [peɪl] ['griːnɪʃ] - [waɪt] .
Ovaries with subsessile stigmas , pale greenish - white .
卵巢 和 近固着 污名 , 苍白 绿绿色 - 白色的 .

子房具近无柄柱头，淡绿白色。

[ˌstæmə'noʊdiə] [nʌn] ; ['ænθər] ['jeloʊ] .
Staminodia none ; anthers yellow .
雄蕊 没有任何 ; 花药 黄色的 .

无退化雄蕊；花药黄色。

['kælə] - , ['gɑːrd] .
Calla Pentlandii , Gard .
马蹄莲 - , 加德 .

Calla Pentlandii，Gard.

[krɑːn] . - ,
Chron . 1892 ,
克朗 . - ,

编年史1892年

[piː] . - ; [rɪ'tʃɑːrdiə] - , ['gɑːrd] .
p . 124 ; Richardia Pentlandii , Gard .
p . - ; 理查迪亚 - , 加德 .

第 124 页；Richardia Pentlandii，Gard.

[krɑːn] . - , [piː] . - ; [bɑːt] . [mæg] .
Chron . 1894 , p . 590 ; Bot . Mag .
克朗 . - , p . - ; 机器人 . 磁力 .

Chron. 1894，第 590 页；Bot. Mag.

[tiː] . - .
t . 7397 .
t . - .

t. 7397。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 10 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图 10.—图

[wʌn] , [plænt] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 , plant much reduced ; Fig .
1 , 植物 很多 减少 ; 如图 .

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtuː'tuː] , [speɪð] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['speɪdɪks] .
2 , spathe removed to show the spadix .
2 , 佛焰苞 已移除 到 展示 这 肉穗花序 .

2，去除佛焰苞，露出肉穗花序。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1920 . 11 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1920.11。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

['friːʒə] - , ['klæt] .
FREESIA REFRACTA , KLATT .
小苍兰 - , 克拉特 .

小苍兰（Freasia refracta, Klatt.）

[pleɪt] - .
Plate **11** **.**
盘子 - .

图11。

['friːʒə] - [vɑːr] .
FREESIA **Sparrmannii** **var** **.**
小苍兰 - 变量 .

小苍兰 Sparrmannii var.

['fleivə] .
FLAVA **.**
风味 .

风味。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape **Province** **.**
岬 省 .

开普省。

[ˌaiəri'deisiːə] .
Iridaceae **.**
鸢尾科 .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe **Ixieae** **.**
部落 - .

伊克西埃族。

['friːʒə] , ['klæt] ; [bɛnθ] .
Freesia **,** **Klatt** **;** **Benth** **.**
小苍兰 , 克拉特 ; 深渊 .

小苍兰，克拉特；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **704** **.**
p . - .

第704页。

['friːʒə] - , [en] . [iː] . [biː'ɑːr] . [vɑːr] .
Freesia **Sparrmannii** **,** **N** **.** **E** **.** **Br** **.** **var** **.**
小苍兰 - , N . E . Br . 变量 .

小苍兰，NE Br。变种

['fleivə] , [en] . [iː] . [biː'ɑːr] .
flava **,** **N** **.** **E** **.** **Br** **.**
风味 , N . E . Br .

flava，NE Br.

[ˌglædi'oʊləs] - , [θʌn] .
Gladiolus **Sparrmanni** **,** **Thunb** **.**
剑兰 - , 大拇指 .

剑兰属植物，Thunb.

[ɪn] - .
in **Kongl** **.**
在 - .

在 Kongl。

[vet] .
Vet **.**
兽医 .

兽医。

['eɪˌkæd] .
Acad **.**
学院 .

学院

- , - , [piː] . - , [tiː] . 9A , [ænd; ənd][ɛf'ɛl] . [kæp] .
Handlingar **,** **1814** **,** **p** **.** **189** **,** **t** **.** **9A** **,** **and** **Fl** **.** **Cap** **.**
- , - , p . - , t . 9A , 和 弗 . 帽 .

Handlingar，1814 年，第 189 页，第 9A 节，以及 Fl. Cap.

[ed] ['ʃʌlts] , [piː] . - .
ed **Schultes** **,** **p** **.** **49** **.**
编辑 舒尔特斯 , p . - .

ed Schultes，第 49 页。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] [ðə; ði]['oʊnli] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] ['friːʒə] [ɪz][ef] . -
According **to** **the** **Flora** **Capensis** **the** **only** **species** **in** **the** **genus** **Freesia** **is** **F** **.** **refracta**
根据 到 这 弗洛拉 开普 这 仅有的 物种 在 这 属 小苍兰 是 F . -
,
,
,

根据《开普植物志》记载，小苍兰属（Freesia）的唯一物种是 F. refracta。

['klæt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['distrikts] [ʌv; əv] ['ɔːlbəni] , ['bæθərst] ,
Klatt **,** **which** **is** **a** **native** **of** **the** **eastern** **districts** **of** **Albany** **,** **Bathurst** **,**
克拉特 , 哪个 是 一个 本国的 的 这 东 地区 的 奥尔巴尼 , 巴瑟斯特 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc **.** **,**
ETC . ,

克拉特是奥尔巴尼、巴瑟斯特等东部地区的本地人。

[ænd; ənd][ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] ['hævɪŋ] ([əˈmʌŋ] ['ʌðər] ['kærəktərz]) [ðə; ði] ['slendər] ['loʊər] [pɑːrt]
and **is** **characterised** **by** **having** **(** **among** **other** **characters** **)** **the** **slender** **lower** **part**
和 是 具有特征 经过 拥有 (之中 其他 人物) 这 苗条 降低 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪˌænθ] - [tuːb] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌpər] ['brɔːdər] [pɑːrt][ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr]
of **the** **perianth** **-** **tube** **shorter** **than** **the** **upper** **broader** **part** **and** **not** **more**
的 这 花被 - 管子 较短 比 这 上 更广泛 部分 和 不是 更多的
[ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][brækts] .
than **twice** **as** **long** **as** **the** **bracts** **.**
比 两次 作为 长的 作为 这 苞片 .

其特征是（除其他特征外）花被管的细长下部比上部较宽的部分短，并且长度不超过苞片的两倍。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [θriː] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [faʊnd] [ɪn] ['ʌðər] ['riːdʒənz] [ðæt] [dɪ'stɪŋktli]

But	there	are	at	least	three	other	species	found	in	other	regions	that	distinctly
但	那里	是	在	至少	三	其他	物种	成立	在	其他	地区	那	明显地

['dɪfər] [ɪn]['hæbɪt][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [tuːb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ɔːr][ɪn][bəuθ] .

differ	in	habit	or	in	the	tube	of	the	flower	or	in	both	.
不同	在	习惯	或者	在	这	管子	的	这	花	或者	在	两个都	.

但在其他地区至少还有三种其他物种，它们的习性、花筒或两者都明显不同。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kə'lektɪd] [baɪ] ['bɜːkəl] [ɪn] [ˌbetʃu'ɑːnəlænd] [ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt]

One	of	them	collected	by	Burchell	in	Bechuanaland	and	at	present
一	的	他们	集	经过	伯切尔	在	贝专纳兰	和	在	展示

[ˌʌndi'skraibd] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [tuːb] .

undescribed	,	has	a	very	long	tube	.
未描述	,	有	一个	非常	长的	管子	.

其中一株是伯切尔在贝专纳兰采集的，目前尚未被描述，它的管子很长。

[ə'nʌðər] [ɪz][ə; eɪ][plænt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][koʊst] ['distrikts] [ʌv; əv] [ˌswɛlən'dæm] , ['rɪvərzˌdeɪl] , -

Another	is	a	plant	found	in	the	coast	districts	of	Swellendam	,	Riversdale	,	Ladismith
其他	是	一个	植物	成立	在	这	海岸	地区	的	斯韦伦丹	,	里弗斯代尔	,	-

,

,

,

另一种植物生长在斯韦伦丹、里弗斯代尔、拉迪史密斯等沿海地区。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['fɪgjərd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['θʌnbɜːg] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

etc	.	,	figured	and	described	by	Thunberg	under	the	name	of
ETC	.	,	想	和	描述	经过	通贝里	在下面	这	姓名	的

[ˌglædi'oʊləs] - ,

Gladiolus	Sparrmanni	,
剑兰	-	,

等等，由桑伯格以 Gladiolus Sparrmanni 的名义进行描绘和描述，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['friːʒə] - .

upon	which	I	found	the	species	Freesia	Sparrmannii	.
之上	哪个	我	成立	这	物种	小苍兰	-	.

由此我发现了小苍兰属植物 Sparrmannii。

[ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['fɪgjər] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][baɪ] ['ʃʌlts] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]

The	reference	to	this	figure	is	omitted	by	Schultes	in	his	edition	of
这	参考	到	这	数字	是	省略	经过	舒尔特斯	在	他的	版	的

- [ɛf'ɛl] . [kæp] . ,

Thunberg's	Fl	.	Cap	.	,
-	弗	.	帽	.	,

舒尔特斯在他编辑的通贝里《弗洛里·卡波》中省略了对这个数字的引用。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt]['kwoʊtɪd][baɪ]['beɪkər] ,

and	is	not	quoted	by	Baker	,
和	是	不是	引	经过	贝克	,

贝克并未引用这段话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ækjərətli] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænt] - [kə'lektɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] -

but	it	accurately	agrees	with	the	plant	Zeyher	collected	along	the	Buffeljagts
但	它	准确	同意	和	这	植物	-	集	沿着	这	-

['rɪvər] [ɪn] [ˌswɛlən'dæm] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd] ['ʌndər] [noʊ] . - .

River	in	Swellendam	Division	and	distributed	under	No	.	4027	.
河	在	斯韦伦丹	分配	和	分布式	在下面	不	.	-	.

但它与 Zeyher 在斯韦伦丹分区的布法罗河沿岸采集并以 4027 号分发的植物完全吻合。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'spɪkjuəsli] ['difəz] [frʌm; frəm][ef] . - [baɪ][ðə; ði]['veri] [mʌtʃ] [lɔːŋgər]['slendər][pɑːrt]
It **conspicuously** **differs** **from** **F** **.** **refracta** **by** **the** **very** **much** **longer** **slender** **part**
它 显眼地 不同 从 F . - 经过 这 非常 很多 更长 苗条 部分
[tuː; tə][ðə; ði]['perɪˌænθ] [tuːb] ,
to **the** **perianth** **tube** **,**
到 这 花被 管子 ,

它与 F. refracta 最显著的区别在于其花被管的细长部分要长得多。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] - [plænt][ænd; ənd] [ðæt] [kə'lektɪd] [baɪ] - [hæv; həv]['pɜːrpəlɪʃ] -
and **although** **Thunberg's** **plant** **and** **that** **collected** **by** **Zeyher** **have** **purplish** **-**
和 虽然 - 植物 和 那 集 经过 - 有 紫红色 -
['tɪntɪd] ['flaʊərz] ,
tinted **flowers** **,**
有色 花朵 ,

尽管桑伯格采集的植物和泽伊赫采集的植物都开着带紫色的花朵，

[aɪ] [pleɪs] [ðə; ði][plænt] [hɪr] ['fɪgjərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [və'raɪəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I **place** **the** **plant** **here** **figured** **as** **a** **yellow** **variety** **of** **it** **,**
我 地方 这 植物 这里 想 作为 一个 黄色的 种类 的 它 ,

我把这株植物放在这里，我认为它是该植物的黄色变种。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [piː] . - , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [prɪ'zɜːrv] [æt; ət] [kjuː] ,
because **I** **find** **that** **the** **late** **P** **.** **MacOwan** **,** **in** **a** **letter** **preserved** **at** **Kew** **,**
因为 我 寻找 那 这 晚的 P . - , 在 一个 信 保存完好 在 邱园 ,

因为我发现已故的P·麦克欧文在一封保存于邱园的信中写道：

['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pə'tiku:ləz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdəz] [dɪ'stɪŋkt]
gives **the** **following** **particulars** **concerning** **this** **species** **,** **which** **he** **also** **considers** **distinct**
给予 这 下列的 细节 有关 这 物种 , 哪个 他 还 考虑 清楚的
[frʌm; frəm][ef] . - .
from **F** **.** **refracta** **.**
从 F . - .

给出了有关该物种的以下详细信息，他还认为该物种与 F. refracta 不同。

[hiː; hi] [raɪts] : “ [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][frʌm; frəm] [keɪp] [pɔɪnt] [tɔːrdz] [ə'gʊl.əs] , ['noʊtəbli] [nɪr]
He **writes** **:** **“** **All** **along** **the** **coast** **from** **Cape** **Point** **towards** **Agulhas** **,** **notably** **near**
他 写 : “ 全部 沿着 这 海岸 从 岬 观点 向 阿古拉斯 , 尤其 靠近
['mɔːsəl] [beɪ] ,
Mossel **Bay** **,**
贻贝 湾 ,

他写道：“从开普角到阿古拉斯的整个海岸线，特别是莫塞尔湾附近，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['friːʒə] [graʊz] [waɪld] .
the **other** **Freesia** **grows** **wild** **.**
这 其他 小苍兰 生长 荒野 .

另一株小苍兰是野生的。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['iːstərn] ['prɑːvɪns] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] . . . .
I **have** **never** **seen** **it** **in** **my** **Eastern** **Province** **peregrinations** **.** **.** **.** **.**
我 有 绝不 已见 它 在 我的 东 省 游历 . . . .

我在东部省份游历期间从未见过它……

[ɪts] ['kʌlər] ['veriz] ['veri] [mʌtʃ] , [frʌm; frəm] [peɪl] ['goʊldən]['dæfədɪl] [tɪnt][tuː; tə] [pjʊr] [waɪt] ,
Its **colour** **varies** **very** **much** **,** **from** **pale** **golden** **daffodil** **tint** **to** **pure** **white** **,**
它是 颜色 变化 非常 很多 , 从 苍白 金的 水仙花 着色 到 纯的 白色的 ,

它的颜色变化很大，从淡金色的水仙花色到纯白色都有。

[ænd; ənd][ɪz] ['i:ðər] [wɪð; wɪθ][ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] ['pɜ:rpəlɪʃ] [steɪnz] [ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['perɪˌænθ] -

and	is	either	with	or	without	purplish	stains	on	the	outside	of	the	perianth	-
和	是	任何一个	和	或者	没有	紫红色	污渍	在	这	外部	的	这	花被	-

['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] .

segments	.
片段	.

花被片外侧有紫色斑点，也有无紫色斑点。

[hɪr] , [æt; ət][ðə; ði][hɔ:rt] . [si:] . [bi:] . [es] . , [wi:; wi] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['lʌvli] [bʌlb] ,

Here	,	at	the	Hort	.	C	.	B	.	S	.	,	we	paid	much	attention	to	this	lovely	bulb	,
这里	,	在	这	园艺	.	C	.	B	.	S	.	,	我们	有薪酬的	很多	注意力	到	这	迷人的	电灯泡	,

在园艺中心，我们对这种可爱的球茎植物给予了极大的关注。

[gru:] [ˌaɪ 'ti:] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , ['roʊgɪŋ] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] - [steɪnd]

grew	it	year	after	year	,	roguing	out	all	the	yellow	and	purple	-	stained
生长	它	年	后	年	,	流氓行为	出去	全部	这	黄色的	和	紫色的	-	染色

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [ðə; ði] ['waɪtɪst] .

individuals	and	sowing	the	whitest	.
个人	和	播种	这	最白	.

年复一年地培育它，剔除所有带黄色和紫色斑点的植株，只播种最白的植株。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - ['fri:ʒə] - ['ælbə] - [ʌv; əv] ['ga:dnz] .

This	is	the	'	Freesia	refracta	alba	'	of	gardens	.
这	是	这	-	小苍兰	-	阿尔巴	-	的	花园	.

这就是花园里的“白花小苍兰”。

” [ðɪs] [noʊt] ['gɪvz] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ef] . - [vɑ:r] .

”	This	note	gives	the	origin	of	F	.	refracta	var	.
”	这	笔记	给予	这	起源	的	F	.	-	变量	.

“本注释给出了 F. refracta var. 的起源。

['ælbə] , ['beɪkər] , - .

alba	,	Baker	,	Handb	.
阿尔巴	,	贝克	,	-	.

alba，Baker，Handb。

['aɪrɪd] .

Irid	.
鸢尾花	.

铱。

[pi:] . - , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ef] . - [vɑ:r] .

p	.	167	,	which	should	now	be	called	F	.	Sparrmannii	var	.
p	.	-	,	哪个	应该	现在	是	称为	F	.	-	变量	.

第 167 页，现在应该称为 F. Sparrmannii var.

['ælbə] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [tru:] [ef] . - ,

alba	,	for	it	certainly	is	not	the	same	as	the	true	F	.	refracta	,
阿尔巴	,	为了	它	当然	是	不是	这	相同的	作为	这	真的	F	.	-	,

alba，因为它肯定不是真正的F. refracta。

[ænd; ənd] - [ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [mʌst; məst][bi:; bi] [ʌp'held] .

and	Thunberg's	original	name	must	be	upheld	.
和	-	原来的	姓名	必须	是	维持	.

必须保留桑伯格的原名。

[ðə; ði][plænt] [hɪr] ['fɪgjərd] [ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði] [peɪl] ['goʊldən][fɔ:rm] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] - ,

The	plant	here	figured	is	doubtless	the	pale	golden	form	mentioned	by	MacOwan	,
这	植物	这里	想	是	毫无疑问	这	苍白	金的	形式	提及	经过	-	,

图中所示的植物无疑是麦克欧文提到的淡金色品种。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jeloʊ] - ['flaʊərd] [ef] . - [baɪ][ðə; ði]['veri] [lɔːŋ]

and	it	differs	from	the	yellow	-	flowered	F	.	xanthospila	by	the	very	long
和	它	不同	从	这	黄色的	-	开花的	F	.	-	经过	这	非常	长的

['slendər][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['perɪˌænθ] - [tuːb] . — [en] . [iː] . [braʊn] .

slender	part	of	its	perianth	-	tube	.	—	N	.	E	.	Brown	.
苗条	部分	的	它是	花被	-	管子	.	—	N	.	E	.	棕色的	.

它与黄花 F. xanthospila 的区别在于其花被筒非常细长。—NE Brown。

['aʊər; ɑːr][ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['spesimənz] [groʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Our	illustration	was	made	from	specimens	grown	in	the	Gardens	of	the
我们的	插图	曾是	制成	从	标本	生长	在	这	花园	的	这

[dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni][frʌm; frəm][bʌlbz] [prɪˈzentɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['ʃænd] ,

Division	of	Botany	from	bulbs	presented	by	Mr	.	J	.	Shand	,
分配	的	植物学	从	灯泡	呈现	经过	先生	.	J	.	尚德	,

我们的插图是根据植物学部花园中种植的标本制作的，这些标本的球茎是由 J. Shand 先生提供的。

[ʌv; əv] - , [keɪp] ['prɑːvɪns] .

of	Ladismith	,	Cape	Province	.
的	-	,	岬	省	.

来自开普省拉迪史密斯。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [kɔːrm][əˈbaʊt][fɔːr][siːˈɛm] .

Description	:	—	Corm	about	4	cm	.
描述	:	—	球茎	关于	4	厘米	.

描述：—球茎约4厘米。

[lɔːŋ] , [θriː][siːˈɛm] .

long	,	3	cm	.
长的	,	3	厘米	.

长 3 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , [prəˈduːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [nek] [ænd; ənd] ['densli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['faɪbəz] .

in	diameter	,	produced	into	a	short	neck	and	densely	covered	with	fibres	.
在	直径	,	生产	进入	一个	短的	脖子	和	密集地	涵盖	和	纤维	.

直径较小，颈部较短，表面密布纤维。

[liːvz] ['beɪsl] , [sɪks] - [eɪt][siːˈɛm] .

Leaves	basal	,	6	-	8	cm	.
树叶	基础	,	6	-	8	厘米	.

叶基生，6-8厘米。

[lɔːŋ] , · [faɪv] - [wʌn][siːˈɛm] .

long	,	·	5	-	1	cm	.
长的	,	·	5	-	1	厘米	.

长，5-1厘米。

[brɔːd] , [əˈkjuːt] , ['sʌmwʌt] ['ʃiːðɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] .

broad	,	acute	,	somewhat	sheathing	at	the	base	,	glabrous	.
广阔	,	急性	,	有些	护套	在	这	根据	,	无毛的	.

宽阔，尖锐，基部略具鞘状结构，无毛。

[pɪˈdʌŋkl] [naɪn] · [faɪv][siːˈɛm] .

Peduncle	9	·	5	cm	.
花梗	9	·	5	厘米	.

花梗长9.5厘米。

[lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][bent][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] .

long	,	with	the	upper	portion	bent	at	a	right	angle	.
长的	,	和	这	上	部分	弯曲	在	一个	正确的	角度	.

细长，上部弯曲成直角。

[speɪð] - [vælvz] [wʌn][siː'ɛm] .
Spathe - valves 1 cm .
佛焰苞 - 阀门 1 厘米 .

气室瓣 1 厘米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] , [ˌsʌbə'kjuːminit] , [ə'kjuːt] , ['membrənəs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n] .
long , ovate , subacuminate , acute , membranous in the upper portion .
长的 , 卵形 , 亚尖 , 急性 , 膜状的 在 这 上 部分 .

长卵形，近渐尖，锐尖，上部膜质。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [faɪv] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
Perianth - tube 5 · 2 cm .
花被 - 管子 5 · 2 厘米 .

花被管 5.2 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
long , 1 · 2 cm .
长的 , 1 · 2 厘米 .

长 1.2 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] [ə'bʌv] , [kəm'pænjʊlet] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['slendəli] ['tuːbjələr]
in diameter above , campanulate in the upper portion and becoming slenderly tubular
在 直径 多于 , 钟状的 在 这 上 部分 和 成为 纤细地 管状
[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [hæf] ,
in the lower half ,
在 这 降低 一半 ,

直径大于直径，上部呈钟状，下部呈细长管状，

['jeloʊ] ; [loʊbz] [wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
yellow ; lobes 1 · 2 cm .
黄色的 ; 叶 1 · 2 厘米 .

黄色；裂片 1.2 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn][siː'ɛm] .
long , 1 cm .
长的 , 1 厘米 .

长1厘米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] - ['ɑːblɔːŋ] , [ɔːr][suːbrəʊ'tʌnd] , ['raʊndɪd] [ə'bʌv] , ['jeloʊ] .
broad , ovate - oblong , or subrotund , rounded above , yellow .
广阔 , 卵形 - 长方形 , 或者 半圆润 , 圆润 多于 , 黄色的 .

宽阔，卵状长圆形或近圆形，上部圆形，黄色。

[staɪl] [faɪv] - [sɪks][siː'ɛm] .
Style 5 - 6 cm .
风格 5 - 6 厘米 .

样式 5-6 厘米。

[lɔːŋ] , ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] , [sɪks] - [loʊbd] ; [loʊbz] [faɪv][m; ʌm] .
long , filiform , 6 - lobed ; lobes 5 mm .
长的 , 丝状 , 6 - 裂片状的 ; 叶 5 毫米 .

长丝状，6裂；裂片长5毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , ['sʌmwʌt] ['spæθjʊlet] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] . — [iː] . ['pəːsi] ['fɪlɪps] .
long , linear , somewhat spathulate at the apex . — E . Percy Phillips .
长的 , 线性 , 有些 匙状 在 这 顶点 . — E . 珀西 菲利普斯 .

长线形，顶端略呈匙形。——E. Percy Phillips。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 11 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 11.—图

[wʌn] , ['ænθər] ; [fɪg] .
1 , **anther** ; **Fig** .
1 , 花药 ; 如图 .

1，花药；图。

[ˌtuː'tuː] , [staɪl] [ɑːrmz] .
2 , **style** **arms** .
2 , 风格 武器 .

2、造型臂。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **12** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.12。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[k'ræsʊlə] [fæl'keɪtə] , [wɪld] .
CRASSULA **FALCATA** , **WILLD** .
景天属 镰形 , 意志 .

CRASSULA FALCATA, WILLD.

[pleɪt] - .
Plate **12** .
盘子 - .

图12。

[k'ræsʊlə] [fæl'keɪtə] .
CRASSULA **FALCATA** .
景天属 镰形 .

镰叶景天。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape **Province** .
岬 省 .

开普省。

[ˌkræsju'leisi,iː] .
Crassulaceae .
景天科 .

景天科。

[k'ræsʊlə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Crassula , **Linn** . ; **Benth** .
景天属 , 林恩 . ; 深渊 .

景天属，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **657** .
我 . p . - .

IP 657。

[kˈræsʊlə] [fælˈkeɪtə] , [ˈwɛndlənd] , [bɑːt] .
Crassula falcata , Wendland , Bot .
景天属 镰形 , 温德兰 , 机器人 .

Crassula falcata，温德兰，博特。

[bəˈɔːbˌæxtʊŋən] , [piː] . - (-) , [wɪld] .
Beobachtungen , p . 44 (1798) , Willd .
观察 , p . - (-) , 意志 .

贝奥巴赫通根，p。 44（1798），威尔德。

['enəm] .
Enum .
枚举 .

枚举。

[piː] . - (-) ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
p . 341 (1809) ; Fl . Cap . vol .
p . - (-) ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 341 页（1809 年）；Fl. Cap. 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 338 .
p . - .

第338页。

[əˈmʌŋ] [rɑːk] [plænts][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [wɪtʃ] ['iːkwəl] [ðɪs] [faɪn] [kˈræsʊlə] [fɔːr; fər] ['brɪliənt] ['kʌlərɪŋ]
Among rock plants there are few which equal this fine Crassula for brilliant colouring
之中 岩石 植物 那里 是 很少 哪个 平等的 这 美好的 景天属 为了 杰出的 染色
.
:
.

在岩生植物中，很少有品种能像这种美丽的景天属植物一样拥有如此绚丽的色彩。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ['friːli] .
It is easy to propagate and flowers freely .
它 是 简单的 到 传播 和 花朵 自由 .

它易于繁殖，且开花繁盛。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['prɑːvɪns] ,
The species is common in the Eastern Province ,
这 物种 是 常见的 在 这 东 省 ,

该物种在东部省份很常见。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['flaʊər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] .
and is found in flower during the month of June .
和 是 成立 在 花 期间 这 月 的 六月 .

六月份开花。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . [piː]
The specimen from which our illustration is made was collected by Mr . P
这 标本 从 哪个 我们的 插图 是 制成 曾是 集 经过 先生 . P
. [dʒeɪ] . [piː'nɑːr] [æt; ət] ['greɪəmzˌtaʊn] [ænd; ənd] ['flaʊərd] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]
. J . Pienaar at Grahamstown and flowered in the Gardens of the Division
. J . 皮纳尔 在 格雷厄姆斯敦 和 开花的 在 这 花园 的 这 分配
[ʌv; əv]['bɑːtəni] .
of Botany .
的 植物学 .

我们插图所用的标本是由 PJ Pienaar 先生在格雷厄姆斯敦采集的，并在植物学部的花园里开花。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stem] ['sʌkjələnt] , - - - [si:'ɛm] .
Description : — Stem succulent , 30 - 55 cm .
描述 : — 干 多肉植物 , - - - 厘米 .

描述：—茎多肉植物，30-55厘米。

[haɪ] , ['sɪmp(ə)l] .
high , simple .
高的 , 简单的 .

高雅，简洁。

[li:vz] ['kɑ:neɪt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['fleʃi] , [sɪks] - [naɪn][si:'ɛm] .
Leaves connate at the base , fleshy , 6 - 9 cm .
树叶 康纳特 在 这 根据 , 肉质的 , 6 - 9 厘米 .

叶基部合生，肉质，长6-9厘米。

[lɔ:ŋ] , [wʌn] · [faɪv] - [ˌtu:'tu:] · [faɪv][si:'ɛm] .
long , 1 · 5 - 2 · 5 cm .
长的 , 1 · 5 - 2 · 5 厘米 .

长1.5-2.5厘米。

[brɔ:d] , [dɪ'kri:sɪŋ] [ɪn][saɪz] ['ʌpwərdz] , [ə'bli:kli] ['fælkeɪt] , [əb'tu:s] , ['glɔ:kəs] .
broad , decreasing in size upwards , obliquely falcate , obtuse , glaucous .
广阔 , 递减 在 尺寸 向上 , 斜向 镰刀 , 钝 , 灰绿色的 .

宽阔，向上逐渐变小，斜镰状，钝，有灰绿色。

[pɪ'dʌŋkl] ['redɪʃ] [ɪn] ['kʌlər] .
Peduncle reddish in colour .
花梗 微红 在 颜色 .

花梗呈红色。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ] [dens] [trɪ'kɒtəməs] [saɪm] .
Inflorescence a dense trichotomous cyme .
花序 一个 稠密 三叉戟 赛姆 .

花序为密集的三歧聚伞花序。

['keɪlɪks] - [loʊbz] [θri:][m; ʌm] .
Calyx - lobes 3 mm .
花萼 - 叶 3 毫米 .

花萼裂片 3 毫米。

[lɔ:ŋ] , ['oʊveɪt][ɔ:r] ['ɑ:blɔ:ŋ] , [əb'tu:s] , [kə'nesənt] .
long , ovate or oblong , obtuse , canescent .
长的 , 卵形 或者 长方形 , 钝 , 灰白 .

长形、卵形或椭圆形，钝头，灰白色。

[petlz] [wʌn][si:'ɛm] .
Petals 1 cm .
花瓣 1 厘米 .

花瓣长 1 厘米。

[lɔ:ŋ] , ['kɑ:neɪt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; [loʊbz] ['lɪniər] - [lænsɪəleɪt] , [ˌsʌb,əb'tju:s] .
long , connate at the base ; lobes linear - lanceolate , subobtuse .
长的 , 康纳特 在 这 根据 ; 叶 线性 - 披针形 , 亚钝 .

长，基部合生；裂片线状披针形，近钝形。

['steɪmənz] ['nɪrli] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [petlz] .
Stamens nearly as long as the petals .
雄蕊 几乎 作为 长的 作为 这 花瓣 .

雄蕊几乎与花瓣一样长。

[staɪlz] [faɪv] , ['sʊbjʊlet] .
Styles 5 , subulate .
款式 5 , 俯冲 .

样式 5，细分。

['skweɪˌmiː] ['mɪnɪt] .
Squamae **minute** **.**
鳞片 分钟 .

鳞片细小。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **12** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 12.—图

[wʌn] , ['kɑːrpl] [ænd; ənd] ['skweɪˌmiː] × [faɪv] .
1 **,** **carpels** **and** **squamae** **×** **5** **.**
1 , 心皮 和 鳞片 × 5 .

1、心皮和鳞片 × 5。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F **.** **P** **.** **S** **.** **A** **.** **,** **1921** **.** **13** **.**
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.13。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K **.** **A** **.** **Lansdell** **del** **.**
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

['klaɪviə] [ˌmɪni'ɑːtə] .
CLIVIA **MINIATA** **.**
君子兰 迷你塔 .

君子兰（CLIVIA MINIATA）

['heigl] .
HEGEL **.**
黑格尔 .

黑格尔。

[pleɪt] - .
Plate **13** **.**
盘子 - .

图13。

['klaɪviə] [ˌmɪni'ɑːtə] .
CLIVIA **MINIATA** **.**
君子兰 迷你塔 .

君子兰（CLIVIA MINIATA）

['neɪt(ə)l] .
Natal **.**
纳塔尔 .

出生地。

[ˌæmə'rilideisii:] .
Amaryllidaceae **.**
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe **Amarylleae** **.**
部落 - .

石蒜族。

['klaɪviə] , [lɪndl] . ; [bɛnθ] .
Clivia **,** **Lindl** **.** **;** **Benth** **.**
克利维亚 , 林德尔 . ; 深渊 .

克利维亚，林德尔；本特。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **729** **.**
p . - .

第729页。

['klaɪviə][ˌmɪni'ɑːtə] , ['rɛgəl] , Gartenflora♀ , - , [piː] . - , [tiː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
Clivia **miniata** **,** **Regel** **,** **Gartenflora♀** **,** **1864** **,** **p** **.** **131** **,** **t** **.** **434** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
克利维亚 迷你塔 , 规则 , Gartenflora♀ , - , p . - , t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

君子兰，Regel，Gartenflora♀，1864 年，第 14 页。 131，t。 434；佛罗里达州。帽。卷。

['vaɪ, 'viː] .
vi **.**
六 .

六、

[piː] . - .
p **.** **229** **.**
p . - .

第229页。

[ˌɪˌmæntə'fɪləm] (?) - , [hʊk] .
Imantophyllum **(** **?** **)** **miniatum** **,** **Hook** **.**
伊曼托菲伦 (?) - , 钩 .

Imantophyllum (?) miniatum，胡克。

[bɑːt] . [mæg] .
Bot **.** **Mag** **.**
机器人 . 磁力 .

植物学杂志

[tiː] . - .
t **.** **4783** **.**
t . - .

t. 4783。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] , [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə]['neɪt(ə)l] , [ˌreprɪ'zents] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [plænts] ,
This **species** **,** **indigenous** **to** **Natal** **,** **represents** **only** **one** **of** **many** **of** **our** **native** **plants** **,**
这 物种 , 土著 到 纳塔尔 , 代表 仅有的 一 的 许多 的 我们的 本国的 植物 ,

这种原产于纳塔尔省的物种，只是我们众多本土植物中的一种。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərɪst] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['nəːsərimən] .
which **have** **been** **brought** **to** **the** **notice** **of** **horticulturists** **by** **English** **Nurserymen** **.**
哪个 有 到过 带来 到 这 注意 的 园艺家 经过 英语 苗圃工人 .

这些情况是由英国苗圃经营者告知园艺学家的。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [plænt][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti][ɪn]

A	living	plant	was	exhibited	at	a	meeting	of	the	Horticultural	Society	in
一个	活的	植物	曾是	展出	在	一个	会议	的	这	园艺	社会	在

['februeri] - [baɪ]['mesərz] . ['bækhaʊz] ,

February	1854	by	Messrs	.	Backhouse	,
二月	-	经过	先生们	.	后屋	,

1854年2月，巴克豪斯先生在园艺学会的一次会议上展出了一株活体植物。

[huː] [ɪm'pɔːrtɪd] [ðə; ði][plænt][frʌm; frəm]['neɪt(ə)l] .

who	imported	the	plant	from	Natal	.
WHO	进口	这	植物	从	纳塔尔	.

谁从纳塔尔进口了这种植物。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ] [mɪs]

The	specimen	from	which	our	illustration	was	made	was	collected	by	Miss
这	标本	从	哪个	我们的	插图	曾是	制成	曾是	集	经过	错过

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [æt; ət] - [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv]['neɪt(ə)l] .

K	.	A	.	Lansdell	at	Ifafa	on	the	South	Coast	of	Natal	.
K	.	一个	.	兰斯德尔	在	-	在	这	南	海岸	的	纳塔尔	.

我们插图所用的标本是由 KA Lansdell 小姐在纳塔尔南海岸的伊法法采集的。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪd] ['lʌvər] ,

The	species	is	a	shade	lover	,
这	物种	是	一个	阴影	情人	,

这种动物喜阴，

[ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] ['flaʊərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] [triːz] .

and	is	usually	found	flowering	in	the	shelter	of	rocks	and	trees	.
和	是	通常	成立	开花	在	这	庇护所	的	岩石	和	树木	.

它通常在岩石和树木的庇护下开花。

[ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

The	size	and	number	of	the	flowers	have	been	much	improved	by	cultivation	,
这	尺寸	和	数字	的	这	花朵	有	到过	很多	改进	经过	栽培	,

通过人工栽培，花朵的个头和数量都得到了极大的改善。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['haibridz][hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

and	several	hybrids	have	been	raised	from	the	species	.
和	一些	杂交种	有	到过	提高	从	这	物种	.

该物种已培育出多个杂交品种。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [meɪ] ['veri] [ɪn] ['kʌlər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [red] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] - [red] .

The	flowers	may	vary	in	colour	from	a	red	to	a	yellowish	-	red	.
这	花朵	可能	各不相同	在	颜色	从	一个	红色的	到	一个	淡黄色	-	红色的	.

这些花的颜色可能从红色到黄红色不等。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk][ə; eɪ] ['fleʃi] ['raɪzoʊm] , [wʌn] · [faɪv] - [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

Description	:	—	Rootstock	a	fleshy	rhizome	,	1	·	5	-	2	cm	.
描述	:	—	砧木	一个	肉质的	根茎	,	1	·	5	-	2	厘米	.

描述：—根茎为肉质根状茎，1.5-2厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['fleʃi] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [ruːts] .

in	diameter	,	with	numerous	fleshy	cylindrical	roots	.
在	直径	,	和	很多的	肉质的	圆柱体	根	.

直径较大，有许多肉质圆柱形根。

[liːvz] ['meni] , - - - [siː'ɛm] .

Leaves	many	,	40	-	50	cm	.
树叶	许多	,	-	-	-	厘米	.

叶片众多，长40-50厘米。

[lɔːŋ] , [faɪv] - [sɪks] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	,	5	-	6	·	5	cm	.
长的	,	5	-	6	·	5	厘米	.

长 5-6.5 厘米。

[brɔːd] , [stræp] - [ʃeɪpt] , [ə'kjuːt] , ['slaɪtli] ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

broad	,	strap	-	shaped	,	acute	,	slightly	narrowed	at	the	base	,
广阔	,	带子	-	形状	,	急性	,	轻微地	范围缩小	在	这	根据	,

宽阔，带状，尖锐，底部略窄，

[ðə; ði] [liːf] ['beɪsiːz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['swelɪŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['raɪzoʊm] , ['gleɪbrəs] , [braɪt] [griːn] .

the	leaf	bases	forming	a	distinct	swelling	just	above	the	rhizome	,	glabrous	,	bright	green	.
这	叶子	基地	成型	一个	清楚的	肿胀	只是	多于	这	根茎	,	无毛的	,	明亮的	绿色的	.

叶基部在根茎上方形成明显的膨大，无毛，亮绿色。

[pɪ'dʌŋkl] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [liːvz] , [kəm'prest] , ['ʃɑːrpli] [ˌtuː'tuː] - [edʒd] .

Peduncles	shorter	than	the	leaves	,	compressed	,	sharply	2	-	edged	.
花梗	较短	比	这	树叶	,	压缩	,	尖锐地	2	-	边缘	.

花梗比叶子短，扁平，具锐利的2棱。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ] - - - - ['flaʊərd] ['ʌmbl] .

Inflorescence	a	12	-	20	-	flowered	umbel	.
花序	一个	-	-	-	-	开花的	伞形花序	.

花序为伞形花序，具12-20朵花。

[speɪð] - [vælvz] [fɔːr][siː'ɛm] .

Spathe	-	valves	4	cm	.
佛焰苞	-	阀门	4	厘米	.

气室瓣 4 厘米。

[lɔːŋ] , ['sɛvən] - [eɪt][m; ʌm] .

long	,	7	-	8	mm	.
长的	,	7	-	8	毫米	.

长7-8毫米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] - ['ɑːblɔːŋ] , ['membrənəs] .

broad	,	ovate	-	oblong	,	membranous	.
广阔	,	卵形	-	长方形	,	膜状的	.

宽阔，卵状长圆形，膜质。

['flɔːrəl][brækts][ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Floral	bracts	2	·	5	cm	.
花的	苞片	2	·	5	厘米	.

花苞片 2.5 厘米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] .

long	,	linear	.
长的	,	线性	.

细长的，线性的。

['flaʊərz] [ɪ'rekt] .

Flowers	erect	.
花朵	直立	.

花朵直立。

['perɪˌænθ][dɪ'vaɪdɪd]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] ; [tuːb] [ə'baʊt][faɪv][m; ʌm] .

Perianth	divided	almost	to	the	base	;	tube	about	5	mm	.
花被	分割	几乎	到	这	根据	;	管子	关于	5	毫米	.

花被几乎分裂至基部；花被筒约 5 毫米。

[lɔːŋ] ; ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][faɪv] - ['sɛvən][siː'ɛm] .

long	;	segments	5	-	7	cm	.
长的	;	片段	5	-	7	厘米	.

长；节段 5-7 厘米。

[lɔːŋ] ; [ðə; ði] ['ɪnər] [wʌn] · [wʌn][ˌoʊ 'em] .

long	;	the	inner	1	·	1	om	.
长的	;	这	内	1	·	1	om	.

长；内部 1·1 om。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtər][wʌn] · [eɪt] - [ˌtuː'tuː] · [wʌn][siː'ɛm] .

and	the	outer	1	·	8	-	2	·	1	cm	.
和	这	外	1	·	8	-	2	·	1	厘米	.

外侧 1.8-2.1 厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði]['waɪdɪst][pɑːrt] , [ɔb'lɑːnsiəlit, -leit] ; [ðə; ði] ['ɪnər] [ɪ'mɑːrdʒɪˌneɪt] ; [ðə; ði]['aʊtər] [maɪ'nuːtli] ['θɪkənd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] ;

broad	at	the	widest	part	,	oblanceolate	;	the	inner	emarginate	;	the	outer	minutely	thickened	at	the	apex	;
广阔	在	这	最宽	部分	,	倒披针形	;	这	内	边缘	;	这	外	精确到分钟	增稠	在	这	顶点	;

最宽处宽阔，倒披针形；内层微凹；外层顶端略增厚；

[ɔːl] [əb'tuːs] , ['grædʒuəli] ['nærəud] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɔː] ; [braɪt] [red] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['mɑːrdʒɪnz][æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [hæf] .

all	obtuse	,	gradually	narrowed	to	a	claw	;	bright	red	,	with	white	margins	at	the	lower	half	.
全部	钝	,	逐步地	范围缩小	到	一个	爪	;	明亮的	红色的	,	和	白色的	边距	在	这	降低	一半	.

全部钝形，逐渐变窄成爪状；鲜红色，下半部分边缘为白色。

['steɪmənz][ɪn'kluːdɪd] ; ['fɪləmənts] [kəm'prest] ; ['ænθər] ['lɪniər] , ['vɜːrsət(ə)l] .

Stamens	included	;	filaments	compressed	;	anthers	linear	,	versatile	.
雄蕊	包括	;	丝状物	压缩	;	花药	线性	,	多才多艺的	.

包含雄蕊；花丝压缩；花药线形，用途广泛。

['oʊvəri][faɪv] - [sɪks][m; ʌm] .

Ovary	5	-	6	mm	.
子房	5	-	6	毫米	.

卵巢 5-6 毫米。

[lɔːŋ] ; [ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd] , ['blʌntli] [θriː] - ['æŋgld] ; [staɪl] ['slendər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['perɪˌænθ] ; ['stɪgmə]['traɪfɪd] , ['sʌmtaɪmz] ['baɪfɪd] .

long	;	ellipsoid	,	bluntly	3	-	angled	;	style	slender	,	as	long	as	the	perianth	;	stigma	trifid	,	sometimes	bifid	.
长的	;	椭球体	,	直截了当地	3	-	倾斜的	;	风格	苗条	,	作为	长的	作为	这	花被	;	柱头	三裂片	,	有时	双歧杆菌	.

花长；椭圆形，钝三棱形；花柱纤细，与花被片一样长；柱头三裂，有时二裂。

[fruːt] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['beri] , ['gloʊboʊs] , [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .

Fruit	a	bright	red	berry	,	globose	,	1	·	5	cm	.
水果	一个	明亮的	红色的	浆果	,	球状	,	1	·	5	厘米	.

果实为鲜红色浆果，球形，1.5厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] .

in	diameter	.
在	直径	.

直径。

[siːdz] [wʌn][ɔːr] [fjuː] , [sʌbg'ləʊbəʊs] .

Seeds	1	or	few	,	subglobose	.
种子	1	或者	很少	,	亚球形	.

种子1粒或少数，近球形。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 13 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 13.—图

[wʌn] , ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɪ'dʌŋkl] ; [fɪg] .
1 , section of peduncle ; Fig .
1 , 部分 的 花梗 ; 如图 .

图1，花梗切面；

[ˌtuː'tuː] , [brækt] ; [fɪg] .
2 , bract ; Fig .
2 , 苞片 ; 如图 .

2，苞片；图。

[θriː] , ['trænzvɜːrs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvəri] ; [fɪg] .
3 , transverse section of ovary ; Fig .
3 , 横 部分 的 子房 ; 如图 .

图3，卵巢横切面；

[fɔːr] , [staɪl] [ænd; ənd] ['stɪgmə] ; [fɪg] .
4 , style and stigmas ; Fig .
4 , 风格 和 污名 ; 如图 .

4、花型和柱头；图。

[faɪv] , [fruːt] .
5 , fruit .
5 , 水果 .

5、水果。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 14 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.14。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[gɑːr'diːniə] [gloʊ'boʊsə] , [θʌn] .
GARDENIA GLOBOSA , THUNB .
栀子花 球形 , 大拇指 .

栀子花，Thunb.

[pleɪt] - .
Plate 14 .
盘子 - .

图14。

[gɑːr'diːniə] [gloʊ'boʊsə] .
GARDENIA GLOBOSA .
栀子花 球形 .

球花栀子

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] .
Cape Province , Natal .
岬 省 , 纳塔尔 .

开普省，纳塔尔省。

[ˌruːbi'eɪsiːˌiː] .
Rubiaceae .
茜草科 .

茜草科。

[traɪb] - .
Tribe **Gardenieae** **.**
部落 - .

栀子族。

[gɑːrˈdiːniə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Gardenia **,** **Linn** **.** **;** **Benth** **.**
栀子花 , 林恩 . ; 深渊 .

栀子花，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - .
p **.** **89** **.**
p . - .

第 89 页。

[gɑːrˈdiːniə][gloʊˈboʊsə] , [hoʊkst] .
Gardenia **globosa** **,** **Hochst** **.**
栀子花 球形 , 霍赫斯特 .

栀子花（Gardenia globosa, Hochst.）

[ɪn][ˈflɔːrə] , - , [piː] . - ; [bɑːt] . [mæg] .
in **Flora** **,** **1842** **,** **p** **.** **237** **;** **Bot** **.** **Mag** **.**
在 弗洛拉 , - , p . - ; 机器人 . 磁力 .

见《植物志》，1842 年，第 237 页；《植物学杂志》。

[tiː] . - ; [ˈhɑːrv] .
t **.** **4791** **;** **Harv** **.**
t . - ; 哈维 .

t. 4791；哈佛大学

[ðɛz] .
Thes **.**
这些 .

主题。

[kæp] .
Cap **.**
帽 .

帽。

[piː] . [fɔːr] , [tiː] . [faɪv] ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
p **.** **4** **,** **t** **.** **5** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
p . 4 , t . 5 ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 4 页，第 5 节；Fl. Cap. 卷。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . [faɪv] ; [wʊd] , ['neɪt(ə)l][plænts] , ['vɑːl] .

p	.	5	;	Wood	,	Natal	Plants	,	vol	.
p	.	5	;	木头	,	纳塔尔	植物	,	卷	.

第 5 页；伍德，《纳塔尔植物》，第 1 卷。

[ˌaɪ 'viː] .

iv	.
四	.

四、

[tiː] . - .

t	.	376	.
t	.	-	.

第 376 页。

[ðɪs] ['hænsəm] [plænt][ɪz][ə; eɪ] [ʃrʌb] [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] ,

This	handsome	plant	is	a	shrub	or	sometimes	becomes	a	small	tree	,
这	英俊的	植物	是	一个	灌木	或者	有时	变成	一个	小的	树	,

这种漂亮的植物是一种灌木，有时也能长成小乔木。

[ænd; ənd][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['faɪnɪst] ['neɪtɪv] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] .

and	is	without	doubt	one	of	our	finest	native	flowering	shrubs	.
和	是	没有	怀疑	一	的	我们的	最好的	本国的	开花	灌木	.

毫无疑问，它是我们最优秀的本土开花灌木之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [ɪn]['neɪt(ə)l] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] .

It	is	common	in	Natal	,	where	it	flowers	in	early	spring	and	summer	.
它	是	常见的	在	纳塔尔	,	在哪里	它	花朵	在	早期的	春天	和	夏天	.

这种植物在纳塔尔很常见，在早春和夏季开花。

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['freɪgrənt] [bel] - [ʃeɪpt] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [ɪn] [greɪt] [prə'fjuːʒn] [ænd; ənd] [gɪv]

The	large	fragrant	bell	-	shaped	flowers	are	produced	in	great	profusion	and	give
这	大的	香	钟	-	形状	花朵	是	生产	在	伟大的	丰富	和	给

[tuː; tə][ðə; ði][plænt][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪrəns] .

to	the	plant	a	very	striking	appearance	.
到	这	植物	一个	非常	引人注目	外貌	.

这种植物开出大量芳香的大钟形花朵，使植株外观非常引人注目。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [ˌjʊrə'piːən] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['oʊvər]['sɪksti] ['jɪrz] ,

The	species	has	been	known	to	European	cultivation	for	over	sixty	years	,
这	物种	有	到过	已知	到	欧洲的	栽培	为了	超过	六十	年	,

该物种在欧洲栽培已有六十余年历史。

[bʌt; bət][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [groʊn] [ɪn][ðə; ði] ['griːnhaʊs] .

but	is	usually	grown	in	the	greenhouse	.
但	是	通常	生长	在	这	温室	.

但通常是在温室中种植的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [siːn] [ɪn] ['gaːdnz] [ɪn]['dɜːrbən] , ['neɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['spesimənz] [hæv; həv] [bɪn]

It	is	frequently	seen	in	gardens	in	Durban	,	Natal	,	and	specimens	have	been
它	是	频繁地	已见	在	花园	在	德班	,	纳塔尔	,	和	标本	有	到过

[groʊn] [ɪn] [kwiːnz] [pɑːrk] ,

grown	in	Queens	Park	,
生长	在	皇后区	公园	,

在德班和纳塔尔的园林中经常可以看到这种植物，皇后公园也种植过这种植物。

[iːst] ['lʌndən] , [bʌt; bət][ðə; ði][plænt][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [saʊθ] ['æfrɪkən]

East	London	,	but	the	plant	has	not	received	the	attention	from	South	African
东方	伦敦	,	但	这	植物	有	不是	已收到	这	注意力	从	南	非洲

[ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərɪst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] .

horticulturists	which	it	deserves	.
园艺家	哪个	它	值得	.

虽然这种植物生长在伦敦东区，但它并没有得到南非园艺家应有的关注。

['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [kə'lektɪd] [baɪ] [mɪs] [keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl]

Our	illustration	was	made	from	specimens	collected	by	Miss	K	.	A	.	Lansdell
我们的	插图	曾是	制成	从	标本	集	经过	错过	K	.	一个	.	兰斯德尔

[ɪn][ðə; ði] ['stelə] [bʊʃ] [nɪr] ['dɜːrbən] ,

in	the	Stella	bush	near	Durban	,
在	这	斯特拉	衬套	靠近	德班	,

我们的插图是根据KA Lansdell小姐在德班附近的斯特拉灌木丛中采集的标本绘制的。

['neɪt(ə)l] .

Natal	.
纳塔尔	.

出生地。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [neɪm] [ɪz] “ ['aɪˌɛs'aɪ] - - .

The	native	name	is	“	Isi	-	Qoba	.
这	本国的	姓名	是	“	伊西	-	-	.

它的原名是“Isi-Qoba”。

” [dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [ʃrʌb] [ɔːr] [smɔːl] [triː] .

”	Description	:	—	A	shrub	or	small	tree	.
”	描述	:	—	一个	灌木	或者	小的	树	.

描述：—灌木或小乔木。

['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] - ['kʌlərd] [bɑːrk] , ['gleɪbrəs] .

Branches	with	dark	-	coloured	bark	,	glabrous	.
分支	和	黑暗的	-	有色	吠	,	无毛的	.

树皮颜色较深的枝条，无毛。

[liːvz] ['ɑːpəzɪt] ; ['petɪˌoʊl] [θriː] - [faɪv][m; ʌm] .

Leaves	opposite	;	petioles	3	-	5	mm	.
树叶	对面的	;	叶柄	3	-	5	毫米	.

叶对生；叶柄长3-5毫米。

[lɔːŋ] ; [bleɪd] [faɪv] - - [siː'ɛm] .

long	;	blade	5	-	15	cm	.
长的	;	刀刃	5	-	-	厘米	.

长；刀片长 5-15 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] - [θriː] · [faɪv][siː'ɛm] .

long	,	2	-	3	·	5	cm	.
长的	,	2	-	3	·	5	厘米	.

长 2-3.5 厘米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ɔb'lɑːnsiəlit, -leit] , [əb'tuːs] [ɔːr][ə'kjuːt] , ['grædʒuəli] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə]

broad	,	lanceolate	or	sometimes	oblanceolate	,	obtuse	or	acute	,	gradually	tapering	to
广阔	,	披针形	或者	有时	倒披针形	,	钝	或者	急性	,	逐步地	逐渐变细	到

[ðə; ði] [beɪs] ,

the	base	,
这	根据	,

宽阔，披针形或有时倒披针形，钝形或锐形，基部渐细，

[ɪn'taɪər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['redɪʃ] [mɪd] - [rɪb] [bɪ'niːθ] , ['gleɪbrəs] ; ['stɪpjʊl] [ə'baʊt][wʌn] -

entire	,	with	a	prominent	reddish	mid	-	rib	beneath	,	glabrous	;	stipules	about	one	-
全部的	,	和	一个	著名的	微红	中	-	肋骨	下面	,	无毛的	;	托叶	关于	一	-

[θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['petɪˌoʊl] ,

third	of	the	length	of	the	petiole	,
第三	的	这	长度	的	这	叶柄	,

全缘，下部有一条明显的红色中脉，无毛；托叶长度约为叶柄的三分之一，

['oʊveɪt] , [ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] , [maɪ'nuːtli] [pjuː'besnt] , [suːn] [dɪ'sɪdʒuəs] .

ovate	,	acuminate	,	minutely	pubescent	,	soon	deciduous	.
卵形	,	尖锐的	,	精确到分钟	青春期	,	很快	落叶	.

卵圆形，渐尖，被细小绒毛，很快脱落。

['flaʊərz] ['tɜːrmɪn(ə)l] , ['æksəˌleri; æk'sɪləri][ɔːr] ['klʌstərd] .

Flowers	**terminal**	**,**	**axillary**	**or**	**clustered**	**.**
花朵	终端	,	腋窝	或者	聚类	.

花顶生、腋生或簇生。

['pedəsl] [wʌn] - [ˌtuː'tuː][m; ʌm] .

Pedicels	**1**	**-**	**2**	**mm**	**.**
花梗	1	-	2	毫米	.

花梗长1-2毫米。

[lɔːŋ] , [maɪ'nuːtli] [pjuː'besnt] .

long	**,**	**minutely**	**pubescent**	**.**
长的	,	精确到分钟	青春期	.

细长，略带青春期特征。

['keɪlɪks][θriː] - [fɔːr][m; ʌm] .

Calyx	**3**	**-**	**4**	**mm**	**.**
花萼	3	-	4	毫米	.

花萼 3-4 毫米。

[lɔːŋ] , [maɪ'nuːtli] [pjuː'besnt] [ænd; ənd]['glændʒələr] [wɪ'ðaʊt] , ['sɪlki] [wɪ'ðɪn] ; [tuːb] [kəm'pænjʊlet] ; [loʊbz] [ə'kjuːt] .

long	**,**	**minutely**	**pubescent**	**and**	**glandular**	**without**	**,**	**silky**	**within**	**;**	**tube**	**campanulate**	**;**	**lobes**	**acute**	**.**
长的	,	精确到分钟	青春期	和	腺体	没有	,	丝滑	之内	;	管子	钟状的	;	叶	急性	.

长，外侧被细小绒毛和腺体，内侧丝状；管状，钟形；裂片尖锐。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] [waɪt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪð; wɪθ][faɪv][feɪnt] [pɪŋk] [laɪnz] [wɪ'ðɪn] ,

Corolla	**white**	**,**	**usually**	**with**	**5**	**faint**	**pink**	**lines**	**within**	**,**
花冠	白色的	,	通常	和	5	头晕的	粉色的	线条	之内	,

花冠白色，通常内有5条淡淡的粉红色条纹，

[wɪtʃ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['dɑːrkər] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['brɔːdər] [ɑːn][ðə; ði] [loʊbz] , ['sʌmtaɪmz] ['spɑːtɪd] ; [tuːb] [ˌtuː'tuː] - [faɪv][siː'ɛm] .

which	**may**	**become**	**darker**	**near**	**the**	**base**	**and**	**broader**	**on**	**the**	**lobes**	**,**	**sometimes**	**spotted**	**;**	**tube**	**2**	**-**	**5**	**cm**	**.**
哪个	可能	变得	较暗	靠近	这	根据	和	更广泛	在	这	叶	,	有时	斑	;	管子	2	-	5	厘米	.

基部颜色可能变深，裂片变宽，有时有斑点；管长 2-5 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] - [eɪt][siː'ɛm] .

long	**,**	**1**	**-**	**8**	**cm**	**.**
长的	,	1	-	8	厘米	.

长1-8厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] [ə'bʌv] , [kəm'pænjʊlet] , ['sʌd(ə)nli] [kən'strɪktɪd] [ænd; ənd] ['nærəud] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['keɪlɪks] , [maɪ'nuːtli] [pjuː'besnt] [wɪ'ðaʊt] ,

in	**diameter**	**above**	**,**	**campanulate**	**,**	**suddenly**	**constricted**	**and**	**narrowed**	**above**	**the**	**calyx**	**,**	**minutely**	**pubescent**	**without**	**,**
在	直径	多于	,	钟状的	,	突然	收缩	和	范围缩小	多于	这	花萼	,	精确到分钟	青春期	没有	,

直径大于花萼，钟状，花萼上方突然收缩变窄，外表面有细小绒毛。

['densli] [toʊ'mentoʊs; 'toʊmənˌtoʊs] [wɪ'ðɪn] ; [loʊbz] ['sprediŋ] , [hæf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tuːb] .

densely	**tomentose**	**within**	**;**	**lobes**	**spreading**	**,**	**half**	**as**	**long**	**as**	**the**	**tube**	**.**
密集地	绒毛状的	之内	;	叶	传播	,	一半	作为	长的	作为	这	管子	.

内壁密被绒毛；裂片展开，长度为管状体的一半。

['ænθər] ['lɪniər] .

Anthers	**linear**	**.**
花药	线性	.

花药线形。

['oʊvəri][wʌn] - [seld] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['oʊvjuːl] ; ['stɪgmə] [waɪt] [ɔːr][pɪŋk] .
Ovary 1 - celled , with numerous ovules ; stigmas white or pink .
子房 1 - 细胞 , 和 很多的 胚珠 ; 污名 白色的 或者 粉色的 .

子房1室，含多个胚珠；柱头白色或粉红色。

[fruːt] [ə; eɪ] [braʊn] ['beri] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['keɪlɪks] - [loʊbz] , ['meni] ['siːdɪd] .
Fruit a brown berry , crowned with the persistent calyx - lobes , many seeded .
水果 一个 棕色的 浆果 , 加冕 和 这 执着的 花萼 - 叶 , 许多 播种 .

果实为棕色浆果，顶端有宿存的萼片，内含多粒种子。

[siːdz] ['mɪnɪt] , [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['fleʃi] [pə'raɪətl] [plə'sentə] .
Seeds minute , immersed in the fleshy parietal placentas .
种子 分钟 , 沉浸式 在 这 肉质的 顶叶 胎盘 .

种子细小，埋藏在肉质的壁层胎座中。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 14 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 14.—图

[wʌn] , [staɪl] [ɑːrmz] ; [fɪg] .
1 , style arms ; Fig .
1 , 风格 武器 ; 如图 .

1，样式臂；图。

[ˌtuː'tuː] , [fruːt] .
2 , fruit .
2 , 水果 .

2、水果。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 15 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.15。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[rɪ'tʃɑːrdiə] - .
RICHARDIA REHMANNI .
里查迪亚 - .

理查德·雷曼尼。

[ɛŋgl] . - .
ENGL . 15 .
英文 . - .

ENGL.15.

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[rɪ'tʃɑːrdiə] - .
RICHARDIA REHMANNI .
里查迪亚 - .

理查德·雷曼尼。

[ɛŋgl] .
ENGL .
英文 .

英语。

[pleɪt] - .
Plate **15** **.**
盘子 - .

图15。

[rɪˈtʃɑːrdiə] - .
RICHARDIA **REHMANNI** **.**
里查迪亚 - .

理查德·雷曼尼。

[ˈneɪt(ə)l] , [ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] , [ˈswɑːzilænd] .
Natal **,** **Transvaal** **,** **Swaziland** **.**
纳塔尔 , 德兰士瓦 , 斯威士兰 .

纳塔尔、德兰士瓦、斯威士兰。

- .
Aroideae **.**
- .

天南星科。

[traɪb] - .
Tribe **Philodendreae** **.**
部落 - .

喜林芋族。

[rɪˈtʃɑːrdiə] , [kʊnθ] ; [bɛnθ] .
Richardia **,** **Kunth** **;** **Benth** **.**
理查迪亚 , 昆斯 ; 深渊 .

Richardia，Kunth；Benth。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **982** **.**
p . - .

第982页。

[rɪˈtʃɑːrdiə] - , [en] . [iː] . [biːˈɑːr] . [ɪn][ˈgɑːrd] .
Richardia **Rehmanni** **,** **N** **.** **E** **.** **Br** **.** **in** **Gard** **.**
理查迪亚 - , N . E . Br . 在 加德 .

理查迪亚·雷曼尼 (Richardia Rehmanni)，内布拉斯加州兄弟。在加尔。

[krɑːn] .
Chron **.**
克朗 .

时间。

- , [ˈvɑːl] .
1888 **,** **vol** **.**
- , 卷 .

1888年，第1卷

[ˌaɪ ˈviː] .
iv **.**
四 .

四、

[piː] . - ;
p **.** **570** **;**
p . - ;

第 570 页；

[bɑːt] . [mæg] .
Bot **.** **Mag** **.**
机器人 . 磁力 .

植物学杂志

[tiː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
t **.** **7436** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 7436；Fl. Cap. vol.

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
vii **.**
七 .

七、

[piː] . - ; [wʊd] , [ˈnɛɪt(ə)l][plænts] , [ˈvɑːl] .
p **.** **36** **;** **Wood** **,** **Natal** **Plants** **,** **vol** **.**
p . - ; 木头 , 纳塔尔 植物 , 卷 .

第 36 页；伍德，《纳塔尔植物》，第 1 卷。

[ˈvaɪ, ˈviː] .
vi **.**
六 .

六、

[tiː] . - .
t **.** **512** **.**
t . - .

第 512 页。

[ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [kəˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtrævələr] [ˈrɛmən] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [baɪ]
This **species** **was** **first** **collected** **by** **the** **traveller** **Rehmann** **and** **described** **by**
这 物种 曾是 第一的 集 经过 这 游客 雷曼 和 描述 经过
[ˈɛŋgəlɚ, ˈɛŋglɚ][ɪn] - [æz; əz] [ˌzæntɪˈdɛskiːə] - .
Engler **in** **1883** **as** **Zantedeschia** **Rehmanni** **.**
恩格勒 在 - 作为 赞特德斯基亚 - .

该物种最早由旅行家雷曼采集，并于 1883 年由恩格勒描述为雷曼马蹄莲 (Zantedeschia Rehmanni)。

[əˈmʌŋ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˌhɔːrtɪˈkʌltʃərɪst] [ðə; ði][plænt] [əˈtræktɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] ,
Among **English** **horticulturists** **the** **plant** **attracted** **a** **lot** **of** **attention** **,**
之中 英语 园艺家 这 植物 吸引 一个 很多 的 注意力 ,

这种植物在英国园艺学家中引起了广泛关注。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [taɪmz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdənɚz] [ˈkrɑːnɪk(ə)l] .
and **was** **several** **times** **referred** **to** **in** **the** **Gardener's** **Chronicle** **.**
和 曾是 一些 时代 指 到 在 这 园丁的 编年史 .

并多次在《园丁纪事》中被提及。

[ðə; ði] [tʃiːf] [əˈtrækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪtər] [ɪz][ðə; ði] [diːp] [red] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪð] ,
The **chief** **attraction** **to** **cultivators** **is** **the** **deep** **red** **colour** **of** **the** **spathes** **,**
这 首席 景点 到 耕耘者 是 这 深的 红色的 颜色 的 这 佛焰苞 ,

对种植者来说，最吸引人的是佛焰苞的深红色。

[bʌt; bət] [wen] [groʊn] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['ga:dnz] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] ['klaɪmət] , [ðə; ði] ['kʌlər]

but	when	grown	in	English	gardens	and	also	in	its	native	climate	,	the	colour
但	什么时候	生长	在	英语	花园	和	还	在	它是	本国的	气候	,	这	颜色

['veriz] [kən'sɪdərəbli] .

varies	considerably	.
变化	相当	.

但是，在英国花园以及其原产地气候下种植时，颜色会发生很大的变化。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['medli] [wʊd] [noʊts] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['neɪt(ə)l][ɜ:r'beriəm,hɜ:r'beriəm] , ['dɜ:rbən] ,

Dr	.	Medley	Wood	notes	that	at	the	Natal	Herbarium	,	Durban	,
博士	.	混合曲	木头	笔记	那	在	这	纳塔尔	植物标本馆	,	德班	,

梅德利·伍德博士指出，在德班的纳塔尔植物标本馆，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [di:p] [red] ['kʌlər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][plænts]['æftər] ['bi:ɪŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌfɪf'ti:n]

the	original	deep	red	colour	returned	to	the	plants	after	being	cultivated	fifteen
这	原来的	深的	红色的	颜色	返回	到	这	植物	后	存在	栽培	十五

['jɪrz] .

years	.
年	.

经过十五年的栽培，这些植物恢复了原本深红色的色泽。

[ðɪs] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [haʊ'evər] ,

This	loss	of	colour	,	however	,
这	损失	的	颜色	,	然而	,

然而，这种颜色的丧失

[dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:nstənt] [ə'mʌŋ] [plænts] [wɪtʃ] ['flaʊərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm]

does	not	appear	to	be	constant	among	plants	which	flowered	for	the	first	time
做	不是	出现	到	是	持续的	之中	植物	哪个	开花的	为了	这	第一的	时间

[æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑ:təni] ['ga:dnz] ,

at	the	Division	of	Botany	Gardens	,
在	这	分配	的	植物学	花园	,

似乎在植物园首次开花的植物中，这种现象并不一致。

[pri'tɔrɪr] , [frʌm; frəm][t'ju:bəz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][sent][baɪ][es] . [dʒi:] . ['mɑ:rˌwɪk] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ə'sɪstənt]

Pretoria	,	from	tubers	which	were	sent	by	S	.	G	.	Marwick	,	Esq	.	,	Assistant
比勒陀利亚	,	从	块茎	哪个	是	发送	经过	S	.	G	.	马维克	,	先生	.	,	助手

[kə'mɪʃənər] , - , ['swɑ:zilænd] .

Commissioner	,	Hlatikulu	,	Swaziland	.
专员	,	-	,	斯威士兰	.

比勒陀利亚，来自斯威士兰 Hlatikulu 助理专员 SG Marwick 先生发送的块茎。

[ɪn] [ði:z] [ðə; ði] ['kʌlər] [reɪndʒd][frʌm; frəm] [peɪl] [pɪŋk][tu:; tə] [di:p] [red] .

In	these	the	colour	ranged	from	pale	pink	to	deep	red	.
在	这些	这	颜色	范围	从	苍白	粉色的	到	深的	红色的	.

这些颜色从浅粉色到深红色不等。

['æftər][ˌfɜ:rtələ'zeɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

After	fertilization	,	however	,
后	受精	,	然而	,

然而，受精之后，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fru:ts] [ðə; ði] ['kʌlər] ['grædʒuəli] [feɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	during	the	formation	of	the	fruits	the	colour	gradually	fades	from	the
和	期间	这	形成	的	这	水果	这	颜色	逐步地	淡出	从	这

[speɪð] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [gri:n] .

spathes	and	they	become	green	.
佛焰苞	和	他们	变得	绿色的	.

在果实形成过程中，佛焰苞的颜色逐渐褪去，变成绿色。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['ɪŋgləɳd] [baɪ]['mɪstər] . [ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['ædləm][ʌv; əv]['neɪt(ə)l] ,

The	species	was	introduced	into	England	by	Mr	.	R	.	W	.	Adlam	of	Natal	,
这	物种	曾是	介绍	进入	英格兰	经过	先生	.	拉	.	W	.	阿德拉姆	的	纳塔尔	,

该物种是由来自纳塔尔的RW Adlam先生引入英国的。

[huː] [sent] [t'juːbəz][tuː; tə][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [bə'tænɪk] ['gaːdnz] .

who	sent	tubers	to	the	Cambridge	Botanic	Gardens	.
WHO	发送	块茎	到	这	剑桥	植物	花园	.

谁将块茎送往剑桥植物园。

[ðə; ði] [liːvz] ['veri] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [griːn] [tuː; tə] [griːn] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['mɑːkiŋz] ,

The	leaves	vary	from	a	uniform	green	to	green	with	white	markings	,
这	树叶	各不相同	从	一个	制服	绿色的	到	绿色的	和	白色的	标记	,

叶片颜色从纯绿色到带有白色斑纹的绿色不等。

[ɔːr] [griːn] [wɪð; wɪθ]['dɑːrkər] [griːn] ['mɑːkiŋz] .

or	green	with	darker	green	markings	.
或者	绿色的	和	较暗	绿色的	标记	.

或者绿色，带有深绿色斑纹。

['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] ['kʌltɪveɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['neɪt(ə)l]

Our	illustration	was	made	from	specimens	cultivated	at	the	Natal
我们的	插图	曾是	制成	从	标本	栽培	在	这	纳塔尔

[ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm] , ['dɜːrbən] , ['neɪt(ə)l] .

Herbarium	,	Durban	,	Natal	.
植物标本馆	,	德班	,	纳塔尔	.

我们的插图是根据纳塔尔省德班市纳塔尔植物标本馆培育的标本制作的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [plænt][ə'baʊt] - · [faɪv]['miːtər] [haɪ] .

Description	:	—	Plant	about	0	·	5	metre	high	.
描述	:	—	植物	关于	-	·	5	仪表	高的	.

描述：—植物高约0.5米。

[liːvz] [θriː] - [faɪv] , [ðə; ði] ['loʊər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [mɪr] [ʃiːðz] ; ['petɪˌoʊl] - - - [siː'ɛm] .

Leaves	3	-	5	,	the	lower	reduced	to	mere	sheaths	;	petiole	15	-	30	cm	.
树叶	3	-	5	,	这	降低	减少	到	仅仅	鞘	;	叶柄	-	-	-	厘米	.

叶 3-5 片，下部叶退化成叶鞘；叶柄长 15-30 厘米。

[lɔːŋ] , ['diːpli] ['tʃænld] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] , ['raʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [stem] - [klɑːspɪŋ] [æt; ət]

long	,	deeply	channelled	down	the	face	,	rounded	on	the	back	,	stem	-	clasping	at
长的	,	深	引导	向下	这	脸	,	圆润	在	这	后退	,	干	-	紧握	在

[ðə; ði] [beɪs] ; [bleɪd] - - - [siː'ɛm] .

the	base	;	blade	40	-	60	cm	.
这	根据	;	刀刃	-	-	-	厘米	.

刀身长，刀面有深凹槽，刀背圆润，刀柄底部有柄状夹持；刀刃长 40-60 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪks] - [eɪt][siː'ɛm] .

long	,	6	-	8	cm	.
长的	,	6	-	8	厘米	.

长6-8厘米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] , [ə'kjuːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʊbjʊlet] [pɔɪnt] , ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ['ɪntuː]

broad	,	lanceolate	,	acute	,	with	a	subulate	point	,	narrowed	at	the	base	into
广阔	,	披针形	,	急性	,	和	一个	俯冲	观点	,	范围缩小	在	这	根据	进入

[ðə; ði]['petɪˌoʊl] ,

the	petiole	,
这	叶柄	,

宽阔，披针形，先端锐尖，具锥状尖端，基部渐窄至叶柄，

[ɪn'taɪər] , [wɪð; wɪθ] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['mɑːrdʒɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɪd] - [rɪb]['prɑːmɪnənt] [bɪ'niːθ] , [dɑːrk]
entire , with undulating margins , and the mid - rib prominent beneath , dark
全部的 , 和 起伏的 边距 , 和 这 中 - 肋骨 著名的 下面 , 黑暗的
[griːn] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ,
green , sometimes with white ,
绿色的 , 有时 和 白色的 ,

全缘，边缘呈波浪状，中脉在叶背突出，深绿色，有时带白色，

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['mɑːkɪŋz] , ['ʃaɪnɪŋ] .
sometimes with green markings , shining .
有时 和 绿色的 标记 , 灼灼 .

有时带有绿色斑纹，闪闪发光。

[pɪ'dʌŋkl] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [liːvz] , ['terit] , ['gleɪbrəs] , ['ɑːlɪv] - [griːn] .
Peduncle shorter than the leaves , terete , glabrous , olive - green .
花梗 较短 比 这 树叶 , 圆锥体 , 无毛的 , 橄榄 - 绿色的 .

花梗比叶子短，圆柱形，无毛，橄榄绿色。

[speɪð] - - - [siː'ɛm] .
Spathe 10 - 15 cm .
佛焰苞 - - - 厘米 .

佛焰苞 10-15 厘米。

[lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːb] [fɔːr] - [faɪv][siː'ɛm] .
long , with a tube 4 - 5 cm .
长的 , 和 一个 管子 4 - 5 厘米 .

长，管长 4-5 厘米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][wʌn] · [eɪt] - [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
long and 1 · 8 - 2 cm .
长的 和 1 · 8 - 2 厘米 .

长 1.8-2 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊveɪt][ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] [lɪm] ,
in diameter , with an ovate acuminate limb ,
在 直径 , 和 一个 卵形 尖锐的 肢 ,

直径，具卵形渐尖的肢，

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] ['kʌlər] [frʌm; frəm]['ɔːlmoʊst] [waɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [roʊz][ɔːr]['æstər]['pɜːrp(ə)l] ([ɑːr] .
varying in colour from almost white to a deep rose or aster purple (R .
变化 在 颜色 从 几乎 白色的 到 一个 深的 玫瑰 或者 紫菀 紫色的 (拉 .
[siː] . [es] .) [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n] ,
C . S .) in the upper portion ,
C . S .) 在 这 上 部分 ,

颜色从近乎白色到上部深玫瑰色或紫菀色（RCS）不等，

['griːnɪʃ] - ['jeloʊ] [bɪ'loʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɑːrk] [blɑːtʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['speɪdɪks] .
greenish - yellow below , without a dark blotch round the base of the spadix .
绿绿色 - 黄色的 以下 , 没有 一个 黑暗的 斑点 圆形的 这 根据 的 这 肉穗花序 .

底部呈黄绿色，肉穗花序基部周围没有深色斑点。

['speɪdɪks] [staʊt] , [wɪð; wɪθ] [meɪl] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði]
Spadix stout , with male flowers on the upper half and female flowers on the
肉穗花序 肥硕 , 和 男性 花朵 在 这 上 一半 和 女性 花朵 在 这
['loʊər] [hæf] .
lower half .
降低 一半 .

花序粗壮，上半部分为雄花，下半部分为雌花。

['oʊvəri] ['gleɪbrəs] ; ['stɪgmə]['sesɪl; 'sesaɪl] .
Ovary glabrous ; stigma sessile .
子房 无毛的 ; 柱头 无柄的 .

子房无毛；柱头无柄。

[fruːt] [ə; eɪ] ['beri] .
Fruit a berry .
水果 一个 浆果 .

水果，浆果。

[siːdz] [sʌbg'ləʊbəʊs] .
Seeds subglobose .
种子 亚球形 .

种子近球形。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 15 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 15.—图

[wʌn] , [plænt] , [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 , plant , reduced ; Fig .
1 , 植物 , 减少 ; 如图 .

1，植物，缩小；图。

[ˌtuː'tuː] , ['speɪdɪks] ; [fɪg] .
2 , spadix ; Fig .
2 , 肉穗花序 ; 如图 .

2，肉穗花序；图。

[θriː] , ['oʊvəri] .
3 , ovary .
3 , 子房 .

3、卵巢。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 16 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.16。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[ə'diniəm] [ˌmʌlti'flɔːrəm] , ['klɑːts] .
ADENIUM MULTIFLORUM , KLOTZ .
沙漠玫瑰 多花 , 克洛茨 .

多花腺苷，克洛茨。

[pleɪt] - .
Plate 16 .
盘子 - .

图16。

[ə'diniəm] [ˌmʌlti'flɔːrəm] .
ADENIUM MULTIFLORUM .
沙漠玫瑰 多花 .

多花腺毛草。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , ['zuːluːlænd] , [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [iːst] ['æfrɪkə] .
Transvaal , Zululand , Portuguese East Africa .
德兰士瓦 , 祖鲁兰 , 葡萄牙语 东方 非洲 .

德兰士瓦，祖鲁兰，葡属东非。

[ˌæpɔsi'neisiiː] .
Apocynaceae .
夹竹桃科 .

夹竹桃科。

[traɪb] - .
Tribe Echitideae .
部落 - .

棘皮动物族。

[ə'diniəm] , [ɑ:r] . & [es] . ; [bɛnθ] .
Adenium , R . & S . ; Benth .
沙漠玫瑰 , 拉 . & S . ; 深渊 .

Adenium，R. & S.；Benth。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑ:l] . [ˌtu:'tu:] ,
f . Gen . Plant . vol . 2 ,
f . Gen . 植物 . 卷 . 2 ,

f. Gen. Plant. vol.2,

[pi:] . - .
p . 722 .
p . - .

第 722 页。

[ə'diniəm] [ˌmʌlti'flɔ:rəm] , - [ɪn]['pi:təz] , ['ri:s] - .
Adenium multiflorum , Klotzch in Peters , Reise Mossamb .
沙漠玫瑰 多花 , - 在 彼得斯 , 雷塞 - .

Adenium multiflorum，Klotzch in Peters，Reise Mossamb。

[bɑ:t] .
Bot .
机器人 .

机器人。

[pi:] . - , [ti:] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] . , [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑ:l] .
p . 279 , t . xliv . , Fl . Cap . vol .
p . - , t . xliv . , 弗 . 帽 . 卷 .

第 279 页，t. xliv.，Fl. Cap. 卷。

[fɔ:r] , [sekt] .
4 , sect .
4 , 教派 .

4，节

[wʌn] , [pi:] . - .
1 , p . 514 .
1 , p . - .

1，第 514 页。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The specimen from which our illustration was made is growing in the
这 标本 从 哪个 我们的 插图 曾是 制成 是 生长 在 这
['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bɑ:təni] ,
Gardens of the Division of Botany ,
花园 的 这 分配 的 植物学 ,

我们插图所用的标本生长在植物学部的花园里。

[priˈtɔrɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ə; eɪ] . [iː] . [ˈæntrəbɪs] , [klaʊdz] [end] , [ˈluːɪs]
Pretoria , and was presented by Mr . A . E . Antrobus , Cloud's End , Louis
比勒陀利亚 , 和 曾是 呈现 经过 先生 . 一个 . E . 安特罗布斯 , 云的 结尾 , 路易斯
[trɪtɜ-d] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] .
Trichard , in the Zoutpansberg District .
特里查德 , 在 这 佐特潘斯贝格 区 .

比勒陀利亚，由 AE Antrobus 先生、Cloud's End、Louis Trichard 先生在 Zoutpansberg 区颁发。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [əˈpɪrd] [ɪn] [sepˈtembər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [liːvz] , [wɪtʃ] [ˈoʊnli] [meɪd] [ðer; ðər]
The flowers appeared in September before the leaves , which only made their
这 花朵 出现 在 九月 前 这 树叶 , 哪个 仅有的 制成 他们的
[əˈpɪrəns] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] .
appearance the following month .
外貌 这 下列的 月 .

花朵在九月先于叶子出现，叶子则要到下个月才长出来。

[ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [dʌz] [ˈveri] [wel] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈrɑːkəri] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈflaʊərz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri]
The species does very well on a rockery , and when it flowers is a very
这 物种 做 非常 出色地 在 一个 假山 , 和 什么时候 它 花朵 是 一个 非常
[ˈpliːzɪŋ] [saɪt] .
pleasing sight .
令人愉悦 视线 .

这种植物在岩石园里生长得很好，开花时非常赏心悦目。

[dɪˈskrɪpʃn] :
Description :
描述 :

描述：

— [ə; eɪ][plænt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ][ˈtuːbər][dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [graʊnd] - [ˈlev(ə)l][ænd; ənd]
— A plant with a very large tuber just below the ground - level and
— 一个 植物 和 一个 非常 大的 块茎 只是 以下 这 地面 - 等级 和
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [sprɪŋ] .
from which the branches spring .
从 哪个 这 分支 春天 .

—一种植物，其根部下方有一个非常大的块茎，枝条从块茎中长出。

[ˈbræntʃɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈsʌkjələnt] , [ˈgleɪbrəs] .
Branches more or less succulent , glabrous .
分支 更多的 或者较少的 多肉植物 , 无毛的 .

枝条多汁，无毛。

[liːvz] [əˈpiərɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈflaʊərz] , [sʌb] - [ˈsesɪl; ˈsesaɪl] , [θriː] · [faɪv] - [naɪn][siːˈɛm] .
Leaves appearing after the flowers , sub - sessile , 3 · 5 - 9 cm .
树叶 出现 后 这 花朵 , 子 - 无柄的 , 3 · 5 - 9 厘米 .

花后生叶，近无柄，3.5-9厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv] - [sɪks] · [faɪv][siːˈɛm] .
long , 1 · 5 - 6 · 5 cm .
长的 , 1 · 5 - 6 · 5 厘米 .

长1.5-6.5厘米。

[brɔːd] , [ɑːbˈoʊveɪt] , [əbˈtuːs] , [ˈnærəud] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] , [dɑːrk] [griːn] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈʃaɪni] [əˈbʌv]
broad , obovate , obtuse , narrowed to the base , dark green and very shiny above
广阔 , 倒卵形 , 钝 , 范围缩小 到 这 根据 , 黑暗的 绿色的 和 非常 闪亮的 多于
,
,
,

宽阔，倒卵形，钝头，基部渐窄，上面深绿色且很有光泽，

[peɪl] [griːn] [ænd; ənd] [dʌl] [bɪ'niːθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɪd] - [rɪb][ænd; ənd]['lætərəl][veɪnz] [dɪ'stɪŋkt]
pale **green** **and** **dull** **beneath** **,** **with** **the** **mid** **-** **rib** **and** **lateral** **veins** **distinct**
苍白 绿色的 和 乏味的 下面 , 和 这 中 - 肋骨 和 侧 静脉 清楚的
[ə'bʌv] ,
above **,**
多于 ,

叶片背面呈浅绿色，无光泽；叶片正面中脉和侧脉清晰可见。

[ðə; ði][mɪd] - [rɪb][ə'loʊn]['prɑːmɪnənt] [bɪ'niːθ] .
the **mid** **-** **rib** **alone** **prominent** **beneath** **.**
这 中 - 肋骨 独自的 著名的 下面 .

下方仅突出中肋。

[ˌɪnfloʊ'resns] ['saɪmoʊs] , [ʌp][tuː; tə][faɪv] - ['flaʊərd] , ['tɜːrmɪn(ə)l] .
Inflorescence **cymose** **,** **up** **to** **5** **-** **flowered** **,** **terminal** **.**
花序 聚伞花序 , 向上 到 5 - 开花的 , 终端 .

花序为聚伞花序，最多有5朵花，顶生。

['siːpəlz] [lænsɪəleɪt] , ['paɪloʊs] .
Sepals **lanceolate** **,** **pilose** **.**
萼片 披针形 , 毛茸茸的 .

萼片披针形，被毛。

[kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - [tuːb] [ə'baʊt][θriː][siː'ɛm] .
Corolla **-** **tube** **about** **3** **cm** **.**
花冠 - 管子 关于 3 厘米 .

花冠筒长约3厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
long **,** **1** **·** **2** **cm** **.**
长的 , 1 · 2 厘米 .

长 1.2 厘米。

[brɔːd] [ə'bʌv] , ['tuːbjələr] [bɪ'loʊ] , ['paɪloʊs] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['brɔːdnd] ['pɔːrʃ(ə)n] ;
broad **above** **,** **tubular** **below** **,** **pilose** **without** **and** **within** **on** **the** **broadened** **portion** **;**
广阔 多于 , 管状 以下 , 毛茸茸的 没有 和 之内 在 这 扩大 部分 ;
[loʊbz] , [wʌn] · ['sɛvən] - [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .
lobes **,** **1** **·** **7** **-** **2** **·** **5** **cm** **.**
叶 , 1 · 7 - 2 · 5 厘米 .

上部宽阔，下部管状，宽阔部分内外均被毛；裂片长 1.7-2.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ə'baʊt][wʌn][siː'ɛm] .
long **,** **about** **1** **cm** **.**
长的 , 关于 1 厘米 .

长约 1 厘米。

[brɔːd] , [ɪ'lɪptɪk] - ['ɑːblɔːŋ] , [ɔːr][ɑːb'oʊveɪt] , ['ʃɔːrtli] [ə'kjumәˌneɪt; ə'kjumənɪt] , [ə'kjuːt] , [wɪð; wɪθ] ['krɪŋkld]
broad **,** **elliptic** **-** **oblong** **,** **or** **obovate** **,** **shortly** **acuminate** **,** **acute** **,** **with** **crinkled**
广阔 , 椭圆 - 长方形 , 或者 倒卵形 , 不久 尖锐的 , 急性 , 和 皱巴巴的
['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['spɑːrsli] [pjuː'besnt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n] ,
edges **,** **usually** **sparsely** **pubescent** **on** **the** **upper** **portion** **,**
边缘 , 通常 稀疏地 青春期 在 这 上 部分 ,

宽阔的椭圆长圆形或倒卵形，先端短渐尖，锐尖，边缘皱缩，上部通常稀疏地被有绒毛。

[pɪŋk] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [red] ['mɑːrdʒɪnz] .
pink **,** **with** **dark** **red** **margins** **.**
粉色的 , 和 黑暗的 红色的 边距 .

粉红色，边缘呈深红色。

['ænθər] ['densli] ['vɪləs] .
Anthers **densely** **villous** **.**
花药 密集地 绒毛状 .

花药密被绒毛。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 16 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 16.—图

[wʌn] , [plænt] , [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 , plant , reduced ; Fig .
1 , 植物 , 减少 ; 如图 .

1，植物，缩小；图。

[ˌtuː'tuː] , [liːf] ; [fɪg] .
2 , leaf ; Fig .
2 , 叶子 ; 如图 .

2，叶；图。

[θriː] , ['keɪlɪks] ; [fɪg] .
3 , calyx ; Fig .
3 , 花萼 ; 如图 .

3，花萼；图。

[fɔːr] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
4 , stamen ; Fig .
4 , 蕊 ; 如图 .

4，雄蕊；图。

[faɪv] , ['pɪstɪl] .
5 , pistil .
5 , 雌蕊 .

5，雌蕊。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 17 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.17。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

['æloʊ] - , [poʊl] ['evənz] .
ALOE PIENAARII , POLE EVANS .
芦荟 - , 极 埃文斯 .

ALOE PIENAARII，POLE EVANS。

[pleɪt] - .
Plate 17 .
盘子 - .

图17。

['æloʊ] - .
ALOE PIENAARII .
芦荟 - .

芦荟皮纳里。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[lili'eisi:] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe **Aloineae** **.**
部落 - .

芦荟族。

['æloʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Aloe **,** **Linn** **.** **;** **Benth** **.**
芦荟 , 林恩 . ; 深渊 .

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **776** **.**
p . - .

第 776 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南非开花植物；第1卷(The flowering plants of South Africa; vol. 1)
第3/5页

['æloʊ - , [poʊl]['evənz][ɪn][trænz] . [rɔi] .
Aloe Pienaarii , Pole Evans in Trans . Roy .
芦荟 - , 极 埃文斯 在 翻译 . 罗伊 .

Aloe Pienaarii，Pole Evans 在 Trans. Roy。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[es] . [ˌeɪ'ɛfˌɑːr] . ['vɑːl] .
S . Afr . vol .
S . 非洲 . 卷 .

南非卷

[viː] . [piː] . - , [tiː] . ['vaɪ, 'viː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
v . p . 27 , t . vi . vii .
v . p . - , t . 六 . 七 .

vp 27，t. vi. vii。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . [piː] . [dʒeɪ] . [piː'nɑːr] [æt; ət] [-] [drɪft] ,
This species was first collected by Mr . P . J . Pienaar at Smit's Drift ,
这 物种 曾是 第一的 集 经过 先生 . P . J . 皮纳尔 在 史密斯 漂移 ,

该物种最初由PJ Pienaar先生在Smit's Drift采集到。

[nɪr] ['piːtərzˌbɜːrg] , [ɪn]['dʒænjueri] - , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɑːn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
near Pietersburg , in January 1914 , where it is very common on and around the
靠近 彼得斯堡 , 在 一月 - , 在哪里 它 是 非常 常见的 在 和 大约 这
['aɪsəleɪtɪd] ['grænɪt] ['kɑːpi] ,
isolated granite kopjes ,
孤立 花岗岩 小山 ,

1914年1月，在彼得斯堡附近，这种植物在孤立的花岗岩小山及其周围非常常见。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [flæt] ['kʌntri] .
though it also occurs in the open flat country .
尽管 它 还 发生 在 这 打开 平坦的 国家 .

虽然它也出现在开阔的平原地区。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][plænts][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['bɪldɪŋz]
A number of plants were obtained for the gardens of the Union Buildings
一个 数字 的 植物 是 获得 为了 这 花园 的 这 联盟 建筑物
[æt; ət] [priˈtɔrɪr] ,
at Pretoria ,
在 比勒陀利亚 ,

为比勒陀利亚联邦大厦的花园购置了许多植物。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ,
where they have been established ,
在哪里 他们 有 到过 已确立的 ,

在它们已经建立的地方，

[ænd; ənd] ['spesimənz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æloʊ] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

and	specimens	are	also	growing	in	the	Aloe	collection	at	the	Division	of
和	标本	是	还	生长	在	这	芦荟	收藏	在	这	分配	的

['bɑːtəni] ['gaːdnz] , [pri'tɔrɪr] .

Botany	Gardens	,	Pretoria	.
植物学	花园	,	比勒陀利亚	.

在比勒陀利亚植物园的芦荟收藏馆中也生长着这种植物的标本。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [meɪ] [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] .

The	species	flowers	from	May	to	July	.
这	物种	花朵	从	可能	到	七月	.

该物种的花期为五月至七月。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ɜːrb] , ['sʌkjələnt] , [s'temləs] .

Description	:	—	Herb	,	succulent	,	stemless	.
描述	:	—	草本植物	,	多肉植物	,	无柄	.

描述：—草本，多肉，无茎。

[liːvz] - - - [ɪn][ə; eɪ] [dens] [roʊ'zet] , - - - [siː'ɛm] .

Leaves	35	-	60	in	a	dense	rosette	,	60	-	80	cm	.
树叶	-	-	-	在	一个	稠密	玫瑰花结	,	-	-	-	厘米	.

叶片 35-60 片，呈密集莲座状，高 60-80 厘米。

[lɔːŋ] , - - - [siː'ɛm] .

long	,	12	-	15	cm	.
长的	,	-	-	-	厘米	.

长12-15厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [lænsɪəleɪt] - ['ensɪˌfɔːrm] , [ə'kjuːt] , ['redɪʃ] - [griːn] [ɔːr] ['bluːɪʃ] ,

broad	at	the	base	,	lanceolate	-	ensiform	,	acute	,	reddish	-	green	or	blueish	,
广阔	在	这	根据	,	披针形	-	剑形	,	急性	,	微红	-	绿色的	或者	蓝蓝色的	,

基部宽阔，披针形，先端锐尖，红绿色或蓝绿色，

[bɪ'set] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['tʃesnʌt] - ['kʌlərd] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) ['deltɔɪd] [θɔːrnz]

beset	along	the	margins	with	small	chestnut	-	coloured	(	R	.	C	.	S	.	)	deltoid	thorns
围困	沿着	这	边距	和	小的	板栗	-	有色	(	拉	.	C	.	S	.	)	三角肌	荆棘

[ˌtuː'tuː][m; ʌm] .

2	mm	.
2	毫米	.

边缘长有 2 毫米长的栗色（RCS）三角刺。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][faɪv] - ['sɛvən][m; ʌm] .

long	and	5	-	7	mm	.
长的	和	5	-	7	毫米	.

长 5-7 毫米。

[ə'pɑːrt] .

apart	.
除	.

分开。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ˌtuː'tuː] - [θriː][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [roʊ'zet] , ['koʊpiəsli] [pə'nɪkjəlɪt] , [ɪ'rekt] , [wʌn] · - -

Inflorescence	2	-	3	from	the	same	rosette	,	copiously	panicled	,	erect	,	1	·	25	-
花序	2	-	3	从	这	相同的	玫瑰花结	,	大量	惊慌失措	,	直立	,	1	·	-	-

[wʌn] · - ['miːtəz] [haɪ] ,

1	·	65	metres	high	,
1	·	-	米	高的	,

花序2-3个从同一莲座状叶丛中长出，圆锥花序繁茂，直立，高1.25-1.65米，

[wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [eɪt] ['ɑːrkjuɪt; 'ɑːrkjuˌeɪt] - [ɪ'rekt] ['brænt∫ɪz] [səb'tend] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [wɪð; wɪθ] ['deltɔɪd]

with	about	8	arcuate	-	erect	branches	subtended	at	the	base	with	deltoid
和	关于	8	弧形	-	直立	分支	所附	在	这	根据	和	三角肌

- [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] [brækts] ; [re'sim] ['densli] ['flaʊərd] , - - - [siː'ɛm] .

-	acuminate	bracts	;	racemes	densely	flowered	,	25	-	35	cm	.
-	尖锐的	苞片	;	总状花序	密集地	开花的	,	-	-	-	厘米	.

约有 8 个弧形直立的分枝，基部有三角状渐尖苞片；总状花序密集，25-35 厘米。

[lɔːŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] - ['kɑːnɪkl] .

long	,	cylindrical	-	conical	.
长的	,	圆柱体	-	锥	.

细长，圆柱形或圆锥形。

[brækts] [æt; ət] [fɜːrst] ['densli] ['ɪmbrɪˌkeɪtɪd] , ['æftərwərdz] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pedəsl] , - [m; ʌm] .

Bracts	at	first	densely	imbricated	,	afterwards	embracing	the	pedicels	,	20	mm	.
苞片	在	第一的	密集地	叠覆的	,	然后	拥抱	这	花梗	,	-	毫米	.

苞片最初密集覆瓦状排列，后来包裹花梗，长 20 毫米。

[lɔːŋ] , - [m; ʌm] .

long	,	11	mm	.
长的	,	-	毫米	.

长 11 毫米。

[brɔːd] , ['brɔːdli] ['oʊveɪt] - [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] , [ə'kjuːt] , ['meni] - [nɜːrvd] .

broad	,	broadly	ovate	-	acuminate	,	acute	,	many	-	nerved	.
广阔	,	总体而言	卵形	-	尖锐的	,	急性	,	许多	-	神经质	.

宽阔，宽卵形渐尖，尖锐，多脉。

['pedəsl] [ɪ'rekt] , ['spredɪŋ] , - - - [m; ʌm] .

Pedicels	erect	,	spreading	,	15	-	20	mm	.
花梗	直立	,	传播	,	-	-	-	毫米	.

花梗直立，展开，15-20毫米。

[lɔːŋ] , ['griːnɪ∫] - ['skɑːrlət] .

long	,	greenish	-	scarlet	.
长的	,	绿绿色	-	猩红	.

长长的，绿红色。

['perɪˌænθ] - - - [m; ʌm] .

Perianth	35	-	38	mm	.
花被	-	-	-	毫米	.

花被片长35-38毫米。

[lɔːŋ] , ['sʌmwʌt] [θriː] - ['æŋgld] [ænd; ənd] [sə'lɪndrɪk(ə)l] , [æt; ət] [fɜːrst] ['skɑːrlət] , ['griːnɪ∫] [æt; ət] [ðə; ði]

long	,	somewhat	3	-	angled	and	cylindrical	,	at	first	scarlet	,	greenish	at	the
长的	,	有些	3	-	倾斜的	和	圆柱体	,	在	第一的	猩红	,	绿绿色	在	这

[tɪps] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪtrən] - ['jeloʊ] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) [wen] ['oʊpən] ;

tips	,	becoming	citron	-	yellow	(	R	.	C	.	S	.	)	when	open	;
尖端	,	成为	香橼	-	黄色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	什么时候	打开	;

长，略呈三棱形圆柱状，初为猩红色，尖端呈绿色，开放时变为柠檬黄色（RCS）；

['aʊtər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ['∫ɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɪnər] , [friː] , [ə'kjuːt] ; ['ɪnər] ['slaɪtli] [ri'kɜːrvd]

outer	segments	shorter	than	the	inner	,	free	,	acute	;	inner	slightly	recurved
外	片段	较短	比	这	内	,	自由的	,	急性	;	内	轻微地	反曲

[æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ænd; ənd] [mɔːr] [əb'tuːs] ,

at	the	apex	and	more	obtuse	,
在	这	顶点	和	更多的	钝	,

外节比内节短，游离，尖锐；内节顶端略微反曲，且更钝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætərəl][wʌnz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kəm'prest] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['eɪpeks][soʊ][æz; əz][tu:; tə][kloʊz]
and **the** **lateral** **ones** **becoming** **compressed** **towards** **the** **apex** **so** **as** **to** **close**
和 这 侧 一个 成为 压缩 向 这 顶点 所以 作为 到 关闭
[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:b] .
the **mouth** **of** **the** **tube** **.**
这 嘴 的 这 管子 .

两侧的细胞向顶端压缩，从而封闭管口。

['steɪmənz][dʒʌst][ek'sə:tid] ; ['fɪləmənts] [braɪt] [kæl'sedənɪ] - ['jeloʊ] ([ɑ:r] . [si:] . [es] .) ; ['ænθər]
Stamens **just** **exserted** **;** **filaments** **bright** **chalcedony** **-** **yellow** **(** **R** **.** **C** **.** **S** **.** **)** **;** **anthers**
雄蕊 只是 表达 ; 丝状物 明亮的 玉髓 - 黄色的 (拉 . C . S .) ; 花药
['grenədi:n] - [red] ([ɑ:r] . [si:] . [es] .) .
grenadine **-** **red** **(** **R** **.** **C** **.** **S** **.** **)** **.**
石榴 - 红色的 (拉 . C . S .) .

雄蕊刚伸出；花丝亮玉髓黄色（RCS）；花药石榴红色（RCS）。

['kæps(ə)l] [ɪn'kloʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][draɪ]['perɪˌænθ] , - [m; ʌm] .
Capsule **enclosed** **within** **the** **dry** **perianth** **,** **20** **mm** **.**
胶囊 内 之内 这 干燥 花被 , - 毫米 .

蒴果包裹在干燥的花被内，直径 20 毫米。

[lɔ:ŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] - ['trɪgənəs] , ['wʊdi] .
long **,** **cylindrical** **-** **trigonous** **,** **woody** **.**
长的 , 圆柱体 - 三角 , 木质的 .

长圆柱形至三角形，木质。

[si:dz] [fɔ:r] - [faɪv][m; ʌm] .
Seeds **4** **-** **5** **mm** **.**
种子 4 - 5 毫米 .

种子直径 4-5 毫米。

[lɔ:ŋ] , [ɪ'regjələr] , ['nærəʊli] [wɪŋd] .
long **,** **irregular** **,** **narrowly** **winged** **.**
长的 , 不规律的 , 勉强 有翅膀的 .

细长，形状不规则，有狭窄的翅膀。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **17** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 17.—图

[wʌn] , [plænt] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 **,** **plant** **much** **reduced** **;** **Fig** **.**
1 , 植物 很多 减少 ; 如图 .

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtu:'tu:] , [brækt] ; [fɪg] .
2 **,** **bract** **;** **Fig** **.**
2 , 苞片 ; 如图 .

2，苞片；图。

[θri:] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
3 **,** **stamen** **;** **Fig** **.**
3 , 蕊 ; 如图 .

3，雄蕊；图。

[fɔ:r] , ['kæps(ə)l] .
4 **,** **capsule** **.**
4 , 胶囊 .

4、胶囊。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **18** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.18。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

['æloʊ] - , [poʊl] ['evənz] .
ALOE **PRETORIENSIS** , **POLE** **EVANS** .
芦荟 - , 极 埃文斯 .

芦荟比勒陀利亚芦荟，POLE EVANS。

[pleɪt] - .
Plate **18** .
盘子 - .

图18。

['æloʊ] - .
ALOE **PRETORIENSIS** .
芦荟 - .

芦荟（ALOE PRETORIENSIS）。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[lili'eisiː] .
Liliaceae .
百合科 .

百合科。

[traɪb] - .
Tribe **Aloinae** .
部落 - .

芦荟亚科。

['æloʊ] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Aloe , **Linn** . ; **Benth** .
芦荟 , 林恩 . ; 深渊 .

芦荟，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . ['vɑːl] .
f . **vol** .
f . 卷 .

f.卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **776** .
p . - .

第 776 页。

['æloʊ] - , [poʊl]['evənz][ɪn][trænz] . [es] . [ˌeɪ'ɛfˌɑːr] .

Aloe	pretoriensis	,	Pole	Evans	in	Trans	.	S	.	Afr	.
芦荟	-	,	极	埃文斯	在	翻译	.	S	.	非洲	.

Aloe pretoriensis，Pole Evans 在 Trans. S. Afr.

[rɔi] .

Roy	.
罗伊	.

罗伊。

[ˌes oʊ 'siː] . ['vɑːl] .

Soc	.	vol	.
社会	.	卷	.

社会卷

[viː] . [piː] . - , [tiː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

v	.	p	.	32	,	t	.	xii	.	xiii	.
v	.	p	.	-	,	t	.	十二	.	十三	.

vp 32，t. xii. xiii。

[ðɪs] ['hænsəm] ['æloʊ] [ə'kɜːrz] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ə'raʊnd] [priˈtɔrɪr] ,

This	handsome	Aloe	occurs	on	the	northern	slopes	of	the	hills	around	Pretoria	,
这	英俊的	芦荟	发生	在	这	北方	连续下坡	的	这	丘陵	大约	比勒陀利亚	,

这种美丽的芦荟生长在比勒陀利亚周围山丘的北坡上。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'bʌndənt] [ɑːn] ['maɪntʃɪz] - [kɑːp] .

and	is	especially	abundant	on	Meintjes	'	Kop	.
和	是	尤其	丰富	在	meintjes	-	安菲尔德球场	.

Meintjes' Kop 中的含量尤其丰富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [nɪr] ['laɪdənˌbɜːrg] , [æt; ət]['bɑːrbərtən] , [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [maɪn] ,

It	is	also	found	near	Lydenburg	,	at	Barberton	,	the	Premier	Mine	,
它	是	还	成立	靠近	莱登堡	,	在	巴伯顿	,	这	总理	矿	,

在莱登堡附近的巴伯顿，也就是普雷米尔矿区，也能找到这种矿藏。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ləˈbɒmboʊ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] .

and	along	the	foot	of	the	Lebombo	range	of	mountains	.
和	沿着	这	脚	的	这	勒邦博	范围	的	山脉	.

以及勒邦博山脉的山脚下。

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'pɪr] [ɪn] [meɪ] ,

The	flowers	usually	appear	in	May	,
这	花朵	通常	出现	在	可能	,

这些花通常在五月开放，

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] ['flaʊər] [ðə; ði][plænts] [ə'trækt] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['braɪtli] ['kʌlərd] [sʌn] -

and	when	in	flower	the	plants	attract	large	numbers	of	brightly	coloured	sun	-
和	什么时候	在	花	这	植物	吸引	大的	数字	的	明亮地	有色	太阳	-

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

开花时，这些植物会吸引大量色彩鲜艳的太阳鸟。

[ðə; ði] [tɔːl] [bræntʃt] [ˌɪnfloʊ'resns] [fɔːrmz][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,

The	tall	branched	inflorescence	forms	the	most	striking	feature	of	the	plant	,
这	高的	分支	花序	表格	这	最多	引人注目	特征	的	这	植物	,

高耸的分枝花序是该植物最显著的特征。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [kəm'pɛəz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]['æloʊ][laɪ'neɪtə] ,

and	when	one	compares	it	with	that	of	Aloe	lineata	,
和	什么时候	一	比较	它	和	那	的	芦荟	线状	,

而当把它与线叶芦荟（Aloe lineata）进行比较时，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈʌnˈbraːntʃt] [ænd; ənd] [ˈdifəz] [ɪn] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks]

which	is	unbranched	and	differs	in	many	other	important	respects
哪个	是	未分支的	和	不同	在	许多	其他	重要的	尊重

,

,

,

它没有分支，并且在许多其他重要方面也有所不同。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] . - [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən][baɪ][soʊ]

it	seems	almost	incredible	that	A	.	pretoriensis	should	have	been	mistaken	by	so
它	似乎	几乎	极好的	那	一个	.	-	应该	有	到过	错误	经过	所以

['meni] ['bɑːtənɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] . [laɪˈneɪtə][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .

many	botanists	for	A	.	lineata	as	has	been	done	.
许多	植物学家	为了	一个	.	线状	作为	有	到过	完毕	.

令人难以置信的是，竟然有这么多植物学家将 A. pretoriensis 误认为是 A. lineata。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [stem] [ʃɔːrt] , [ˈsʌmtaɪmz] [riːtʃɪŋ] [wʌn][ˈmiːtər][ɪn] [haɪt] , [eɪt] - - [siːˈɛm] .

Description	:	—	Stem	short	,	sometimes	reaching	1	metre	in	height	,	8	-	12	cm	.
描述	:	—	干	短的	,	有时	到达	1	仪表	在	高度	,	8	-	-	厘米	.

描述：—茎短，有时可达1米高，8-12厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] .

in	diameter	.
在	直径	.

直径。

[liːvz] [ˈnuːmərəs] , - - - [ɪn][ə; eɪ] [dens] [roʊˈzet] , [ˈɑːrkjuɪt; ˈɑːrkjuˌeɪt] - [ɪˈrekt] , - - - [siːˈɛm] .

Leaves	numerous	,	30	-	60	in	a	dense	rosette	,	arcuate	-	erect	,	30	-	65	cm	.
树叶	很多的	,	-	-	-	在	一个	稠密	玫瑰花结	,	弧形	-	直立	,	-	-	-	厘米	.

叶片众多，30-60 片，呈密集莲座状，弧形直立，长 30-65 厘米。

[lɔːŋ] , [θriː] - [ˈsɛvən][siːˈɛm] .

long	,	3	-	7	cm	.
长的	,	3	-	7	厘米	.

长 3-7 厘米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] , [eɪt] - - [m; ʌm] .

broad	at	the	base	,	8	-	10	mm	.
广阔	在	这	根据	,	8	-	-	毫米	.

底部宽阔，8-10毫米。

[θɪk] , [lænsɪəleɪt] , [əˈkjumәˌneɪt; əˈkjumənɪt] , [əˈkjuːt] , [flæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd]

thick	,	lanceolate	,	acuminate	,	acute	,	flat	on	the	upper	surface	and
厚的	,	披针形	,	尖锐的	,	急性	,	平坦的	在	这	上	表面	和

['slaɪtli] [ˌkænəˈlɪkjʊlet] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][tɪp] ,

slightly	canaliculate	towards	the	tip	,
轻微地	管状的	向	这	提示	,

粗壮，披针形，渐尖，尖锐，上表面扁平，尖端略呈沟槽状，

['kɑːnveks] [bɪˈniːθ] , [laɪt] [griːn] [ɔːr] ['slaɪtli] ['glɔːkəs] ,

convex	beneath	,	light	green	or	slightly	glaucous	,
凸面	下面	,	光	绿色的	或者	轻微地	灰绿色的	,

底部凸起，浅绿色或略带灰绿色，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['mɑːrdʒɪnz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [red] ['ʃɑːrpli] ['pɔɪntɪd] ['hɔːrni] ['prɪkəlz] [θriː] - [fɔːr][m; ʌm] .

with	the	margins	armed	with	red	sharply	pointed	horny	prickles	3	-	4	mm	.
和	这	边距	武装	和	红色的	尖锐地	尖	好色	刺	3	-	4	毫米	.

边缘长有 3-4 毫米长的红色尖锐角质刺。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] - - - [m; ʌm] .

long	and	10	-	17	mm	.
长的	和	-	-	-	毫米	.

长 10-17 毫米。

[ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ɪn][oʊld] [liːvz] [ðə; ði][tɪps] ['wɪðərd] [ænd; ənd] ['redɪʃ] [ɪn] ['kʌlər] .

apart	,	and	in	old	leaves	the	tips	withered	and	reddish	in	colour	.
除	,	和	在	老的	树叶	这	尖端	干枯	和	微红	在	颜色	.

分开后，老叶的尖端枯萎并呈红色。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ][læks]['pænɪk(ə)l][ˌtuː'tuː] - [θriː] · [faɪv] ['miːtəz] [haɪ] .

Inflorescence	a	lax	panicle	2	-	3	·	5	metres	high	.
花序	一个	松散	穗	2	-	3	·	5	米	高的	.

花序为疏散圆锥花序，高2-3.5米。

[pɪ'dʌŋkl] [staʊt] [wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] - [eɪt] [ə'sendɪŋ] ['bræntʃɪz] , [səb'tend] [baɪ] ['deltɔɪd] - [ˈoʊveɪt][brækts]

Peduncle	stout	with	2	-	8	ascending	branches	,	subtended	by	deltoid	-	ovate	bracts
花梗	肥硕	和	2	-	8	上升	分支	,	所附	经过	三角肌	-	卵形	苞片

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; [re'sim] [dens] , - - - [siː'ɛm] .

at	the	base	;	racemes	dense	,	15	-	50	cm	.
在	这	根据	;	总状花序	稠密	,	-	-	-	厘米	.

花梗粗壮，有 2-8 个向上生长的分枝，基部有三角状卵形苞片；总状花序密集，15-50 厘米。

[lɔːŋ] , ['kɑːnɪkl] - [sɪ'lɪndrɪk] .

long	,	conical	-	cylindric	.
长的	,	锥	-	圆柱形	.

细长的圆锥圆柱体。

[brækts][æt; ət][fɜːrst] ['densli] ['ɪmbrɪket] , - - - [m; ʌm] .

Bracts	at	first	densely	imbricate	,	15	-	20	mm	.
苞片	在	第一的	密集地	叠瓦状	,	-	-	-	毫米	.

苞片最初密集覆瓦状排列，长15-20毫米。

[lɔːŋ] , - - - [m; ʌm] .

long	,	10	-	12	mm	.
长的	,	-	-	-	毫米	.

长10-12毫米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] - ['deltɔɪd] , ['meni] [veɪnd] .

broad	,	ovate	-	deltoid	,	many	veined	.
广阔	,	卵形	-	三角肌	,	许多	有脉络	.

宽阔，卵状三角状，多脉。

['pedəsl] - - - [m; ʌm] .

Pedicels	20	-	25	mm	.
花梗	-	-	-	毫米	.

花梗长20-25毫米。

[lɔːŋ] , ['leŋkθənɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'rekt] [ɪn][ðə; ði][fruːt] .

long	,	lengthening	and	becoming	erect	in	the	fruit	.
长的	,	延长	和	成为	直立	在	这	水果	.

果实细长，逐渐伸长并直立。

['perɪˌænθ] ['pendʒələs] , - - - [m; ʌm] .

Perianth	pendulous	,	40	-	43	mm	.
花被	下垂的	,	-	-	-	毫米	.

花被下垂，40-43毫米。

[lɔːŋ] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , ['slaɪtli] ['swoʊlən] [tɔːrdz] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] ['ʌpwərdz] , [piːtʃ] -

long	,	cylindrical	,	slightly	swollen	towards	the	middle	and	tapering	upwards	,	peach	-
长的	,	圆柱体	,	轻微地	肿	向	这	中间	和	逐渐变细	向上	,	桃	-

[red] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) , [wɪð; wɪθ] ['jeloʊɪʃ] - [griːn] [tɪps] .

red	(	R	.	C	.	S	.	)	,	with	yellowish	-	green	tips	.
红色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	,	和	淡黄色	-	绿色的	尖端	.

长圆柱形，中部略膨大，向上逐渐变细，桃红色（RCS），尖端呈黄绿色。

['steɪmənz] ['ʃɔːrtli] [ek'səːtid] ; ['fɪləmənts] ['griːnɪʃ] - ['jeloʊ] ; ['ænθər] ['redɪʃ] - [braʊn] .
Stamens shortly exserted ; filaments greenish - yellow ; anthers reddish - brown .
雄蕊 不久 表达 ; 丝状物 绿绿色 - 黄色的 ; 花药 微红 - 棕色的 .

雄蕊短伸出；花丝黄绿色；花药红褐色。

[staɪl] ['ʃɔːrtli] [ek'səːtid] .
Style shortly exserted .
风格 不久 表达 .

风格短暂展现。

['kæps(ə)l] ['greɪɪʃ] , [in'ræpt] [ɪn][ðə; ði][draɪ]['perɪˌænθ] , - - - [m; ʌm] .
Capsule greyish , enwrapped in the dry perianth , 15 - 18 mm .
胶囊 灰蒙蒙的 , 包裹 在 这 干燥 花被 , - - - 毫米 .

蒴果呈灰白色，包裹在干燥的花被中，长15-18毫米。

[lɔːŋ] , [ə'baʊt][sɪks][m; ʌm] .
long , about 6 mm .
长的 , 关于 6 毫米 .

长约 6 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , [θriː] - ['æŋgld] .
in diameter , cylindrical , 3 - angled .
在 直径 , 圆柱体 , 3 - 倾斜的 .

直径，圆柱形，三棱形。

[siːdz] [dɑːrk] , [ˌtuː'tuː] - [faɪv][m; ʌm] .
Seeds dark , 2 - 5 mm .
种子 黑暗的 , 2 - 5 毫米 .

种子颜色较深，直径2-5毫米。

[lɔːŋ] , ['veri] ['næroʊli] [θriː] - [wɪŋd] .
long , very narrowly 3 - winged .
长的 , 非常 勉强 3 - 有翅膀的 .

细长，三翼。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 18 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 18.—图

[wʌn] , [plænt] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 , plant much reduced ; Fig .
1 , 植物 很多 减少 ; 如图 .

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtuː'tuː] , [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .
2 , part of a leaf , natural size ; Fig .
2 , 部分 的 一个 叶子 , 自然的 尺寸 ; 如图 .

图 2，叶片的一部分，自然大小；

[θriː] , [brækt] .
3 , bract .
3 , 苞片 .

3，苞片。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 19 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.19。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[ˌklɪroʊˈdɛndrən] - , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈpɪrsən] .
CLERODENDRON TRIPHYLLUM , H . H . W . PEARSON .
赭石 - , H . H . W . 培生 .

三叶海桐，HHW PEARSON。

[pleɪt] - .
Plate 19 .
盘子 - .

图19。

[ˌklɪroʊˈdɛndrən] - .
CLERODENDRON TRIPHYLLUM .
赭石 - .

三叶海桐。

[ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] , [ˈɔrɪndʒ] [friː] [steɪt] , [ˈneɪt(ə)l] , [ˈzuːluːlænd] .
Transvaal , Orange Free State , Natal , Zululand .
德兰士瓦 , 橙子 自由的 状态 , 纳塔尔 , 祖鲁兰 .

德兰士瓦、奥兰治自由邦、纳塔尔、祖鲁兰。

[vəːˈbiːnəsiˌiː] .
Verbenaceae .
马鞭草科 .

马鞭草科。

[traɪb] - .
Tribe Viticeae .
部落 - .

葡萄族。

[ˌklɪroʊˈdɛndrən] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Clerodendron , Linn . ; Benth .
赭石 , 林恩 . ; 深渊 .

赭石斛属，林奈；本斯

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
p . 1155 ; Fl . Cap . vol .
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 1155 页；Fl. Cap. 卷。

[viː] . [sekt] .
v . sect .
v . 教派 .

v. 节

[wʌn] , [piː] . - .
1 , p . 220 .
1 , p . - .

1，第 220 页。

- - , ['hɑːrv] .
Cyclonema triphyllum , Harv .
- - , 哈维 .

三叶旋毛虫，哈佛大学

[ðɛz] .
Thes .
这些 .

主题。

[kæp] . ['vɑːl] .
Cap . vol .
帽 . 卷 .

资本化率

[aɪ] . [piː] . - , [tiː] . - .
i . p . 17 , t . 27 .
我 . p . - , t . - .

ip 17，t. 27。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [sprɪŋ] [plænts] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [velt] [ʌv; əv][ðə; ði]
One of the charming spring plants found on the High Veld of the
一 的 这 迷人 春天 植物 成立 在 这 高的 草原 的 这
['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'bʌndənt] ['æftər] ['ɜːrli] ['wɪntər] [velt] [fairz] .
Transvaal and especially abundant after early winter veld fires .
德兰士瓦 和 尤其 丰富 后 早期的 冬天 草原 火灾 .

这是德兰士瓦高地草原上一种迷人的春季植物，在初冬草原火灾后尤其繁盛。

[ðə; ði][kə'roʊlə˛kə'rɑːlə][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [diːp] [bluː] [siːn] [ɪn] ['meni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][loʊ'biːliə] ,
The corolla is of the same deep blue seen in many species of Lobelia ,
这 花冠 是 的 这 相同的 深的 蓝色的 已见 在 许多 物种 的 罗贝利亚 ,

花冠呈深蓝色，与许多山梗菜属植物的花冠颜色相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [meɪks] [ðə; ði][plænt][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði]
and the colour of the flowers makes the plant a conspicuous object in the
和 这 颜色 的 这 花朵 制作 这 植物 一个 显眼的 目的 在 这
[velt] .
veld .
草原 .

花朵的颜色使这种植物在草原上显得格外醒目。

['aʊər; ɑːr] [˛ɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['spesimənz] [kə'lektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] .
Our illustration was made from specimens collected by Dr . I . B .
我们的 插图 曾是 制成 从 标本 集 经过 博士 . 我 . B .
[poʊl] ['evənz] [æt; ət] - ,
Pole Evans at Kaalfontein ,
极 埃文斯 在 - ,

我们的插图是根据 IB Pole Evans 博士在卡尔方丹采集的标本制作的。

[bɪ'twiːn] [priˈtɔrɪr] [ænd; ənd]['dʒ\\ːmistən] .
between Pretoria and Germiston .
之间 比勒陀利亚 和 杰米斯顿 .

比勒陀利亚和杰米斯顿之间。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [loʊ] ['ʌndərʃrʌb] - - - [siː'ɛm] .
Description : — A low undershrub 12 - 60 cm .
描述 : — 一个 低的 灌木下 - - - 厘米 .

描述：—一种低矮的灌木，高 12-60 厘米。

[haɪ] .
high .
高的 .

高的。

[stemz] [ɪ'rekt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['wʊdi] ['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk] , ['æŋgjələr] , ['straɪɪt] ,
Stems **erect** **from** **an** **underground** **woody** **rootstock** **,** **angular** **,** **striate** **,**
茎 直立 从 一个 地下 木质的 砧木 , 角度 , 条纹 ,
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌpjuː'bɛrjələs] [æt; ət][ðə; ði][noʊdz] , ['gleɪbrəs] [wen] [mə'tʃʊr] .
usually **puberulous** **at** **the** **nodes** **,** **glabrous** **when** **mature** **.**
通常 青春期 在 这 节点 , 无毛的 什么时候 成熟 .

茎从地下木质根茎直立而出，有棱角，有条纹，节处通常被短柔毛，成熟时无毛。

[liːvz] [ɪn][()hwəːlz][ʌv; əv][θriː][ɔːr][fɔːr] , [ɔːr] ['ɑːpəzɪt] , ['sesɪl; 'sesaɪl] , [wʌn] · [θriː] - [sɪks][siː'ɛm] .
Leaves **in** **whorls** **of** **3** **or** **4** **,** **or** **opposite** **,** **sessile** **,** **1** **·** **3** **-** **6** **cm** **.**
树叶 在 螺旋纹 的 3 或者 4 , 或者 对面的 , 无柄的 , 1 · 3 - 6 厘米 .

叶3或4叶轮生，或对生，无柄，1.3-6厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] - [wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .
long **,** **2** **-** **1** **·** **3** **cm** **.**
长的 , 2 - 1 · 3 厘米 .

长 2-1.3 厘米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] [ɔːr] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['lɪniər] , [ə'kjuːt][ɔːr] [ˌsʌbə'kjʊt] , ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
broad **,** **lanceolate** **or** **occasionally** **linear** **,** **acute** **or** **subacute** **,** **narrowed** **at** **the** **base** **,**
广阔 , 披针形 或者 偶尔 线性 , 急性 或者 亚急性 , 范围缩小 在 这 根据 ,
[ɪn'taɪər] , ['gleɪbrəs] , [glænd] - ['dɑːtɪd] [bɪ'niːθ] .
entire **,** **glabrous** **,** **gland** **-** **dotted** **beneath** **.**
全部的 , 无毛的 , 腺 - 虚线 下面 .

宽阔，披针形或偶呈线形，先端锐尖或近锐尖，基部变窄，全缘，无毛，下部有腺点。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ][wʌn] - [θriː] - ['flaʊərd] [piː'dʌŋkjulɪt; piː'dʌŋkjuˌleɪt]['æksəˌleri; æk'sɪləri] [saɪm] .
Inflorescence **a** **1** **-** **3** **-** **flowered** **pedunculate** **axillary** **cyme** **.**
花序 一个 1 - 3 - 开花的 有柄的 腋窝 赛姆 .

花序为具1-3朵花的具梗腋生聚伞花序。

[pɪ'dʌŋkl] [ʌp][tuː; tə][ˌtuː'tuː] · [sɪks][siː'ɛm] .
Peduncles **up** **to** **2** **·** **6** **cm** **.**
花梗 向上 到 2 · 6 厘米 .

花梗长达 2.6 厘米。

[lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] ['ɑːpəzɪt] [lænsɪəleɪt] [brækts] [nɪr] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
long **,** **with** **2** **opposite** **lanceolate** **bracts** **near** **the** **summit** **.**
长的 , 和 2 对面的 披针形 苞片 靠近 这 首脑 .

长，顶端附近有 2 个对生的披针形苞片。

['flaʊərz] ['pɛdɪˌsɛlɪt] .
Flowers **pedicellate** **.**
花朵 有柄的 .

花具花梗。

['keɪlɪks][θriː] - ['sɛvən] · [faɪv][m; ʌm] .
Calyx **3** **-** **7** **·** **5** **mm** **.**
花萼 3 - 7 · 5 毫米 .

花萼 3-7.5 毫米。

[lɔːŋ] , [kəm'pænjʊlet] , [faɪv] - [loʊbd] , [faɪv] - [rɪbd] , ['gleɪbrəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːb] [iːk'wəlɪŋ] [ɔːr]
long **,** **campanulate** **,** **5** **-** **lobed** **,** **5** **-** **ribbed** **,** **glabrous** **,** **with** **a** **tube** **equalling** **or**
长的 , 钟状的 , 5 - 裂片状的 , 5 - 罗纹 , 无毛的 , 和 一个 管子 等于 或者
['slaɪtli] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði]['oʊveɪt][ə'kjuːt]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] .
slightly **exceeding** **the** **ovate** **acute** **segments** **.**
轻微地 超过 这 卵形 急性 片段 .

长，钟状，5裂，5棱，无毛，管状部分与卵形锐尖裂片等长或略长。

[kə'roʊlə,kə'rɑːlə] [diːp] ['tʃɪkəri] - [bluː] [tuː; tə] ['rɔɪəl] ['pɜːrp(ə)l] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) ; [tuːb] [θriː] - ['sɛvən] ·

Corolla	**deep**	**chicory**	**-**	**blue**	**to**	**royal**	**purple**	**(**	**R**	**.**	**C**	**.**	**S**	**.**	**)**	**;**	**tube**	**3**	**-**	**7**	**·**
花冠	深的	菊苣	-	蓝色的	到	皇家	紫色的	(	拉	.	C	.	S	.	)	;	管子	3	-	7	·

[faɪv][m; ʌm] .

5	**mm**	**.**
5	毫米	.

花冠深菊苣蓝至皇家紫（RCS）；花管 3-7.5 毫米。

[lɔːŋ] , [bent] , ['vɪləs] [ɔːr] ['gleɪbrəs] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] ; [fɔːr] ['ʌpər] [loʊbz] [ʌn'iːkwəl] , [ə'bliːkli]

long	**,**	**bent**	**,**	**villous**	**or**	**glabrous**	**at**	**the**	**throat**	**;**	**4**	**upper**	**lobes**	**unequal**	**,**	**obliquely**
长的	,	弯曲	,	绒毛状	或者	无毛的	在	这	喉	;	4	上	叶	不等	,	斜向

[ɑːb'oʊveɪt][ɔːr] [ɪ'lɪptɪk] ,

obovate	**or**	**elliptic**	**,**
倒卵形	或者	椭圆	,

喉部长而弯曲，被绒毛或无毛；4个上叶不等长，斜倒卵形或椭圆形，

[əb'tuːs] ; ['loʊər] [loʊbz] [ɑːb'oʊveɪt][ɔːr]['ɑːblɔːŋ] , [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] .

obtuse	**;**	**lower**	**lobes**	**obovate**	**or**	**oblong**	**,**	**exceeding**	**the**	**upper**	**.**
钝	;	降低	叶	倒卵形	或者	长方形	,	超过	这	上	.

钝形；下裂片倒卵形或长圆形，超出上裂片。

['steɪmənz] ['gleɪbrəs] .

Stamens	**glabrous**	**.**
雄蕊	无毛的	.

雄蕊无毛。

[fruːt] [ə; eɪ][wʌn] - [ˌtuː'tuː] - ['siːdɪd] [druːp] , [wʌn] - [wʌn] · [eɪt][siː'ɛm] .

Fruit	**a**	**1**	**-**	**2**	**-**	**seeded**	**drupe**	**,**	**1**	**-**	**1**	**·**	**8**	**cm**	**.**
水果	一个	1	-	2	-	播种	核果	,	1	-	1	·	8	厘米	.

果实为1-2粒种子的核果，长1-1.8厘米。

[lɔːŋ] , [naɪn] - [wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .

long	**,**	**9**	**-**	**1**	**·**	**3**	**cm**	**.**
长的	,	9	-	1	·	3	厘米	.

长 9-1.3 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['oʊvɔɪd] , [smuːð] .

in	**diameter**	**,**	**ovoid**	**,**	**smooth**	**.**
在	直径	,	卵圆形	,	光滑的	.

直径，卵圆形，光滑。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	**19**	**.**	**—**	**Fig**	**.**
盘子	-	.	—	如图	.

图版 19.—图

[wʌn] , [fruːt] . - .

1	**,**	**fruit**	**.**	**20**	**.**
1	,	水果	.	-	.

1、水果.20。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .

K	**.**	**A**	**.**	**Lansdell**	**del**	**.**
K	.	一个	.	兰斯德尔	del	.

KA Lansdell del。

[ˌglædi'oʊləs] - , [biː'keɪ'ɑːr] .

GLADIOLUS	**REHMANNI**	**,**	**BKR**	**.**
剑兰	-	,	bkr	.

GLADIOLUS REHMANNI，BKR。

[pleɪt] - .
Plate **20** **.**
盘子 - .

图版 20。

[ˌglædi'oʊləs] - .
GLADIOLUS **REHMANNI** **.**
剑兰 - .

剑兰

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
Transvaal **.**
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[ˌaiəri'deisi:ə] .
Iridaceae **.**
鸢尾科 .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe **Ixieae** **.**
部落 - .

伊克西埃族。

[ˌglædi'oʊləs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Gladiolus **,** **Linn** **.** **;** **Benth** **.**
剑兰 , 林恩 . ; 深渊 .

剑兰，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑ:l] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
iii **.** **709** **.**
三、 . - .

iii. 709.

[ˌglædi'oʊləs] - , ['beɪkər] ; - .
Gladiolus **Rehmanni** **,** **Baker** **;** **Handb** **.**
剑兰 - , 贝克 ; - .

格拉迪奥卢斯·雷曼尼，贝克；手册。

['aɪrɪd] .
Irid **.**
鸢尾花 .

铱。

[pi:] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑ:l] .
p **.** **216** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 216 页；Fl. Cap. 卷。

['vaɪ, 'vi:] .
vi **.**
六 .

六、

[piː] . - .
p . 153 .
p . - .

第153页。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌglædi'oʊləs][ɪz] [hɪr] ['fɪgjərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
This species of Gladiolus is here figured for the first time .
这 物种 的 剑兰 是 这里 想 为了 这 第一的 时间 .

这是该物种剑兰的首次图示。

['rɛmən] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['iːlændz]['rɪvər] [ænd; ənd] [klɪpən] ,
Rehmann collected it between the Elands River and Klippan ,
雷曼 集 它 之间 这 埃兰兹 河 和 克利潘 ,

雷曼在埃兰兹河和克利潘之间采集到了它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ʌn'tɪl] [riːdɪs'kʌvəd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] . [poʊl]
and it was then lost sight of until rediscovered by Dr . I . B . Pole
和 它 曾是 然后 丢失的 视线 的 直到 重新发现 经过 博士 . 我 . B . 极
['evənz][æt; ət] [naɪlstruːm] ,
Evans at Nylstroom ,
埃文斯 在 尼尔斯特鲁姆 ,

之后它便杳无踪迹，直到 IB Pole Evans 博士在 Nylstroom 重新发现了它。

['wɔːtərˌbɜːrg] ['dɪstrɪkt] , [ɪn] ['februeri] , - ,
Waterberg District , in February , 1917 ,
沃特伯格 区 , 在 二月 , - ,

沃特伯格区，1917年2月

[ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni] ,
and has now been established in the Gardens of the Division of Botany ,
和 有 现在 到过 已确立的 在 这 花园 的 这 分配 的 植物学 ,
[pri'tɔrɪr] .
Pretoria .
比勒陀利亚 .

现已在比勒陀利亚植物学部的花园中建成。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [fræŋk]['boʊləs][fɔːr; fər][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
We are indebted to Mrs . Frank Bolus for identification .
我们 是 负债累累 到 太太 . 坦率 丸 为了 鉴别 .

我们非常感谢弗兰克·博卢斯夫人提供的身份鉴定信息。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [kɔːrm] [smɔːl] , [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
Description : — Corm small , 2 cm .
描述 : — 球茎 小的 , 2 厘米 .

描述：—球茎小，2厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [sʌbg'ləʊbəʊs] , [wɪð; wɪθ] [laɪt] [braʊn] ['membrənəs] ['tjuːnɪks] .
in diameter , subglobose , with light brown membranous tunics .
在 直径 , 亚球形 , 和 光 棕色的 膜状的 束腰外衣 .

直径，近球形，有浅棕色膜质外皮。

[liːvz] [fɔːr] - [sɪks] , ['beɪsl] , - - - [siː'ɛm] .
Leaves 4 - 6 , basal , 30 - 60 cm .
树叶 4 - 6 , 基础 , - - - 厘米 .

叶 4-6 片，基生，30-60 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
long , 1 · 2 cm .
长的 , 1 · 2 厘米 .

长 1.2 厘米。

[brɔːd] , ['lɪniər] , ['gleɪbrəs] , ['rɪdʒɪd] , [wɪð; wɪθ]['prɑːmɪnənt][rɪbz] .
broad , linear , glabrous , rigid , with prominent ribs .
广阔 , 线性 , 无毛的 , 死板的 , 和 著名的 肋骨 .

宽阔、线形、无毛、坚硬，有明显的肋。

[pɪ'dʌŋkl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfloʊ'resns] , - - - [siː'ɛm] .
Peduncle , including the inflorescence , 60 - 65 cm .
花梗 , 包括 这 花序 , - - - 厘米 .

花梗，包括花序，60-65厘米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

[spaɪk] - - - [siː'ɛm] .
Spike 20 - 25 cm .
长钉 - - - 厘米 .

花穗长20-25厘米。

[lɔːŋ] , [læks] .
long , lax .
长的 , 松散 .

长而松弛。

['aʊtər] [speɪð] - [vælv] ['sɛvən] - [naɪn][siː'ɛm] .
Outer spathe - valve 7 - 9 cm .
外 佛焰苞 - 阀门 7 - 9 厘米 .

外佛焰苞 7-9 厘米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] - [lænsɪəleɪt] , [æt; ət][fɜːrst] [braɪt] [griːn] , [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dɑːrk] [sleɪt] - ['vaɪələt] (
long , oblong - lanceolate , at first bright green , then turning to dark slate - violet (
长的 , 长方形 - 披针形 , 在 第一的 明亮的 绿色的 , 然后 转弯 到 黑暗的 石板 - 紫色 (
[ɑːr] . [siː] . [es] .) .
R . C . S .) .
拉 . C . S .) .

长椭圆状披针形，起初为亮绿色，然后变为深板岩紫色（RCS）。

['perɪˌænθ] [waɪt] [tuː; tə] [peɪl] [moʊv] ([nɑːt] [red] [æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs]) ; [tuːb]
Perianth white to pale mauve (not red as stated in the Flora Capensis) ; tube
花被 白色的 到 苍白 淡紫色 (不是 红色的 作为 声明 在 这 弗洛拉 开普) ; 管子
[kɜːrvd] , [ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .
curved , 2 - 2 · 5 cm .
弯曲 , 2 - 2 · 5 厘米 .

花被白色至淡紫色（并非如《开普植物志》中所述的红色）；花被筒弯曲，2-2.5厘米。

[lɔːŋ] , ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf] ; [loʊbz][fɔːr] - [fɔːr] · [faɪv][siː'ɛm] .
long , funnel - shaped in the upper half ; lobes 4 - 4 · 5 cm .
长的 , 漏斗 - 形状 在 这 上 一半 ; 叶 4 - 4 · 5 厘米 .

上半部分细长呈漏斗状；裂片长 4-4.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ðə; ði][θriː] ['ʌpər] [ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː] · [θriː][siː'ɛm] .
long , the 3 upper 2 - 2 · 3 cm .
长的 , 这 3 上 2 - 2 · 3 厘米 .

长，上部 3 2-2.3 厘米。

[brɔːd] , [ɑːb'oʊveɪt] - ['spæθjʊlet] ; [ðə; ði][θriː] ['loʊər] [wʌn] · [eɪt][siː'ɛm] .
broad , obovate - spathulate ; the 3 lower 1 · 8 cm .
广阔 , 倒卵形 - 匙状 ; 这 3 降低 1 · 8 厘米 .

宽，倒卵形匙形；下部 3 1.8 厘米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] - [griːn] ['mɑːkiŋz] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] .
broad , oblong , with yellow - green markings at the throat .
广阔 , 长方形 , 和 黄色的 - 绿色的 标记 在 这 喉 .

宽阔，长椭圆形，喉部有黄绿色斑纹。

['fɪləmənts] ['ɑːrkjuɪt; 'ɑːrkjuˌeɪt] ; ['ænθər] ['pɜːrp(ə)l] .
Filaments arcuate ; anthers purple .
丝状物 弧形 ; 花药 紫色的 .

花丝呈弧形；花药紫色。

[staɪl] ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] , [wɪð; wɪθ][θriː] ['kjuːniit] ['stɪgmə] .
Style filiform , with 3 cuneate stigmas .
风格 丝状 , 和 3 楔形 污名 .

花柱丝状，具3个楔形柱头。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 20 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 20.—图

[wʌn] , [bʌlb] [ænd; ənd] [liːvz] , [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 , bulb and leaves , reduced ; Fig .
1 , 电灯泡 和 树叶 , 减少 ; 如图 .

1，球茎和叶子，缩小；图。

[ˌtuː'tuː] , ['aʊtər] [speɪð] - [vælv] ; [fɪg] .
2 , outer spathe - valve ; Fig .
2 , 外 佛焰苞 - 阀门 ; 如图 .

2，外侧佛焰苞；图。

[θriː] , ['steɪmənz] , [frʌnt] [ænd; ənd][saɪd] [vjuː] ; [fɪg] .
3 , stamens , front and side view ; Fig .
3 , 雄蕊 , 正面 和 边 看法 ; 如图 .

图3，雄蕊，正面和侧面视图；

[fɔːr] , ['eɪpeks][ʌv; əv] [staɪl] [wɪð; wɪθ] ['stɪgmə] .
4 , apex of style with stigmas .
4 , 顶点 的 风格 和 污名 .

4，柱头顶端。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 21 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.21。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- - .
PACHYPODIUM SUCCULENTUM .
- - .

多肉棒槌树。

[pleɪt] - .
Plate 21 .
盘子 - .

图版 21。

- - .
PACHYPODIUM SUCCULENTUM .
- - .

肉质棒槌树。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape **Province** **.**
岬 省 .

开普省。

[ˌæpɔsi'neisiiː] .
Apocynaceae **.**
夹竹桃科 .

夹竹桃科。

[traɪb] - .
Tribe **Echitideae** **.**
部落 - .

棘皮动物族。

- , [lɪndl] . ; [bɛnθ] .
Pachypodium **,** **Lindl** **.** **;** **Benth** **.**
- , 林德尔 . ; 深渊 .

棒槌树属，林德尔；本斯

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii **.**
二、 .

二、

[piː] . - .
p **.** **722** **.**
p . - .

第 722 页。

- - , [ˌdiː 'siː] . , - . ['vɑːl] .
Pachypodium **succulentum** **,** **DC** **.** **,** **Prodr** **.** **vol** **.**
- - , 华盛顿特区 . , - . 卷 .

Pachypodium succulentum，DC，Prodr。卷。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
viii **.**
八 .

八、

[piː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
p **.** **424** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 424 页；Fl. Cap. 卷。

[ˌaɪ 'viː] . [sekt] .
iv **.** **sect** **.**
四 . 教派 .

第四部分

[wʌn] , [piː] . - .
1 **,** **p** **.** **517** **.**
1 , p . - .

1，第 517 页。

- [ˌtjuːbəˈroʊsəm] , [lɪndl] . , [bɑːt] .
Pachypodium tuberosum , Lindl . , Bot .
- 马铃薯 , 林德尔 . , 机器人 .

棒槌树（Pachypodium tuberosum, Lindl., Bot.）

[redʒ] . [tiː] . - .
Reg . t . 1321 .
雷格 . t . - .

注册号 t. 1321。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - ['fɪgjərd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]
The species of Pachypodium figured in our illustration was first described by
这 物种 的 - 想 在 我们的 插图 曾是 第一的 描述 经过
[ðə; ði] ['feɪməs] ['trævələr] ,
the famous traveller ,
这 著名的 游客 ,

我们插图中描绘的棒槌树属植物最早是由这位著名的旅行家描述的。

[kɑːrl] ['θʌnbɝg] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
Carl Thunberg , in the year 1794 .
卡尔 通贝里 , 在 这 年 - .

卡尔·通贝里，1794年。

['θʌnbɝg] ['gæðərd] [hɪz; ɪz][plænts] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪst] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Thunberg gathered his plants , on which he based his description , between the
通贝里 聚集 他的 植物 , 在 哪个 他 基于 他的 描述 , 之间 这
- [ænd; ənd]['sʌndiz; -deiz] ['rɪvər] .
Gouritz and Sundays River .
- 和 星期日 河 .

桑伯格在古里茨河和桑迪斯河之间采集了他用来描述植物的植物标本。

[ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [ɛ'kaɪtiːz] - .
The name he gave to the species was Echites succulenta .
这 姓名 他 给予 到 这 物种 曾是 埃希特斯 - .

他给这个物种取名为 Echites succulenta。

['rɑːbərt] [braʊn] , [ɪn] - ,
Robert Brown , in 1909 ,
罗伯特 棕色的 , 在 - ,

罗伯特·布朗，1909年

[sər'maɪzd] [ðæt] [ðə; ði][plænt] [pleɪst] [baɪ] ['θʌnbɝg] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs] [ɛ'kaɪtiːz] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli]
surmised that the plant placed by Thunberg in the genus Echites would most likely
推测 那 这 植物 放置 经过 通贝里 在 这 属 埃希特斯 会 最多 可能
['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['dʒiːnəs] ,
constitute a distinct genus ,
构成 一个 清楚的 属 ,

推测 Thunberg 归入 Echites 属的植物很可能构成一个独立的属。

[ænd; ənd][ɪn] - ['lɪndli] [kən'fɜːrmd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['dʒiːnəs] - [ə'pɑːn] ,
and in 1830 Lindley confirmed this , and founded the genus Pachypodium upon ,
和 在 - 林德利 确认的 这 , 和 创立 这 属 - 之上 ,

1830年，林德利证实了这一点，并以此为基础建立了棒槌树属（Pachypodium）。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] ['eksələnt] ['fɪgjər] [ʌv; əv] , [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði]
and gave an excellent figure of , this species of Pachypodium in the
和 给予 一个 出色的 数字 的 , 这 物种 的 - 在 这
[bə'tænɪk(ə)l]['redʒɪstər] ,
Botanical Register ,
植物 登记 ,

并在《植物学登记册》中给出了这种棒槌树属植物的精美插图。

[æt; ət][tiː] . - , [bʌt; bət] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [nuː] [spəˈsɪfɪk] [neɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][frʌm; frəm]

at	t	.	1321	,	but	gave	it	a	new	specific	name	,	which	is	omitted	from
在	t	.	-	,	但	给予	它	一个	新的	具体的	姓名	,	哪个	是	省略	从

[ðə; ði]['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] .

the	Flora	Capensis	.
这	弗洛拉	开普	.

在第 1321 页，但赋予了它一个新的种名，该种名在《开普植物志》中被省略了。

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɔkəriz]

Our	present	illustration	was	made	from	specimens	growing	on	the	rockeries
我们的	展示	插图	曾是	制成	从	标本	生长	在	这	假山

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni] ,

of	the	Division	of	Botany	,
的	这	分配	的	植物学	,

我们目前的插图是根据植物学部岩石园中生长的标本绘制的。

[priˈtɔrɪr] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prɪˈzentɪd] [baɪ]['mɪstər] . - [ʌv; əv][pɔːrt] [ɪˈlɪzəbəθ] .

Pretoria	,	which	were	presented	by	Mr	.	Silvesta	of	Port	Elizabeth	.
比勒陀利亚	,	哪个	是	呈现	经过	先生	.	-	的	港口	伊丽莎白	.

比勒陀利亚，由伊丽莎白港的西尔维斯塔先生赠送。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [plænts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['tuːbərəs] [stem] , ['pɑːrtli] [ə'bʌv] [graʊnd] ,

Description	:	—	Plants	with	a	very	large	tuberous	stem	,	partly	above	ground	,
描述	:	—	植物	和	一个	非常	大的	块茎	干	,	部分	多于	地面	,

描述：—具有非常大的块状茎的植物，部分茎部露出地面，

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['semi] - ['sʌkjələnt] ['brænʧɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

with	several	semi	-	succulent	branches	arising	from	the	upper	portion	of	the
和	一些	半	-	多肉植物	分支	产生	从	这	上	部分	的	这

['tuːbər] .

tuber	.
块茎	.

块茎上部长出几个半肉质的分枝。

['brænʧɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wæksi] ['kʌvərɪŋ] , ['gleɪbrəs] [ɔːr] ['faɪnli] ['heri] [wen] [jʌŋ] .

Branches	with	a	waxy	covering	,	glabrous	or	finely	hairy	when	young	.
分支	和	一个	蜡状的	覆盖	,	无毛的	或者	精细地	毛茸茸	什么时候	年轻的	.

枝条表面覆有蜡质层，幼时无毛或有细毛。

[liːvz] [ɪn] ['fæsɪkəlz] , [wʌn] - [fɔːr][siːˈɛm] .

Leaves	in	fascicles	,	1	-	4	cm	.
树叶	在	束	,	1	-	4	厘米	.

叶片簇生，长1-4厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː] - [sɪks][m; ʌm] .

long	,	2	-	6	mm	.
长的	,	2	-	6	毫米	.

长2-6毫米。

[brɔːd] , ['lɪniər] [ɔːr] ['lɪniər] - [lænsɪəleɪt] , [əb'tuːs] , [wɪð; wɪθ] [riˈkɜːrvd] ['mɑːrdʒɪnz] , [griːn] [ænd; ənd]

broad	,	linear	or	linear	-	lanceolate	,	obtuse	,	with	recurved	margins	,	green	and
广阔	,	线性	或者	线性	-	披针形	,	钝	,	和	反曲	边距	,	绿色的	和

[pjuːˈbesnt] [ə'bʌv] , ['peɪlər][ænd; ənd][toʊ'mentoʊs; 'toʊmənˌtoʊs] [bɪ'loʊ] .

pubescent	above	,	paler	and	tomentose	below	.
青春期	多于	, 肤色较浅		和	绒毛状的	以下	.

宽阔，线形或线状披针形，钝头，边缘反卷，上面绿色且被毛，下面颜色较浅且被绒毛。

[spaɪnz] [ɜˈaɪzɪŋ] [ɪn] [gruːps] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] - [θriː][frʌm; frəm][æn; ən]['evɪdənt] ['kʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tuː] ['lætərəl]
Spines arising in groups of 2 - 3 from an evident cushion , the two lateral
脊柱 产生 在 团体 的 2 - 3 从 一个 明显 软垫 , 这 二 侧
[spaɪnz] [lɔːŋgər][ænd; ənd] ['spredɪŋ] ,
spines longer and spreading ,
脊柱 更长 和 传播 ,

棘刺2-3根一组从一个明显的垫状物上长出，两侧的棘刺较长且向外伸展。

[ðə; ði]['miːdiəm] [spaɪn] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd][ɪ'rekt] , ['sʌmtaɪmz] ['æbsənt] .
the medium spine shorter and erect , sometimes absent .
这 中等的 脊柱 较短 和 直立 , 有时 缺席的 .

中刺较短且直立，有时缺失。

['flaʊərz] ['tɜːrmɪn(ə)l] .
Flowers terminal .
花朵 终端 .

花顶。

['keɪlɪks] [kəm'pænjʊlet] ; [loʊbz] ['nærəʊli] [lænsɪəleɪt] , [ə'kjuːt] , ['densli] [pjuː'besnt] .
Calyx campanulate ; lobes narrowly lanceolate , acute , densely pubescent .
花萼 钟状的 ; 叶 勉强 披针形 , 急性 , 密集地 青春期 .

花萼钟状；裂片狭披针形，先端锐尖，密被柔毛。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] ['twɪstɪd] [ɪn][bʌd] ; [wʌn] - [wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .
Corolla twisted in bud ; 1 - 1 · 5 cm .
花冠 扭曲 在 芽 ; 1 - 1 · 5 厘米 .

花冠在花蕾期扭曲；1-1.5厘米。

[lɔːŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] , [pjuːˈbesnt] ; [loʊbz][wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .
long , cylindric , pubescent ; lobes 1 · 5 cm .
长的 , 圆柱形 , 青春期 ; 叶 1 · 5 厘米 .

长圆柱形，被毛；裂片长 1.5 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn][siːˈɛm] .
long , 1 cm .
长的 , 1 厘米 .

长1厘米。

[brɔːd] , [ɑːbˈoʊveɪt] , ['nærəud] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt] [klɔː] , [peɪl] [pɪŋk][wɪð; wɪθ][dɑːrk] - [red] ['mɑːkɪŋz]
broad , obovate , narrowed into a distinct claw , pale pink with dark - red markings
广阔 , 倒卵形 , 范围缩小 进入 一个 清楚的 爪 , 苍白 粉色的 和 黑暗的 - 红色的 标记
.
:
.

宽阔，倒卵形，末端收窄成明显的爪状，淡粉色，带有深红色斑纹。

[fruːt] [sɪks] - [eɪt][siːˈɛm] .
Fruit 6 - 8 cm .
水果 6 - 8 厘米 .

果实直径6-8厘米。

[lɔːŋ] , ['spɪnd(ə)l] - [ʃeɪpt] , - .
long , spindle - shaped , pubenulous .
长的 , 主轴 - 形状 , - .

长而纺锤形，有绒毛。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 21 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 21.—图

[wʌn] , [plænt] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 , **plant** **much** **reduced** ; **Fig** .
1 , 植物 很多 减少 ; 如图 .

1，植物数量大幅减少；图。

[ˌtuː'tuː] , ['keɪlɪks] ; [fɪg] .
2 , **calyx** ; **Fig** .
2 , 花萼 ; 如图 .

2，花萼；图。

[θriː] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
3 , **stamen** ; **Fig** .
3 , 蕊 ; 如图 .

3，雄蕊；图。

[fɔːr] , [staɪl] [ænd; ənd] ['stɪgmə] .
4 , **style** **and** **stigma** .
4 , 风格 和 柱头 .

4、风格与污名。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **22** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.22。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

['proʊtiə] [ˌæbɪ'sɪnɪkə] .
PROTEA **ABYSSINICA** .
普罗蒂亚 阿比西尼亚 .

深渊帝王花。

[pleɪt] - .
Plate **22** .
盘子 - .

图版 22。

['proʊtiə] [ˌæbɪ'sɪnɪkə] .
PROTEA **ABYSSINICA** .
普罗蒂亚 阿比西尼亚 .

深渊帝王花。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [ro'dizɪʃər] .
Transvaal , **Rhodesia** .
德兰士瓦 , 罗得西亚 .

德兰士瓦，罗得西亚。

[ˌproʊti'eɪsiˌi] .
Proteaceae .
山龙眼科 .

山龙眼科。

[traɪb] - .
Tribe **Proteeae** .
部落 - .

山龙眼族。

['proʊtiə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Protea , **Linn** . ; **Benth** .
帝王花 , 林恩 . ; 深渊 .

普罗蒂亚，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . 169 .
p . - .

第169页。

['proʊtiə] [ˌæbɪ'sɪnɪkə] , [wɪld] .
Protea abyssinica , Willd .
帝王花 阿比西尼亚 , 意志 .

帝王花（Protea abyssinica, Willd.）

[ɛs'piː] . [ˌpiː'ɛl] . ['vɑːl] .
Sp . Pl . vol .
斯普 . pl . 卷 .

Sp. Pl. 卷

[aɪ] . [piː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
i . p . 522 ; Fl . Cap . vol .
我 . p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

ip 522；Fl. Cap. vol.

[viː] . [sekt] .
v . sect .
v . 教派 .

v. 节

[wʌn] , [piː] . - .
1 , p . 581 .
1 , p . - .

1，第 581 页。

[ðə; ði]['proʊtiə] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɪn][ðə; ði]
The Protea illustrated here is a very common species on the hillsides in the
这 帝王花 插图 这里 是 一个 非常 常见的 物种 在 这 山坡 在 这
['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [priˈtɔrɪr] .
neighbourhood of Pretoria .
邻里 的 比勒陀利亚 .

图中所示的帝王花是比勒陀利亚附近山坡上非常常见的物种。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ə'teinz] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [fiːt] , [ɪz] [mʌtʃ] [bræntʃt] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ]
It sometimes attains a height of 15 feet , is much branched , and has no
它 有时 达到 一个 高度 的 - 脚 , 是 很多 分支 , 和 有 不
[dɪ'stɪŋkt] [trʌŋk] .
distinct trunk .
清楚的 树干 .

它有时能长到 15 英尺高，枝繁叶茂，没有明显的树干。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'kɜːrɪŋ] ['fɜːrðər] [saʊθ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

We	have	no	record	of	the	species	occurring	further	south	,	but	it
我们	有	不	记录	的	这	物种	发生	更远	南	,	但	它

['sɜːrt(ə)nli][ɪk'stendz; ek'stendz]['ɪntuː] [roʊ'dizɪʃər] ,

certainly	extends	into	Rhodesia	,
当然	扩展	进入	罗得西亚	,

我们没有该物种分布于更南方的地区的记录，但它肯定延伸到了罗得西亚。

[ænd; ənd][pər'hæps] — [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [daʊt] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] — ['ɪntuː] [ˌæbə'sɪniə] .

and	perhaps	—	though	we	have	some	doubt	on	this	point	—	into	Abyssinia	.
和	也许	—	尽管	我们	有	一些	怀疑	在	这	观点	—	进入	阿比西尼亚	.

或许——尽管我们对此有些怀疑——还会进入阿比西尼亚。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]['bɑːtənɪst] ['wɪlˌdɛnoʊ] , ['ʌndər][ðə; ði]['prez(ə)nt]

The	species	was	first	described	by	the	botanist	Willdenow	,	under	the	present
这	物种	曾是	第一的	描述	经过	这	植物学家	威尔德诺	,	在下面	这	展示

[spə'sɪfɪk] [neɪm] [ɪn] - ,

specific	name	in	1797	,
具体的	姓名	在	-	,

该物种最早由植物学家威尔德诺于1797年以现在的种名进行描述。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪst] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn]['bruːsəz] ['trævlz] [tuː; tə]

and	he	based	his	description	on	a	figure	which	appeared	in	Bruce's	Travels	to
和	他	基于	他的	描述	在	一个	数字	哪个	出现	在	布鲁斯的	旅行	到

[dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

discover	the	Source	of	the	Nile	,
发现	这	来源	的	这	尼罗河	,

他的描述依据是布鲁斯在《探寻尼罗河源头》一书中提到的一个人物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

which	was	published	in	1790	.
哪个	曾是	已发布	在	-	.

该书出版于 1790 年。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][plænt][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [æz; əz]

The	point	as	to	whether	the	Transvaal	plant	is	the	same	species	as
这	观点	作为	到	无论	这	德兰士瓦	植物	是	这	相同的	物种	作为

[ðæt] ['fɪgjərd] [baɪ] [bruːs] [niːdz] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

that	figured	by	Bruce	needs	further	investigation	.
那	想	经过	布鲁斯	需求	更远	调查	.

关于德兰士瓦植物是否与布鲁斯所描述的植物是同一物种，还需要进一步研究。

[ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [baɪ] [mɪs] [aɪ] . [siː]

The	specimens	from	which	the	figure	was	made	were	collected	by	Miss	I	.	C
这	标本	从	哪个	这	数字	曾是	制成	是	集	经过	错过	我	.	C

. [vɜˑdɔrn] [æt; ət] ['wɔːtərˌkluːf] ,

.	Verdoorn	at	Waterkloof	,
.	弗多恩	在	沃特克鲁夫	,

制作这尊雕像的标本是由IC Verdoorn小姐在Waterkloof采集的。

[nɪr] [priˈtɔrɪr] .

near	Pretoria	.
靠近	比勒陀利亚	.

在比勒陀利亚附近。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['bræntʃɪz] ['gleɪbrəs] .

Description	:	—	Branches	glabrous	.
描述	:	—	分支	无毛的	.

描述：—枝条无毛。

[liːvz] ['sɛvən] - - · [faɪv][siː'ɛm] .

Leaves	7	-	15	·	5	cm	.
树叶	7	-	-	·	5	厘米	.

叶长7-15.5厘米。

[lɔːŋ] , · [eɪt] - [ˌtuː'tuː] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	·	8	-	2	·	2	cm	.
长的	,	·	8	-	2	·	2	厘米	.

长，8-2.2厘米。

[brɔːd] , ['næroʊli] ['ɑːblɔːŋ] - [lænsɪəleɪt] [ɔːr] [lænsɪəleɪt] , [ˌsʌbə'kjʊt] [ɔːr] [əb'tuːs] , ['næroʊɪŋ] [tuː; tə]

broad	,	narrowly	oblong	-	lanceolate	or	lanceolate	,	subacute	or	obtuse	,	narrowing	to
广阔	,	勉强	长方形	-	披针形	或者	披针形	,	亚急性	或者	钝	,	收窄	到

[ðə; ði] [beɪs] , [ˌkoʊri'eɪʃəs] , ['gleɪbrəs] .

the	base	,	coriaceous	,	glabrous	.
这	根据	,	革质	,	无毛的	.

宽阔，狭长长披针形或披针形，先端近锐尖或钝，基部渐窄，革质，无毛。

[ˌɪnfloʊ'resns] , [sɪks] · [θriː][siː'ɛm] .

Inflorescence	,	6	·	3	cm	.
花序	,	6	·	3	厘米	.

花序，6.3厘米。

[lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [sɪks] · [θriː][siː'ɛm] .

long	,	and	about	6	·	3	cm	.
长的	,	和	关于	6	·	3	厘米	.

长约 6.3 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] [wen] [ɪk'spændɪd] , ['nærəud] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['skeɪli] [staɪp] .

in	diameter	when	expanded	,	narrowed	into	a	short	scaly	stipe	.
在	直径	什么时候	扩展	,	范围缩小	进入	一个	短的	鳞片状的	柄	.

展开时直径较大，收缩成短而有鳞的柄。

[in'vɔljukrəl] - [brækts] - - ['sɪrɪˌeɪt] , ['sɪlki] ; [ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑːblɔːŋ] , [kɑːn'keɪv] , ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['flaʊərz] .

Involucral	-	bracts	11	-	seriate	,	silky	;	the	inner	oblong	,	concave	,	shorter	than	the	flowers	.
总苞	-	苞片	-	-	连续的	,	丝滑	;	这	内	长方形	,	凹	,	较短	比	这	花朵	.

总苞片11轮，丝状；内苞片长圆形，凹陷，比花短。

['perɪˌænθ] [wɪð; wɪθ] [θriː] [smɔːl] [tiːθ] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , ['densli] ['heri] .

Perianth	with	three	small	teeth	at	the	apex	,	densely	hairy	.
花被	和	三	小的	牙齿	在	这	顶点	,	密集地	毛茸茸	.

花被顶端有三个小齿，密被毛。

['oʊvəri] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [tʌft] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [her] ; [staɪl] [fɔːr] · [faɪv][siː'ɛm] .

Ovary	covered	with	a	dense	tuft	of	long	hairs	;	style	4	·	5	cm	.
子房	涵盖	和	一个	稠密	簇	的	长的	头发	;	风格	4	·	5	厘米	.

子房被密生长毛；花柱长 4.5 厘米。

[lɔːŋ] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [kɜːrvd] ; ['stɪgmə] ['slaɪtli] [bent] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [staɪl] .

long	,	more	or	less	curved	;	stigma	slightly	bent	at	the	junction	with	the	style	.
长的	,	更多的	或者	较少的	弯曲	;	柱头	轻微地	弯曲	在	这	交汇处	和	这	风格	.

长，略微弯曲；柱头与花柱连接处略微弯曲。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1921	.	23	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	-	.

FPSA，1921.23。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- [ˌspiːʃi'oʊsəs] , ['hɑːrmz] .
BOLUSANTHUS **SPECIOSUS** , **HARMS** .
- 美丽 , 危害 .

BOLUSANTHUS SPECIOSUS, HARMS.

[pleɪt] - .
Plate **23** .
盘子 - .

图版 23。

- [ˌspiːʃi'oʊsəs] .
BOLUSANTHUS **SPECIOSUS** .
- 美丽 .

美丽波鲁桑图斯。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [ro'dizɪʃər] , [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [iːst] ['æfrɪkə] .
Transvaal , **Rhodesia** , **Portuguese** **East** **Africa** .
德兰士瓦 , 罗得西亚 , 葡萄牙语 东方 非洲 .

德兰士瓦，罗得西亚，葡属东非。

[lɪgjuːmɪ'noʊziː] .
Leguminosae .
豆科 .

豆科。

[traɪb] - .
Tribe **Sophoreae** .
部落 - .

槐族。

- , ['hɑːrmz][ɪn] ['fɛdi] ['rɛpərt] .
Bolusanthus , **Harms** **in** **Fedde** **Repert** .
- , 危害 在 费德 代表 .

Bolusanthus，Fedde Repert 中的危害。

['noʊv] . [ɛs'piː] . ['vɑːl] .
Nov . **Sp** . **vol** .
十一月 . 斯普 . 卷 .

11月 特刊 卷

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - (-) .
p . **14** (**1906**) .
p . - (-) .

第 14 页（1906 年）。

- [ˌspiːʃi'oʊsəs] , ['hɑːrmz] .
Bolusanthus **speciosus** , **Harms** .
- 美丽 , 危害 .

Bolusanthus speciosus, Harms.

[el] . [siː] .
l . **c** .
我 . c .

lc

[ˌlɑːŋkɑːr'pʊs] [ˌspiːʃi'oʊsəs] , ['boʊləs][ɪn][d'ʒɜːn] .
Lonchocarpus speciosus , Bolus in Journ .
龙卡普斯 美丽 , 丸 在 旅程 .

Lonchocarpus spiosus，Journ 中的Bolus。

[lɪn] .
Linn .
林恩 .

林恩。

[ˌes oʊ 'siː] . ['vɑːl] .
Soc . vol .
社会 . 卷 .

社会卷

[ˌɛks'ɛks'viː] .
xxv .
25 .

二十五、

[piː] . - (-) .
p . 161 (1889) .
p . - (-) .

第 161 页（1889 年）。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd] ['hænsəm] [lɪ'gjuːmɪnəs] [plænt][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt]
This remarkable and handsome leguminous plant was collected by the late
这 卓越 和 英俊的 豆科植物 植物 曾是 集 经过 这 晚的
['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['boʊləs] [nɪr] [ðə; ði][kəu'maːti] ['rɪvər] [drɪft] [ɪn] - ,
Dr . Bolus near the Komati River Drift in 1886 ,
博士 . 丸 靠近 这 科马蒂 河 漂移 在 - ,

这种奇特而美丽的豆科植物是已故的博卢斯博士于 1886 年在科马蒂河漂流区附近采集的。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˌlɑːŋkɑːr'pʊs] [ˌspiːʃi'oʊsəs] .
and described by him as Lonchocarpus speciosus .
和 描述 经过 他 作为 龙卡普斯 美丽 .

他将其描述为 Lonchocarpus speciosus。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɑːrmz][ʌv; əv][bɜːr'lɪn] , [wen] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][rəu'diːziən] [plænts] ,
Dr . Harms of Berlin , when examining a collection of Rhodesian plants ,
博士 . 危害 的 柏林 , 什么时候 检查 一个 收藏 的 罗得西亚 植物 ,

柏林的哈姆斯博士在研究罗得西亚植物标本时，

[keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['dʒiːnəs] - .
came across the same species on which he founded the genus Bolusanthus .
来了 穿过 这 相同的 物种 在 哪个 他 创立 这 属 - .

他发现了与他创立 Bolusanthus 属时所依据的物种相同的物种。

[ðə; ði] [friː] ['steɪmənz] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˌlɑːŋkɑːr'pʊs] .
The free stamens would indicate that it is not a species of Lonchocarpus .
这 自由的 雄蕊 会 表明 那 它 是 不是 一个 物种 的 龙卡普斯 .

游离的雄蕊表明它不是龙须茄属（Lonchocarpus）的物种。

['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [mə'tɪriəl] [kə'lektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [poʊl] ['evənz]
Our illustration was made from material collected by Dr . Pole Evans
我们的 插图 曾是 制成 从 材料 集 经过 博士 . 极 埃文斯
[æt; ət] - ['pʊrt] ,
at Chunies Poort ,
在 - 贫穷 ,

我们的插图是根据波尔·埃文斯博士在丘尼斯波特收集的资料制作的。

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] , [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - .
Transvaal , in October , 1919 .
德兰士瓦 , 在 十月 , - .

1919年10月，德兰士瓦。

[ðə; ði] [tri:] , [wɪtʃ] ['fri:kwəntli] ['ri:tʃɪz] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - - - [fi:t] , [ɪz]['loʊkəli] [noʊn] [æz; əz] “
The tree , which frequently reaches a height of 30 - 40 feet , is locally known as “
这 树 , 哪个 频繁地 到达 一个 高度 的 - - - 脚 , 是 本地 已知 作为 “
[væn] - ['haʊt] ,
Van Wyk's Hout ,
范 - 豪特 ,

这棵树通常能长到 30-40 英尺高，当地人称之为“Van Wyk's Hout”。

” [ɔ:r] “ [waɪld] [wɪ'stɪriə] .
” or “ Wild Wisteria .
” 或者 “ 荒野 紫藤 .

”或“野生紫藤。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fri:kwənt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪndʒ][ʌv; əv]
” It is frequent along the northern foothills of the Zoutpansberg range of
” 它 是 频繁 沿着 这 北方 山麓 的 这 佐特潘斯贝格 范围 的
['maʊntnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [loʊ] [velt] [bʊʃ] ['kʌntri] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][sɛlɑ:ti] ['rɪvər] .
mountains and in the low veld bush country along the Selati River .
山脉 和 在 这 低的 草原 衬套 国家 沿着 这 塞拉蒂 河 .

“在佐特潘斯贝格山脉北麓和塞拉蒂河沿岸的低矮草原灌木丛地带，这种现象很常见。

[wen] [ɪn] [fʊl] [blu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [saɪts] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [velt] ,
When in full bloom it is one of the most beautiful sights seen in the veld ,
什么时候 在 满的 盛开 它 是 一 的 这 最多 美丽的 景点 已见 在 这 草原 ,

盛开时，它是草原上最美丽的景色之一。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['sɜ:rt(ə)nli][bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
and is a species which should certainly be introduced into cultivation .
和 是 一个 物种 哪个 应该 当然 是 介绍 进入 栽培 .

这种物种绝对应该引入人工栽培。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [tri:] [ʌp][tu:; tə] - - - [ɛf ti:] . [haɪ] .
Description : — Tree up to 30 - 40 ft . high .
描述 : — 树 向上 到 - - - 英尺 . 高的 .

描述：—树高可达 30-40 英尺。

['bræntʃlɪt] [pju:'besnt] .
Branchlets pubescent .
小枝 青春期 .

小枝被毛。

[li:vz] - - - [si:'ɛm] .
Leaves 10 - 27 cm .
树叶 - - - 厘米 .

叶长10-27厘米。

[lɔ:ŋ] ; ['li:flits] ['petioʊˌleɪt] ; ['petɪˌoʊl][faɪv][m; ʌm] .
long ; leaflets petiolate ; petiole 5 mm .
长的 ; 传单 有柄的 ; 叶柄 5 毫米 .

长；小叶具柄；叶柄长 5 毫米。

[lɔ:ŋ] ; ['li:flət] [ˌtu:'tu:] · [faɪv] - ['sɛvən] · [faɪv][si:'ɛm] .
long ; leaflet 2 · 5 - 7 · 5 cm .
长的 ; 传单 2 · 5 - 7 · 5 厘米 .

长；小叶长 2.5-7.5 厘米。

[lɔːŋ] , · [faɪv] - [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .

long	,	·	5	-	2	·	5	cm	.
长的	,	·	5	-	2	·	5	厘米	.

长，5-2.5厘米。

[brɔːd] , [ˈoʊveɪt] - [ɪˈlɪptɪk] [ɔːr] [lænsɪəleɪt] , [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [sʌb] - [ˈfælkeɪt] , [lɔːŋ] - [əˈkjumәˌneɪt; əˈkjumənɪt] ,

broad	,	ovate	-	elliptic	or	lanceolate	,	very	often	sub	-	falcate	,	long	-	acuminate	,
广阔	,	卵形	-	椭圆	或者	披针形	,	非常	经常	子	-	镰刀	,	长的	-	尖锐的	,

[əˈkjuːt] , [əˈbliːk] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

acute	,	oblique	at	the	base	,
急性	,	斜	在	这	根据	,

宽阔、卵状椭圆形或披针形，常近镰刀状，长渐尖，锐尖，基部斜切，

[ˈvɪləs] [wen] [jʌŋ] , [bɪˈkʌmɪŋ] [pjuːˈbesnt] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .

villous	when	young	,	becoming	pubescent	with	age	.
绒毛状	什么时候	年轻的	,	成为	青春期	和	年龄	.

幼年时绒毛状，随着年龄增长逐渐发育成熟。

[ˌɪnfloʊˈresns] [ə; eɪ] [reˈsim] - - - [siːˈɛm] .

Inflorescence	a	raceme	14	-	20	cm	.
花序	一个	赛卡	-	-	-	厘米	.

花序为总状花序，长14-20厘米。

[lɔːŋ] ; [ˈreɪkɪs] [pjuːˈbesnt] .

long	;	rachis	pubescent	.
长的	;	肋轴	青春期	.

长；叶轴具绒毛。

[ˈpedəsl] [ʌp][tuː; tə][ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

Pedicels	up	to	2	cm	.
花梗	向上	到	2	厘米	.

花梗长达 2 厘米。

[lɔːŋ] , [pjuːˈbesnt] .

long	,	pubescent	.
长的	,	青春期	.

长，青春期。

[ˈkeɪlɪks][ˈsɛvən][m; ʌm] .

Calyx	7	mm	.
花萼	7	毫米	.

花萼 7 毫米。

[lɔːŋ] , [ˈdensli] [toʊˈmentoʊs; ˈtoʊmәnˌtoʊs] .

long	,	densely	tomentose	.
长的	,	密集地	绒毛状的	.

长而密被绒毛。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə][dɑːrk] [bluː] ; [vekˈsɪləm][wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .

Corolla	dark	blue	;	vexillum	1	·	5	cm	.
花冠	黑暗的	蓝色的	;	旗帜	1	·	5	厘米	.

花冠深蓝色；饰毛 1-5 厘米。

[lɔːŋ] , [əˈbaʊt][wʌn] · [θriː][siːˈɛm] .

long	,	about	1	·	3	cm	.
长的	,	关于	1	·	3	厘米	.

长约 1.3 厘米。

[brɔːd] , [ɑːbˈoʊveɪt] ; [ˈeli] [wʌn] · [θriː][siːˈɛm] .

broad	,	obovate	;	alae	1	·	3	cm	.
广阔	,	倒卵形	;	翼	1	·	3	厘米	.

宽，倒卵形；翼长 1.3 厘米。

[lɔːŋ] , [kə'raɪnə][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['eli] .

long	,	carina	as	long	as	the	alae	.
长的	,	卡琳娜	作为	长的	作为	这	翼	.

长，隆凸和鼻翼一样长。

['steɪmənz] [friː] .

Stamens	free	.
雄蕊	自由的	.

雄蕊游离。

['oʊvəri] ['lɪniər] , ['densli] [pjuː'besnt] .

Ovary	linear	,	densely	pubescent	.
子房	线性	,	密集地	青春期	.

卵巢呈线形，密被绒毛。

[fruːt] [ʌp][tuː; tə]['sɛvən][siː'ɛm] .

Fruit	up	to	7	cm	.
水果	向上	到	7	厘米	.

果实最大可达7厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] - [wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	1	-	1	·	2	cm	.
长的	,	1	-	1	·	2	厘米	.

长1-1.2厘米。

[brɔːd] , ['lɪniər] - ['ɑːblɔːŋ] .

broad	,	linear	-	oblong	.
广阔	,	线性	-	长方形	.

宽阔的线状长方形。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	23	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 23.—图

[wʌn] , [bræntʃ] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ; [fɪg] .

1	,	branch	with	flowers	;	Fig	.
1	,	分支	和	花朵	;	如图	.

1，带花的枝条；图。

[ˌtuː'tuː] , [liːf] ; [fɪg] .

2	,	leaf	;	Fig	.
2	,	叶子	;	如图	.

2，叶；图。

[θriː] , ['legjuːmz] ; [fɪg] .

3	,	legumes	;	Fig	.
3	,	豆类	;	如图	.

3，豆类；图。

[fɔːr] , ['keɪlɪks] ; [fɪg] .

4	,	calyx	;	Fig	.
4	,	花萼	;	如图	.

4，花萼；图。

[faɪv] , [vek'sɪləm] ; [fɪg] .

5	,	vexillum	;	Fig	.
5	,	旗帜	;	如图	.

5，旗帜；图。

[sɪks] , ['eli] ; [fɪg] .

6	,	alae	;	Fig	.
6	,	翼	;	如图	.

6，翼；图。

['sɛvən] , [kə'raɪnə] ; [fɪg] .
7 , carina ; Fig .
7 , 卡琳娜 ; 如图 .

7，龙骨；图。

[eɪt] , ['oʊvəri] .
8 , ovary .
8 , 子房 .

8、卵巢。

[ef] . [pi:] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 24 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.24。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[əkɑ:kɑnθɛrə] ['spɛktəbɪˌlɪs] , [hʊk] .
ACOKANTHERA SPECTABILIS , HOOK .
阿科坎瑟拉 壮观的 , 钩 .

ACOKANTHERA SPECTABILIS，钩子。

[ef] .
F .
F .

F.

[pleɪt] - .
Plate 24 .
盘子 - .

图24。

[əkɑ:kɑnθɛrə] ['spɛktəbɪˌlɪs] .
ACOKANTHERA SPECTABILIS .
阿科坎瑟拉 壮观的 .

ACOKANTHERA SPECTABILIS.

[keɪp] ['prɑ:vɪns] , ['neɪt(ə)l] .
Cape Province , Natal .
岬 省 , 纳塔尔 .

开普省，纳塔尔省。

[ˌæpɔsi'neisii:] .
Apocynaceae .
夹竹桃科 .

夹竹桃科。

[traɪb] - .
Tribe Carisseae .
部落 - .

卡里塞亚族。

[əkɑ:kɑnθɛrə] , [dʒi:] . [dɑ:n] . ; [bɛnθ] .
Acokanthera , G . Don . ; Benth .
阿科坎瑟拉 , G . 大学教师 . ; 深渊 .

Acokanthera，G. Don.；Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **696** .
p . - .

第 696 页。

[əkɑːkɑnθɛrə] ['spɛktəbɪˌlɪs] , [hʊk] .
Acokanthera **spectabilis** , **Hook** .
阿科坎瑟拉 壮观的 , 钩 .

Acokanthera spectabilis，胡克。

[ef] . [bɑːt] .
f . **Bot** .
f . 机器人 .

f. Bot.

[mæg] .
Mag .
磁力 .

磁力

[tiː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
t . **6359** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 6359；Fl. Cap. vol.

[fɔːr] , [sekt] .
4 , **sect** .
4 , 教派 .

4，节

[wʌn] , [piː] . - .
1 , **p** . **501** .
1 , p . - .

1，第 501 页。

[ðə; ði] [əˈbʌv] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l]['mægəziːn] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
The **above** **figure** **in** **the** **Botanical** **Magazine** **was** **published** **in** **1878** ,
这 多于 数字 在 这 植物 杂志 曾是 已发布 在 - ,

以上图表发表于1878年的《植物学杂志》上。

[ænd; ənd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [wɪtʃ] [əˈkʌmpənid] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]
and **together** **with** **the** **description** **which** **accompanied** **it** **was** **the** **first**
和 一起 和 这 描述 哪个 伴随 它 曾是 这 第一的
[ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ [gɪft] [buːm] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['prɑːvɪns] [kənˈsistid] [ʌv; əv]
recognition **that** **the** **so** **-** **called** **“** **Gift** **Boom** **”** **of** **the** **Eastern** **Province** **consisted** **of**
认出 那 这 所以 - 称为 “ 礼物 繁荣 ” 的 这 东 省 由……组成 的
[tuː] [dɪˈstɪŋkt] ['spiːʃiːz] .
two **distinct** **species** .
二 清楚的 物种 .

以及随附的描述，首次认识到东部省所谓的“礼品热潮”是由两个不同的物种组成的。

[ðə; ði][plænt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['mægəziːn] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

The	plant	from	which	the	figure	in	the	Botanical	Magazine	was	made	,
这	植物	从	哪个	这	数字	在	这	植物	杂志	曾是	制成	,

《植物学杂志》上那幅插图所用的植物，

['flaʊərd] [æt; ət] [kjuː] ['gaːdnz] [ɪn] - .

flowered	at	Kew	Gardens	in	1878	.
开花的	在	邱园	花园	在	-	.

1878 年在邱园开花。

['mɪstər] . [tiː] . [ɑːr] . [sɪm] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] . ['spɛktəbɪˌlɪs] , [hʊk] . [frʌm; frəm]

Mr	.	T	.	R	.	Sim	states	that	he	cannot	distinguish	A	.	spectabilis	,	Hook	.	from
先生	.	T	.	拉	.	西姆	各州	那	他	不能	区分	一个	.	壮观的	,	钩	.	从

[ə; eɪ] . - ,

A	.	venenata	,
一个	.	-	,

TR Sim先生表示他无法区分A. spectabilis, Hook.和A. venenata，

[dʒiː] . [dɑːn] . , [bʌt; bət][rɪ'gɑːrdz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['iːstərn] ['koʊst(ə)l][fɔːrm] .

G	.	Don	.	,	but	regards	it	as	an	eastern	coastal	form	.
G	.	大学教师	.	,	但	问候	它	作为	一个	东	沿海	形式	.

G. Don.，但将其视为东部沿海地区的形式。

[ðə; ði][plænt][ɪz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fruːts][ɑːr; ər][soʊ]

The	plant	is	reputed	to	be	extremely	poisonous	,	and	as	the	fruits	are	so
这	植物	是	知名	到	是	极其	有毒	,	和	作为	这	水果	是	所以

[ə'træktɪv] - ['lʊkɪŋ] ,

attractive	-	looking	,
吸引人的	-	寻找	,

这种植物据说剧毒，而且由于它的果实看起来非常诱人，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][wʌn] .

it	makes	the	species	also	a	dangerous	one	.
它	制作	这	物种	还	一个	危险的	一	.

这也使得该物种成为一种危险物种。

[ɪn]['hæbɪt]['aʊər; ɑːr][plænt][ɪz][æn; ən] ['evərgriːn] [ʃrʌb] [wɪtʃ] [lendz] [ɪt'self][tuː; tə][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

In	habit	our	plant	is	an	evergreen	shrub	which	lends	itself	to	cultivation	in	the
在	习惯	我们的	植物	是	一个	常绿	灌木	哪个	借贷	本身	到	栽培	在	这

['ʃrʌbəri] ;

shrubbery	;
灌木	;

这种植物习性为常绿灌木，适合在灌木丛中栽培；

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['freɪgrənt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][fruːt][ðə; ði] [ʃrʌb] [dʌz] [nɑːt] [luːz] [ɪts]

the	flowers	are	very	fragrant	,	and	even	in	fruit	the	shrub	does	not	lose	its
这	花朵	是	非常	香	,	和	甚至	在	水果	这	灌木	做	不是	失去	它是

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

花朵非常芬芳，即使结果后，灌木也依然美丽动人。

[æz; əz][ðə; ði][dɑːrk]['pɜːrp(ə)l][fruːts] [ʃoʊ] [ʌp] [kən'spɪkjuəsli] [ə'genst] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] .

as	the	dark	purple	fruits	show	up	conspicuously	against	the	green	leaves	.
作为	这	黑暗的	紫色的	水果	展示	向上	显眼地	反对	这	绿色的	树叶	.

深紫色的果实与绿叶形成鲜明的对比。

[ðə; ði] ['spesɪmən] ['fɪgjərd] [hɪr] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['wɪkənz] [frʌm; frəm]

The	specimen	figured	here	was	presented	by	Mr	.	J	.	W	.	Wickens	from
这	标本	想	这里	曾是	呈现	经过	先生	.	J	.	W	.	威肯斯	从

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['bɪldɪŋz] ,

the	Garden	of	the	Union	Buildings	,
这	花园	的	这	联盟	建筑物	,

这里展示的标本是由 JW Wickens 先生从联合大厦花园捐赠的。

[prɪ'tɔrɪr] .

Pretoria	.
比勒陀利亚	.

比勒陀利亚。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ʃrʌb] [fɔːr] - - [ɛf tiː] . [haɪ] .

Description	:	—	Shrub	4	-	10	ft	.	high	.
描述	:	—	灌木	4	-	-	英尺	.	高的	.

描述：—灌木，高 4-10 英尺。

['bræntʃɪz] ['gleɪbrəs] .

Branches	glabrous	.
分支	无毛的	.

枝条无毛。

[liːvz] ['ʃɔːrtli] ['pɛtiˌoʊld] ; ['petɪˌoʊl] [sɪks][m; ʌm] .

Leaves	shortly	petioled	;	petioles	6	mm	.
树叶	不久	有柄的	;	叶柄	6	毫米	.

叶柄短；叶柄长 6 毫米。

[lɔːŋ] ; ['læmənə]['sɛvən] - - [siː'ɛm] .

long	;	lamina	7	-	10	cm	.
长的	;	层板	7	-	-	厘米	.

长；叶片7-10厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] · [ˌtuː'tuː] - [fɔːr][siː'ɛm] .

long	,	2	·	2	-	4	cm	.
长的	,	2	·	2	-	4	厘米	.

长2.2-4厘米。

[brɔːd] , [ɪ'lɪptɪk] [ɔːr] [ɪ'lɪptɪk] - [lænsɪəleɪt] , ['ʃɔːrtli] [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] , [ə'kjuːt] , ['nærəud] [æt; ət]

broad	,	elliptic	or	elliptic	-	lanceolate	,	shortly	acuminate	,	acute	,	narrowed	at
广阔	,	椭圆	或者	椭圆	-	披针形	,	不久	尖锐的	,	急性	,	范围缩小	在

[ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] ,

the	base	,	glabrous	,
这	根据	,	无毛的	,

宽椭圆形或椭圆披针形，先端短渐尖，先端锐尖，基部渐窄，无毛

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɪd] - [rɪb][dɪ'stɪŋkt] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [ə'bʌv] .

with	the	mid	-	rib	distinct	below	and	sunken	above	.
和	这	中	-	肋骨	清楚的	以下	和	凹陷	多于	.

中脉下方明显，上方凹陷。

['flaʊərz] [ɪn] ['meni] - ['flaʊərd] ['klʌstərz] .

Flowers	in	many	-	flowered	clusters	.
花朵	在	许多	-	开花的	集群	.

花朵成簇开放。

['keɪlɪks][faɪv] - [loʊbd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] , [pjuː'besnt] .

Calyx	5	-	lobed	almost	to	the	base	,	pubescent	.
花萼	5	-	裂片状的	几乎	到	这	根据	,	青春期	.

花萼5裂，几乎延伸至基部，被柔毛。

[kəˈroʊlə,kəˈrɑːlə] - [tuːb] [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

Corolla	**-**	**tube**	**2**	**cm**	**.**
花冠	-	管子	2	厘米	.

花冠筒 2 厘米。

[lɔːŋ] , ['nærəʊli] [sɪ'lɪndrɪk] , [pjuː'besnt] [ˌaʊt'saɪd] , ['heri] [wɪ'ðɪn] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] ; [loʊbz][fɔːr]

long	**,**	**narrowly**	**cylindric**	**,**	**pubescent**	**outside**	**,**	**hairy**	**within**	**at**	**the**	**throat**	**;**	**lobes**	**4**
长的	,	勉强	圆柱形	,	青春期	外部	,	毛茸茸	之内	在	这	喉	;	叶	4

[m; ʌm] .

mm	**.**
毫米	.

长，狭圆柱形，外侧被毛，喉部内侧被毛；裂片长 4 毫米。

[lɔːŋ] , [θriː][m; ʌm] .

long	**,**	**3**	**mm**	**.**
长的	,	3	毫米	.

长 3 毫米。

[brɔːd] , [ɪ'lɪptɪk] , ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .

broad	**,**	**elliptic**	**,**	**rounded**	**at**	**the**	**apex**	**.**
广阔	,	椭圆	,	圆润	在	这	顶点	.

宽阔的椭圆形，顶端圆钝。

['ænθər] ['oʊveɪt][ɪn]['aʊtlaɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [her] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .

Anthers	**ovate**	**in**	**outline**	**,**	**with**	**a**	**few**	**hairs**	**at**	**the**	**apex**	**.**
花药	卵形	在	大纲	,	和	一个	很少	头发	在	这	顶点	.

花药呈卵形，顶端有几根毛。

[staɪl] [wʌn] · [fɔːr][m; ʌm] .

Style	**1**	**·**	**4**	**mm**	**.**
风格	1	·	4	毫米	.

样式 1·4 毫米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] ; ['stɪgmə][sʌbg'ləʊbəʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [her] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .

long	**,**	**cylindric**	**;**	**stigma**	**subglobose**	**,**	**with**	**a**	**few**	**hairs**	**at**	**the**	**apex**	**.**
长的	,	圆柱形	;	柱头	亚球形	,	和	一个	很少	头发	在	这	顶点	.

长圆柱形；柱头近球形，顶端有几根毛。

[[ə; eɪ] . ['spɛktəbɪˌlɪs][ɪz]['veri] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] . - [baɪ][ɪts][lɔːŋgər]

[	**A**	**.**	**spectabilis**	**is**	**very**	**easily**	**distinguished**	**from**	**A**	**.**	**venenata**	**by**	**its**	**longer**
[	一个	.	壮观的	是	非常	容易地	杰出的	从	一个	.	-	经过	它是	更长

['petɪˌoʊl] ,

petioles	**,**
叶柄	,

[A. spectabilis 与 A. venenata 的区别在于其叶柄较长，很容易区分。

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['lɑːrdʒər][saɪz] , [ænd; ənd] [les] [ɪ'lɪptɪk] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [vi'neʃən] [ʌv; əv][ɪts]

usually	**larger**	**size**	**,**	**and**	**less**	**elliptic**	**shape**	**and**	**different**	**venation**	**of**	**its**
通常	更大的	尺寸	,	和	较少的	椭圆	形状	和	不同的	脉序	的	它是

[liːvz] ,

leaves	**,**
树叶	,

通常个头较大，叶片形状不太椭圆，叶脉也不同。

[ðə; ði][veɪnz] ([æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði][draɪd] [steɪt]) ['biːɪŋ] [fɑːr] [les] ['prɑːmɪnənt][ænd; ənd] [les]

the	**veins**	**(**	**at**	**least**	**in**	**the**	**dried**	**state**	**)**	**being**	**far**	**less**	**prominent**	**and**	**less**
这	静脉	(	在	至少	在	这	干燥	状态	)	存在	远的	较少的	著名的	和	较少的

[ə'sendɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] . - ,

ascending	**than**	**they**	**are**	**in**	**A**	**.**	**venenata**	**,**
上升	比	他们	是	在	一个	.	-	,

（至少在干燥状态下）其叶脉远不如 A. venenata 那样明显且向上延伸，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑːlə] - [tuːb] [ʌv; əv][ə; eɪ] . ['spɛktəbɪ,lɪs]
and 和 **the** 这 **flowers** 花朵 **are** 是 **much** 很多 **larger** 更大的 **,** , **the** 这 **corolla** 花冠 **-** - **tube** 管子 **of** 的 **A** 一个 **.** . **spectabilis** 壮观的
['biːɪŋ] - - - [m; ʌm] .
being 存在 **14** - **-** - **20** - **mm** 毫米 **.** .

花朵也大得多，A. spectabilis 的花冠筒为 14-20 毫米。

[lɔːŋ] , [waɪlst] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] . - [ɑːr; ər]['oʊnli][eɪt] - - [m; ʌm] .
long 长的 **,** , **whilst** 而 **those** 那些 **of** 的 **A** 一个 **.** . **venenata** - **are** 是 **only** 仅有的 **8** 8 **-** - **12** - **mm** 毫米 **.** .

而 A. venenata 的体长只有 8-12 毫米。

[lɔːŋ] .
long 长的 **.** .

长的。

[draɪd] ['spesimənz] [ʃoʊ] [noʊ] [,intər'miːdiəts] . — [en] . [iː] . [braʊn] .]
Dried 干燥 **specimens** 标本 **show** 展示 **no** 不 **intermediates** 中间体 **.** . **—** — **N** N **.** . **E** E **.** . **Brown** 棕色的 **.** . **]**]

干燥标本未显示中间形态。——NE Brown。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 盘子 **24** - **.** . **—** — **Fig** 如图 **.** .

图版 24.—图

[wʌn] , ['keɪlɪks] ; [fɪg] .
1 1 **,** , **calyx** 花萼 **;** ; **Fig** 如图 **.** .

1，花萼；图。

[ˌtuː'tuː] , [kə'roʊlə,kə'rɑːlə][ɪn]['sekʃ(ə)n] ; [fɪg] .
2 2 **,** , **corolla** 花冠 **in** 在 **section** 部分 **;** ; **Fig** 如图 **.** .

图2，花冠横截面；

[θriː] , ['steɪmən] ; [fɪg] .
3 3 **,** , **stamen** 蕊 **;** ; **Fig** 如图 **.** .

3，雄蕊；图。

[fɔːr] , ['stɪgmə] .
4 4 **,** , **stigma** 柱头 **.** .

4、污名。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F F **.** . **P** P **.** . **S** S **.** . **A** 一个 **.** . **,** , **1921** - **.** . **25** - **.** .

FPSA，1921.25。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K K **.** . **A** 一个 **.** . **Lansdell** 兰斯德尔 **del** del **.** .

KA Lansdell del。

- ['sæŋgwɪnjuːs] , [hʊk] .
CYRTANTHUS - **SANGUINEUS** 血红 **,** , **HOOK** 钩 **.** .

CYRTANTHUS SANGUINEUS, HOOK.

[pleɪt] - .
Plate **25** **.**
盘子 - .

图版 25。

- ['sæŋgwɪnjuːs] .
CYRTANTHUS **SANGUINEUS** **.**
- 血红 .

CYRTANTHUS SANGUINEUS.

[keɪp] ['prɑːvɪns] , [træns'kaɪ] , ['neɪt(ə)l] .
Cape **Province** **,** **Transkei** **,** **Natal** **.**
岬 省 , 特兰斯凯 , 纳塔尔 .

开普省、特兰斯凯、纳塔尔。

- .
Amaryllideae **.**
- .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe **Amarylleae** **.**
部落 - .

石蒜族。

- , [et] . ; [bɛnθ] .
Cyrtanthus **,** **Ait** **.** **;** **Benth** **.**
- , 艾特 . ; 深渊 .

Cyrtanthus, Ait.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **729** **.**
p . - .

第729页。

- ['sæŋgwɪnjuːs] , [hʊk] . [ɪn] [bɑːt] . [mæg] .
Cyrtanthus **sanguineus** **,** **Hook** **.** **in** **Bot** **.** **Mag** **.**
- 血红 , 钩 . 在 机器人 . 磁力 .

Cyrtanthus sanguineus，胡克。在机器人中。马格。

[tiː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
t **.** **5218** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 5218；Fl. Cap. vol.

['vaɪ, 'viː] .
vi **.**
六 .

六、

[piː] . - .
p . 227 .
p . - .

第227页。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋgləɴd] [frʌm; frəm][kæ'fɹɛ.ɹi.ə][baɪ]['mesərz] . ['bækhaʊz] ,
This species was imported into England from Kaffraria by Messrs . Backhouse ,
这 物种 曾是 进口 进入 英格兰 从 卡弗拉里亚 经过 先生们 . 后屋 ,

该物种是由 Backhouse 先生从卡弗拉里亚引进英国的。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪn] - .
and presented by them to the Horticultural Society of London in 1846 .
和 呈现 经过 他们 到 这 园艺 社会 的 伦敦 在 - .

并由他们于 1846 年赠予伦敦园艺学会。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lɪndli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]
Two years later , in the Journal of the Society , Dr . Lindley described the
二 年 之后 , 在 这 杂志 的 这 社会 , 博士 . 林德利 描述 这
[plænt] ,
plant ,
植物 ,

两年后，林德利博士在学会期刊上描述了这种植物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊdkʌt] .
and the description was accompanied by a woodcut .
和 这 描述 曾是 伴随 经过 一个 木刻 .

这段描述还配有一幅木刻插图。

[ɪn] - [ə; eɪ][plænt] ['flaʊərd] [ɪn][ðə; ði] ['griːnhaʊs] [æt; ət] [kjuː] ,
In 1860 a plant flowered in the greenhouse at Kew ,
在 - 一个 植物 开花的 在 这 温室 在 邱园 ,

1860年，一株植物在邱园的温室里开花了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɪgjərd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['mægəziːn] , [tiː] . - , [baɪ]
and was figured and described in the Botanical Magazine , t . 5218 , by
和 曾是 想 和 描述 在 这 植物 杂志 , t . - , 经过
['hʊkər] .
Hooker .
妓女 .

胡克在《植物学杂志》第 5218 期中对其进行了图示和描述。

[ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɜːr; wər] ['gæðərd]
The specimens from which the present illustration was made were gathered
这 标本 从 哪个 这 展示 插图 曾是 制成 是 聚集
[baɪ] [mɪs] [keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [æt; ət] [krætskluːf] ,
by Miss K . A . Lansdell at Krantzkloof ,
经过 错过 K . 一个 . 兰斯德尔 在 克兰茨克鲁夫 ,

本插图所用的标本是由KA Lansdell小姐在Krantzkloof采集的。

['neɪt(ə)l] .
Natal .
纳塔尔 .

出生地。

[ðə; ði][plænt][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [keɪ] ['lɪli] .
The plant is known as the “ Kei Lily .
这 植物 是 已知 作为 这 “ 圭 百合 .

这种植物被称为“京百合”。

” [dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] [ə'baʊt][fɔːr] · [faɪv][siː'ɛm] .
” Description : — Bulb about 4 · 5 cm .
” 描述 : — 电灯泡 关于 4 · 5 厘米 .

描述：—球茎约 4.5 厘米。

[lɔːŋ] , ['oʊvɔɪd] , [prə'duːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [nek] , [wɪð; wɪθ] ['pɑːrtʃmənt] - [laɪk] [skeɪlz] .

long	,	ovoid	,	produced	into	a	distinct	neck	,	with	parchment	-	like	scales	.
长的	,	卵圆形	,	生产	进入	一个	清楚的	脖子	,	和	羊皮纸	-	喜欢	秤	.

长卵圆形，颈部明显突出，有羊皮纸状鳞片。

[liːvz] [wʌn] - [fɔːr] , [kən'tempəreri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] , - - - [siː'ɛm] .

Leaves	1	-	4	,	contemporary	with	the	flowers	,	22	-	30	cm	.
树叶	1	-	4	,	当代的	和	这	花朵	,	-	-	-	厘米	.

叶 1-4，与花同时出现，长 22-30 厘米。

[lɔːŋ] , · [faɪv] - [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	·	5	-	2	cm	.
长的	,	·	5	-	2	厘米	.

长，5-2厘米。

[brɔːd] , ['lɪniər] , [əb'tuːs] , ['nærəud] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði]['ləuəməust][θɜːrd][tuː; tə]

broad	,	linear	,	obtuse	,	narrowed	more	or	less	suddenly	in	the	lowermost	third	to
广阔	,	线性	,	钝	,	范围缩小	更多的	或者	较少的	突然	在	这	最底层	第三	到

[fɔːrm][ə; eɪ]['petɪˌoʊl] , ['gleɪbrəs] .

form	a	petiole	,	glabrous	.
形式	一个	叶柄	,	无毛的	.

宽阔，线形，钝形，在最下方三分之一处或多或少突然变窄形成叶柄，无毛。

[pɪ'dʌŋkl] - - - [siː'ɛm] .

Peduncle	12	-	26	cm	.
花梗	-	-	-	厘米	.

花梗长12-26厘米。

[lɔːŋ] , ['berɪŋ] [wʌn] - [ˌtuː'tuː] ['flaʊərz] .

long	,	bearing	1	-	2	flowers	.
长的	,	轴承	1	-	2	花朵	.

长，开1-2朵花。

[speɪð] [tuː] , [fɔːr] - [sɪks] · [faɪv][siː'ɛm] .

Spathes	two	,	4	-	6	·	5	cm	.
佛焰苞	二	,	4	-	6	·	5	厘米	.

佛焰苞 2 个，4-6.5 厘米。

[lɔːŋ] , ['teɪpərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'pendɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['brɔːdnd] [beɪs] .

long	,	tapering	into	a	long	appendage	from	a	broadened	base	.
长的	,	逐渐变细	进入	一个	长的	附属物	从	一个	扩大	根据	.

细长，从加宽的基部逐渐变细成细长的附属物。

['pedəsl] [ʌp][tuː; tə][ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

Pedicels	up	to	2	cm	.
花梗	向上	到	2	厘米	.

花梗长达 2 厘米。

[lɔːŋ] , ['gleɪbrəs] .

long	,	glabrous	.
长的	,	无毛的	.

长而光滑。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [fɔːr] - [sɪks][siː'ɛm] .

Perianth	-	tube	4	-	6	cm	.
花被	-	管子	4	-	6	厘米	.

花被管长4-6厘米。

[lɔːŋ] , [kəm'pænjʊlet] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf] , [sɪ'lɪndrɪk] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [hæf] ; [loʊbz][fɔːr][siː'ɛm] .

long	,	campanulate	in	the	upper	half	,	cylindric	in	the	lower	half	;	lobes	4	cm	.
长的	,	钟状的	在	这	上	一半	,	圆柱形	在	这	降低	一半	;	叶	4	厘米	.

长，上半部分钟状，下半部分圆柱状；裂片长 4 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [eɪt][siːˈɛm] .
long , 1 · 8 cm .
长的 , 1 · 8 厘米 .

长1.8厘米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] , [ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] , [ə'kjuːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['epɪ˛siz][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər][loʊbz]
broad , ovate , acuminate , acute , with the apices of the outer lobes
广阔 , 卵形 , 尖锐的 , 急性 , 和 这 顶点 的 这 外 叶
[ɪn'flekst] [ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][smɔːl] [hʊd] .
inflexed and forming a small hood .
屈曲 和 成型 一个 小的 兜帽 .

宽阔，卵形，渐尖，尖锐，外裂片的顶端内弯形成一个小兜状物。

['stɪgmə] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] [pəpɪ'lə] [ɑːn][ðer; ðər] ['ɪnər] ['feɪsɪz] .
Stigmas with minute papillae on their inner faces .
污名 和 分钟 乳突 在 他们的 内 面孔 .

柱头内侧有细小的乳突。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 25 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 25.—图

[wʌn] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['eɪpeks][ʌv; əv]['perɪ˛ænθ] - [loʊb] ; [fɪg] .
1 , portion of apex of perianth - lobe ; Fig .
1 , 部分 的 顶点 的 花被 - 叶 ; 如图 .

1，花被片顶端的一部分；图。

[˛tuː'tuː] , ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [staɪl] ['ʃoʊɪŋ] ['stɪgmə] .
2 , upper portion of style showing stigmas .
2 , 上 部分 的 风格 显示 污名 .

2，柱头的上部。

[ef] . [es] . [piː] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . S . P . A . , 1921 . 26 .
F . S . P . 一个 . , - . - .

FSPA，1921.26。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[stə'piljə] - , [pɑːt] .
STAPELIA GETTLEFFII , POTT .
斯塔佩利亚 - , 锅 .

斯塔佩利亚·格特尔菲，波特。

[pleɪt] - .
Plate 26 .
盘子 - .

图版 26。

[stə'piljə] - .
STAPELIA GETTLEFFII .
斯塔佩利亚 - .

斯达佩利亚·格特尔菲二世。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[æ,skli'piədəsii:] .
Asclepiadaceae .
萝藦科 .

萝藦科。

[traɪb] - .
Tribe Stapelieae .
部落 - .

斯塔佩利埃族。

[stə'piljə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Stapelia , Linn . ; Benth .
斯塔佩利亚 , 林恩 . ; 深渊 .

Stapelia, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 784 .
p . - .

第 784 页。

[stə'piljə] - , [pɑːt] [ɪn] [æn] .
Stapelia Gettleffii , Pott in Ann .
斯塔佩利亚 - , 波特 在 安 .

Stapelia Gettleffii，安的波特。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [mʌs] . ['vɑːl] .
Transvaal Mus . vol .
德兰士瓦 音乐 . 卷 .

德兰士瓦博物馆卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - , [tiː] . - (-) .
p . 226 , t . 13 (1913) .
p . - , t . - (-) .

第 226 页，第 13 节（1913 年）。

['lʌvəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['sʌkjʊlənts] [wɪl] ['welkəm] [ðɪs] [pleɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
Lovers of our South African succulents will welcome this plate of a new
恋人 的 我们的 南 非洲 多肉植物 将要 欢迎 这 盘子 的 一个 新的
['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [stə'piljə] ,
Transvaal Stapelia ,
德兰士瓦 斯塔佩利亚 ,

喜爱南非多肉植物的人们一定会欢迎这盘新品种的德兰士瓦多肉植物。

[dɪ'skʌvərd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒiː] . [ef] . - [æt; ət] ['luːɪs] [trɪkɑːrt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
discovered **by** **Mr** **.** **G** **.** **F** **.** **Gettleffi** **at** **Louis** **Trichardt** **in** **the** **Zoutpansberg** **District**
发现 经过 先生 . G . F . - 在 路易斯 特里查特 在 这 佐特潘斯贝格 区
.
:
.

由 GF Gettleffi 先生在 Zoutpansberg 区的 Louis Trichardt 发现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kloʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə] [stə'piljə] [hɜːr'sjuːtə] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]
It **is** **closely** **allied** **to** **Stapelia** **hirsuta** **,** **which** **occurs** **in** **the** **Western** **Province** **of**
它 是 密切 盟军 到 斯塔佩利亚 毛状体 , 哪个 发生 在 这 西 省 的
[ðə; ði] [keɪp] ,
the **Cape** **,**
这 岬 ,

它与生长在开普省西部的毛叶鼠尾草（Stapelia hirsuta）关系密切。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər] , [ðə; ði]['sɪliə][lɔːŋgər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌruːdɪ'mentri] [liːvz]
but **the** **flowers** **are** **larger** **,** **the** **cilia** **longer** **,** **and** **the** **rudimentary** **leaves**
但 这 花朵 是 更大的 , 这 纤毛 更长 , 和 这 基本的 树叶
[ɑːr; ər] [mɔːr] [dɪ'veləpt] .
are **more** **developed** **.**
是 更多的 发达 .

但是花朵更大，纤毛更长，原始叶片也更发育。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [hɪr] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɔkəriz]
The **illustration** **given** **here** **was** **made** **from** **specimens** **growing** **on** **the** **rockeries**
这 插图 给定 这里 曾是 制成 从 标本 生长 在 这 假山
[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bɑːtəni] ,
of **the** **Division** **of** **Botany** **,**
的 这 分配 的 植物学 ,

这里给出的插图是根据植物学部岩石园中生长的标本绘制的。

[pri'tɔrɪr] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Pretoria **,** **but** **there** **is** **no** **record** **of** **the** **locality** **from** **which** **the**
比勒陀利亚 , 但 那里 是 不 记录 的 这 地点 从 哪个 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][plænts] [keɪm] .
original **plants** **came** **.**
原来的 植物 来了 .

比勒陀利亚，但没有记录表明这些植物最初来自哪里。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['mægəziːn] (
In **1916** **a** **coloured** **illustration** **of** **the** **species** **appeared** **in** **the** **Botanical** **Magazine** **(**
在 - 一个 有色 插图 的 这 物种 出现 在 这 植物 杂志 (
[tiː] . -) ,
t **.** **8681** **)** **,**
t . -) ,

1916 年，《植物学杂志》（第 8681 期）刊登了该物种的彩色插图。

[meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spesɪmən] [wɪtʃ] ['flaʊərd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bə'tænɪk] ['gaːdnz] , [kjuː] , [ɪn][dʒuːn]
made **from** **a** **specimen** **which** **flowered** **in** **the** **Royal** **Botanic** **Gardens** **,** **Kew** **,** **in** **June**
制成 从 一个 标本 哪个 开花的 在 这 皇家 植物 花园 , 邱园 , 在 六月
- ,
1915 **,**
- ,

由1915年6月在邱园皇家植物园开花的标本制成。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋgland] [baɪ]['mɪstər] . [en] . [es] . ['pɪlənz] .
which **was** **sent** **to** **England** **by** **Mr** **.** **N** **.** **S** **.** **Pillans** **.**
哪个 曾是 发送 到 英格兰 经过 先生 . N . S . 皮兰斯 .

这份文件由 NS Pillans 先生寄往英国。

['mɪstər] . ['pɪlənz] - ['spesɪmənz] [keɪm] [frʌm; frəm] [roʊd] , [nɪr] ['mæfikiŋ] .

Mr	.	**Pillans**	'	**specimens**	**came**	**from**	**Palapye**	**Road**	,	**near**	**Mafeking**	.
先生	.	皮兰斯	-	标本	来了	从	帕拉皮	路	,	靠近	马弗京	.

皮兰斯先生的标本来自马弗京附近的帕拉佩路。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] ['sʌkjələnt] [ɜ:rb] - - - [si:'ɛm] .

Description	**:**	**—**	**A**	**succulent**	**herb**	**10**	**-**	**20**	**cm**	**.**
描述	:	—	一个	多肉植物	草本植物	-	-	-	厘米	.

描述：—一种多肉草本植物，高 10-20 厘米。

[haɪ] .

high	**.**
高的	.

高的。

[stemz] [dɪ'kʌmbənt] , [fɔ:r] - ['æŋgld] , ['velvəti] - [pju:'besnt] .

Stems	**decumbent**	**,**	**4**	**-**	**angled**	**,**	**velvety**	**-**	**pubescent**	**.**
茎	横卧的	,	4	-	倾斜的	,	天鹅绒般的	-	青春期	.

茎匍匐，四棱形，被绒毛。

[li:vz] [ˌru:dɪ'mentri] , · [θri:] - [wʌn] · [θri:][si:'ɛm] .

Leaves	**rudimentary**	**,**	**·**	**3**	**-**	**1**	**·**	**3**	**cm**	**.**
树叶	基本的	,	·	3	-	1	·	3	厘米	.

叶片退化，长3-1.3厘米。

[lɔ:ŋ] , ['lɪniər] - [lænsɪəleɪt] , [ə'kju:t] , ['velvəti] - [pju:'besnt] .

long	**,**	**linear**	**-**	**lanceolate**	**,**	**acute**	**,**	**velvety**	**-**	**pubescent**	**.**
长的	,	线性	-	披针形	,	急性	,	天鹅绒般的	-	青春期	.

长线状披针形，先端锐尖，被绒毛。

['flaʊərz] [wʌn] - [θri:] [tə'geðər] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stem] ; ['pedəsl] ['velvəti] .

Flowers	**1**	**-**	**3**	**together**	**near**	**the**	**base**	**of**	**the**	**stem**	**;**	**pedicels**	**velvety**	**.**
花朵	1	-	3	一起	靠近	这	根据	的	这	干	;	花梗	天鹅绒般的	.

花1-3朵簇生于茎基部附近；花梗被绒毛。

['si:pəlz] ['velvəti] .

Sepals	**velvety**	**.**
萼片	天鹅绒般的	.

萼片如天鹅绒般柔软。

[kə'roʊləˌkə'rɑ:lə][eɪt] · [faɪv] - - [si:'ɛm] .

Corolla	**8**	**·**	**5**	**-**	**15**	**cm**	**.**
花冠	8	·	5	-	-	厘米	.

花冠高 8.5-15 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] ; [dɪsk]['pɜ:rp(ə)l] , [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [sɔ:ft] [her] ; [loʊbz] [bɑ:rd] [wɪð; wɪθ] ['trænzvɜ:rs] ['jeloʊ] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l][laɪnz] ,

in	**diameter**	**;**	**disc**	**purple**	**,**	**clothed**	**with**	**long**	**soft**	**hairs**	**;**	**lobes**	**barred**	**with**	**transverse**	**yellow**	**and**	**purple**	**lines**	**,**
在	直径	;	光盘	紫色的	,	穿着衣服	和	长的	柔软的	头发	;	叶	禁止	和	横	黄色的	和	紫色的	线条	,

直径；盘状部分紫色，覆盖着长长的柔软绒毛；裂片上有横向的黄色和紫色条纹，

[ænd; ənd] ['sɪlɪɪt] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['waɪtɪʃ] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] [her] , ['velvəti] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .

and	**ciliate**	**with**	**long**	**whitish**	**and**	**purple**	**hairs**	**,**	**velvety**	**on**	**the**	**back**	**.**
和	纤毛虫	和	长的	白色	和	紫色的	头发	,	天鹅绒般的	在	这	后退	.

体表有纤毛，长有白色和紫色的毛，背部有绒毛。

['aʊtər] [kə'roʊnə] - [loʊbz] ['sɛvən][m; ʌm] .

Outer	**corona**	**-**	**lobes**	**7**	**mm**	**.**
外	冠状病毒	-	叶	7	毫米	.

外日冕瓣 7 毫米。

[lɔːŋ] , [lænsɪəleɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʊbjʊlet] - [ə'kjumə˛neɪt; ə'kjumənɪt] [rɪ'kɜːrvd] [dɑːrk]['pɜːrp(ə)l][tɪp] ;

long	,	lanceolate	with	a	subulate	-	acuminate	recurved	dark	purple	tip	;
长的	,	披针形	和	一个	俯冲	-	尖锐的	反曲	黑暗的	紫色的	提示	;

长披针形，尖端呈锥状渐尖，反卷，深紫色；

['ɪnər] [kə'roʊnə] - [loʊbz] · [naɪn] - [wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .

inner	corona	-	lobes	·	9	-	1	·	3	cm	.
内	冠状病毒	-	叶	·	9	-	1	·	3	厘米	.

内冠状叶 ·9-1.3 厘米。

[lɔːŋ] , ['sʊbjʊlet] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wʌn] - [θriː] - [tuːθt˛tuːðd] [brɔːd] ['dɔːrsl] [wɪŋ] .

long	,	subulate	,	with	a	1	-	3	-	toothed	broad	dorsal	wing	.
长的	,	俯冲	,	和	一个	1	-	3	-	有齿的	广阔	背侧	翼	.

细长，锥状，背翼宽阔，具 1-3 个齿。

[[æz; əz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [saʊθ] ['æfrɪkə][ænd; ənd][æz; əz] [groʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ɔːl]

[	As	received	from	South	Africa	and	as	grown	in	England	the	stems	of	all
[	作为	已收到	从	南	非洲	和	作为	生长	在	英格兰	这	茎	的	全部

[ðə; ði][plænts] [siːn] [ɑːr; ər][ɪ'rekt] ,

the	plants	seen	are	erect	,
这	植物	已见	是	直立	,

[从南非运来以及在英国种植的植物，所有看到的植物茎秆都是直立的，

['biːɪŋ] [dɪ'kʌmbənt] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['beɪsl] [pɑːrt][æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] .

being	decumbent	only	at	the	basal	part	as	in	other	species	of	this	genus	.
存在	横卧的	仅有的	在	这	基础	部分	作为	在	其他	物种	的	这	属	.

与其他同属物种一样，只有基部呈匍匐状。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn'taɪərli] ['prɑːstreɪt] [æz; əz] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] .

I	have	never	seen	them	entirely	prostrate	as	here	represented	.
我	有	绝不	已见	他们	完全	前列腺	作为	这里	代表	.

我从未见过它们像图中这样完全俯卧的姿态。

[loʊ'kæləti] [meɪ] [kɔːz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] . — [en] . [iː] . [braʊn] .]

Locality	may	cause	the	difference	.	—	N	.	E	.	Brown	.	]
地点	可能	原因	这	不同之处	.	—	N	.	E	.	棕色的	.	]

地域因素可能会造成差异。——NE Brown

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	26	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 26.—图

[wʌn] , [kə'roʊnə] ; [fɪg] .

1	,	corona	;	Fig	.
1	,	冠状病毒	;	如图	.

1，电晕；图。

[ˌtuː'tuː] , [pə'liniːə] ; [fɪg] .

2	,	pollinia	;	Fig	.
2	,	花粉粒	;	如图	.

2，花粉块；图。

[θriː] , ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][stem] ; [fɪg] .

3	,	upper	portion	of	stem	;	Fig	.
3	,	上	部分	的	干	;	如图	.

3，茎的上部；图。

[fɔːr] , [stem] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ; [fɪg] .

4	,	stem	with	flowers	;	Fig	.
4	,	干	和	花朵	;	如图	.

4，茎上有花；图。

[faɪv] , ['fɔlɪkəlz] .

5	**,**	**follicles**	**.**
5	,	卵泡	.

5，卵泡。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .

F	**.**	**P**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**,**	**1921**	**.**	**27**	**.**
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	-	.

FPSA，1921.27。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[streptəu'kɑ:pəs] - , [hʊk] .
STREPTOCARPUS **DUNNII** , **HOOK** .
苦参 - , 钩 .

邓氏链孢霉，钩状。

[ef] .
f .
f .

f.

[pleɪt] - .
Plate **27** .
盘子 - .

图27。

[streptəu'kɑ:pəs] - .
STREPTOCARPUS **DUNNII** .
苦参 - .

邓氏链孢霉。

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[ˌdʒɛsnə'reɪsi:ˌi:] .
Gesneraceae .
苦苣苔科 .

苦苣苔科。

[traɪb] - .
Tribe **Cyrtandreae** .
部落 - .

Cyrtandreae 族。

[streptəu'kɑ:pəs] , [lɪndl] . ; [bɛnθ] .
Streptocarpus , **Lindl** . ; **Benth** .
苦参属 , 林德尔 . ; 深渊 .

Streptocarpus, Lindl.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[dʒen] . [plænt] . ['vɑ:l] .
Gen . **Plant** . **vol** .
Gen . 植物 . 卷 .

普通植物卷

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **1023** .
p . - .

第1023页。

[streptəu'kɑːpəs] - , [hʊk] .
Streptocarpus **Dunnii** , **Hook** .
苦参属 - , 钩 .

Streptocarpus Dunnii, Hook.

[ef] . [bɑːt] .
f . **Bot** .
f . 机器人 .

f. Bot.

[mæg] .
Mag .
磁力 .

磁力

[tiː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] .
t . **6903** ; **Fl** . **Cap** .
t . - ; 弗 . 帽 .

t. 6903；Fl. Cap.

[ˌaɪ 'viː] . [sekt] .
iv . **sect** .
四 . 教派 .

第四部分

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - .
2 , **p** . **442** .
2 , p . - .

2，第 442 页。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [streptəu'kɑːpəs] ,
This **species** **of** **Streptocarpus** ,
这 物种 的 苦参属 ,

这种苦苣苔属植物，

[wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
which **belongs** **to** **a** **section** **of** **the** **genus** **characterised** **by** **the** **development** **of**
哪个 属于 到 一个 部分 的 这 属 具有特征 经过 这 发展 的
[wʌn] [liːf] ['oʊnli] ,
one **leaf** **only** ,
一 叶子 仅有的 ,

它属于该属的一个组，该组的特征是只发育一片叶子。

[wʌz; wəz][fɜːrst] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərɪst] [ɪn] - [baɪ]['mɪstər] . [iː] . [dʒiː] .
was **first** **brought** **to** **the** **notice** **of** **horticulturists** **in** **1884** **by** **Mr** . **E** . **G** .
曾是 第一的 带来 到 这 注意 的 园艺家 在 - 经过 先生 . E . G .
['dʌn] ,
Dunn ,
邓恩 ,

1884年，EG Dunn先生首次将这种植物介绍给了园艺学家们。

[huː] [sent] [siːdz] [tuː; tə] [kjuː] [frʌm; frəm]['spɪtskɑːp][ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

who	**sent**	**seeds**	**to**	**Kew**	**from**	**Spitzkop**	**in**	**the**	**Transvaal**	**.**
WHO	发送	种子	到	邱园	从	斯皮茨科普	在	这	德兰士瓦	.

他从德兰士瓦省的斯皮茨科普向邱园寄送了种子。

[ðə; ði] [siːdz] ['dʒɜːməˌneɪtɪd] ['friːli] ,

The	**seeds**	**germinated**	**freely**	**,**
这	种子	发芽	自由	,

种子自由发芽，

[ænd; ənd][ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn][ʌv; əv] - [ðə; ði][plænts][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**in**	**May**	**and**	**June**	**of**	**1886**	**the**	**plants**	**were**	**a**	**feature**	**of**	**the**
和	在	可能	和	六月	的	-	这	植物	是	一个	特征	的	这

['sʌkjələnt] [haʊs] [æt; ət] [kjuː] .

Succulent	**House**	**at**	**Kew**	**.**
多肉植物	房子	在	邱园	.

1886 年 5 月和 6 月，这些植物成为邱园多肉植物温室的一大特色。

[ðə; ði]['dʒiːnəs] [streptəu'kɑːpəs] [ɪz] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] -

The	**genus**	**Streptocarpus**	**is**	**well**	**represented**	**in**	**South**	**Africa**	**,**	**and**	**at**	**least**	**24**
这	属	苦参属	是	出色地	代表	在	南	非洲	,	和	在	至少	-

[dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [noʊn] .

distinct	**species**	**are**	**known**	**.**
清楚的	物种	是	已知	.

非洲苦参属植物在南非分布广泛，已知至少有 24 个不同的物种。

['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][plænts] [groʊn] [baɪ]['mɪstər] . [siː] . [iː] . [greɪ] , [priˈtɔrɪr]

Our	**illustration**	**was**	**made**	**from**	**plants**	**grown**	**by**	**Mr**	**.**	**C**	**.**	**E**	**.**	**Gray**	**,**	**Pretoria**
我们的	插图	曾是	制成	从	植物	生长	经过	先生	.	C	.	E	.	灰色的	,	比勒陀利亚

,

,

,

我们的插图取材于比勒陀利亚 CE Gray 先生种植的植物。

[frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [kə'lektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [poʊl]['evənz][ɑːn]['mɪstər] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

from	**specimens**	**collected**	**by**	**Dr**	**.**	**Pole**	**Evans**	**on**	**Mr**	**.**	**Geo**	**.**
从	标本	集	经过	博士	.	极	埃文斯	在	先生	.	地理	.

标本由波尔·埃文斯博士在乔治先生身上采集。

['heɪz] - [fɑːrm] , - , [məkædədɔrp] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɑːn] ['rɑːks] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]

Heys	**'**	**farm**	**,**	**Weltevreden**	**,**	**Machadodorp**	**,**	**where**	**it**	**grows**	**on**	**rocks**	**at**	**the**	**side**
嘿	-	农场	,	-	,	马查多普	,	在哪里	它	生长	在	岩石	在	这	边

[ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] .

of	**a**	**stream**	**.**
的	一个	溪流	.

海斯农场，韦尔特弗雷登，马查多普，那里的溪流边岩石上长满了这种植物。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [liːf] ['sʌmtaɪmz] [ʌp][tuː; tə][wʌn][em] . [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [siː'ɛm] .

Description	**:**	**—**	**Leaf**	**sometimes**	**up**	**to**	**1**	**m**	**.**	**long**	**and**	**45**	**cm**	**.**
描述	:	—	叶子	有时	向上	到	1	米	.	长的	和	-	厘米	.

描述：—叶片有时长达 1 米，宽达 45 厘米。

[brɔːd] , ['heri] [bɪ'niːθ] , ['sʌmtaɪmz] ['ʃægi] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] , [wɪð; wɪθ] ['krinet] ['mɑːrdʒɪnz]

broad	**,**	**hairy**	**beneath**	**,**	**sometimes**	**shaggy**	**on**	**the**	**upper**	**surface**	**,**	**with**	**crenate**	**margins**
广阔	,	毛茸茸	下面	,	有时	毛茸茸	在	这	上	表面	,	和	皱褶	边距

.

:

.

宽阔，下表面多毛，上表面有时蓬松，边缘有锯齿。

[pɪˈdʌŋkl] [ʌp][tuː; tə] - [siːˈɛm] .
Peduncles up to 15 cm .
花梗 向上 到 - 厘米 .

花梗长达 15 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈterit] , [ˈpaɪloʊs] , [ˈberɪŋ] [ˈmeni] [ˈflaʊərz] [əˈreɪndʒd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn][ə; eɪ][ˈsaɪmoʊs] [ˈmænər]
long , terete , pilose , bearing many flowers arranged more or less in a cymose manner
长的 , 圆锥体 , 毛茸茸的 , 轴承 许多 花朵 安排 更多的 或者较少的 在 一个 聚伞花序 方式
.
:
·

长圆柱形，被毛，着生许多花，花序大致呈聚伞花序状。

[ˈkeɪlɪks][dɪˈvaɪdɪd][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [beɪs] ; [loʊbz][faɪv][m; ʌm] .
Calyx divided almost to the base ; lobes 5 mm .
花萼 分割 几乎 到 这 根据 ; 叶 5 毫米 .

花萼几乎分裂至基部；裂片长 5 毫米。

[lɔːŋ] , [lænsɪəleɪt] [ɔːr] [ˈlɪniər] - [lænsɪəleɪt] , [ˌsʌbəˈkjʊt] , [ˈsɪlɪɪt] .
long , lanceolate or linear - lanceolate , subacute , ciliate .
长的 , 披针形 或者 线性 - 披针形 , 亚急性 , 纤毛虫 .

长，披针形或线状披针形，亚锐尖，具纤毛。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] - [tuːb] [ˌtuːˈtuː] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
Corolla - tube 2 · 2 cm .
花冠 - 管子 2 · 2 厘米 .

花冠筒 2.2 厘米。

[lɔːŋ] , [pjuːˈbesnt] [ɪn][bʌd] , [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈgleɪbrəs] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , [ˈgrædʒuəli] [ˈwaɪdnɪŋ]
long , pubescent in bud , becoming more or less glabrous with age , gradually widening
长的 , 青春期 在 芽 , 成为 更多的 或者较少的 无毛的 和 年龄 , 逐步地 扩大
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [beɪs] [ˈʌpwərdz] ;
from the base upwards ;
从 这 根据 向上 ;

长，花蕾时被毛，随着年龄增长逐渐变得无毛，从基部向上逐渐变宽；

[loʊbz][fɔːr][m; ʌm] .
lobes 4 mm .
叶 4 毫米 .

叶瓣 4 毫米。

[lɔːŋ] , [fɔːr][m; ʌm] .
long , 4 mm .
长的 , 4 毫米 .

长 4 毫米。

[brɔːd] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [træns'vəːsli] [ˈɑːblɔːŋ] , [ˈbrɔːdli] [ˈraʊndɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈeɪpeks] .
broad , more or less transversely oblong , broadly rounded at the apex .
广阔 , 更多的 或者较少的 横向 长方形 , 总体而言 圆润 在 这 顶点 .

宽阔，大致呈横向长椭圆形，顶端宽圆。

[staɪl] [ˈdensli] [ˈpaɪloʊs] [bɪˈloʊ] .
Style densely pilose below .
风格 密集地 毛茸茸的 以下 .

下部毛发浓密。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 27 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 27.—图

[wʌn] , [ˌɪnfloʊ'resns] ; [fɪg] .
1 , **inflorescence** ; **Fig** .
1 , 花序 ; 如图 .

1，花序；图。

[ˌtuː'tuː] , [plænt] [rɪ'djʊst]
2 , **plant** **reduced**
2 , 植物 减少

2、植物减少

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **28** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.28。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[si'niːʃiəu] - , [piː] . [hɪl] .
SENECIO **STAPELIAEFORMIS** , **P** . **HILL** .
千里光 - , P . 爬坡道 .

千里光 (Senecio stapeliaeformis)，P. 希尔。

[ɛs'piː] . ['noʊv] .
sp . **nov** .
sp . 十一月 .

sp. nov.

[pleɪt] - .
Plate **28** .
盘子 - .

图版 28。

[si'niːʃiəu] - .
SENECIO **STAPELIAEFORMIS** .
千里光 - .

千里光属植物

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[kəm'pɔzə,ti] .
Compositae .
菊科 .

菊科。

[traɪb] - .
Tribe **Senecionideae** .
部落 - .

千里光族。

[si'niːʃiəu] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Senecio , **Linn** . ; **Benth** .
千里光 , 林恩 . ; 深渊 .

塞内西奥，林奈；本斯。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **446** .
p . - .

第446页。

[si'niːʃiəu] - , [fɪl] .
Senecio **stapeliaeformis** , **Phill** .
千里光 - , 菲尔 .

千里光（Senecio stapeliaeformis），菲尔。

[ɛs'piː] .
sp .
sp .

sp.

['noʊv] .
nov .
十一月 .

11月

['kɔːˌdeks]['sɛvən] - - [siː'ɛm] .
Caudex **7** **-** **25** **cm** .
块茎 7 - - 厘米 .

块茎 7-25 厘米。

['æltəs] , - , [fɔːr] - ['sɛvən] - - .
altus , **carnosus** , **4** **-** **7** **-** **angulosus** .
阿尔图斯 , - , 4 - 7 - - .

altus、carnosus、4-7-angulosus。

['foʊliə][ˌtuː'tuː] - [faɪv][m; ʌm] . ['lɔːŋgə] , [ɪ'rɛktə] , [ˌsʌbju'leɪtə] , - .
Folia **2** **-** **5** **mm** . **longa** , **erecta** , **subulata** , **emarcida** .
叶 2 - 5 毫米 . 长 , 直立 , 亚苏拉塔 , - .

叶2-5毫米。 longa、erecta、subulata、emarcida。

[pi'dʌŋkjuləs] [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
Pedunculus **2** **cm** .
柄 2 厘米 .

小梗长 2 厘米。

['lɔŋ.gəs] , ['sɪmpleks] , , ['te,riːz] , ['gleɪbər] .
longus , **simplex** , **monocephalus** , **teres** , **glaber** .
长 , 单形 , 单头人 , 圆桌 , 格拉伯 .

长肌、单头肌、单头肌、圆肌、光滑肌。

[kə'pɪtʃʊləm] [ˌdɪskɔɪ'diːəm] , - .
Capitulum **discoideum** , **coccineum** .
头状体 盘状核 , - .

头状花序，coccineum。

- - , [wʌn] · [faɪv][siː'ɛm] .
Bractae **involucri** , **1** · **5** **cm** .
- - , 1 · 5 厘米 .

总苞片，1.5厘米。

, [wʌn][m; ʌm] . ['leɪtiː] , - , ['eɪpɪs] - - .
longae , **1** **mm** . **latae** , **lineares** , **apice** **obtusae** **ciliataeque** .
长 , 1 毫米 . latae , - , 杏 - - .

长，1 毫米。 latae，线性，apice obtusae ciliataeque。

[ˌrisepˈtækjʊləm] [θriː][m; ʌm] . ['leɪtəm] , ['pleɪnəm] .
Receptaculum **3** **mm** . **latum** , **planum** .
受精囊 3 毫米 . 拉图姆 , 平面 .

花托3毫米。拉图姆，普拉图姆。

[ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
Corollae **tubus** **2** **cm** .
花冠 输精管 2 厘米 .

花冠管 2 厘米。

['lɔŋ.gəs] , - , ['gleɪbər] ; ['loʊbi][θriː] · [faɪv][m; ʌm] .
longus , **cylindricus** , **glaber** ; **lobi** **3** · **5** **mm** .
长 , - , 格拉伯 ; 洛比 3 · 5 毫米 .

长肌、圆柱肌、阔肌；叶瓣 3·5 毫米。

['lɔŋˌgaɪ] , · - [m; ʌm] .
longi , · **75** **mm** .
隆吉 , · - 毫米 .

longi，·75 毫米。

[lɑːˌti] , - , ['eɪpɪs] - .
lati , **lineares** , **apice** **obtusi** .
拉蒂 , - , 杏 - .

lati, lineares, apice obtusi.

['stæmɪnə][ɪn'kluːsə] ; - [sɪks][m; ʌm] . ['lɔːŋgə] ; - [ˌtuːˈtuː] · [faɪv][m; ʌm] .
Stamina **inclusa** ; **filamenta** **6** **mm** . **longa** ; **antherae** **2** · **5** **mm** .
耐力 包括 ; - 6 毫米 . 长 ; - 2 · 5 毫米 .

耐力包括；细丝6毫米。龙加；花药2·5毫米。

, - , ['eɪpɪs] [ə'pɛndɪs] [ˌlɪnɪ'ɑːriː] - .
longae , **lineares** , **apice** **appendice** **lineare** **instructae** .
长 , - , 杏 附录 线性 - .

longae、linees、apice 附录 linee 说明。

[oʊ'veriəm][ˌtuːˈtuː] · [faɪv][m; ʌm] . ['lɔŋgəm] , - ; ['staɪləs][ˌtuːˈtuː][m; ʌm] .
Ovarium **2** · **5** **mm** . **longum** , **glabrum** ; **stylus** **2** **mm** .
卵巢 2 · 5 毫米 . 长 , - ; 触控笔 2 毫米 .

卵巢2·5毫米。长毛，无毛；手写笔 2 毫米。

['lɔŋ.gəs] , ['gleɪbər] , [loʊbəs][fɔːr][m; ʌm] .
longus , **glaber** , **lobis** **4** **mm** .
长 , 格拉伯 , 洛比斯 4 毫米 .

longus, glaber, lobis 4 mm.

['lɔːŋɪs] - .
longis **linearibus** .
长腿 - .

长线性总线。

['pæpəs] [wʌn] · [sɪks][siːˈɛm] .
Pappus **1** · **6** **cm** .
冠毛 1 · 6 厘米 .

冠毛 1.6 厘米。

['lɔŋ.gəs] .
longus .
长 .

长。

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] : ['laɪdənˌbɜ:rg] .

Transvaal	:	Lydenburg	.
德兰士瓦	:	莱登堡	.

德兰士瓦：莱登堡。

[kɑ:rl] ['jɛpə] [ɪn]['næʃ(ə)nəl][ɜ:r'beriəmˌhɜ:r'beriəm] , - .

Carl	Jeppe	in	National	Herbarium	,	1272	.
卡尔	杰佩	在	国家的	植物标本馆	,	-	.

Carl Jeppe，《国家植物标本馆》，1272。

- , - [rʌst] , ['ʌndər] [bʊʃɪz] , ['bɜ˞:t] ['deɪvi] , - .

Pruizen	,	Potgeiters	Rust	,	under	bushes	,	Burtt	Davy	,	2203	.
-	,	-	锈	,	在下面	灌木丛	,	伯特	戴维	,	-	.

Pruizen，Potgeiters Rust，灌木丛下，Burtt Davy，2203。

[ðə; ði] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] .

The	specimens	from	which	our	figure	was	made	were	collected	by	Mr	.
这	标本	从	哪个	我们的	数字	曾是	制成	是	集	经过	先生	.

[kɑ:rl] ['jɛpə] [ɪn][ðə; ði]['laɪdənˌbɜ:rg]['dɪstrɪkt] ,

Carl	Jeppe	in	the	Lydenburg	District	,
卡尔	杰佩	在	这	莱登堡	区	,

我们图中的标本是由卡尔·杰佩先生在莱登堡地区采集的。

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] , [ænd; ənd] ['flaʊərd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑ:təni] ,

Transvaal	,	and	flowered	in	the	Garden	of	the	Division	of	Botany	,
德兰士瓦	,	和	开花的	在	这	花园	的	这	分配	的	植物学	,

[pri'tɔrɪr] , [ɪn] [sep'tembər] , - .

Pretoria	,	in	September	,	1919	.
比勒陀利亚	,	在	九月	,	-	.

产于德兰士瓦，于 1919 年 9 月在比勒陀利亚植物学部的花园中开花。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kloʊsli] ['ælaɪd][tu:; tə][si'ni:ʃiəu][pend'jʊlə] , [ʃ] .

It	is	closely	allied	to	Senecio	pendula	,	Sch	.
它	是	密切	盟军	到	千里光	钟摆	,	学校	.

它与垂枝千里光（Senecio pendula, Sch.）关系密切。

['bɪp] . , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][sə'mɑ:lilænd][ænd; ənd][ə'reɪbiə] , [bʌt; bət] ['difəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekt] , ['æŋgld] [stemz] .

Bip	.	,	a	native	of	Somaliland	and	Arabia	,	but	differs	in	the	erect	,	angled	stems	.
双峰	.	,	一个	本国的	的	索马里兰	和	阿拉伯	,	但	不同	在	这	直立	,	倾斜的	茎	.

Bip.，原产于索马里兰和阿拉伯，但其直立、有角度的茎与其他植物不同。

[ðə; ði] [stemz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stə'piljə] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [stə'piljə] [wen] [rɪ'si:vd] ,

The	stems	resemble	those	of	a	Stapelia	to	such	an	extent	that	it	was	thought	to	be	a	Stapelia	when	received	,
这	茎	类似	那些	的	一个	斯塔佩利亚	到	这样的	一个	程度	那	它	曾是	想法	到	是	一个	斯塔佩利亚	什么时候	已收到	,

它的茎与犀角属植物的茎非常相似，以至于收到时人们都以为它是犀角属植物。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][plɑ:ntid][aʊt][ɪn][ðə; ði] [stə'piljə] [kə'lekʃ(ə)n] .

and	was	planted	out	in	the	Stapelia	collection	.
和	曾是	已种植	出去	在	这	斯塔佩利亚	收藏	.

并被栽种在了斯塔佩利亚植物园中。

[ðɪs] ['spi:ʃi:z] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['rɔkəriz] .

This	species	will	make	a	very	welcome	addition	to	the	South	African	rockeries	.
这	物种	将要	制作	一个	非常	欢迎	添加	到	这	南	非洲	假山	.

这种植物将成为南非岩石园非常受欢迎的新成员。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [stemz] ['sɛvən] - - [si:'ɛm] .

Description	**:**	**—**	**Stems**	**7**	**-**	**25**	**cm**	**.**
描述	:	—	茎	7	-	-	厘米	.

描述：—茎长 7-25 厘米。

[lɔ:ŋ] , ['sɪmp(ə)l] , [mɔ:r] ['rerli] [bræntʃt] , [θɪk] [ænd; ənd] ['fleʃi] , [fɔ:r] - ['sɛvən] - ['æŋgld] , [wɪð; wɪθ]

long	**,**	**simple**	**,**	**more**	**rarely**	**branched**	**,**	**thick**	**and**	**fleshy**	**,**	**4**	**-**	**7**	**-**	**angled**	**,**	**with**
长的	,	简单的	,	更多的	很少	分支	,	厚的	和	肉质的	,	4	-	7	-	倾斜的	,	和

[ðə; ði] ['æŋglz] [kəm'prest] [ænd; ənd][tu:θt,tu:ðd] ,

the	**angles**	**compressed**	**and**	**toothed**	**,**
这	角度	压缩	和	有齿的	,

长而简单，较少分枝，粗壮多汁，4-7棱，棱角扁平且有锯齿。

[i:tʃ] [tu:θ] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'rekt] , ['slendər] , [ɔ:l] - [laɪk] [li:f] [ˌtu:'tu:] - [faɪv][m; ʌm] .

each	**tooth**	**tipped**	**with**	**an**	**erect**	**,**	**slender**	**,**	**awl**	**-**	**like**	**leaf**	**2**	**-**	**5**	**mm**	**.**
每个	齿	倾斜	和	一个	直立	,	苗条	,	锥子	-	喜欢	叶子	2	-	5	毫米	.

每个齿的顶端都有一片直立、细长、锥状的叶子，长 2-5 毫米。

[lɔ:ŋ] , ['wɪðərɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hɑrdnd] .

long	**,**	**withering**	**and**	**becoming**	**hardened**	**.**
长的	,	枯萎	和	成为	硬化	.

漫长、枯萎并变得坚硬。

[pɪ'dʌŋkl] ['ɔ:f(ə)n]['sɑ:ləteri][ænd; ənd]['tɜ:rmɪn(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][æn; ən] [wʌn]

Peduncle	**often**	**solitary**	**and**	**terminal**	**,**	**sometimes**	**there**	**is**	**also**	**an**	**axilliary**	**one**
花梗	经常	孤	和	终端	,	有时	那里	是	还	一个	腋窝	一

[ɑ:n][ðə; ði][stem] ,

on	**the**	**stem**	**,**
在	这	干	,

花梗通常单生于顶端，有时茎上也有一个腋生花梗。

[bʌt; bət] [ðen] ['oʊnli][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [dɪ'veləp] ; [ˌtu:'tu:][si:'ɛm] .

but	**then**	**only**	**the**	**uppermost**	**appears**	**to**	**develop**	**;**	**2**	**cm**	**.**
但	然后	仅有的	这	最上层	出现	到	发展	;	2	厘米	.

但似乎只有最上层的细胞发育成熟；2厘米。

[lɔ:ŋ] , ['berɪŋ] [wʌn] ['flaʊər] - [hed] , ['terit] , [wɪð; wɪθ][θri:] - [fɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʊbjʊlet] [li:vz] [ɔ:r]

long	**,**	**bearing**	**one**	**flower**	**-**	**head**	**,**	**terete**	**,**	**with**	**3**	**-**	**4**	**of**	**the**	**subulate**	**leaves**	**or**
长的	,	轴承	一	花	-	头	,	圆锥体	,	和	3	-	4	的	这	俯冲	树叶	或者

[brækts] , ['gleɪbrəs] .

bracts	**,**	**glabrous**	**.**
苞片	,	无毛的	.

长，具一个圆柱形头状花序，有 3-4 片锥状叶或苞片，无毛。

['flaʊər] - [hed] ['sɑ:ləteri] , ['dɪskɔɪd] , ['skɑ:rlət] - [red] .

Flower	**-**	**head**	**solitary**	**,**	**discoid**	**,**	**scarlet**	**-**	**red**	**.**
花	-	头	孤	,	盘状	,	猩红	-	红色的	.

花头单生，盘状，猩红色。

[in'vɔljukrəl] - [skeɪlz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] - - - , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['kɑ:nkri:t] , [wʌn] · [faɪv][si:'ɛm]

Involucral	**-**	**scales**	**in**	**a**	**single**	**row**	**of**	**10**	**-**	**12**	**,**	**more**	**or**	**less**	**concrete**	**,**	**1**	**·**	**5**	**cm**
终末	-	秤	在	一个	单身的	排	的	-	-	-	,	更多的	或者	较少的	具体的	,	1	·	5	厘米

.

:
.

总苞片呈单排 10-12 枚，或多或少为混凝土，1.5 厘米。

[lɔ:ŋ] , [wʌn][m; ʌm] .

long	**,**	**1**	**mm**	**.**
长的	,	1	毫米	.

长 1 毫米。

[brɔːd] , ['lɪniər] , [əb'tuːs] , ['sɪlɪˌeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [brɪk] - [red] .
broad , linear , obtuse , ciliated at the apex , brick - red .
广阔 , 线性 , 钝 , 纤毛 在 这 顶点 , 砖 - 红色的 .

宽阔，线形，钝头，顶端有纤毛，砖红色。

[rɪ'septək(ə)l] [θriː][m; ʌm] .
Receptacle 3 mm .
容器 3 毫米 .

3 毫米插座。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [flæt] .
in diameter , flat .
在 直径 , 平坦的 .

直径扁平。

['flɔːrət] [ɔːl] [hɜːr'mæfrədaɪt] .
Florets all hermaphrodite .
小花 全部 雌雄同体 .

小花均为雌雄同体。

[kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - [tuːb] [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
Corolla - tube 2 cm .
花冠 - 管子 2 厘米 .

花冠筒 2 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] , ['gleɪbrəs] , ['skɑːrlət] - [red] [ə'bʌv] , ['kʌlərləs] [bɪ'loʊ] ; [loʊbz][θriː] · [faɪv][m; ʌm] .
long , cylindric , glabrous , scarlet - red above , colourless below ; lobes 3 · 5 mm .
长的 , 圆柱形 , 无毛的 , 猩红 - 红色的 多于 , 无色 以下 ; 叶 3 · 5 毫米 .

长圆柱形，无毛，上面鲜红色，下面无色；裂片长 3.5 毫米。

[lɔːŋ] , - · -
long , 0 · 75
长的 , - · -

长，0.75

[m; ʌm] .
mm .
毫米 .

毫米。

[brɔːd] , ['lɪniər] , [əb'tuːs] , ['skɑːrlət] - [red] .
broad , linear , obtuse , scarlet - red .
广阔 , 线性 , 钝 , 猩红 - 红色的 .

宽阔、线形、钝形、猩红色。

['steɪmənz] [ɪn'sɜːtɪd] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - [tuːb] ; ['fɪləmənts] [sɪks][m; ʌm] .
Stamens inserted about halfway down the corolla - tube ; filaments 6 mm .
雄蕊 插入 关于 半 向下 这 花冠 - 管子 ; 丝状物 6 毫米 .

雄蕊着生于花冠筒中部；花丝长 6 毫米。

[lɔːŋ] , ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['lɪniər] [fɔːr; fər][wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .
long , filiform , becoming linear for 1 · 5 mm .
长的 , 丝状 , 成为 线性 为了 1 · 5 毫米 .

长丝状，1.5毫米处变为线状。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ænθər] ; ['ænθər] [ˌtuː'tuː] · [faɪv][m; ʌm] .
below the anthers ; anthers 2 · 5 mm .
以下 这 花药 ; 花药 2 · 5 毫米 .

花药下方；花药 2.5 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [blʌnt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [tɪpt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪniər] [ə'pendɪdʒ]
long , linear , blunt at the base , tipped at the apex with a linear appendage
长的 , 线性 , 钝 在 这 根据 , 倾斜 在 这 顶点 和 一个 线性 附属物
[wʌn] · [faɪv][m; ʌm] .
1 · 5 mm .
1 · 5 毫米 .

长线形，基部钝圆，顶端具线形附属物，长 1.5 毫米。

[lɔːŋ] .
long .
长的 .

长的。

['oʊvəri][ˌtuː'tuː] · [faɪv][m; ʌm] .
Ovary 2 · 5 mm .
子房 2 · 5 毫米 .

卵巢 2.5 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] [ɪn] ['aʊtlaɪn] , ['gleɪbrəs] ; [staɪl] [ˌtuː'tuː][m; ʌm] .
long , linear in outline , glabrous ; style 2 mm .
长的 , 线性 在 大纲 , 无毛的 ; 风格 2 毫米 .

长，线形轮廓，无毛；花柱 2 毫米。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] , ['gleɪbrəs] ; [staɪl] - [ɑːrmz][fɔːr][m; ʌm] .
long , cylindric , glabrous ; style - arms 4 mm .
长的 , 圆柱形 , 无毛的 ; 风格 - 武器 4 毫米 .

长圆柱形，无毛；柱头臂长 4 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪsli] [koʊn] .
long , linear , tipped with a bristly cone .
长的 , 线性 , 倾斜 和 一个 刚毛的 锥体 .

细长，线形，顶端有刚毛锥。

['pæpəs] [ʌv; əv] [waɪt] [her] [wʌn] · [sɪks][siː'ɛm] .
Pappus of white hairs 1 · 6 cm .
冠毛 的 白色的 头发 1 · 6 厘米 .

白色毛状冠毛 1.6 厘米。

[lɔːŋ] , ['dɪstəntli] ['bɑːbəleit, bɑː'belit] .
long , distantly barbellate .
长的 , 遥远地 触须状的 .

长，远端具触须。

[fruːt] [nɑːt] [siːn] .
Fruit not seen .
水果 不是 已见 .

未见果实。

[[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][ə; eɪ][plænt][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz][sent][baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] .
[A few years before the war a plant of this species was sent by Mr . J .
[一个 很少 年 前 这 战争 一个 植物 的 这 物种 曾是 发送 经过 先生 . J .
['bɜːt] ['deɪvi][tuː; tə] [kjuː] ['gaːdnz] ,
Burtt Davy to Kew Gardens ,
伯特 戴维 到 邱园 花园 ,

[战前几年，J·伯特·戴维先生曾将这种植物寄往邱园，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərd] ['ænjuəli] , [bʌt; bət][hæz; həz] [sɪns] [daɪd] . — [en] . [iː] . [braʊn] .]
where it flowered annually , but has since died . — N . E . Brown .]
在哪里 它 开花的 每年 , 但 有 自从 死亡 . — N . E . 棕色的 .]

它每年都会在那里开花，但现在已经枯死了。——NE Brown

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 28 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 28.—图

[wʌn] , ['flaʊər] ([ɪn'lɑːrdʒd]) ; [fɪg] .
1 , flower (enlarged) ; Fig .
1 , 花 (放大) ; 如图 .

图1，花（放大）；

[ˌtuː'tuː] , [staɪl] - [ɑːrmz] ; [fɪg] .
2 , style - arms ; Fig .
2 , 风格 - 武器 ; 如图 .

2，柱臂；图。

[θriː] , ['steɪmənz] ; [fɪg] .
3 , stamens ; Fig .
3 , 雄蕊 ; 如图 .

3，雄蕊；图。

[fɔːr] , [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][stem] .
4 , cross - section of stem .
4 , 叉 - 部分 的 干 .

4、茎的横截面。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 29 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.29。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

[nim'fiːə] [stɛ'leɪtə] [wɪð; wɪθ] .
NYMPHAEA STELLATA WITH .
睡莲 星状 和 .

星状睡莲。

[pleɪt] - .
Plate 29 .
盘子 - .

图29。

[nim'fiːə] [stɛ'leɪtə] .
NYMPHAEA STELLATA .
睡莲 星状 .

星状睡莲。

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , ['neɪt(ə)l] , [roʊ'dizɪʃər] .
Cape Province , Transvaal , Natal , Rhodesia .
岬 省 , 德兰士瓦 , 纳塔尔 , 罗得西亚 .

开普省、德兰士瓦省、纳塔尔省、罗得西亚。

[nim'fiːəsi,iː] .
Nymphaeaceae .
睡莲科 .

睡莲科。

[traɪb] - .
Tribe Nymphaeae .
部落 - .

睡莲族。

[nim'fiːə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Nymphaea , Linn . ; Benth .
睡莲 , 林恩 . ; 深渊 .

睡莲属，林奈；本斯

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 46 .
我 . p . - .

ip 46。

[nim'fiːə] [stɛ'leɪtə] , [wɪld] .
Nymphaea stellata , Willd .
睡莲 星状 , 意志 .

星状睡莲，Willd.

[ɛs'piː] . [ˌpiː'ɛl] . ['vɑːl] .
Sp . Pl . vol .
斯普 . pl . 卷 .

Sp. Pl. 卷

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
p . 1153 ; Fl . Cap . vol .
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 1153 页；Fl. Cap. 卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 14 .
我 . p . - .

IP地址14。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['wɔːtər][plænt][ɪn] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [vlai] ,
A common water plant in many of our South African rivers and vleis ,
一个 常见的 水 植物 在 许多 的 我们的 南 非洲 河流 和 肉 ,

南非许多河流和湿地中常见的水生植物，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['spiːʃiːz] [suːn] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə]
and it is not surprising that such a handsome species soon found its way to
和 它 是 不是 奇怪 那 这样的 一个 英俊的 物种 很快 成立 它是 方式 到
['kʌltɪveɪtər] [ɪn] ['jʊrəp] .
cultivators in Europe .
耕耘者 在 欧洲 .

毫不奇怪，这种外形优美的品种很快就被欧洲的种植者们所接受。

['mæsn] , [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,
Masson , about the year 1792 ,
马松 , 关于 这 年 - ,

马松，约1792年，

[əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][fɜːrst] [ˌɪntrəˈduːst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈɪŋglənd] [baɪ] [ˈfɔːwədɪŋ] ['spesimənz]

appears	to	have	first	introduced	it	into	England	by	forwarding	specimens
出现	到	有	第一的	介绍	它	进入	英格兰	经过	转发	标本

[frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈgaːdnz] [æt; ət] [kjuː] .

from	the	Cape	to	the	Royal	Gardens	at	Kew	.
从	这	岬	到	这	皇家	花园	在	邱园	.

似乎是他首先将这种植物从开普敦寄往英国皇家植物园（邱园）而引入英国的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈkʌlərd] [pleɪts] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l] [prbliˈkeiʃnz] [ʌv; əv]

It	was	not	long	before	coloured	plates	appeared	in	the	botanical	publications	of
它	曾是	不是	长的	前	有色	盘子	出现	在	这	植物	出版物	的

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

不久之后，彩色插图便出现在当时的植物学出版物中。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l] [ˈmægəziːn]

and	the	first	of	these	was	published	in	1801	in	the	Botanical	Magazine
和	这	第一的	的	这些	曾是	已发布	在	-	在	这	植物	杂志

[ænd; ənd][əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn] ['ændruːz] - [ˈbɑːtənɪsts] [rɪˈpɑːzətɔːri] .

and	about	the	same	time	in	Andrews	'	Botanist's	Repository	.
和	关于	这	相同的	时间	在	安德鲁斯	-	植物学家的	仓库	.

其中第一篇发表于 1801 年的《植物学杂志》，大约在同一时间发表于安德鲁斯的《植物学家文库》。

[ə; eɪ]['sekənd] ['fɪgjər] [əˈgen] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l]['mægəziːn] [əˈbaʊt] - ['jɪrz] ['leɪtər] .

A	second	figure	again	appeared	in	the	Botanical	Magazine	about	18	years	later	.
一个	第二	数字	再次	出现	在	这	植物	杂志	关于	-	年	之后	.

大约 18 年后，第二个人物形象再次出现在《植物学杂志》上。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] , ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [bluː] ['wɔːtər] ['lɪli] ” (['zuːluː] “ [aɪ] - ['ziːbə] ”) , [ɪz]

The	species	,	commonly	known	as	the	“	Blue	Water	Lily	”	(	Zulu	“	i	-	Ziba	”	)	,	is
这	物种	,	通常	已知	作为	这	“	蓝色的	水	百合	”	(	祖鲁语	“	我	-	齐巴	”	)	,	是

['iːzi] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

easy	of	cultivation	,
简单的	的	栽培	,

这种植物俗称“蓝睡莲”（祖鲁语“i-Ziba”），很容易栽培。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn][moʊst] ['gɑːrdn] [pɑːndz][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .

and	is	found	in	most	garden	ponds	in	South	Africa	.
和	是	成立	在	最多	花园	池塘	在	南	非洲	.

在南非的大多数花园池塘中都能找到它。

['aʊər; ɑːr] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['spesimənz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈkweriəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

Our	illustration	was	made	from	specimens	growing	in	the	aquarium	of	the
我们的	插图	曾是	制成	从	标本	生长	在	这	水族馆	的	这

['neɪt(ə)l][ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm] , ['dɜːrbən] .

Natal	Herbarium	,	Durban	.
纳塔尔	植物标本馆	,	德班	.

我们的插图是根据德班纳塔尔植物标本馆水族箱中生长的标本制作的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [æn; ən][ə'kwɑːtɪk][plænt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][səb'mɜːrdʒd] ['raɪzoʊm][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Description	:	—	An	aquatic	plant	with	a	submerged	rhizome	from	which	the
描述	:	—	一个	水	植物	和	一个	湮	根茎	从	哪个	这

['floʊtɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [prə'duːst] .

floating	leaves	and	flowers	are	produced	.
漂浮的	树叶	和	花朵	是	生产	.

描述：—一种水生植物，其根茎沉入水下，漂浮的叶子和花朵由此生长出来。

['raɪzoʊm] [fɔːr] - [faɪv][siː'ɛm] .

Rhizome	4	-	5	cm	.
根茎	4	-	5	厘米	.

根茎长4-5厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [blæk] [ænd; ənd]['spʌndʒi] .

in	diameter	,	black	and	spongy	.
在	直径	,	黑色的	和	海绵状的	.

直径，黑色，质地柔软。

[liːvz] [ə'baʊt][sɪks][tuː; tə] [iːtʃ] ['raɪzoʊm] ; ['petɪˌoʊl] [lɔːŋ] [ɔːr] [ʃɔːrt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ]

Leaves	about	6	to	each	rhizome	;	petiole	long	or	short	according	to	the	depth
树叶	关于	6	到	每个	根茎	;	叶柄	长的	或者	短的	根据	到	这	深度

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

of	the	water	,
的	这	水	,

每个根状茎上约有6片叶子；叶柄长短视水深而定。

['terit] , ['straɪɪt] , ['θɪkli] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][træns'pærənt] [her] ; ['læmənə] [griːn] [ə'bʌv] , ['braʊnɪʃ]

terete	,	striate	,	thickly	clothed	with	transparent	hairs	;	lamina	green	above	,	brownish
圆锥体	,	条纹	,	浓密	穿着衣服	和	透明的	头发	;	层板	绿色的	多于	,	棕褐色

[bɪ'niːθ] , [ʌp][tuː; tə] - [siː'ɛm] .

beneath	,	up	to	30	cm	.
下面	,	向上	到	-	厘米	.

圆柱形，有条纹，密被透明毛；叶片上面绿色，下面棕色，长达 30 厘米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] - - - [siː'ɛm] .

long	and	20	-	26	cm	.
长的	和	-	-	-	厘米	.

长20-26厘米。

[brɔːd] , [ɔːr'bɪkjulər; ɔːr'bɪkjələr][ɔːr] [ɪ'lɪptɪk] , ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] ,

broad	,	orbicular	or	elliptic	,	rounded	at	the	apex	,
广阔	,	圆形	或者	椭圆	,	圆润	在	这	顶点	,

宽阔的，圆形或椭圆形，顶端圆钝，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [ə'kjuːt][traɪ'æŋgjələr] [nɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər][ɔːr]

and	with	a	deep	acute	triangular	notch	at	the	base	,	with	entire	or
和	和	一个	深的	急性	三角形	缺口	在	这	根据	,	和	全部的	或者

['sʌmtaɪmz] ['weɪvi]['mɑːrdʒɪnz] ,

sometimes	wavy	margins	,
有时	波浪状	边距	,

底部有深而尖锐的三角形缺口，边缘完整或有时呈波浪状，

[ænd; ənd]['prɑːmɪnənt][veɪnz] [bɪ'niːθ] , ['gleɪbrəs] .

and	prominent	veins	beneath	,	glabrous	.
和	著名的	静脉	下面	,	无毛的	.

下方有明显的脉络，无毛。

[pɪ'dʌŋkl] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['petɪˌoʊl] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

Peduncles	longer	than	the	petioles	,	raising	the	flower	well	above	the	surface	of
花梗	更长	比	这	叶柄	,	提高	这	花	出色地	多于	这	表面	的

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

花梗比叶柄长，使花朵高出水面。

['siːpəlz][fɔːr] , [griːn] [ˌaʊt'saɪd] , [bluː] [wɪ'ðɪn] , [fɔːr] - [sɪks][siː'ɛm] .

Sepals	4	,	green	outside	,	blue	within	,	4	-	6	cm	.
萼片	4	,	绿色的	外部	,	蓝色的	之内	,	4	-	6	厘米	.

萼片 4 枚，外侧绿色，内侧蓝色，4-6 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [faɪv] - [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	1	·	5	-	2	cm	.
长的	,	1	·	5	-	2	厘米	.

长1.5-2厘米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] - ['ɑːblɔːŋ] , [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] .

broad	,	ovate	-	oblong	,	acuminate	.
广阔	,	卵形	-	长方形	,	尖锐的	.

宽阔，卵状长圆形，渐尖。

[petlz] ['nuːmərəs] , [ə'baʊt][fɔːr][siː'ɛm] .

Petals	numerous	,	about	4	cm	.
花瓣	很多的	,	关于	4	厘米	.

花瓣众多，约4厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn][siː'ɛm] .

long	,	1	cm	.
长的	,	1	厘米	.

长1厘米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] - [lænsɪəleɪt] , [əb'tuːs] , [bluː] .

broad	,	ovate	-	lanceolate	,	obtuse	,	blue	.
广阔	,	卵形	-	披针形	,	钝	,	蓝色的	.

宽卵状披针形，钝头，蓝色。

['tɔːrəs] [θɪk] , ['fleʃi] .

Torus	thick	,	fleshy	.
环面	厚的	,	肉质的	.

环状体厚实，肉质。

['steɪmənz] ['nuːmərəs] , [ɪn] ['sevrəl] ['roʊz; 'raʊz] ; ['fɪləmənts] ['flætnd] ; [ðə; ði]['aʊtər][lɔːŋgər][ðæn; ðən]

Stamens	numerous	,	in	several	rows	;	filaments	flattened	;	the	outer	longer	than
雄蕊	很多的	,	在	一些	行	;	丝状物	扁平的	;	这	外	更长	比

[ðə; ði] ['ɪnər] ,

the	inner	,
这	内	,

雄蕊众多，呈数列排列；花丝扁平；外层花丝比内层花丝长。

[ænd; ənd] ½ - ⅔ [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [petlz] ; ['ænθər] ['jeloʊ] ,

and	½	-	⅔	the	length	of	the	petals	;	anthers	yellow	,
和	½	-	⅔	这	长度	的	这	花瓣	;	花药	黄色的	,

花药长度为花瓣长度的1/2至2/3；花药黄色，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lɪniər] [bluː] [ə'pendɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .

with	a	long	linear	blue	appendage	at	the	apex	.
和	一个	长的	线性	蓝色的	附属物	在	这	顶点	.

顶端有一条长长的蓝色线状附属物。

['kɑːrpl] ['meni] , [in'səːtid][ɪn][ðə; ði]['tɔːrəs] ; ['stɪgmə]['ɑːrkjuɪt; 'ɑːrkju,eɪt] , [əb'tuːs] .

Carpels	many	,	inserted	in	the	torus	;	stigma	arcuate	,	obtuse	.
心皮	许多	,	插入	在	这	环面	;	柱头	弧形	,	钝	.

心皮众多，着生于花冠内；柱头弧形，钝形。

[fruːt] [ə; eɪ] ['meni] - ['siːdɪd] ['beri] .

Fruit	a	many	-	seeded	berry	.
水果	一个	许多	-	播种	浆果	.

果实是一种多籽浆果。

[siːdz] ['spʌndʒi] .

Seeds	spongy	.
种子	海绵状的	.

种子呈海绵状。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	29	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 29.—图

[wʌn] , ['tɔːrəs] ; [fɪg] .
1 , **torus** ; **Fig** .
1 , 环面 ; 如图 .

1，环面；图。

[ˌtuː'tuː] , [plænt] [rɪ'djʊst] .
2 , **plant** **reduced** .
2 , 植物 减少 .

2、植物减少。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **30** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.30。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- [maɪɛri] [diːn] .
CEROPEGIA **MEYERI** **DENE** .
- 梅耶里 德内 .

CEROPEGIA MEYERI DENE.

[pleɪt] - .
Plate **30** .
盘子 - .

图版 30。

- [maɪɛri] .
CEROPEGIA **MEYERI** .
- 梅耶里 .

梅耶里灯心草

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , ['neɪt(ə)l] .
Cape **Province** , **Transvaal** , **Natal** .
岬 省 , 德兰士瓦 , 纳塔尔 .

开普省、德兰士瓦省、纳塔尔省。

[æ,skli'piədəsiː] .
Asclepiadaceae .
萝藦科 .

萝藦科。

[traɪb] - .
Tribe **Ceropegieae** .
部落 - .

吊灯族。

- , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Ceropegia , **Linn** . ; **Benth** .
- , 林恩 . ; 深渊 .

Ceropegia, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **779** .
p . - .

第 779 页。

- [maɪɛri] , - . [ɪn] [ˌdiː ˈsiː] .
Ceropegia **Meyeri** , **Decne** . **in** **DC** .
- 梅耶里 , - . 在 华盛顿特区 .

塞罗佩吉亚·迈耶里 (Ceropegia Meyeri)，十月。在华盛顿。

- . [ˈvɑːl] .
Prodr . **vol** .
- . 卷 .

Prodr. vol.

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
viii .
八 .

八、

[piː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
p . **645** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 645 页；Fl. Cap. 卷。

[ˌaɪ ˈviː][sekt] .
iv **sect** .
四 教派 .

第四部分

[wʌn] , [piː] . - .
1 , **p** . **828** .
1 , p . - .

1，第 828 页。

[ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [kəˈlektɪd] [baɪ] - [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɑːˈʃiː] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ˈmɔrli] ,
This **species** **was** **first** **collected** **by** **Drège** **between** **the** **Bashee** **River** **and** **Morley** **,**
这 物种 曾是 第一的 集 经过 - 之间 这 巴希 河 和 莫利 ,

该物种最早由德雷格在巴希河和莫利之间采集到。

[ɪn] - , [əˈbaʊt][ðə; ði] [jɪr] - , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [baɪ] [ˈsevrəl]
in **Tembuland** **,** **about** **the** **year** **1831** **,** **but** **the** **species** **has** **been** **found** **by** **several**
在 - , 关于 这 年 - , 但 这 物种 有 到过 成立 经过 一些
[kəˈlektəz] [sɪns] [ðen] .
collectors **since** **then** .
收藏家 自从 然后 .

该物种于 1831 年左右在坦布兰被发现，但此后已被多位收藏家发现。

[ɪts][ˌælti'tjuːdinəl][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ɪz][waɪd] ,
Its **altitudinal** **range** **of** **distribution** **is** **wide** **,**
它是 海拔 范围 的 分配 是 宽的 ,

其分布的海拔范围很广，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌb] -

as	it	has	been	recorded	by	the	late	Dr	.	Wood	from	the	sub	-
作为	它	有	到过	记录	经过	这	晚的	博士	.	木头	从	这	子	-

['trɑːpɪk(ə)l]['klaɪmət][ʌv; əv]['dɜːrbən][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ɑːlɪvɚz] ['huːk] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] -

tropical	climate	of	Durban	and	from	Oliver's	Hoek	Pass	on	the	Drakensbergen
热带	气候	的	德班	和	从	奥利弗的	胡克	经过	在	这	-

,

,

,

已故的伍德博士曾在德班的亚热带气候地区和德拉肯斯山脉的奥利弗胡克山口记录过这种情况。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] .

which	is	occasionally	covered	with	snow	in	the	winter	months	.
哪个	是	偶尔	涵盖	和	雪	在	这	冬天	几个月	.

冬季偶尔会被积雪覆盖。

[ðə; ði][plænt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌɔːrnə'ment(ə)l]['twainə] , ['iːzəli] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði]

The	plant	is	a	very	ornamental	twiner	,	easily	cultivated	,	and	well	worth	the
这	植物	是	一个	非常	装饰	双联器	,	容易地	栽培	,	和	出色地	值得	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərɪst] .

attention	of	horticulturists	.
注意力	的	园艺家	.

这种植物是一种观赏性很强的缠绕植物，易于栽培，非常值得园艺爱好者关注。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['spesimənz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

The	accompanying	illustration	was	made	from	specimens	growing	in	the	garden
这	随同	插图	曾是	制成	从	标本	生长	在	这	花园

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪt(ə)l][ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm][æt; ət]['dɜːrbən] .

of	the	Natal	Herbarium	at	Durban	.
的	这	纳塔尔	植物标本馆	在	德班	.

随附的插图是根据德班纳塔尔植物标本馆花园中生长的标本绘制的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk][ə; eɪ] ['flætnd] ['tuːbər] .

Description	:	—	Rootstock	a	flattened	tuber	.
描述	:	—	砧木	一个	扁平的	块茎	.

描述：—根茎，扁平块茎。

[stem] [ɜːr'beɪʃəs] , ['twaɪnɪŋ] , [ʌp][tuː; tə] - ['miːtəz] [lɔːŋ] , [pjuː'besnt] .

Stem	herbaceous	,	twining	,	up	to	10	metres	long	,	pubescent	.
干	草本植物	,	缠绕	,	向上	到	-	米	长的	,	青春期	.

茎草质，缠绕，长达10米，被毛。

[liːvz] ['pɛtiˌoʊld] ; ['læmənə][wʌn] · ['sɛvən] - [ˌtuː'tuː] · [eɪt][siː'ɛm] .

Leaves	petioled	;	lamina	1	·	7	-	2	·	8	cm	.
树叶	有柄的	;	层板	1	·	7	-	2	·	8	厘米	.

叶有叶柄；叶片长1.7-2.8厘米。

[lɔːŋ] , [θriː] - [faɪv] · [naɪn][siː'ɛm] .

long	,	3	-	5	·	9	cm	.
长的	,	3	-	5	·	9	厘米	.

长 3-5.9 厘米。

[brɔːd] , ['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt] - ['oʊveɪt][ɔːr] [lænsɪəleɪt] - ['oʊveɪt] , [ə'kjuːt] , ['sʌmwʌt] [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt]

broad	,	cordate	-	ovate	or	lanceolate	-	ovate	,	acute	,	somewhat	acuminate
广阔	,	心形	-	卵形	或者	披针形	-	卵形	,	急性	,	有些	尖锐的

, ['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt][ɔːr] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

,	cordate	or	rounded	at	the	base	,
,	心形	或者	圆润	在	这	根据	,

宽阔，心形卵状或披针形卵状，先端锐尖，略渐尖，基部心形或圆形，

[mɔːr] [ɔːr] [les] [pjuːˈbesnt] [ɔːr] [ˈrerli] [ˌsʌbˈgleɪbrəs] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪnz]
more **or** **less** **pubescent** **or** **rarely** **subglabrous** **on** **both** **sides** **,** **with** **the** **margins**
更多的 或者较少的 青春期 或者 很少 近无毛的 在 两个都 侧面 , 和 这 边距
[ˈveriəsliˌˈværiəsli][tuːθtˌtuːðd][ɔːr] [loʊbd] .
variously **toothed** **or** **lobed** **.**
各种各样的 有齿的 或者裂片状的 .

两面多或少被毛，或极少近无毛，边缘具齿或裂片。

[ˈpetɪˌoʊl][wʌn] - [fɔːr][siːˈɛm] .
Petiole **1** **-** **4** **cm** **.**
叶柄 1 - 4 厘米 .

叶柄长1-4厘米。

[lɔːŋ] , [pjuːˈbesnt] .
long **,** **pubescent** **.**
长的 , 青春期 .

长，青春期。

[ˌɪnfloʊˈresns] [ˌtuːˈtuː] - [fɔːr] - [ˈflaʊərd] , [ˈsaɪmoʊs] , [ˈsesɪl; ˈsesaɪl][ɔːr] [ˌsʌbˈsɛsl] [æt; ət][ðə; ði][noʊdz] .
Inflorescence **2** **-** **4** **-** **flowered** **,** **cymose** **,** **sessile** **or** **subsessile** **at** **the** **nodes** **.**
花序 2 - 4 - 开花的 , 聚伞花序 , 无柄的 或者 近固着 在 这 节点 .

花序具2-4朵花，聚伞花序，节上无柄或近无柄。

[ˈpedəsl] - · [sɪks] - [wʌn] · [wʌn][siːˈɛm] .
Pedicels **0** **·** **6** **-** **1** **·** **1** **cm** **.**
花梗 - · 6 - 1 · 1 厘米 .

花梗长0.6-1.1厘米。

[lɔːŋ] , [ˈvɪləs] .
long **,** **villous** **.**
长的 , 绒毛状 .

长而绒毛状的。

[ˈsiːpəlz][eɪt] - - [m; ʌm] .
Sepals **8** **-** **11** **mm** **.**
萼片 8 - - 毫米 .

胎垫 8-11 毫米。

[lɔːŋ] , [wʌn][m; ʌm] .
long **,** **1** **mm** **.**
长的 , 1 毫米 .

长 1 毫米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ˈsʊbjʊlet] , [pjuːˈbesnt] .
broad **at** **the** **base** **,** **subulate** **,** **pubescent** **.**
广阔 在 这 根据 , 俯冲 , 青春期 .

基部宽阔，锥状，被毛。

[kəˈroʊləˌkəˈrɑːlə] - [tuːb] [ˈwaɪtɪʃ] [æt; ət][ðə; ði][ˈləuəməust][θɜːrd] , [striːkt] [wɪð; wɪθ][ˈpɜːrp(ə)l][laɪnz]
Corolla **-** **tube** **whitish** **at** **the** **lowermost** **third** **,** **streaked** **with** **purple** **lines**
花冠 - 管子 白色 在 这 最底层 第三 , 条纹 和 紫色的 线条
[əˈbʌv] , [ˌtuːˈtuː] · [faɪv] - [θriː] · [wʌn][siːˈɛm] .
above **,** **2** **·** **5** **-** **3** **·** **1** **cm** **.**
多于 , 2 · 5 - 3 · 1 厘米 .

花冠筒下部三分之一处呈白色，上部有紫色条纹，长 2.5-3.1 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈbɑːt(ə)l] - [ʃeɪpt] , [ɪnˈfleɪtɪd][ænd; ənd] [sɪˈlɪndrɪk] - [ˈɑːblɔːŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈbeɪsl] [tuː] - [θɜːrd] ,
long **,** **bottle** **-** **shaped** **,** **inflated** **and** **cylindric** **-** **oblong** **in** **the** **basal** **two** **-** **thirds** **,**
长的 , 瓶子 - 形状 , 膨胀 和 圆柱形 - 长方形 在 这 基础 二 - 三分之一 ,
[ænd; ənd] [ˈnærəud] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [sɪˈlɪndrɪk] [nek] [əˈbʌv] ,
and **narrowed** **into** **a** **cylindric** **neck** **above** **,**
和 范围缩小 进入 一个 圆柱形 脖子 多于 ,

细长，瓶状，基部三分之二膨胀呈圆柱形，向上逐渐变细成圆柱形颈部，

[ðen] [ə'brʌptli] [daɪ'leɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] , ['gleɪbrəs] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ɪk'sept] [æt; ət]
then **abruptly** **dilated** **at** **the** **mouth** **,** **glabrous** **without** **and** **within** **except** **at**
然后 突然 扩张 在 这 嘴 , 无毛的 没有 和 之内 除了 在
[ðə; ði] [θroʊt] ;
the **throat** **;**
这 喉 ;

然后口腔突然扩张，口腔内外除咽喉处外无毛；

[loʊbz]['ɔːlmoʊst] [blæk] , ['kɑːneɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] , [wʌn] - [wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
lobes **almost** **black** **,** **connate** **at** **the** **tips** **,** **1** **-** **1** **·** **2** **cm** **.**
叶 几乎 黑色的 , 康纳特 在 这 尖端 , 1 - 1 · 2 厘米 .

裂片近黑色，尖端合生，1-1.2厘米。

[lɔːŋ] , [θriː][m; ʌm] .
long **,** **3** **mm** **.**
长的 , 3 毫米 .

长 3 毫米。

[brɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['lɪniər] , ['paɪloʊs] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'flekst] ['mɑːrdʒɪnz] .
broad **at** **the** **base** **,** **linear** **,** **pilose** **,** **with** **reflexed** **margins** **.**
广阔 在 这 根据 , 线性 , 毛茸茸的 , 和 反射 边距 .

基部宽阔，线形，被毛，边缘反卷。

['aʊtər] [kə'roʊnə] - [loʊbz] [waɪt] , [ə'sendɪŋ] , [wʌn][m; ʌm] .
Outer **corona** **-** **lobes** **white** **,** **ascending** **,** **1** **mm** **.**
外 冠状病毒 - 叶 白色的 , 上升 , 1 毫米 .

外冕状叶白色，上升，1毫米。

[lɔːŋ] , ['deltɔɪd] , [ə'kjuːt] , ['gleɪbrəs] ; ['ɪnər] [kə'roʊnə][loʊbz] [kə'naɪvənt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ðen]
long **,** **deltoid** **,** **acute** **,** **glabrous** **;** **inner** **corona** **lobes** **connivent** **at** **the** **base** **,** **then**
长的 , 三角肌 , 急性 , 无毛的 ; 内 冠状病毒 叶 共谋 在 这 根据 , 然后
['slaɪtli] [daɪ'vɜːrdʒənt] ,
slightly **divergent** **,**
轻微地 分歧 ,

长，三角状，先端锐尖，无毛；内冠裂片基部合生，然后略微分开，

[ænd; ənd] [ə'gen] [kə'naɪvənt] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] , [waɪt] [ə'bʌv] , [blæk] [bɪ'loʊ] , [ˌtuː'tuː][m; ʌm] .
and **again** **connivent** **at** **the** **tips** **,** **white** **above** **,** **black** **below** **,** **2** **mm** **.**
和 再次 共谋 在 这 尖端 , 白色的 多于 , 黑色的 以下 , 2 毫米 .

尖端再次合拢，上面为白色，下面为黑色，2 毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] [ɔːr] ['slaɪtli] ['spæθjʊlet] - ['lɪniər] , [əb'tuːs] .
long **,** **linear** **or** **slightly** **spathulate** **-** **linear** **,** **obtuse** **.**
长的 , 线性 或者 轻微地 匙状 - 线性 , 钝 .

长线形或略呈匙形线形，钝头。

['fɔlɪkəlz] [ɪ'rekt] , [sʌb] - ['pærəlel] , [eɪt] - - [siː'ɛm] .
Follicles **erect** **,** **sub** **-** **parallel** **,** **8** **-** **10** **cm** **.**
卵泡 直立 , 子 - 平行线 , 8 - - 厘米 .

卵泡直立，近平行，8-10厘米。

[lɔːŋ] , ['teɪpərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [biːk] , ['gleɪbrəs] .
long **,** **tapering** **into** **a** **beak** **,** **glabrous** **.**
长的 , 逐渐变细 进入 一个 喙 , 无毛的 .

长，末端渐尖成喙状，无毛。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate **30** **.** **—** **Fig** **.**
盘子 - . — 如图 .

图版 30.—图

[wʌn] , ['keɪlɪks] ([ɪn'lɑːrdʒd]) ; [fɪg] .
1 , **calyx** (**enlarged**) ; **Fig** .
1 , 花萼 (放大) ; 如图 .

1，花萼（放大）；图。

[ˌtuː'tuː] , [kə'roʊnə] ; [fɪg] .
2 , **corona** ; **Fig** .
2 , 冠状病毒 ; 如图 .

2，电晕；图。

[θriː] , [ə; eɪ]['fɑːlɪk(ə)l] .
3 , **a** **follicle** .
3 , 一个 卵泡 .

3，一个卵泡。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **31** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.31。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- - , [lɪn] .
MORÆA **IRIDIOIDES** , **LINN** .
- - , 林恩 .

鸢尾花（MORÆA IRIDIOIDES, LINN.）

[pleɪt] - .
Plate **31** .
盘子 - .

图版 31。

[mə'riːə] - .
MORAEA **IRIDIOIDES** .
莫雷亚 - .

虹彩藻。

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , ['neɪt(ə)l] .
Cape **Province** , **Transvaal** , **Natal** .
岬 省 , 德兰士瓦 , 纳塔尔 .

开普省、德兰士瓦省、纳塔尔省。

- .
Irideae .
- .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe **Moraeeae** .
部落 - .

莫拉埃族。

[mə'riːə] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Moraea , **Linn** . ; **Benth** .
莫雷亚 , 林恩 . ; 深渊 .

Moraea，Linn.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **688** .
p . - .

第688页。

[mə'riːə] - , [lɪn] .
Moraea **iridioides** , **Linn** .
莫雷亚 - , 林恩 .

虹彩莫拉亚（Moraea iridioides, Linn.）

['mænt] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
Mant . **28** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
螳螂 . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

Mant. 28；Fl. Cap. vol.

['vaɪ, 'viː] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . **25** .
p . - .

第25页。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] ['hænsəm] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs][ænd; ənd][ɪz]
This **is** **one** **of** **the** **largest** **and** **most** **handsome** **species** **in** **the** **genus** **and** **is**
这 是 一 的 这 最大 和 最多 英俊的 物种 在 这 属 和 是
['friːkwəntli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['gaːdnz] .
frequently **cultivated** **in** **South** **African** **gardens** .
频繁地 栽培 在 南 非洲 花园 .

这是该属中体型最大、外形最漂亮的品种之一，在南非花园中经常被栽培。

['θʌnbɜ˞g] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [kə'lektər] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] ;
Thunberg **appears** **to** **have** **been** **the** **first** **collector** **of** **this** **plant** **;**
通贝里 出现 到 有 到过 这 第一的 集电极 的 这 植物 ;

桑伯格似乎是第一个采集这种植物的人；

[hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['spesimənz] [nɪr] [ðə; ði] ['ziːˌkuː] ['rɪvər] [ɪn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'baʊt] - ,
he **gathered** **his** **specimens** **near** **the** **Zeekoe** **River** **in** **Humansdorp** **Division** **about** **1772** **,**
他 聚集 他的 标本 靠近 这 泽科 河 在 人类多普 分配 关于 - ,

他于1772年左右在Humansdorp Division的Zeekoe河附近采集了标本。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðen] ,
but **the** **species** **was** **known** **in** **England** **before** **then** **,**
但 这 物种 曾是 已知 在 英格兰 前 然后 ,

但在此之前，英国人就已经知道这个物种了。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['mɪlər] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn] - .
as **there** **is** **a** **record** **of** **Miller** **having** **it** **in** **cultivation** **in** **1758** **.**
作为 那里 是 一个 记录 的 磨坊主 拥有 它 在 栽培 在 - .

有记录显示，米勒在 1758 年就开始种植这种植物。

[ðə; ði][fɜːrst] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['mægəziːn][ɪn] - [ænd; ənd]

The	first	figure	of	the	species	appeared	in	the	Botanical	Magazine	in	1804	and
这	第一的	数字	的	这	物种	出现	在	这	植物	杂志	在	-	和

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['fɪgjərd] ['sevrəl] [taɪmz] [sɪns] .

it	has	been	figured	several	times	since	.
它	有	到过	想	一些	时代	自从	.

该物种的第一幅插图于 1804 年出现在《植物学杂志》上，此后又多次被绘制出来。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]

The	present	illustration	was	made	from	specimens	growing	in	the	garden	of
这	展示	插图	曾是	制成	从	标本	生长	在	这	花园	的

[ðə; ði]['neɪt(ə)l][ɜːr'beriəmˌhɜːr'beriəm] , ['dɜːrbən] .

the	Natal	Herbarium	,	Durban	.
这	纳塔尔	植物标本馆	,	德班	.

本插图是根据德班纳塔尔植物标本馆花园中生长的标本绘制而成。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [pə'reniəl] [plænt][wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [ˌʌndər'graʊnd] ['raɪˌzoʊmz] .

Description	:	—	A	perennial	plant	with	short	underground	rhizomes	.
描述	:	—	一个	多年生	植物	和	短的	地下	根茎	.

描述：—一种多年生植物，具有短的地下根茎。

[liːvz] ['kraʊdɪd] [ɪn] [dens] [fæn] - [ʃeɪpt] ['beɪsl] [rəʊ'zets] , - · [sɪks] - [wʌn] · [θriː] ['miːtəz] [lɔːŋ] , [wʌn]

Leaves	crowded	in	dense	fan	-	shaped	basal	rosettes	,	0	·	6	-	1	·	3	metres	long	,	1
树叶	挤	在	稠密	扇子	-	形状	基础	玫瑰花结	,	-	·	6	-	1	·	3	米	长的	,	1

- [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

-	2	cm	.
-	2	厘米	.

叶片密集地簇生于扇形基生叶丛中，长0.6-1.3米，宽1-2厘米。

[brɔːd] , ['lɪniər] , [ə'kjuːt] , ['ekwətənt][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] .

broad	,	linear	,	acute	,	equitant	at	the	base	,	glabrous	.
广阔	,	线性	,	急性	,	等价物	在	这	根据	,	无毛的	.

宽阔，线形，尖锐，基部等长，无毛。

[pɪ'dʌŋkl] [iːk'wəlɪŋ] [ɔːr] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

Peduncles	equalling	or	exceeding	the	leaves	.
花梗	等于	或者	超过	这	树叶	.

花梗与叶片等长或长于叶片。

[ˌɪnfloʊ'resns] [kə'rimbəus] .

Inflorescence	corymbose	.
花序	伞房状的	.

花序伞房状。

[speɪð] - [vælvz] [ˌtuːˈtuː] , [ə'baʊt][sɪks] · [faɪv][siːˈɛm] .

Spathe	-	valves	2	,	about	6	·	5	cm	.
佛焰苞	-	阀门	2	,	关于	6	·	5	厘米	.

气室瓣 2，约 6.5 厘米。

[lɔːŋ] , [əb'tuːs] , ['taɪtli] ['foʊldɪd] ; [ðə; ði]['aʊtər] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪnər] .

long	,	obtuse	,	tightly	folded	;	the	outer	smaller	than	the	inner	.
长的	,	钝	,	紧紧	折叠	;	这	外	较小的	比	这	内	.

长而钝，紧密折叠；外层比内层小。

['perɪˌænθ] - ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][faɪv] - [sɪks][siːˈɛm] .

Perianth	-	segments	5	-	6	cm	.
花被	-	片段	5	-	6	厘米	.

花被片长5-6厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː] - [θriː][siːˈɛm] .

long	,	2	-	3	cm	.
长的	,	2	-	3	厘米	.

长2-3厘米。

[brɔːd] , [ɑːbˈoʊveɪt] , [əbˈtuːs] , [klɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; [ðə; ði][θriː]['aʊtər]['sɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts]

broad	,	obovate	,	obtuse	,	clawed	at	the	base	;	the	3	outer	segments
广阔	,	倒卵形	,	钝	,	爪子	在	这	根据	;	这	3	外	片段

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - ['jeloʊ] [kiːl] ,

with	an	orange	-	yellow	keel	,
和	一个	橙子	-	黄色的	龙骨	,

宽阔，倒卵形，钝头，基部有爪；外侧3节具橙黄色龙骨状突起，

['densli] ['paɪloʊs][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; [ðə; ði][θriː] ['ɪnər] ['sɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] ['nɛroʊɚ] , [wɪð; wɪθ][dɑːrk]

densely	pilose	at	the	base	;	the	3	inner	segments	narrower	,	with	dark
密集地	毛茸茸的	在	这	根据	;	这	3	内	片段	较窄	,	和	黑暗的

['mɑːkiŋz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klɔː] .

markings	above	the	claw	.
标记	多于	这	爪	.

基部密被绒毛；内侧 3 节较窄，爪上方有深色斑纹。

['oʊvəri][ɪˈlɪpsɔɪd; eˈlɪpˌsɔɪd] .

Ovary	ellipsoid	.
子房	椭球体	.

卵巢椭圆形。

['stɪgmə] ['pɜːrp(ə)l] , [lænsɪəleɪt] , [ˌtuːˈtuː] - [loʊbd] .

Stigmas	purple	,	lanceolate	,	2	-	lobed	.
污名	紫色的	,	披针形	,	2	-	裂片状的	.

柱头紫色，披针形，2裂片。

[fruːt] [faɪv][siːˈɛm] .

Fruit	5	cm	.
水果	5	厘米	.

果实 5 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · ['sɛvən][siːˈɛm] .

long	,	1	·	7	cm	.
长的	,	1	·	7	厘米	.

长 1.7 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ɪˈlɪpsɔɪd; eˈlɪpˌsɔɪd] ; [vælvz] [ˌkoʊriˈeɪʃəs] .

in	diameter	,	ellipsoid	;	valves	coriaceous	.
在	直径	,	椭球体	;	阀门	革质	.

直径为椭球形；瓣片革质。

[siːdz] ['dɪskɔɪd] .

Seeds	discoid	.
种子	盘状	.

种子呈盘状。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1921	.	32	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	-	.

FPSA，1921.32。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .

K	.	A	.	Lansdell	del	.
K	.	一个	.	兰斯德尔	del	.

KA Lansdell del。

[hɪˈmænθəs] [ˌneɪtəˈlɛnsɪs] , [næp] .

HAEMANTHUS	NATALENSIS	,	PAPPE	.
海曼图斯	纳塔尔	,	帕佩	.

Haemanthus natalensis, Pappe.

[pleɪt] - .
Plate **32** **.**
盘子 - .

图版 32。

[hɪˈmænθəs] [ˌneɪtəˈlɛnsɪs] .
HAEMANTHUS **NATALENSIS** **.**
海曼图斯 纳塔尔 .

纳塔尔血花

[keɪp] [ˈprɑːvɪns] , [ˈneɪt(ə)l] .
Cape **Province** **,** **Natal** **.**
岬 省 , 纳塔尔 .

开普省，纳塔尔省。

[ˌæməˈrilideisiː] .
Amaryllidaceae **.**
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe **Amarylleae** **.**
部落 - .

石蒜族。

[hɪˈmænθəs] , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Haemanthus **,** **Linn** **.** **;** **Benth** **.**
海曼图斯 , 林恩 . ; 深渊 .

海曼图斯，林奈；本特。

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **730** **.**
p . - .

第 730 页。

[hɪˈmænθəs] [ˌneɪtəˈlɛnsɪs] , [næp] [eks] [hʊk] .
Haemanthus **natalensis** **,** **Pappe** **ex** **Hook** **.**
海曼图斯 纳塔尔 , 帕佩 前任 钩 .

Haemanthus natalensis, Pappe ex Hook.

[ɪn][bɑːt] . [mæg] .
in **Bot** **.** **Mag** **.**
在 机器人 . 磁力 .

在植物学杂志上

[tiː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
t **.** **5378** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 5378；Fl. Cap. vol.

['vaɪ, 'viː] .

vi	.
六	.

六、

[piː] . - .

p	.	232	.
p	.	-	.

第232页。

[ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [næp] [fɜːrst] [brɔːt] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv] [kjuː] [æz; əz]

The	late	Dr	.	Pappe	first	brought	this	species	to	the	notice	of	Kew	as
这	晚的	博士	.	帕佩	第一的	带来	这	物种	到	这	注意	的	邱园	作为

[æn; ən] [ˌʌndi'skraibd] [saʊθ] ['æfrɪkən][plænt] ,

an	undescribed	South	African	plant	,
一个	未描述	南	非洲	植物	,

已故的帕佩博士最早将这种植物介绍给邱园，当时它还是一种未被描述的南非植物。

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] (-) , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sændɚsən] [sent] [bʌlbz] [frʌm; frəm]['neɪt(ə)l]

and	not	long	afterwards	(	1862	)	,	Dr	.	Sanderson	sent	bulbs	from	Natal
和	不是	长的	然后	(	-	)	,	博士	.	桑德森	发送	灯泡	从	纳塔尔

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bə'tænɪk] ['gaːdnz] ,

to	the	Royal	Botanic	Gardens	,
到	这	皇家	植物	花园	,

不久之后（1862年），桑德森博士从纳塔尔寄送了球茎到皇家植物园。

[kjuː] , [wɪtʃ] ['flaʊərd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

Kew	,	which	flowered	the	following	year	.
邱园	,	哪个	开花的	这	下列的	年	.

邱园的这株植物在第二年就开花了。

[æn; ən] ['eksələnt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]['mægəziːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

An	excellent	figure	of	the	plant	appeared	in	the	Botanical	Magazine	of	the
一个	出色的	数字	的	这	植物	出现	在	这	植物	杂志	的	这

[seɪm] [jɪr] .

same	year	.
相同的	年	.

同年，《植物学杂志》刊登了该植物的精美插图。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['ferli] ['kɑːmən] [ɪn]['neɪt(ə)l] ,

The	species	appears	to	be	fairly	common	in	Natal	,
这	物种	出现	到	是	相当	常见的	在	纳塔尔	,

该物种在纳塔尔似乎相当常见。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [keɪp] ['prɑːvɪns] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wiː; wi][hæv; həv][ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spesɪmən]

but	the	only	Cape	Province	record	we	have	is	supplied	by	a	specimen
但	这	仅有的	岬	省	记录	我们	有	是	供应	经过	一个	标本

[kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . ['taɪsən][æt; ət]['kɒkstæd] ,

collected	by	Mr	.	W	.	Tyson	at	Kokstad	,
集	经过	先生	.	W	.	泰森	在	科克斯塔德	,

但我们拥有的开普省唯一记录是由 W. Tyson 先生在 Kokstad 采集的标本提供的。

[iːst] [griːkwɑːlænd] , - .

East	Griqualand	,	1883	.
东方	格里夸兰	,	-	.

东格里夸兰，1883年。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][meɪd][frʌm; frəm]['spesɪmənz] [kə'lektɪd] [baɪ][mɪs][keɪ] . [ə; eɪ] .

The	present	illustration	was	made	from	specimens	collected	by	Miss	K	.	A	.
这	展示	插图	曾是	制成	从	标本	集	经过	错过	K	.	一个	.

['lænzdəl] [æt; ət] “ ['stelə] [bʊʃ] ” [nɪr] ['dɜːrbən] .

Lansdell	at	“	Stella	Bush	”	near	Durban	.
兰斯德尔	在	“	斯特拉	衬套	”	靠近	德班	.

本插图是根据 KA Lansdell 小姐在德班附近的“Stella Bush”采集的标本绘制而成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːpjələrli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [blʌd] ['flaʊər] , ”

It	is	popularly	known	as	the	“	Blood	Flower	,	”
它	是	广为人知	已知	作为	这	“	血	花	,	”

它俗称“血花”。

“ [sneɪk] ['lɪli] , ” [ænd; ənd] “ ['eɪprəl] [fuːl] .

“	Snake	Lily	,	”	and	“	April	Fool	.
“	蛇	百合	,	”	和	“	四月	傻子	.

“蛇百合”和“愚人节”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪzənəs] ,

”	It	is	reputed	to	be	poisonous	,
”	它	是	知名	到	是	有毒	,

“据说它有毒”，

[bʌt; bət][ɪz][juːst] [mə'dɪsənəli] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['neɪt(ə)l] [huː] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ - -

but	is	used	medicinally	by	the	natives	of	Natal	who	know	it	as	“	Indumbe	-
但	是	用过的	药用方面	经过	这	本地人	的	纳塔尔	WHO	知道	它	作为	“	-	-

[kɑː] - - .

ka	-	Hloile	.
卡	-	-	.

但纳塔尔的土著居民将其用作药用植物，他们称之为“Indumbe-ka-Hloile”。

” [dɪ'skrɪpʃn] : — [æn; ən] [ɪ'rekt][plænt][ə'baʊt][wʌn]['miːtər] [haɪ] .

”	Description	:	—	An	erect	plant	about	1	metre	high	.
”	描述	:	—	一个	直立	植物	关于	1	仪表	高的	.

描述：—一种直立植物，高约1米。

[bʌlb] [ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] · [faɪv][siː'ɛm] .

Bulb	2	-	7	·	5	cm	.
电灯泡	2	-	7	·	5	厘米	.

球茎 2-7.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gloʊboʊs] .

in	diameter	,	usually	globose	.
在	直径	,	通常	球状	.

直径通常为球形。

[stem] [ə'baʊt][wʌn]['miːtər] [haɪ] ,

Stem	about	1	metre	high	,
干	关于	1	仪表	高的	,

茎高约1米，

['kloʊsli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [skeɪl] - [liːvz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs]

closely	covered	with	leaves	above	and	with	a	few	scale	-	leaves	at	the	base
密切	涵盖	和	树叶	多于	和	和	一个	很少	规模	-	树叶	在	这	根据

.

:

.

上部密被叶片，下部有少量鳞片状叶片。

[liːvz] [sʌb] - [ɪ'rekt] , - [siː'ɛm] .

Leaves	sub	-	erect	,	32	cm	.
树叶	子	-	直立	,	-	厘米	.

叶片近直立，32厘米。

[lɔːŋ] , [eɪt] - [naɪn][siː'ɛm] .
long , 8 - 9 cm .
长的 , 8 - 9 厘米 .

长 8-9 厘米。

[brɔːd] , [ə'kjuːt] , ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] , ['ʃaɪnɪŋ] ;
broad , acute , narrowed at the base , glabrous , shining ;
广阔 , 急性 , 范围缩小 在 这 根据 , 无毛的 , 灼灼 ;

宽阔，尖锐，基部渐窄，无毛，有光泽；

[ðə; ði] ['ʃiːðɪŋ] ['petɪˌoʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['ləuəməust] [liːvz] [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] - [braʊn] [spɑːts] ,
the sheathing petiole of the lowermost leaves with reddish - brown spots ,
这 护套 叶柄 的 这 最底层 树叶 和 微红 - 棕色的 地点 ,

最下部叶片的叶柄鞘上有红褐色斑点，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] [raʊnd] [ðə; ði]['eɪpeks] ['kʌlərd] ['redɪʃ] - [braʊn] .
and the margin round the apex coloured reddish - brown .
和 这 利润 圆形的 这 顶点 有色 微红 - 棕色的 .

顶端边缘呈红褐色。

[pɪ'dʌŋkl] ['lætərəl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stem] , ['dʒen(ə)rəli] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Peduncle lateral , from the base of the stem , generally shorter than the
花梗 侧 , 从 这 根据 的 这 干 , 一般来说 较短 比 这
[stem] , ['semi] - ['terit] , [smuːð] [ænd; ənd] ['gleɪbrəs] .
stem , semi - terete , smooth and glabrous .
干 , 半 - 圆锥体 , 光滑的 和 无毛的 .

花梗侧生，从茎基部生出，通常比茎短，半圆柱形，光滑无毛。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ] ['meni] - ['flaʊərd] ['ʌmbl] .
Inflorescence a many - flowered umbel .
花序 一个 许多 - 开花的 伞形花序 .

花序为多花伞形花序。

[in'vɔljukrəl] - [brækts]['sɛvən] - [eɪt] , [ˌvæn'daik] [red] [tuː; tə] ['blækɪʃ] [red] - ['pɜːrp(ə)l] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) ,
Involucral - bracts 7 - 8 , vandyke red to blackish red - purple (R . C . S .) ,
终末 - 苞片 7 - 8 , 范戴克 红色的 到 黑褐色 红色的 - 紫色的 (拉 . C . S .) ,
[sɪks] · [faɪv] - ['sɛvən] · [faɪv][siː'ɛm] .
6 · 5 - 7 · 5 cm .
6 · 5 - 7 · 5 厘米 .

总苞片 7-8 枚，范戴克红至黑红紫色（RCS），6.5-7.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] - [faɪv][siː'ɛm] .
long , 2 - 5 cm .
长的 , 2 - 5 厘米 .

长2-5厘米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , [sʌb] - [ə'kjumə,neɪt; ə'kjumənɪt] , ['raʊndɪd] [ɔːr] [əb'tuːs] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , ['gleɪbrəs]
broad , oblong , sub - acuminate , rounded or obtuse at the apex , glabrous
广阔 , 长方形 , 子 - 尖锐的 , 圆润 或者 钝 在 这 顶点 , 无毛的
.
:
.

宽阔，长圆形，近渐尖，顶端圆形或钝形，无毛。

['flɔːrəl] - [brækts][ə'baʊt][fɔːr][siː'ɛm] .
Floral - bracts about 4 cm .
花的 - 苞片 关于 4 厘米 .

花苞片约4厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] - [ˌtuː'tuː][m; ʌm] .
long , 1 - 2 mm .
长的 , 1 - 2 毫米 .

长1-2毫米。

[brɔːd] , ['lɪniər] .
broad , linear .
广阔 , 线性 .

宽阔、线性。

['flaʊərz] ['skɑːrlət] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) .
Flowers scarlet (R . C . S .) .
花朵 猩红 (拉 . C . S .) .

猩红色花朵（RCS）。

['pedəsl] [wʌn] · [faɪv] - [faɪv][siː'ɛm] .
Pedicels 1 · 5 - 5 cm .
花梗 1 · 5 - 5 厘米 .

花梗长1.5-5厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] , ['gleɪbrəs] .
long , terete , glabrous .
长的 , 圆锥体 , 无毛的 .

长，圆柱形，无毛。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [wʌn][siː'ɛm] .
Perianth - tube 1 cm .
花被 - 管子 1 厘米 .

花被管 1 厘米。

[lɔːŋ] , - · [naɪn][siː'ɛm] .
long , 0 · 9 cm .
长的 , - · 9 厘米 .

长 0.9 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [kəm'pænjʊlet] , ['gleɪbrəs] ; [loʊbz][wʌn] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
in diameter , campanulate , glabrous ; lobes 1 · 2 cm .
在 直径 , 钟状的 , 无毛的 ; 叶 1 · 2 厘米 .

直径，钟状，无毛；裂片 1.2 厘米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [əb'tuːs] [ænd; ənd] [ri'kɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [her] [ɑːn] [iːtʃ] ['ɔːltərnət] [loʊb] ,
long , linear , obtuse and recurved at the apex , with a tuft of hairs on each alternate lobe ,
长的 , 线性 , 钝 和 反曲 在 这 顶点 , 和 一个 簇 的 头发 在 每个 备用 叶 ,

长线形，先端钝圆并向后弯曲，每个隔裂片上都有一簇毛。

['ʌðərwaɪz] ['gleɪbrəs] .
otherwise glabrous .
否则 无毛的 .

其余部分光滑无毛。

['steɪmənz] [ek'sɜːtid] , [ɜ'aɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪˌænθ] - [tuːb] ; ['fɪləmənts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'baʊt][wʌn] · [sɪks][siː'ɛm] .
Stamens exserted , arising at the throat of the perianth - tube ; filaments usually about 1 · 6 cm .
雄蕊 表达 , 产生 在 这 喉 的 这 花被 - 管子 ; 丝状物 通常 关于 1 · 6 厘米 .

雄蕊伸出，从花被管喉部生出；花丝通常长约 1.6 厘米。

[lɔːŋ] , [hɛr'moʊsə][pɪŋk] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) ; ['ænθər] ['jeloʊ] .
long , hermosa pink (R . C . S .) ; anthers yellow .
长的 , 美丽 粉色的 (拉 . C . S .) ; 花药 黄色的 .

长而美丽的粉红色（RCS）；花药黄色。

['oʊvəri][sɪks][m; ʌm] .
Ovary 6 mm .
子房 6 毫米 .

卵巢 6 毫米。

[lɔːŋ] , [ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd] ; [staɪl] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['steɪmənz] , [hɛr'moʊsə][pɪŋk] ([ɑːr] . [siː] . [es] .) ;
long , ellipsoid ; style longer than the stamens , hermosa pink (R . C . S .) ;
长的 , 椭球体 ; 风格 更长 比 这 雄蕊 , 美丽 粉色的 (拉 . C . S .) ;
['stɪgmə] ['mɪnɪt] , ['gloʊboʊs] .
stigma minute , globose .
柱头 分钟 , 球状 .

长椭圆形；花柱比雄蕊长，美丽粉红色（RCS）；柱头细小，球形。

[fruːt] [ə; eɪ] [braɪt] - [red] ['beri] [ə'baʊt][wʌn][siː'ɛm] .
Fruit a bright - red berry about 1 cm .
水果 一个 明亮的 - 红色的 浆果 关于 1 厘米 .

果实为鲜红色浆果，约1厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [sʌb] - ['gloʊboʊs] , [wʌn] - [θriː] ['siːdɪd] .
in diameter , sub - globose , 1 - 3 seeded .
在 直径 , 子 - 球状 , 1 - 3 播种 .

直径，近球形，1-3粒种子。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 32 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 32.—图

[wʌn] , [plænt] [rɪ'djʊst] ; [fɪg] .
1 , plant reduced ; Fig .
1 , 植物 减少 ; 如图 .

1，植物减少；图。

[ˌtuː'tuː] , ['flaʊər] , [wɪð; wɪθ][brækt] ; [fɪg] .
2 , flower , with bract ; Fig .
2 , 花 , 和 苞片 ; 如图 .

2，花，有苞片；图。

[θriː] , ['steɪmən] , ['ʃoʊɪŋ] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə]['segmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['perɪˌænθ] .
3 , stamen , showing attachment to segment of the perianth .
3 , 蕊 , 显示 依恋 到 部分 的 这 花被 .

3，雄蕊，显示与花被片的连接。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 33 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.33。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- - , [hʊk] .
CYRTANTHUS McKENII , Hook .
- - , 钩 .

CYRTANTHUS McKENII，钩。

[ef] .
f .
f .

f.

[pleɪt] - .
Plate **33** **.**
盘子 - .

图版 33。

- - .
CYRTANTHUS **McKenii** **.**
- - .

CYRTANTHUS McKenii。

['neɪt(ə)l] .
Natal **.**
纳塔尔 .

出生地。

[,æmə'rilideisii:] .
Amaryllidaceae **.**
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe **Amarylleae** **.**
部落 - .

石蒜族。

- , [et] . ; [bɛnθ] .
Cyrtanthus **,** **Ait** **.** **;** **Benth** **.**
- , 艾特 . ; 深渊 .

Cyrtanthus, Ait.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.** **vol** **.**
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - .
p **.** **729** **.**
p . - .

第729页。

- - , [hʊk] . [fɪl] .
Cyrtanthus **McKenii** **,** **Hook** **.** **fil** **.**
- - , 钩 . 电影 .

Cyrtanthus McKenii，Hook。fil。

[ɪn]['gɑːrd] . [krɑːn] . , - , [piː] . - , [wɪð; wɪθ][fɪg] .
in **Gard** **.** **Chron** **.** **,** **1869** **,** **p** **.** **641** **,** **with** **fig** **.**
在 加德 . 克朗 . , - , p . - , 和 如图 .

见《加德满都纪事报》，1869 年，第 641 页，附图。

; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
; **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
; 弗 . 帽 . 卷 .

; Fl. Cap. vol.

['vaɪ, 'viː] .

vi	.
六	.

六、

[piː] . - ; [wʊd] , ['neɪt(ə)l][plænts] , ['vɑːl] .

p	.	225	;	Wood	,	Natal	Plants	,	vol	.
p	.	-	;	木头	,	纳塔尔	植物	,	卷	.

第 225 页；伍德，《纳塔尔植物》，第 1 卷。

[aɪ] . [tiː] . - .

i	.	t	.	51	.
我	.	t	.	-	.

第51页。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] [ɑːr; ər][kən'faɪnd][tuː; tə] [saʊθ]

The	species	of	Cyrtanthus	,	which	with	one	exception	are	confined	to	South
这	物种	的	-	,	哪个	和	一	例外	是	受限	到	南

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

除一种以外，Cyrtanthus属的物种都仅分布于南非。

[hæv; həv]['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvd] ['noʊtɪs][frʌm; frəm] ['gɑːdnəz] .

have	always	received	notice	from	gardeners	.
有	总是	已收到	注意	从	园丁	.

一直以来都收到园丁的通知。

['aʊər; ɑːr][plænt][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] - [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [sent][tuː; tə] ['jʊrəp] [baɪ]['mɪstər] .

Our	plant	was	described	in	1869	from	specimens	sent	to	Europe	by	Mr	.
我们的	植物	曾是	描述	在	-	从	标本	发送	到	欧洲	经过	先生	.

[məkɛn] ,

McKen	,
麦肯	,

我们的植物于 1869 年根据麦肯先生寄往欧洲的标本进行了描述，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['drɔːɪŋ] [ə'pɪrd] [suːn] ['æftər] (-) [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪləstreɪtɪd]

and	a	coloured	drawing	appeared	soon	after	(	1873	)	in	one	of	the	illustrated
和	一个	有色	绘画	出现	很快	后	(	-	)	在	一	的	这	插图

[bə'tænɪk(ə)l] [prbli'keiʃnz] .

botanical	publications	.
植物	出版物	.

不久之后（1873 年），一幅彩色插图出现在一本植物学插图出版物中。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['rekərdz][goʊ] , [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][kən'faɪnd][tuː; tə]['neɪt(ə)l] ,

As	far	as	our	records	go	,	this	species	is	confined	to	Natal	,
作为	远的	作为	我们的	记录	去	,	这	物种	是	受限	到	纳塔尔	,

据我们所知，该物种仅分布于纳塔尔省。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] “ - ['lɪli] .

where	it	is	known	as	the	“	Ifafa	Lily	.
在哪里	它	是	已知	作为	这	“	-	百合	.

在那里它被称为“伊法法百合”。

” [ðə; ði] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [baɪ]

”	The	specimens	from	which	our	illustration	was	made	were	gathered	by
”	这	标本	从	哪个	我们的	插图	曾是	制成	是	聚集	经过

[mɪs] [keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['rɪvər] [nɪr] [pɔːrt] ['ʃɛpstoʊn] ,

Miss	K	.	A	.	Lansdell	on	the	banks	of	the	Ifafa	River	near	Port	Shepstone	,
错过	K	.	一个	.	兰斯德尔	在	这	银行	的	这	-	河	靠近	港口	谢普斯通	,

“我们插图所用的标本是由KA Lansdell小姐在谢普斯通港附近的伊法法河岸边采集的。”

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][loʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [məkɛn] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

the	original	locality	in	which	Mr	.	McKen	first	discovered	the	species	.
这	原来的	地点	在	哪个	先生	.	麦肯	第一的	发现	这	物种	.

麦肯先生最初发现该物种的地点。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['strɔːŋli] ['sentɪd] .

The	flowers	are	strongly	scented	.
这	花朵	是	强烈	香味	.

这些花香味浓郁。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] [θriː] - [fɔːr][siː'ɛm] .

Description	:	—	Bulb	3	-	4	cm	.
描述	:	—	电灯泡	3	-	4	厘米	.

描述：—球茎 3-4 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['oʊvɔɪd] ; ['tjuːnɪks] [braʊn] , ['membrənəs] .

in	diameter	,	ovoid	;	tunics	brown	,	membranous	.
在	直径	,	卵圆形	;	束腰外衣	棕色的	,	膜状的	.

直径卵圆形；被膜棕色，膜质。

[liːvz] [ˌtuː'tuː] - [sɪks] , [ɪ'rekt] , [kən'tempəreri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaʊərz] , - - - [siː'ɛm] .

Leaves	2	-	6	,	erect	,	contemporary	with	the	flowers	,	20	-	30	cm	.
树叶	2	-	6	,	直立	,	当代的	和	这	花朵	,	-	-	-	厘米	.

叶 2-6 片，直立，与花同时出现，长 20-30 厘米。

[lɔːŋ] , - · [naɪn] - [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

long	,	0	·	9	-	2	cm	.
长的	,	-	·	9	-	2	厘米	.

长，0.9-2厘米。

[brɔːd] , ['lɪniər] , [əb'tuːs] , ['nærəud] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] , ['gleɪbrəs] .

broad	,	linear	,	obtuse	,	narrowed	to	the	base	,	glabrous	.
广阔	,	线性	,	钝	,	范围缩小	到	这	根据	,	无毛的	.

宽阔，线形，钝形，基部渐窄，无毛。

[pɪ'dʌŋkl] ['redɪʃ] - [braʊn] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] , [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [liːvz] , [sʌb] - ['terit] , ['hɑːloʊ] .

Peduncle	reddish	-	brown	near	the	base	,	longer	than	the	leaves	,	sub	-	terete	,	hollow	.
花梗	微红	-	棕色的	靠近	这	根据	,	更长	比	这	树叶	,	子	-	圆锥体	,	空洞的	.

花梗基部呈红褐色，比叶子长，近圆柱形，中空。

[ˌɪnfloʊ'resns] [ə; eɪ][fɔːr] - - - ['flaʊərd] ['ʌmbl] .

Inflorescence	a	4	-	10	-	flowered	umbel	.
花序	一个	4	-	-	-	开花的	伞形花序	.

花序为4-10朵花的伞形花序。

[speɪð] - [vælvz] [ˌtuː'tuː] , [griːn] , ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] - [braʊn] [maːrks] [wen] [jʌŋ] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['wɪðərɪŋ] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv] - [θriː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Spathe	-	valves	2	,	green	,	spotted	with	reddish	-	brown	marks	when	young	,	at	length	withering	,	2	·	5	-	3	·	5	cm	.
佛焰苞	-	阀门	2	,	绿色的	,	斑	和	微红	-	棕色的	标记	什么时候	年轻的	,	在	长度	枯萎	,	2	·	5	-	3	·	5	厘米	.

佛焰苞2，绿色，幼时有红褐色斑点，最终萎缩，2.5-3.5厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr] - ['sɛvən][m; ʌm] .

long	,	4	-	7	mm	.
长的	,	4	-	7	毫米	.

长4-7毫米。

[brɔːd] , [lænsɪəleɪt] , [əˈkjuːt] .
broad , **lanceolate** , **acute** .
广阔 , 披针形 , 急性 .

宽阔，披针形，先端锐尖。

[ˈflaʊərz] [sʌb] - [ɪˈrekt] , [pjʊr] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈjeloʊɪʃ] [θroʊt] .
Flowers **sub** - **erect** , **pure** **white** **with** **yellowish** **throats** .
花朵 子 - 直立 , 纯的 白色的 和 淡黄色 喉咙 .

花朵近直立，纯白色，喉部呈淡黄色。

[ˈflɔːrəl] - [brækts] [ˈlɪniər] .
Floral - **bracts** **linear** .
花的 - 苞片 线性 .

花苞片线形。

[ˈpedɪkl] - · [eɪt] - [wʌn] · [faɪv][siːˈɛm] .
Pedicle **0** · **8** - **1** · **5** **cm** .
蒂 - · 8 - 1 · 5 厘米 .

蒂部 0.8-1.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈterit] .
long , **terete** .
长的 , 圆锥体 .

长而圆柱形。

[ˈperɪˌænθ] - [tuːb] [θriː] - [θriː] · [faɪv][siːˈɛm] .
Perianth - **tube** **3** - **3** · **5** **cm** .
花被 - 管子 3 - 3 · 5 厘米 .

花被管长 3-3.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˈsɛvən] - [naɪn][m; ʌm] .
long , **7** - **9** **mm** .
长的 , 7 - 9 毫米 .

长7-9毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] , [ˈgrædʒuəli] [ˈwaɪdnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ˈʌpwərdz] ; [loʊbz]
in **diameter** **at** **the** **throat** , **gradually** **widening** **from** **the** **base** **upwards** ; **lobes**
在 直径 在 这 喉 , 逐步地 扩大 从 这 根据 向上 ; 叶
[ˈspredɪŋ] , [sɪks] - [ˈsɛvən][m; ʌm] .
spreading , **6** - **7** **mm** .
传播 , 6 - 7 毫米 .

喉部直径，从基部向上逐渐变宽；裂片展开，6-7 毫米。

[lɔːŋ] , [faɪv] - [sɪks][m; ʌm] .
long , **5** - **6** **mm** .
长的 , 5 - 6 毫米 .

长5-6毫米。

[brɔːd] , [ˈoʊveɪt] , [ðə; ði][θriː][ˈaʊtər] [ˈkjuːkəleit] [æt; ət][ðə; ði][ˈeɪpeks] ; [ðə; ði][θriː] [ˈɪnər] [ɪˈmɑːrdʒɪˌneɪt] .
broad , **ovate** , **the** **3** **outer** **cucullate** **at** **the** **apex** ; **the** **3** **inner** **emarginate** .
广阔 , 卵形 , 这 3 外 兜状 在 这 顶点 ; 这 3 内 边缘 .

宽卵形，外侧 3 个叶尖具兜状突起；内侧 3 个叶尖微凹。

[ˈsteɪmənz] [sʌb] - [ˈsesɪl; ˈsesaɪl] , [ɪn][ˌtuːˈtuː][()hwəːlz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperɪˌænθ] [tuːb] ;
Stamens **sub** - **sessile** , **in** **2** **whorls** **below** **the** **throat** **of** **the** **perianth** **tube** ;
[ˈænθər] [ˈɑːblɔːŋ] .
anthers **oblong** .
花药 长方形 .

雄蕊近无柄，2轮生于花被筒喉部下方；花药长圆形。

['oʊvəri] [sʌb] - ['trɪgənəs] ; [staɪl] [ek'sə:tid] ; ['stɪgmə] ['spredɪŋ] , ['ɑ:blɔ:ŋ] - ['lɪniər] , ['tʌftɪd] [æt; ət]

Ovary	**sub**	**-**	**trigonous**	**;**	**style**	**exserted**	**;**	**stigmas**	**spreading**	**,**	**oblong**	**-**	**linear**	**,**	**tufted**	**at**
子房	子	-	三角	;	风格	表达	;	污名	传播	,	长方形	-	线性	,	簇绒	在

[ðə; ði]['eɪpeks] .

the	**apex**	**.**
这	顶点	.

子房近三角形；花柱伸出；柱头展开，长椭圆形，顶端具簇状毛。

[fru:t] [ə; eɪ] ['trɪgənəs] ['kæps(ə)l] .

Fruit	**a**	**trigonous**	**capsule**	**.**
水果	一个	三角	胶囊	.

果实为三角蒴果。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	**33**	**.**	**—**	**Fig**	**.**
盘子	-	.	—	如图	.

图版 33.—图

[wʌn] , [li:f] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .

1	**,**	**leaf**	**and**	**flowers**	**,**	**natural**	**size**	**;**	**Fig**	**.**
1	,	叶子	和	花朵	,	自然的	尺寸	;	如图	.

图1，叶子和花朵，自然大小；

[ˌtu:'tu:] , ['perɪˌænθ] [leɪd]['oʊpən] ; [fɪg] .

2	**,**	**perianth**	**laid**	**open**	**;**	**Fig**	**.**
2	,	花被	铺设	打开	;	如图	.

2，花被展开；图。

[θri:] , ['eɪpeks][ʌv; əv] [staɪl] ['ʃoʊɪŋ] ['stɪgmə] .

3	**,**	**apex**	**of**	**style**	**showing**	**stigmas**	**.**
3	,	顶点	的	风格	显示	污名	.

3，花柱顶端露出柱头。

[ef] . [pi:] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .

F	**.**	**P**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**,**	**1921**	**.**	**34**	**.**
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	-	.

FPSA，1921.34。

[es] . [^ɔə] [del] .

S	**.**	**Gower**	**del**	**.**
S	.	高尔	del	.

S. Gower del.

- ['mɔ:rə] , [θʌn] .

WITSENIA	**MAURA**	**,**	**Thunb**	**.**
-	莫拉	,	大拇指	.

WITSENIA MAURA，Thunb。

[pleɪt] - .

Plate	**34**	**.**
盘子	-	.

图版 34。

- ['mɔ:rə] .

WITSENIA	**MAURA**	**.**
-	莫拉	.

维特塞尼亚·毛拉。

[keɪp] ['prɑ:vɪns] .

Cape	**Province**	**.**
岬	省	.

开普省。

[ˌaiəriˈdeisiːə] .
Iridaceae .
鸢尾科 .

鸢尾科。

[traɪb] - .
Tribe **Sisyrinchieae** .
部落 - .

Sisyrinchiae族。

- , [θʌn] . ; [bɛnθ] .
Witsenia , **Thunb** . ; **Benth** .
- , 大拇指 . ; 深渊 .

Witsenia，Thunb.；Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . [ˈvɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **701** .
p . - .

第701页。

- [ˈmɔːrə] , [θʌn] .
Witsenia **maura** , **Thunb** .
- 莫拉 , 大拇指 .

Witsenia maura，Thunb.

[ˈnoʊv] . [dʒen] . [ˌpiːˈɛl] .
Nov . **Gen** . **pl** .
十一月 . Gen . pl .

十一月将军。

[piː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
p . **34** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

第 34 页；Fl. Cap. 卷。

[ˈvaɪ, ˈviː] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .
p . **46** .
p . - .

第46页。

[ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [plænt] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈspiːʃiːz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒiːnəs] ,
This **interesting** **plant** , **the** **only** **species** **known** **in** **the** **genus** ,
这 有趣的 植物 , 这 仅有的 物种 已知 在 这 属 ,

这种有趣的植物，是该属中已知的唯一物种，

[wʌz; wəz][fɜːrst][faʊnd][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɑːrl] ['θʌnbɝg] [æt; ət] ['nɔːrd.hʊk] [ænd; ənd] [fɔːls] [beɪ] [ɑːn]

was	first	found	by	Dr	.	Carl	Thunberg	at	Noordhoek	and	False	Bay	on
曾是	第一的	成立	经过	博士	.	卡尔	通贝里	在	诺德霍克	和	错误的	湾	在

[ðə; ði] [keɪp] [pɪ'nɪnsələ][ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] - .

the	Cape	Peninsula	and	described	by	him	in	1782	.
这	岬	半岛	和	描述	经过	他	在	-	.

最早由卡尔·通贝里博士在开普半岛的诺德霍克和福尔斯湾发现，并于 1782 年由他描述。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][dæmp]['hæbɪtæts][ɪn][ðə; ði] [keɪp] ['prɑːvɪns] ,

It	appears	to	be	confined	to	damp	habitats	in	the	Cape	Province	,
它	出现	到	是	受限	到	潮湿	栖息地	在	这	岬	省	,

它似乎仅限于开普省的潮湿生境。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['boʊləs][æt; ət] - ['huːk] [ɪn]['kæləˌdɑːn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	has	been	found	by	the	late	Dr	.	Bolus	at	Houw	Hoek	in	Caledon	Division	.
和	有	到过	成立	经过	这	晚的	博士	.	丸	在	-	胡克	在	卡利登	分配	.

已故的博卢斯博士在卡利登区的侯胡克发现了它。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['maʊntnz] [ɪn] [ˌswɛlən'dæm] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

It	has	also	been	recorded	from	the	Tradouw	Mountains	in	Swellendam	Division
它	有	还	到过	记录	从	这	-	山脉	在	斯韦伦丹	分配

, [ænd; ənd] [ðɪs] [jɪr] (-)

,	and	this	year	(	1920	)
,	和	这	年	(	-	)

在斯韦伦丹地区的特拉杜山脉也有记录，今年（1920年）也有记录。

['mɪstər] . [tiː] . [piː] . ['stoʊkoʊ][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][plænt][ɑːn][ðə; ði] [klaɪn] ['rɪvər] ['maʊntnz] [nɪr]

Mr	.	T	.	P	.	Stokoe	has	discovered	the	plant	on	the	Klein	River	Mountains	near
先生	.	T	.	P	.	斯托科	有	发现	这	植物	在	这	克莱因	河	山脉	靠近

['kæləˌdɑːn] .

Caledon	.
卡利登	.

TP Stokoe 先生在卡利登附近的克莱因河山脉发现了这种植物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli] ['ɪntrəst] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['kʌltɪveɪtər] [ɑːn] [ə'kaʊnt]

It	is	a	rare	species	and	would	only	interest	enthusiastic	cultivators	on	account
它	是	一个	稀有的	物种	和	会	仅有的	兴趣	热情的	耕耘者	在	帐户

[ʌv; əv][ɪts] ['rerəti] .

of	its	rarity	.
的	它是	稀有性	.

这是一个稀有物种，由于其稀有性，只会吸引热情的栽培者。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['stoʊkoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

We	are	indebted	to	Mr	.	Stokoe	for	the	living	specimens	from	which
我们	是	负债累累	到	先生	.	斯托科	为了	这	活的	标本	从	哪个

[ðɪs] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

this	plate	was	prepared	.
这	盘子	曾是	准备	.

我们非常感谢斯托科先生提供的活体标本，这幅图谱就是用这些标本制作的。

[ðə; ði][plænt][ɪz] [noʊn] ['loʊkəli][æz; əz] “ - .

The	plant	is	known	locally	as	“	Waaiertje	.
这	植物	是	已知	本地	作为	”	-	.

这种植物在当地被称为“Waaiertje”。

” [dɪ'skrɪpʃn] : — [stemz] ['wʊdi] .

”	Description	:	—	Stems	woody	.
”	描述	:	—	茎	木质的	.

描述：—茎木质化。

[liːvz] ['dɪstɪkəs] , [ə'baʊt] - [siː'ɛm] .
Leaves distichous , about 18 cm .
树叶 二行 , 关于 - 厘米 .

叶片二列互生，长约18厘米。

[lɔːŋ] , [faɪv] - ['sɛvən][m; ʌm] .
long , 5 - 7 mm .
长的 , 5 - 7 毫米 .

长5-7毫米。

[brɔːd] , ['lɪniər] , ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ə'kjuːt] [pɔɪnt] , - - [kɔːl] , ['gleɪbrəs] .
broad , linear , tapering to an acute point , amplexi - caul , glabrous .
广阔 , 线性 , 逐渐变细 到 一个 急性 观点 , - - 胎膜 , 无毛的 .

宽阔的线形，渐尖，抱茎，无毛。

['flaʊərz] [ɪn]['tɜːrmɪn(ə)l] ['hedz] .
Flowers in terminal heads .
花朵 在 终端 头部 .

花序顶生。

[brækts][fɔːr] · [faɪv][siː'ɛm] .
Bracts 4 · 5 cm .
苞片 4 · 5 厘米 .

苞片 4.5 厘米。

[lɔːŋ] , [boʊt] - [ʃeɪpt] , ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['flaʊərz] .
long , boat - shaped , shorter than the flowers .
长的 , 船 - 形状 , 较短 比 这 花朵 .

细长，船形，比花朵短。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [ˌtuː'tuː] · ['sɛvən][siː'ɛm] .
Perianth - tube 2 · 7 cm .
花被 - 管子 2 · 7 厘米 .

花被管 2.7 厘米。

[lɔːŋ] , [braʊn] [bɪ'loʊ] , [bɪ'kʌmɪŋ] [bluː] - [blæk] [ə'bʌv] ; [loʊbz] [wʌn] · [fɔːr][siː'ɛm] .
long , brown below , becoming blue - black above ; lobes 1 · 4 cm .
长的 , 棕色的 以下 , 成为 蓝色的 - 黑色的 多于 ; 叶 1 · 4 厘米 .

长，下部呈棕色，上部变为蓝黑色；裂片长 1.4 厘米。

[lɔːŋ] , [faɪv] · [faɪv][m; ʌm] .
long , 5 · 5 mm .
长的 , 5 · 5 毫米 .

长 5.5 毫米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] - [lænsɪəleɪt] , [əb'tuːs] , ['densli] [toʊ'mentoʊs; 'toʊmənˌtoʊs][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [her]
broad , ovate - lanceolate , obtuse , densely tomentose with yellow hairs
广阔 , 卵形 - 披针形 , 钝 , 密集地 绒毛状的 和 黄色的 头发
[ˌaʊt'saɪd] , ['gleɪbrəs] [wɪ'ðɪn] ,
outside , glabrous within ,
外部 , 无毛的 之内 ,

宽卵状披针形，钝头，外侧密被黄色绒毛，内侧无毛，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [her] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts]
with a tuft of yellow hairs at the apex of the inner segments
和 一个 簇 的 黄色的 头发 在 这 顶点 的 这 内 片段
[ænd; ənd]['mɑːrdʒɪn(ə)l] [her] [raʊnd] [ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] .
and marginal hairs round the apex of the outer segments .
和 边缘 头发 圆形的 这 顶点 的 这 外 片段 .

内节顶端有一簇黄色毛，外节顶端周围有边缘毛。

['steɪmənz] [ɪn'sə:tɪd] [nɪr] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['perɪˌænθ] - [tu:b] ; ['fɪləmənts] [faɪv][m; ʌm] .

Stamens	inserted	near	the	throat	of	the	perianth	-	tube	;	filaments	5	mm	.
雄蕊	插入	靠近	这	喉	的	这	花被	-	管子	;	丝状物	5	毫米	.

雄蕊着生于花被管喉部附近；花丝长 5 毫米。

[lɔ:ŋ] , ['lɪniər] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [daɪ'leɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; ['ænθər] [sɪks][m; ʌm] .

long	,	linear	and	slightly	dilated	at	the	base	;	anthers	6	mm	.
长的	,	线性	和	轻微地	扩张	在	这	根据	;	花药	6	毫米	.

长线形，基部略膨大；花药 6 毫米。

[lɔ:ŋ] , ['lɪniər] .

long	,	linear	.
长的	,	线性	.

细长的，线性的。

['oʊvəri] [smɔ:l] ; [staɪl] [fɔ:r][si:'ɛm] .

Ovary	small	;	style	4	cm	.
子房	小的	;	风格	4	厘米	.

子房小；花柱长 4 厘米。

[lɔ:ŋ] , ['slaɪtli] ['baɪfɪd][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .

long	,	slightly	bifid	at	the	apex	.
长的	,	轻微地	双歧杆菌	在	这	顶点	.

长，顶端略呈二叉状。

[pleɪt] - . — [fɪg] . [wʌn] , [plænt]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .

Plate	34	.	—	Fig	.	1	,	plant	natural	size	;	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.	1	,	植物	自然的	尺寸	;	如图	.

图版 34.—图 1，植物自然大小；图。

[ˌtu:'tu:] , [ʌn'oʊpənd] ['flaʊər] ; [fɪg] .

2	,	unopened	flower	;	Fig	.
2	,	未开封	花	;	如图	.

2，未开放的花；图。

[θri:] , [loʊbz] [ʌv; əv] ['perɪˌænθ] ; [fɪgz] . [fɔ:r][ænd; ənd][faɪv] , ['steɪmənz] ; [fɪg] .

3	,	lobes	of	perianth	;	Figs	.	4	and	5	,	stamens	;	Fig	.
3	,	叶	的	花被	;	无花果	.	4	和	5	,	雄蕊	;	如图	.

图3，花被片；图4和图5，雄蕊；图。

[sɪks] , ['oʊvəri][ænd; ənd] [staɪl] ; [fɪg] .

6	,	ovary	and	style	;	Fig	.
6	,	子房	和	风格	;	如图	.

6，子房和花柱；图。

['sɛvən] , [tɪp][ʌv; əv] [staɪl] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['stɪgmə] .

7	,	tip	of	style	,	showing	the	three	stigmas	.
7	,	提示	的	风格	,	显示	这	三	污名	.

7，风格尖端，显示三个柱头。

[ef] . [pi:] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1921	.	35	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	-	.

FPSA，1921.35。

[es] . [^ɔə] [del] .

S	.	Gower	del	.
S	.	高尔	del	.

S. Gower del.

- ['ɒblɪkwəs] , [et] .

CYRTANTHUS	OBLIQUUS	,	Ait	.
-	斜	,	艾特	.

CYRTANTHUS OBLIQUUS，Ait.

[pleɪt] - .
Plate **35** **.**
盘子 - .

图版 35。

- ['ɒblɪkwəs] .
CYRTANTHUS **OBLIQUUS** **.**
- 斜 .

CYRTANTHUS OBLIQUUS.

[keɪp] ['prɑːvɪns] , ['neɪt(ə)l] .
Cape **Province** **,** **Natal** **.**
岬 省 , 纳塔尔 .

开普省，纳塔尔省。

[ˌæmə'rilideisiː] .
Amaryllidaceae **.**
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe **Amarylleae** **.**
部落 - .

石蒜族。

- , [et] . ; [bɛnθ] .
Cyrtanthus **,** **Ait** **.** **;** **Benth** **.**
- , 艾特 . ; 深渊 .

Cyrtanthus, Ait.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** **.**
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] .
f **.** **Gen** **.** **Plant** **.**
f . Gen . 植物 .

f. 普通植物。

['vɑːl][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
vol **iii** **.**
卷 三、 .

第三卷。

[piː] . - .
p **.** **729** **.**
p . - .

第729页。

- ['ɒblɪkwəs] , [et] . ; [hɔːrt] . [kjuː] . ['vɑːl] .
Cyrtanthus **obliquus** **,** **Ait** **.** **;** **Hort** **.** **Kew** **.** **vol** **.**
- 斜 , 艾特 . ; 园艺 . 邱园 . 卷 .

Cyrtanthus obliquus，Ait.；霍特。邱。卷。

[aɪ] . [piː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
i **.** **p** **.** **414** **;** **Fl** **.** **Cap** **.** **vol** **.**
我 . p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

ip 414；Fl. Cap. vol.

['vaɪ, 'viː] .
vi **.**
六 .

六、

[piː] . - ; [wʊd] , ['neɪt(ə)l][plænts] , ['vɑːl] .

p	.	219	;	Wood	,	Natal	Plants	,	vol	.
p	.	-	;	木头	,	纳塔尔	植物	,	卷	.

第 219 页；伍德，《纳塔尔植物》，第 1 卷。

[ˌaɪ 'viː] .

iv	.
四	.

四、

[tiː] . - .

t	.	391	.
t	.	-	.

第 391 页。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] - [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ɑː'iːtoʊn][ɪn] - ,

This	beautiful	Cyrtanthus	was	described	by	Aiton	in	1789	,
这	美丽的	-	曾是	描述	经过	艾顿	在	-	,

这株美丽的黄花楹由艾顿于1789年描述过。

['prɑːbəbli][frʌm; frəm][plænts] [kə'lektɪd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][baɪ] ['mæsn] ,

probably	from	plants	collected	in	South	Africa	by	Masson	,
大概	从	植物	集	在	南	非洲	经过	马松	,

可能来自马松在南非采集的植物标本。

[huː] [sent] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - .

who	sent	specimens	of	this	species	to	England	in	1774	.
WHO	发送	标本	的	这	物种	到	英格兰	在	-	.

1774年，有人将该物种的标本送往英国。

[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['friːkwəntli] ['fɪgjərd] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	fact	that	it	has	been	so	frequently	figured	is	an	indication	that	it
这	事实	那	它	有	到过	所以	频繁地	想	是	一个	指示	那	它

[hæz; həz] [ə'piːld] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərɪst] .

has	appealed	largely	to	horticulturists	.
有	上诉	很大程度上	到	园艺家	.

它被频繁提及这一事实表明，它主要吸引了园艺爱好者。

['dʒækwɪn][fɜːrst] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [pleɪt] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ][læst] ['fɪgjər] [wiː; wi] [noʊ]

Jacquin	first	produced	a	coloured	plate	in	1797	and	the	last	figure	we	know
雅克因	第一的	生产	一个	有色	盘子	在	-	和	这	最后的	数字	我们	知道

[ʌv; əv][ɪn][bə'tænɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [ðæt] ['kwoʊtɪd] [ə'bʌv] .

of	in	botanical	literature	is	that	quoted	above	.
的	在	植物	文学	是	那	引	多于	.

雅金于 1797 年首次绘制了彩色图版，而我们所知的植物学文献中的最后一幅图就是上面引用的那幅。

[ðə; ðɪ] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [pleɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] ['flaʊərd] [ɪn][ðə; ðɪ]

The	specimens	from	which	the	present	plate	was	prepared	flowered	in	the
这	标本	从	哪个	这	展示	盘子	曾是	准备	开花的	在	这

['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni] ,

Gardens	of	the	Division	of	Botany	,
花园	的	这	分配	的	植物学	,

本图版所用的标本生长于植物学部的花园中。

[pri'tɔrɪr] ,

Pretoria	,
比勒陀利亚	,

比勒陀利亚，

[frʌm; frəm] [bʌlbz] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [æt; ət] - [nɪr] [pɔːrt] [ɪ'lɪzəbəθ] [baɪ]

from	bulbs	gathered	on	the	mountains	at	Bethelsdorp	near	Port	Elizabeth	by
从	灯泡	聚集	在	这	山脉	在	-	靠近	港口	伊丽莎白	经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [aɪ] . [biː] . [poʊl] ['evənz] .

Dr	.	I	.	B	.	Pole	Evans	.
博士	.	我	.	B	.	极	埃文斯	.

由 IB Pole Evans 博士在伊丽莎白港附近的贝瑟尔斯多普山上采集的球茎制成。

[ɪn]['neɪt(ə)l] [ðɪs] [plænt][ɪz] [noʊn] [æz; əz] “ - ” [ɔːr] “ [sɔːr] - [aɪ] ['flaʊər] ” [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

In	Natal	this	plant	is	known	as	“	Justifina	”	or	“	Sore	-	eye	flower	”	by	the	natives	,
在	纳塔尔	这	植物	是	已知	作为	“	-	”	或者	“	疮	-	眼睛	花	”	经过	这	本地人	,

在纳塔尔，当地人称这种植物为“Justifina”或“眼痛花”。

[huː] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [mə'dɪsənəli] , [æz; əz] “ - .

who	use	it	medicinally	,	as	“	Matoonga	.
WHO	使用	它	药用方面	,	作为	“	-	.

他们将其用作药用，称为“Matoonga”。

” [dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] ['gloʊboʊs] , [ə'baʊt] - [siː'ɛm] .

”	Description	:	—	Bulb	globose	,	about	10	cm	.
”	描述	:	—	电灯泡	球状	,	关于	-	厘米	.

描述：—球状鳞茎，约10厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [nek] [ə'baʊt][fɔːr][siː'ɛm] .

in	diameter	,	with	a	short	neck	about	4	cm	.
在	直径	,	和	一个	短的	脖子	关于	4	厘米	.

直径，颈部较短，约 4 厘米。

[lɔːŋ] , [ænd; ənd] [θɪk] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [ruːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] ; ['aʊtər]['tjuːnɪks] ['membrənəs] .

long	,	and	thick	cylindrical	roots	from	the	base	;	outer	tunics	membranous	.
长的	,	和	厚的	圆柱体	根	从	这	根据	;	外	束腰外衣	膜状的	.

从基部生出长而粗的圆柱形根；外层皮膜质。

[liːvz] - [siː'ɛm] .

Leaves	18	cm	.
树叶	-	厘米	.

叶片长18厘米。

[lɔːŋ] , [fɔːr][siː'ɛm] .

long	,	4	cm	.
长的	,	4	厘米	.

长 4 厘米。

[brɔːd] , [stræp] - [ʃeɪpt] , [əb'tuːs] , ['gleɪbrəs] .

broad	,	strap	-	shaped	,	obtuse	,	glabrous	.
广阔	,	带子	-	形状	,	钝	,	无毛的	.

宽阔的，带状的，钝头的，无毛的。

[pɪ'dʌŋkl] - [siː'ɛm] .

Peduncle	28	cm	.
花梗	-	厘米	.

花梗长 28 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [θriː][siː'ɛm] .

long	,	1	·	3	cm	.
长的	,	1	·	3	厘米	.

长 1.3 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [sɪˈlɪndrɪk] , ['teɪpərɪŋ] ['slaɪtli] [tɔːrdz] [ðə; ði]['eɪpeks] , ['hɑːloʊ] , ['gleɪbrəs] .

in	diameter	at	the	base	,	cylindric	,	tapering	slightly	towards	the	apex	,	hollow	,	glabrous	.
在	直径	在	这	根据	,	圆柱形	,	逐渐变细	轻微地	向	这	顶点	,	空洞的	,	无毛的	.

底部直径，圆柱形，向顶部略微变细，中空，无毛。

[ˌɪnfloʊˈresns] [æn; ən] ['ʌmbl] [ʌv; əv][sɪks] ['flaʊərz] .

Inflorescence	an	umbel	of	6	flowers	.
花序	一个	伞形花序	的	6	花朵	.

花序为伞形花序，由6朵花组成。

[brækts][θriː][siːˈɛm] .

Bracts	3	cm	.
苞片	3	厘米	.

苞片 3 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn][siːˈɛm] .

long	,	1	cm	.
长的	,	1	厘米	.

长1厘米。

[brɔːd] , ['oʊveɪt] , [sʌb] - [əˈkjumə˩neɪt; əˈkjumənɪt] , [əˈkjuːt] .

broad	,	ovate	,	sub	-	acuminate	,	acute	.
广阔	,	卵形	,	子	-	尖锐的	,	急性	.

宽卵形，近渐尖，锐尖。

['pedəsl] [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

Pedicels	2	cm	.
花梗	2	厘米	.

花梗长 2 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] , ['gleɪbrəs] .

long	,	cylindric	,	glabrous	.
长的	,	圆柱形	,	无毛的	.

长圆柱形，无毛。

['flaʊərz] ['pendʒələs] .

Flowers	pendulous	.
花朵	下垂的	.

花朵下垂。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [fɔːr] · [faɪv][siːˈɛm] .

Perianth	-	tube	4	·	5	cm	.
花被	-	管子	4	·	5	厘米	.

花被管长 4.5 厘米。

[lɔːŋ] , [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .

long	,	2	cm	.
长的	,	2	厘米	.

长 2 厘米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] , ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ; ['aʊtər] [loʊbz][ˌtuːˈtuː] · [faɪv][siːˈɛm] .

in	diameter	at	the	throat	,	funnel	-	shaped	;	outer	lobes	2	·	5	cm	.
在	直径	在	这	喉	,	漏斗	-	形状	;	外	叶	2	·	5	厘米	.

喉部直径为漏斗状；外叶长 2.5 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [fɔːr][siːˈɛm] .

long	,	1	·	4	cm	.
长的	,	1	·	4	厘米	.

长 1.4 厘米。

[brɔːd] , ['ɑːblɔːŋ] , ['slaɪtli] ['mjuːkrənɪt; 'mjuːkrəˌneɪt] ; ['ɪnər] [loʊbz] [ˌtuː'tuː] · [fɔːr] [siː'ɛm] .

broad	,	**oblong**	,	**slightly**	**mucronate**	;	**inner**	**lobes**	**2**	·	**4**	**cm**	.
广阔	,	长方形	,	轻微地	毛酸	;	内	叶	2	·	4	厘米	.

宽阔，长椭圆形，略具短尖；内叶长 2.4 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · ['sɛvən] [siː'ɛm] .

long	,	**1**	·	**7**	**cm**	.
长的	,	1	·	7	厘米	.

长 1.7 厘米。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[brɔːd] , [ɑːbˈoʊveɪt] , [əbˈtuːs] , [griːn] , [ˈpæsɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [red] [æt; ət][ðer; ðər] [beɪs] .
broad , obovate , obtuse , green , passing into yellow and red at their base .
广阔 , 倒卵形 , 钝 , 绿色的 , 通过 进入 黄色的 和 红色的 在 他们的 根据 .

宽阔，倒卵形，钝头，绿色，基部逐渐变为黄色和红色。

[ˈsteɪmənz] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperɪˌænθ] - [tuːb] ; [ˈfɪləmənts] [θriː][siːˈɛm] .
Stamens arising from near the base of the perianth - tube ; filaments 3 cm .
雄蕊 产生 从 靠近 这 根据 的 这 花被 - 管子 ; 丝状物 3 厘米 .

雄蕊从花被管基部附近长出；花丝长 3 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] ; [ˈænθər] [fɔːr][m; ʌm] .
long , cylindric ; anthers 4 mm .
长的 , 圆柱形 ; 花药 4 毫米 .

长圆柱形；花药长 4 毫米。

[lɔːŋ] , [ˈɑːblɔːŋ] .
long , oblong .
长的 , 长方形 .

长椭圆形。

[ˈoʊvəri][sʌb] - [ˈgloʊboʊs] , [faɪv][m; ʌm] .
Ovary sub - globose , 5 mm .
子房 子 - 球状 , 5 毫米 .

卵巢近球形，5毫米。

[lɔːŋ] , [əˈbaʊt][sɪks][m; ʌm] .
long , about 6 mm .
长的 , 关于 6 毫米 .

长约 6 毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtər] ; [staɪl] [ˈsɛvən] · [naɪn][siːˈɛm] .
in diameter ; style 7 · 9 cm .
在 直径 ; 风格 7 · 9 厘米 .

直径；样式 7.9 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪˈlɪndrɪk] ; [ˈstɪgmə] [ˈfeɪntli] [θriː] - [loʊbd] .
long , cylindric ; stigma faintly 3 - lobed .
长的 , 圆柱形 ; 柱头 淡淡的 3 - 裂片状的 .

长圆柱形；柱头略呈3裂片状。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 35 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 35.—图

[wʌn] , [plænt] , [mʌtʃ] [rɪˈdjʊst] ; [fɪg] .
1 , plant , much reduced ; Fig .
1 , 植物 , 很多 减少 ; 如图 .

1，植物，大幅减少；图。

[ˌtuːˈtuː] , [liːf] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] , [ˈnætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .
2 , leaf and flowers , natural size ; Fig .
2 , 叶子 和 花朵 , 自然的 尺寸 ; 如图 .

图2，叶子和花朵，自然大小；

[θriː] , ['perɪˌænθ] [leɪd]['oʊpən] ; [fɪg] .
3 , perianth laid open ; Fig .
3 , 花被 铺设 打开 ; 如图 .

3，花被展开；图。

[fɔːr] , ['eɪpeks][ʌv; əv] [staɪl] .
4 , apex of style .
4 , 顶点 的 风格 .

4，风格的巅峰。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 36 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.36。

[es] . [^ɔə] [del] .
S . Gower del .
S . 高尔 del .

S. Gower del.

- [pə'lʌstrɪs] , [keɪ'ɛn] .
MIMETES PALUSTRIS , Kn .
- 沼泽地 , 克恩 .

MIMETES PALUSTRIS, Kn.

[pleɪt] - .
Plate 36 .
盘子 - .

图版 36。

- [pə'lʌstrɪs] .
MIMETES PALUSTRIS .
- 沼泽地 .

沼泽拟态虫（MIMETES PLUSTRIS）。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[ˌproʊti'eɪsiˌi] .
Proteaceae .
山龙眼科 .

山龙眼科。

[traɪb] - .
Tribe Proteeae .
部落 - .

山龙眼族。

- , ['sɑːlɪzb] . ; [bɛnθ] .
Mimetes , Salisb . ; Benth .
- , 萨利斯布 . ; 深渊 .

Mimetes，Salisb.；Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **171** .
p . - .

第171页。

- [pəˈlʌstrɪs] , [naɪt] , [prɑːt] .
Mimetes **palustris** , **Knight** , **Prot** .
- 沼泽地 , 骑士 , 蛋白质 .

Mimetes palustris, Knight, Prot.

[piː] . - , [ɪkˈskl] .
p . **66** , **excl** .
p . - , 不包括 .

第 66 页，不包括

[ˈsɪn] .
syn .
同步 .

同义词

- . ;
Boerh . ;
- . ;

布尔人;

[ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
Fl . **Cap** . **vol** .
弗 . 帽 . 卷 .

花粉卷

[viː] . [sekt] .
v . **sect** .
v . 教派 .

v. 节

[wʌn] , [piː] . - .
1 , **p** . **649** .
1 , p . - .

1，第 649 页。

[wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈfigərɪŋ] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] ,
We **have** **much** **pleasure** **in** **figuring** **this** **species** ,
我们 有 很多 乐趣 在 计算 这 物种 ,

我们非常乐于研究这个物种。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [bəˈtænɪk(ə)l][ˈreərɪtiːz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
one **of** **the** **many** **botanical** **rarities** **which** **have** **recently** **been** **brought** **to** **the**
一 的 这 许多 植物 稀有物品 哪个 有 最近 到过 带来 到 这
[ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [saʊθ] [ˈæfrɪkən] [ˈbɑːtənɪst] [baɪ][ˈmɪstər] . [tiː] . [piː] . [ˈstoʊkoʊ] .
notice **of** **South** **African** **botanists** **by** **Mr** . **T** . **P** . **Stokoe** .
注意 的 南 非洲 植物学家 经过 先生 . T . P . 斯托科 .

这是TP Stokoe先生最近向南非植物学家介绍的众多珍稀植物之一。

['mɪstər] . ['stoʊkoʊ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [bɪ'twi:n] [hɜ:r'mɑ:nəs][ænd; ənd]

Mr	**.**	**Stokoe**	**collected**	**the**	**specimens**	**in**	**August**	**,**	**1920**	**,**	**between**	**Hermanus**	**and**
先生	.	斯托科	集	这	标本	在	八月	,	-	,	之间	赫尔曼努斯	和

['stænfərd][ɪn][ðə; ði]['kælə,dɑ:n]['dɪstrɪkt] .

Stanford	**in**	**the**	**Caledon**	**District**	**.**
斯坦福大学	在	这	卡利登	区	.

斯托科先生于 1920 年 8 月在喀里多尼亚地区的赫尔马努斯和斯坦福之间采集了这些标本。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['groʊɪŋ] [ɑ:n][dæmp] [sloʊps] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] [sɔɪl] [ˌoʊvər'leɪɪŋ] ['kwɔ:rtˌsaɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

They	**were**	**growing**	**on**	**damp**	**slopes**	**of**	**shallow**	**soil**	**overlaying**	**quartzite**	**,**	**with**	**a**
他们	是	生长	在	潮湿	连续下坡	的	浅的	土壤	叠加	石英岩	,	和	一个

['sʌðərn] ['æspekt] .

southern	**aspect**	**.**
南部	方面	.

它们生长在朝南的、土壤浅薄、土壤覆盖着石英岩的潮湿山坡上。

[ɪn][ðə; ði][loʊ'kæləti][ðə; ði][plænt][ɪz] [ɪk'stri:mli] [rer] .

In	**the**	**locality**	**the**	**plant**	**is**	**extremely**	**rare**	**.**
在	这	地点	这	植物	是	极其	稀有的	.

在当地，这种植物极其罕见。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [sɪns]

As	**far**	**as**	**we**	**are**	**aware**	**this**	**is**	**the**	**first**	**record**	**of**	**the**	**species**	**since**
作为	远的	作为	我们	是	意识到的	这	是	这	第一的	记录	的	这	物种	自从

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ]['naɪvən] .

it	**was**	**collected**	**by**	**Niven**	**.**
它	曾是	集	经过	尼文	.

据我们所知，这是自尼文采集该物种以来的首次记录。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] - ([em] . - , [naɪt]) [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [rɔɪ]

The	**common**	**species**	**of**	**Mimetes**	**(**	**M**	**.**	**lyrigera**	**,**	**Knight**	**)**	**is**	**known**	**as**	**the**	**“**	**Rooi**
这	常见的	物种	的	-	(	M	.	-	,	骑士	)	是	已知	作为	这	“	rooi

[stɑ:mpi] ,

Stompie	**,**
跺脚	,

常见的拟步甲属物种（M. lyrigera，Knight）被称为“Rooi Stompie”，

” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ə'bʌv] ['spi:ʃi:z] [ɪz][kən'faɪnd][tu:; tə][dæmp]['hæbɪtæts][wi:; wi][prə'poʊz][ðə; ði]

”	**and**	**as**	**the**	**above**	**species**	**is**	**confined**	**to**	**damp**	**habitats**	**we**	**propose**	**the**
”	和	作为	这	多于	物种	是	受限	到	潮湿	栖息地	我们	提出	这

[neɪm] “ ['wɔ:tər] [stɑ:mpi] ” [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

name	**“**	**Water**	**Stompie**	**”**	**for**	**it**	**.**
姓名	“	水	跺脚	”	为了	它	.

鉴于上述物种仅限于潮湿的栖息地，我们建议将其命名为“水跺脚怪”。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃrʌb] [ə'baʊt] - [si:'ɛm] .

Description	**:**	**—**	**A**	**small**	**shrub**	**about**	**24**	**cm**	**.**
描述	:	—	一个	小的	灌木	关于	-	厘米	.

描述：—一种约24厘米高的小灌木。

[haɪ] .

high	**.**
高的	.

高的。

['bræntʃɪz] ['paɪloʊs] .

Branches	**pilose**	**.**
分支	毛茸茸的	.

枝条被毛。

[liːvz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪmbrɪˌkeɪtɪd] , [wʌn] · ['sɛvən] - [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Leaves	more	or	less	imbricated	,	1	·	7	-	2	·	5	cm	.
树叶	更多的	或者	较少的	叠覆的	,	1	·	7	-	2	·	5	厘米	.

叶片或多或少覆瓦状排列，长1.7-2.5厘米。

[lɔːŋ] , ['sɛvən] - [naɪn][m; ʌm] .

long	,	7	-	9	mm	.
长的	,	7	-	9	毫米	.

长7-9毫米。

[brɔːd] , [ðə; ði] [liːvz] [səb'tend] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['brɔːdər] , [ɪ'lɪptɪk] - [lænsɪəleɪt] , [sʌb] - [ə'kjuːt] ,

broad	,	the	leaves	subtending	the	flowers	broader	,	elliptic	-	lanceolate	,	sub	-	acute	,
广阔	,	这	树叶	下方	这	花朵	更广泛	,	椭圆	-	披针形	,	子	-	急性	,

['vɪləs] , ['sɪliɪt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz] .

villous	,	ciliate	with	long	hairs	on	the	margins	.
绒毛状	,	纤毛虫	和	长的	头发	在	这	边距	.

宽阔，花下的叶片更宽，椭圆披针形，近锐尖，被绒毛，边缘具长毛。

['hedz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [liːvz] , [θriː] - [faɪv] ['flaʊərd] .

Heads	longer	than	the	leaves	,	3	-	5	flowered	.
头部	更长	比	这	树叶	,	3	-	5	开花的	.

花头比叶子长，有3-5朵花。

['aʊtər] [in'vɔljukrəl][brækts][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

Outer	involucral	bracts	about	2	·	2	cm	.
外	终末	苞片	关于	2	·	2	厘米	.

外总苞片约 2.2 厘米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] - [lænsɪəleɪt] , [ə'kjuːt] , ['vɪləs] .

long	,	ovate	-	lanceolate	,	acute	,	villous	.
长的	,	卵形	-	披针形	,	急性	,	绒毛状	.

长卵状披针形，先端锐尖，被绒毛。

['perɪˌænθ] ['heri] ; [ðə; ði] [lɪm] ['densli] ['siːˌtoʊs] .

Perianth	hairy	;	the	limb	densely	setose	.
花被	毛茸茸	;	这	肢	密集地	刚毛	.

花被被毛；花瓣密被刚毛。

[staɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][daɪ'leɪtɪd] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɪgmə] , ['gleɪbrəs] .

Style	with	a	dilated	ring	at	the	base	of	the	stigma	,	glabrous	.
风格	和	一个	扩张	戒指	在	这	根据	的	这	柱头	,	无毛的	.

柱头底部有扩张的环状突起，无毛。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	36	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 36.—图

[wʌn] , [plænt]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .

1	,	plant	natural	size	;	Fig	.
1	,	植物	自然的	尺寸	;	如图	.

1，植物自然大小；图。

[ˌtuː'tuː] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ; [fɪg] .

2	,	a	single	flower	;	Fig	.
2	,	一个	单身的	花	;	如图	.

2，一朵花；图。

[θriː] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['perɪˌænθ] ['segmənt] ; [fɪg] .

3	,	a	single	perianth	segment	;	Fig	.
3	,	一个	单身的	花被	部分	;	如图	.

3，单个花被片；图。

[fɔːr] , [lɪm] [ʌv; əv] ['perɪˌænθ] ; [fɪg] .
4 , **limb** **of** **perianth** ; **Fig** .
4 , 肢 的 花被 ; 如图 .

4，花被片；图。

[faɪv] , [staɪl] ; [fɪg] .
5 , **style** ; **Fig** .
5 , 风格 ; 如图 .

5，样式；图。

[sɪks] , ['stɪgmə] .
6 , **stigma** .
6 , 柱头 .

6、污名。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **37** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.37。

[es] . [^ɔə] [del] .
S . **Gower** **del** .
S . 高尔 del .

S. Gower del.

- - , [en] . [iː] . [biːˈɑːr] .
CYRTANTHUS **ROTUNDILOBUS** , **N** . **E** . **BR** .
- - , N . E . BR .

CYRTANTHUS ROTUNDILOBUS，内布拉斯加州。

[pleɪt] - .
Plate **37** .
盘子 - .

图版 37。

- - . [[siː]]
CYRTANTHUS **ROTUNDILOBUS** . **[** **C** **]**
- - . [C]

圆叶黄花菜 (CYRTANTHUS ROTUNDILOBUS.[C])

[trænsˈkaɪ] .
Transkei .
特兰斯凯 .

特兰斯凯。

[ˌæməˈrilideisiː] .
Amaryllidaceae .
石蒜科 .

石蒜科。

[traɪb] - .
Tribe **Amarylleae** .
部落 - .

石蒜族。

- , [et] . ; [bɛnθ] .
Cyrtanthus , **Ait** . ; **Benth** .
- , 艾特 . ; 深渊 .

Cyrtanthus, Ait.; Benth.

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - .
p . **729** .
p . - .

第729页。

- - , [en] . [iː] . [biː'ɑːr] . [ɛs'piː] . ['noʊv] .
Cyrtanthus **rotundilobus** , **N** . **E** . **Br** . **sp** . **nov** .
- - , N . E . Br . sp . 十一月 .

Cyrtanthus rotundilobus，NE Br. sp。十一月

- - ; ['bʌlbʌs] - , [θriː][siː'ɛm] .
Cyrtanthus **rotundilobus** ; **Bulbus** **ovoideus** , **3** **cm** .
- - ; 球状体 - , 3 厘米 .

Cyrtanthus rotundilobus;卵形球茎，3 厘米。

- , [ɪn]['kɒloʊ] [prə'dʌktəs] .
diametro , **in** **collo** **productus** .
- , 在 口音 产品 .

diametro, in collo productus.

['foʊliə][fɔːr] , [ɪrɛktoʊ] - [rɪkɝːvə] , - - - [siː'ɛm] .
Folia **4** , **erecto** - **recurva** , **16** - **30** **cm** .
叶 4 , 勃起 - 反屈 , - - - 厘米 .

叶 4，直立反曲，16-30 厘米。

['lɔːŋgə] , [wʌn] · ['sɛvən][siː'ɛm] .
longa , **1** · **7** **cm** .
长 , 1 · 7 厘米 .

longa，1.7 厘米。

['lɑːtə] , - - [ˌlænsi'oʊlətə] , ['eɪpɪs] [ˌætɪ'njuːətə] , - [ˌkærɪ'neɪtə] , ['gleɪbrə] .
lata , **lineari** - **lanceolata** , **apice** **attenuata** , **subtus** **carinata** , **glabra** .
拉塔 , - - 披针形 , 杏 细长 , - 卡里纳塔 , 光面 .

lata、线性披针形、apice attenuata、subtus carinata、glabra。

[piˈdʌŋkjuləs] ['sɜːrkə] - [siː'ɛm] .
Pedunculus **circa** **14** **cm** .
柄 大约 - 厘米 .

花梗约14厘米。

['lɔŋ.gəs] , ['teˌriːz] , ['sɑːlɪdəs] , ['gleɪbər] .
longus , **teres** , **solidus** , **glaber** .
长 , 圆桌 , 固利达斯 , 格拉伯 .

长肌、圆肌、斜线、斜肌。

[ʌm'bɛlə] [naɪn] - - - ['flɔːrə] .
Umbella **9** - **11** - **flora** .
伞 9 - - - 植物 .

伞形科 9-11-flora。

- [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .
Bracteæ **2** · **5** **cm** .
- 2 · 5 厘米 .

苞片 2.5 厘米。

, - - .
longae , ovatæ acuminatae .
长 , - - .

longae, ovatæ acuminatae.

- [wʌn] · ['sɛvən][siː'ɛm] .
Pedicelli 1 · 7 cm .
- 1 · 7 厘米 .

小梗 1.7 厘米。

['lɔŋˌgaɪ] , , - .
longi , teretes , glabri .
隆吉 , 圆锥体 , - .

longi, teretes, glabri.

[ˌpɛri'ænθiəm] [plʌs] - ['nuːtænz] - - - ; [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .
Perianthium plus minusve nutans rubro - cinnabarinum ; tubus 2 · 5 cm .
花被片 加 - 努坦斯 - - - ; 输精管 2 · 5 厘米 .

Perianthium plus minusve nutans rubro-cinnabarinum;管2·5厘米。

['lɔŋ.gəs] , - , [æd] - [eɪt] - [naɪn][m; ʌm] .
longus , infundibularis , ad apicem 8 - 9 mm .
长 , - , 广告 - 8 - 9 毫米 .

长肌、漏斗肌、顶端 8-9 毫米。

- ; ['loʊbi]['sɜːrkə]['sɛvən][m; ʌm] .
diametro ; lobi circa 7 mm .
- ; 洛比 大约 7 毫米 .

直径；叶状体约 7 毫米。

['lɔŋˌgaɪ][et][faɪv][m; ʌm] .
longi et 5 mm .
隆吉 等 5 毫米 .

longi et 5 毫米。

[lɑːˌti] , - [vel] - , ['mɪnɪt] - .
lati , elliptici vel suborbicylari , minute apiculati .
拉蒂 , - 维尔 - , 分钟 - .

lati、elliptici vel suborbillaryi、min apiculati。

['stæmɪnə][æd] - - [ɪnsɛrtə] , - , - - ; - [fɔːr][m; ʌm]
Stamina ad faucem perianthii inserta , biseriata , superioria subexserta ; antherae 4 mm
耐力 广告 - - 插入 , - , - - ; - 4 毫米
.
:
.

Stamina ad faucem perianthii inserta, biseriata, Superioria subexserta;花药 4 毫米。

.
longae .
长 .

长。

[oʊ'veriəm][fɔːr][m; ʌm] . ['lɔŋgəm] , - ; ['staɪləs][ˌtuː'tuː] · [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .
Ovarium 4 mm . longum , ellipsoideum ; stylus 2 · 2 cm .
卵巢 4 毫米 . 长 , - ; 触控笔 2 · 2 厘米 .

卵巢4毫米。长形，椭圆形；触针 2·2 厘米。

['lɔŋ.gəs] , [ˌfɪlɪ'fɔrmɪs] , - ['trɪbəs] - . — [en] . [iː] . [braʊn] .
longus , filiformis , stigmatibus tribus minutis . — N . E . Brown .
长 , 丝状体 , - 部落 - . — N . E . 棕色的 .

长肌、丝状肌、小柱头。-NE 布朗。

[træns'kaɪ] , ['wɪkənz] .
Transkei , Wickens .
特兰斯凯 , 威肯斯 .

特兰斯凯，威肯斯。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [plænt][æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] ,
This is not such a conspicuous plant as some other species of the genus ,
这 是 不是 这样的 一个 显眼的 植物 作为 一些 其他 物种 的 这 属 ,

这种植物不像该属的其他一些物种那样引人注目。

[jet] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪˌænθ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] [ə'tenʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ]
yet the brilliant colouring of the perianth is sufficient to warrant attention being
然而 这 杰出的 染色 的 这 花被 是 充足的 到 保证 注意力 存在
['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɪn] [kə'lekʃənz] .
given to this species in collections .
给定 到 这 物种 在 收藏 .

然而，其花被片鲜艳的颜色足以引起人们在收藏中对该物种的关注。

['aʊər; ɑ:r] [pleɪt] [wʌz; wəz] ['fɪgjərd] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [groʊn] [baɪ]['mɪstər] . ['wɪkənz] [frʌm; frəm]
Our plate was figured from specimens grown by Mr . Wickens from
我们的 盘子 曾是 想 从 标本 生长 经过 先生 . 威肯斯 从
[bʌlbz] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði][træns'kaɪ] ,
bulbs collected in the Transkei ,
灯泡 集 在 这 特兰斯凯 ,

我们的盘子上的图案是根据威肯斯先生用在特兰斯凯采集的球茎培育的标本绘制的。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [red] ['doʊboʊ] - ['lɪli] .
where it is known as the “ Red Dobo - lily .
在哪里 它 是 已知 作为 这 “ 红色的 多博 - 百合 .

在那里它被称为“红多波百合”。

” [dɪ'skrɪpʃn] : — [bʌlb] ['oʊvɔɪd] , [θri:][si:'ɛm] .
” Description : — Bulb ovoid , 3 cm .
” 描述 : — 电灯泡 卵圆形 , 3 厘米 .

描述：—球茎卵圆形，3厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [prə'du:st] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nek] [ə'baʊt][θri:][si:'ɛm] .
in diameter , produced into a neck about 3 cm .
在 直径 , 生产 进入 一个 脖子 关于 3 厘米 .

直径为，颈部约为 3 厘米。

[lɔ:ŋ] , [wɪð; wɪθ] ['fleʃi] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [ru:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] .
long , with fleshy cylindrical roots from the base .
长的 , 和 肉质的 圆柱体 根 从 这 根据 .

细长，基部有肉质圆柱形根。

[li:vz] [fɔ:r] , - - - [si:'ɛm] .
Leaves 4 , 16 - 30 cm .
树叶 4 , - - - 厘米 .

叶 4，16-30 厘米。

[lɔ:ŋ] , [wʌn] · ['sɛvən][si:'ɛm] .
long , 1 · 7 cm .
长的 , 1 · 7 厘米 .

长 1.7 厘米。

[brɔ:d] , [stræp] - [ʃeɪpt] [ɔ:r] ['lɪniər] - [lænsɪəleɪt] , ['teɪpərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪpeks] , [ki:ld] [bɪ'ni:θ] ,
broad , strap - shaped or linear - lanceolate , tapering to the apex , keeled beneath ,
广阔 , 带子 - 形状 或者 线性 - 披针形 , 逐渐变细 到 这 顶点 , 龙骨 下面 ,
['tʃænld] [ə'bʌv] , ['gleɪbrəs] .
channelled above , glabrous .
引导 多于 , 无毛的 .

宽阔，带状或线状披针形，渐尖，下部有龙骨，上部有沟槽，无毛。

[pɪ'dʌŋkl] [ɜ˞'aɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] , - [siː'ɛm] .

Peduncle	**arising**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**leaves**	**,**	**14**	**cm**	**.**
花梗	产生	在	这	边	的	这	树叶	,	-	厘米	.

花梗从叶侧生，长 14 厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] , ['sɑːlɪd] , ['gleɪbrəs] .

long	**,**	**terete**	**,**	**solid**	**,**	**glabrous**	**.**
长的	,	圆锥体	,	坚硬的	,	无毛的	.

长圆柱形，实心，无毛。

[ˌɪnfloʊ'resns] [æn; ən] ['ʌmbl] [ʌv; əv][ə'baʊt] - ['flaʊərz] .

Inflorescence	**an**	**umbel**	**of**	**about**	**11**	**flowers**	**.**
花序	一个	伞形花序	的	关于	-	花朵	.

花序为伞形花序，约有11朵花。

[brækts][ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Bracts	**2**	**·**	**5**	**cm**	**.**
苞片	2	·	5	厘米	.

苞片 2.5 厘米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] , [ə'kjumə˞ˌneɪt; ə'kjumənɪt] .

long	**,**	**ovate**	**,**	**acuminate**	**.**
长的	,	卵形	,	尖锐的	.

长卵形，渐尖。

['pedəsl] [wʌn] · ['sɛvən][siː'ɛm] .

Pedicels	**1**	**·**	**7**	**cm**	**.**
花梗	1	·	7	厘米	.

花梗长 1.7 厘米。

[lɔːŋ] , ['terit] , ['gleɪbrəs] .

long	**,**	**terete**	**,**	**glabrous**	**.**
长的	,	圆锥体	,	无毛的	.

长，圆柱形，无毛。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Perianth	**-**	**tube**	**2**	**·**	**5**	**cm**	**.**
花被	-	管子	2	·	5	厘米	.

花被管 2.5 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪks][m; ʌm] .

long	**,**	**6**	**mm**	**.**
长的	,	6	毫米	.

长 6 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə˞][æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] , ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] , ['redɪʃ] - ['skɑːrlət] ; [loʊbz][faɪv][m; ʌm] .

in	**diameter**	**at**	**the**	**throat**	**,**	**funnel**	**-**	**shaped**	**,**	**reddish**	**-**	**scarlet**	**;**	**lobes**	**5**	**mm**	**.**
在	直径	在	这	喉	,	漏斗	-	形状	,	微红	-	猩红	;	叶	5	毫米	.

喉部直径为 5 毫米，漏斗状，红褐色；裂片长 5 毫米。

[lɔːŋ] , [faɪv][m; ʌm] .

long	**,**	**5**	**mm**	**.**
长的	,	5	毫米	.

长 5 毫米。

[brɔːd] , [ɪ'lɪptɪk] [ɔː˞][sʌb] - [ɔː˞'bɪkjulə˞; ɔː˞'bɪkjələ˞] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'pɪkjələs] ;

broad	**,**	**elliptic**	**or**	**sub**	**-**	**orbicular**	**,**	**with**	**a**	**minute**	**apiculus**	**;**
广阔	,	椭圆	或者	子	-	圆形	,	和	一个	分钟	尖部	;

宽阔、椭圆形或近圆形，具细小尖端；

[ðə; ði][θriː]['aʊtə˞] [loʊbz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['glændʒələ˞] ['strʌktʃə˞] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] .

the	**3**	**outer**	**lobes**	**with**	**a**	**glandular**	**structure**	**at**	**the**	**apex**	**.**
这	3	外	叶	和	一个	腺体	结构	在	这	顶点	.

外侧3个叶状体，顶端有腺体结构。

['steɪmənz] [ɪn'sə:tɪd] [nɪr] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['perɪˌænθ] - [tu:b] ; ['ænθər] [ɪn][ˌtu:'tu:]['roʊz; 'raʊz] ,

Stamens	inserted	near	the	throat	of	the	perianth	-	tube	;	anthers	in	2	rows	,
雄蕊	插入	靠近	这	喉	的	这	花被	-	管子	;	花药	在	2	行	,

['sesɪl; 'sesaɪl] , [fɔ:r][m; ʌm] .

sessile	,	4	mm	.
无柄的	,	4	毫米	.

雄蕊着生于花被筒喉部附近；花药2列，无柄，4毫米。

[lɔ:ŋ] .

long	.
长的	.

长的。

['oʊvəri][fɔ:r][m; ʌm] .

Ovary	4	mm	.
子房	4	毫米	.

卵巢 4 毫米。

[lɔ:ŋ] , [ɪ'lɪpsɔɪd; e'lɪpˌsɔɪd] ; [staɪl] [ˌtu:'tu:] · [ˌtu:'tu:][si:'ɛm] .

long	,	ellipsoid	;	style	2	·	2	cm	.
长的	,	椭球体	;	风格	2	·	2	厘米	.

长椭圆形；花柱长 2.2 厘米。

[lɔ:ŋ] , ['fɪlɪˌfɔ:rm; 'faɪlɪˌfɔ:rm] ; ['stɪgmə] [θri:] ['lɪniər] . — [i:] . ['pə:si] ['fɪlɪps] .

long	,	filiform	;	stigmas	3	linear	.	—	E	.	Percy	Phillips	.
长的	,	丝状	;	污名	3	线性	.	—	E	.	珀西	菲利普斯	.

长丝状；柱头 3 线形。—E. Percy Phillips。

[pleɪt] - . — [fɪg] .

Plate	37	.	—	Fig	.
盘子	-	.	—	如图	.

图版 37.—图

[wʌn] , [li:f] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .

1	,	leaf	and	flowers	,	natural	size	;	Fig	.
1	,	叶子	和	花朵	,	自然的	尺寸	;	如图	.

图1，叶子和花朵，自然大小；

[ˌtu:'tu:] , [bʌlb] [ænd; ənd] [beɪs] [ʌv; əv] [li:vz] ; [fɪg] .

2	,	bulb	and	base	of	leaves	;	Fig	.
2	,	电灯泡	和	根据	的	树叶	;	如图	.

2、鳞茎和叶基；图。

[θri:] , ['perɪˌænθ] [leɪd]['oʊpən] ; [fɪg] .

3	,	perianth	laid	open	;	Fig	.
3	,	花被	铺设	打开	;	如图	.

3，花被展开；图。

[fɔ:r] , ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [staɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['stɪgmə] .

4	,	portion	of	style	showing	the	stigmas	.
4	,	部分	的	风格	显示	这	污名	.

4、显示柱头的样式部分。

[ef] . [pi:] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .

F	.	P	.	S	.	A	.	,	1921	.	38	.
F	.	P	.	S	.	一个	.	,	-	.	-	.

FPSA，1921.38。

[es] . [^ɔə] [del] .

S	.	Gower	del	.
S	.	高尔	del	.

S. Gower del.

- - , [næp] .
OROTHAMNUS ZEYHERI , PAPPE .
- - , 帕佩 .

OROTHAMNUS ZEYHERI，PAPPE。

[pleɪt] - .
Plate 38 .
盘子 - .

图版 38。

- - .
OROTHAMNUS Zeyheri .
- - .

OROTHAMNUS Zeyheri。

[keɪp] ['prɑːvɪns] .
Cape Province .
岬 省 .

开普省。

[ˌproʊti'eɪsiˌi] .
Proteaceae .
山龙眼科 .

山龙眼科。

[traɪb] - .
Tribe Proteeae .
部落 - .

山龙眼族。

- , [næp] ; [bɛnθ] .
Orothamnus , Pappe ; Benth .
- , 帕佩 ; 深渊 .

Orothamnus，Pappe；Benth。

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . ['vɑːl] .
f . vol .
f . 卷 .

f.卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . -
p . 171
p . -

第171页

(['ʌndər] -) .
(under Mimetes) .
(在下面 -) .

（在米美忒斯之下）。

- - , [næp] [ɪn][bɑːt] .
Orothamnus Zeyheri , Pappe in Bot .
- - , 帕佩 在 机器人 .

Orothamnus Zeyheri，Bot 中的 Pappe。

[mæg] .
Mag .
磁力 .

磁力

[tiː] . - ; [ɛfˈɛl] . [kæp] . [ˈvɑːl] .
t . **4357** ; **Fl** . **Cap** . **vol** .
t . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

t. 4357；Fl. Cap. vol.

[viː] . [sekt] .
v . **sect** .
v . 教派 .

v. 节

[wʌn] , [piː] . - .
1 , **p** . **650** .
1 , p . - .

1，第 650 页。

[ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈrɑːrə][ˈeɪvɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ˈflɔːrə] .
This **species** **is** **another** **rara** **avis** **of** **the** **Cape** **Flora** .
这 物种 是 其他 拉拉 维斯 的 这 岬 弗洛拉 .

这种鸟类是开普植物区系中的又一种珍稀鸟类。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪgjərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] - ([bəˈtænɪk(ə)l] [ˈmægəziːn] [tiː] . -)
It **was** **figured** **for** **the** **first** **time** **in** **1848** **(** **Botanical** **Magazine** **t** . **4357** **)**
它 曾是 想 为了 这 第一的 时间 在 - (植物 杂志 t . -)
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [sent][baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [næp] [tuː; tə] [kjuː] .
from **a** **painting** **sent** **by** **Dr** . **Pappe** **to** **Kew** .
从 一个 绘画 发送 经过 博士 . 帕佩 到 邱园 .

1848 年，根据帕佩博士寄给邱园的一幅画作，首次绘制出了该植物的形态（植物学杂志 t. 4357）。

[kɑːrl] - [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔtəntɔt] [ˈhɑːlənd] [ˈmaʊntnz] ,
Carl **Zeyher** **discovered** **the** **species** **on** **the** **Hottentots** **Holland** **Mountains** **,**
卡尔 - 发现 这 物种 在 这 霍屯督人 荷兰 山脉 ,

卡尔·泽伊赫在荷兰霍屯督山脉发现了该物种。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈæftərwərdz] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [ˈbɑːtənɪst] [ɪn][ðə; ði]
and **for** **very** **many** **years** **afterwards** **it** **remained** **unknown** **to** **botanists** **in** **the**
和 为了 非常 许多 年 然后 它 剩余 未知 到 植物学家 在 这
[freʃ] [steɪt] .
fresh **state** .
新鲜的 状态 .

此后很长一段时间里，植物学家对这种植物的新鲜形态仍然一无所知。

[ˈmɪstər] . [iː] . [dʒeɪ] . [stɪr] , [ʌv; əv] [keɪp] [taʊn] ,
Mr . **E** . **J** . **Steer** , **of** **Cape** **Town** ,
先生 . E . J . 转向 , 的 岬 镇 ,

来自开普敦的EJ Steer先生

[sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [ˈpəːtʃəst] [ˈspesimənz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ˈflaʊər] - [ˈselər] [ænd; ənd]
some **years** **ago** **purchased** **specimens** **from** **a** **coloured** **flower** **-** **seller** **and**
一些 年 前 购买 标本 从 一个 有色 花 - 卖方 和
[ˈfoʊtəˌgræft] [ˌaɪ ˈtiː] ,
photographed **it** **,**
拍摄 它 ,

几年前从一位卖彩色花的商贩那里购买了一些植物标本并拍了照片。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɪr] (-) [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][met][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ɪk'spoʊzd][fɔːr; fər] [seɪl]

and	this	year	(	1920	)	it	was	met	with	more	than	once	exposed	for	sale
和	这	年	(	-	)	它	曾是	遇见	和	更多的	比	一次	裸露	为了	销售

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [ɪn] [ə'dɜːli] [striːt] ,

among	the	wild	flowers	in	Adderley	Street	,
之中	这	荒野	花朵	在	阿德利	街道	,

今年（1920年），它不止一次被发现摆放在艾德利街的野花丛中出售。

[keɪp] [taʊn] .

Cape	Town	.
岬	镇	.

开普敦。

['evri] ['efərt] [ʌv; əv][bə'tænɪk(ə)l] [kə'lektəz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz]

Every	effort	of	botanical	collectors	to	discover	the	locality	in	which	the	species
每一个	努力	的	植物	收藏家	到	发现	这	地点	在	哪个	这	物种

[grəuz] [hæz; həz][ʌp][tuː; tə] [naʊ] [pruːvd] [ˌʌnsək'sesfl] ,

grows	has	up	to	now	proved	unsuccessful	,
生长	有	向上	到	现在	已证实	不成功	,

植物学家们为寻找该物种生长地点所做的一切努力，迄今为止都以失败告终。

[ænd; ənd][noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌlərd] ['flaʊər] - ['pɪkərs] .

and	no	information	can	be	obtained	from	the	coloured	flower	-	pickers	.
和	不	信息	能	是	获得	从	这	有色	花	-	采摘者	.

从这些彩色采花人那里无法获得任何信息。

[ðə; ði][plænt][hæz; həz][noʊ]['loʊk(ə)l] [neɪm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

The	plant	has	no	local	name	as	far	as	we	have	been	able	to
这	植物	有	不	当地的	姓名	作为	远的	作为	我们	有	到过	有能力的	到

[ˌæsər'teɪn] ,

ascertain	,
探明	,

据我们所知，这种植物没有当地名称。

[ænd; ənd][wiː; wi][prə'poʊz][ðə; ði] [neɪm] “ - - ” [fɔːr; fər] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .

and	we	propose	the	name	“	Zeyher's	Orothamnus	”	for	this	species	.
和	我们	提出	这	姓名	“	-	-	”	为了	这	物种	.

我们建议将该物种命名为“泽赫氏奥罗塔姆努斯”。

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [freʃ] ['spesɪmən] [bɔːt] [ɪn] [keɪp] [taʊn] [baɪ]['mɪstər] .

Our	plate	was	made	from	a	fresh	specimen	bought	in	Cape	Town	by	Mr	.
我们的	盘子	曾是	制成	从	一个	新鲜的	标本	买	在	岬	镇	经过	先生	.

[tiː] . [piː] . ['stoʊkoʊ] .

T	.	P	.	Stokoe	.
T	.	P	.	斯托科	.

我们的盘子是用TP Stokoe先生在开普敦购买的新鲜标本制成的。

[dɪ'skrɪpʃn] : — [æn; ən] [ɪ'rekt] [ʃrʌb] , [sɪks] - [eɪt][ɛf tiː] . [haɪ] .

Description	:	—	An	erect	shrub	,	6	-	8	ft	.	high	.
描述	:	—	一个	直立	灌木	,	6	-	8	英尺	.	高的	.

描述：—一种直立灌木，高 6-8 英尺。

['bræntʃɪz] ['paɪloʊs][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] .

Branches	pilose	with	long	hairs	.
分支	毛茸茸的	和	长的	头发	.

枝条被长毛。

[liːvz] [wʌn] - 2¼ [ɪn] .

Leaves	1	-	2¼	in	.
树叶	1	-	2¼	在	.

叶片长 1-2¼ 英寸。

[lɔːŋ] , ¾ - 1¼ [ɪn] .
long , ¾ - 1¼ in .
长的 , ¾ - 1¼ 在 .

长，¾-1¼英寸。

[brɔːd] , ['slaɪtli] ['ɪmbrɪket] , [ɑːb'oʊveɪt][ɔːr][ɔb'lɑːnsiəlit, -leit] - ['spæθjʊlet] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [əb'tuːs]
broad , slightly imbricate , obovate or oblanceolate - spathulate , with a very obtuse
广阔 , 轻微地 叠瓦状 , 倒卵形 或者 倒披针形 - 匙状 , 和 一个 非常 钝
['blækɪʃ] ['eɪpeks] , ['slaɪtli] ['nærəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
blackish apex , slightly narrowing at the base ,
黑褐色 顶点 , 轻微地 收窄 在 这 根据 ,

宽阔，略呈覆瓦状，倒卵形或倒披针形匙形，先端钝，呈黑色，基部略窄，

[ɔːr] ['rerli] [ðə; ði] ['ʌpər] [liːvz] [ə'tenjueɪtɪd] , [dɪ'stɪŋktli] [faɪv] - [sɪks] [nɜːrvd] , ['rɪdʒɪdli][sʌb] -
or rarely the upper leaves attenuated , distinctly 5 - 6 nerved , rigidly sub -
或者 很少 这 上 树叶 减弱 , 明显地 5 - 6 神经质 , 严格地 子 -
[ˌkoʊri'eɪʃəs] , ['densli] ['sɪlɪɪt] [wen] [jʌŋ] ,
coriaceous , densely ciliate when young ,
革质 , 密集地 纤毛虫 什么时候 年轻的 ,

或者极少数情况下，上部叶片渐狭，有明显的5-6条脉，质地坚硬近革质，幼时密被纤毛，

['ʌðərwaɪz] ['gleɪbrəs] [ɔːr] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['skæntəli]['paɪloʊs] .
otherwise glabrous or more or less scantily pilose .
否则 无毛的 或者 更多的 或者较少的 稀疏地 毛茸茸的 .

否则，全身光滑或仅有少量绒毛。

['hedz] ['sesɪl; 'sesaɪl] , [ˌtuː'tuː] - 2½ [ɪn] .
Heads sessile , 2 - 2½ in .
头部 无柄的 , 2 - 2½ 在 .

头部无柄，2-2½英寸。

[lɔːŋ] , ['meni] - ['flaʊərd] .
long , many - flowered .
长的 , 许多 - 开花的 .

长长的，开了很多花。

[in'vɔljukrəl] [brækts] ['petəˌlɔɪd] , [fɔːr] - [faɪv] - ['sɪrɪˌeɪt] , 1¾ - [ˌtuː'tuː][ɪn] .
Involucral bracts petaloid , 4 - 5 - seriate , 1¾ - 2 in .
终末 苞片 花瓣状 , 4 - 5 - 连续的 , 1¾ - 2 在 .

总苞片花瓣状，4-5 列，1¾-2 英寸。

[lɔːŋ] , [fɔːr] - - ['lɪn] .
long , 4 - 12 lin .
长的 , 4 - - 林 .

长，4-12 线。

[brɔːd] , ['spæθjʊlet] - ['ɑːblɔːŋ] , ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , ['meni] - [nɜːrvd] , ['membrənəs] ,
broad , spathulate - oblong , rounded at the apex , many - nerved , membranous ,
广阔 , 匙状 - 长方形 , 圆润 在 这 顶点 , 许多 - 神经质 , 膜状的 ,
['paɪloʊs] , ['sɪlɪɪt] , [roʊz] - [red] , [ðə; ði]['aʊtərmoʊst] ['densli] ['ʃægi] - ['paɪloʊs] .
pilose , ciliate , rose - red , the outermost densely shaggy - pilose .
毛茸茸的 , 纤毛虫 , 玫瑰 - 红色的 , 这 最外层 密集地 毛茸茸 - 毛茸茸的 .

宽阔，匙形长圆形，顶端圆形，多脉，膜质，被毛，具纤毛，玫瑰红色，最外层密被绒毛。

['perɪˌænθ] - [tuːb] [θriː]['lɪn] .
Perianth - tube 3 lin .
花被 - 管子 3 林 .

花被管 3 线。

[lɔːŋ] , [sɪ'lɪndrɪk] , [pjuː'besnt] ; ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts]['lemən] - ['jeloʊ] , 1¼ [ɪn] .
long , cylindric , pubescent ; segments lemon - yellow , 1¼ in .
长的 , 圆柱形 , 青春期 ; 片段 柠檬 - 黄色的 , 1¼ 在 .

长圆柱形，被毛；花瓣柠檬黄色，1¼英寸。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , ['paɪloʊs] ; [lɪm] [fɔːr]['lɪn] .

long	,	linear	,	pilose	;	limb	4	lin	.
长的	,	线性	,	毛茸茸的	;	肢	4	林	.

长，线形，被毛；肢 4 线。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] ['skæntəli]['paɪloʊs] .

long	,	linear	scantily	pilose	.
长的	,	线性	稀疏地	毛茸茸的	.

长而线形，稀疏被毛。

['fɪləmənts] ['swoʊlən] , [fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['perɪˌænθ] ; ['ænθər] 3½ ['lɪn] .

Filaments	swollen	,	fused	with	the	perianth	;	anthers	3½	lin	.
丝状物	肿	,	融合	和	这	花被	;	花药	3½	林	.

花丝膨大，与花被融合；花药长 3½ 线。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊveɪt] [əb'tuːs] ['æpɪkəl][glænd] ¼ ['lɪn] .

long	,	linear	,	with	an	ovate	obtuse	apical	gland	¼	lin	.
长的	,	线性	,	和	一个	卵形	钝	顶端	腺	¼	林	.

长线形，顶端具卵形钝头腺体 ¼ 线。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[haɪ'pɑːdʒənəs; hɪ'pɑːdʒənəs] [skeɪlz] [faɪv] - [sɪks]['lɪn] .

Hypogynous	scales	5	-	6	lin	.
低位	秤	5	-	6	林	.

下位鳞片 5-6 线。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , [əb'tuːs] , [braʊn] .

long	,	linear	,	obtuse	,	brown	.
长的	,	线性	,	钝	,	棕色的	.

长线形，钝头，棕色。

[staɪl] 1¾ [ɪn] .

Style	1¾	in	.
风格	1¾	在	.

样式 1¾ 英寸

[lɔːŋ] , [gruːvd] , ['gleɪbrəs] ; ['stɪgmə] 3½ ['lɪn] .

long	,	grooved	,	glabrous	;	stigma	3½	lin	.
长的	,	带槽	,	无毛的	;	柱头	3½	林	.

长，有沟槽，无毛；柱头 3½ 线。

[lɔːŋ] , [gruːvd] , [əb'tuːs] ; ['oʊvəri][wʌn]['lɪn] .

long	,	grooved	,	obtuse	;	ovary	1	lin	.
长的	,	带槽	,	钝	;	子房	1	林	.

长，有沟槽，钝形；子房 1 线。

[lɔːŋ] , ['gloʊboʊs] .

long	,	globose	.
长的	,	球状	.

长球形。

[fruːt] [θriː]['lɪn] .

Fruit	3	lin	.
水果	3	林	.

水果 3 线。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] , [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ([eks] . ['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs]) .

long	,	oblong	,	smooth	and	shining	(	ex	.	Flora	Capensis	)	.
长的	,	长方形	,	光滑的	和	灼灼	(	前任	.	弗洛拉	开普	)	.

长椭圆形，光滑有光泽（例如：Flora Capensis）。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 38 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 38.—图

[wʌn] , ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][plænt] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .
1 , portion of plant , natural size ; Fig .
1 , 部分 的 植物 , 自然的 尺寸 ; 如图 .

图 1，植物的一部分，自然大小；

[ˌtuː'tuː] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 , a single flower ; Fig .
2 , 一个 单身的 花 ; 如图 .

2，一朵花；图。

[θriː] , ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['perɪˌænθ] - [loʊb] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['steɪmən] ; [fɪg] .
3 , upper portion of a perianth - lobe showing a stamen ; Fig .
3 , 上 部分 的 一个 花被 - 叶 显示 一个 蕊 ; 如图 .

图3，花被片的上部，显示雄蕊；

[fɔːr] , ['eɪpeks][ʌv; əv] [staɪl] .
4 , apex of style .
4 , 顶点 的 风格 .

4，风格的巅峰。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . P . S . A . , 1921 . 39 .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.39。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . A . Lansdell del .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- - , [en] . [iː] . [biː'ɑːr] .
CEROPEGIA RENDALLII , N . E . BR .
- - , N . E . BR .

CEROPEGIA RENDALLII，NE BR。

[pleɪt] - .
Plate 39 .
盘子 - .

图版 39。

- - .
CEROPEGIA Rendallii .
- - .

CEROPEGIA Rendallii。

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .
Transvaal .
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[æˌskli'piədəsiː] .
Asclepiadaceae .
萝藦科 .

萝藦科。

[traɪb] - .
Tribe Ceropegieae .
部落 - .

吊灯族。

- , [lɪn] . ; [bɛnθ] .
Ceropegia , Linn . ; Benth .
- , 林恩 . ; 深渊 .

Ceropegia, Linn.; Benth.

[et] [hʊk] .
et Hook .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . Gen . Plant . vol .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 779 .
p . - .

第 779 页。

- - , [en] . [iː] . [biː'ɑːr] . [ɪn] [kjuː] [bʊl] . , - , [piː] . - ; [ɛf'ɛl] . [kæp] . ['vɑːl] .
Ceropegia Rendallii , N . E . Br . in Kew Bull . , 1894 , p . 100 ; Fl . Cap . vol .
- - , N . E . Br . 在 邱园 公牛 . , - , p . - ; 弗 . 帽 . 卷 .

Ceropegia Rendallii，NE Br。在 Kew Bull.，1894，p。 100；佛罗里达州。帽。卷。

[ˌaɪ 'viː] . [sekt] .
iv . sect .
四 . 教派 .

第四部分

[wʌn] , [piː] . - .
1 , p . 814 .
1 , p . - .

1，第 814 页。

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [plænt] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
An exceedingly quaint and graceful little plant , and an acquisition to
一个 非常 古雅 和 优美 小的 植物 , 和 一个 获得 到
[ðə; ði] ['griːnhaʊs] .
the greenhouse .
这 温室 .

一株非常古朴雅致的小植物，我把它带回了温室。

['aʊər; ɑːr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [kə'lektɪd] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['eθəl]
Our illustration was made from a specimen collected by Dr . Ethel
我们的 插图 曾是 制成 从 一个 标本 集 经过 博士 . 埃塞尔
[em] . ['dɔɪdʒ] [æt; ət] ['ɑːndərˌstɛˌpɔːrt] ,
M . Doidge at Onderstepoort ,
M . 多伊奇 在 昂德斯泰普特 ,

我们的插图是根据埃塞尔·M·多伊奇博士在翁德斯泰普特采集的标本绘制的。

[nɪr] [pri'tɔrɪr] , [ænd; ənd] [groʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɑːtəni] .
near Pretoria , and grown at the Division of Botany .
靠近 比勒陀利亚 , 和 生长 在 这 分配 的 植物学 .

在比勒陀利亚附近，由植物学系培育。

[ðə; ði][loʊˈkæləti][ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [æz; əz][ˌhɪðər'tuː][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli]

The	locality	is	a	new	record	for	the	species	as	hitherto	it	had	only
这	地点	是	一个	新的	记录	为了	这	物种	作为	迄今为止	它	有	仅有的

[bɪn] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːrbərtən][ænd; ənd]['laɪdənˌbɜːrg] ['distrikts] .

been	known	from	the	Barberton	and	Lydenburg	Districts	.
到过	已知	从	这	巴伯顿	和	莱登堡	地区	.

该地点是该物种的新记录地，此前人们只在巴伯顿和莱登堡地区发现过该物种。

[ðə; ði] [klɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pet(ə)l] - [loʊbz][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɑːləm] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ]

The	claw	of	the	petal	-	lobes	are	united	into	a	single	column	in	the	young
这	爪	的	这	花瓣	-	叶	是	团结的	进入	一个	单身的	柱子	在	这	年轻的

['flaʊərz] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['oʊldər] ['flaʊərz] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] .

flowers	but	in	the	older	flowers	become	separated	.
花朵	但	在	这	老	花朵	变得	分开	.

幼花中花瓣裂片的爪状结构融合为一个柱状结构，而老花中则分离。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstər] . [en] . [iː] . [braʊn] , [ɪn] - ,

The	species	was	first	described	by	Mr	.	N	.	E	.	Brown	,	in	1894	,
这	物种	曾是	第一的	描述	经过	先生	.	N	.	E	.	棕色的	,	在	-	,

该物种最早由NE Brown先生于1894年描述。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['fɪgjərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

and	is	now	figured	for	the	first	time	.
和	是	现在	想	为了	这	第一的	时间	.

这是第一次被计算出来。

[dɪ'skrɪpʃn] : — ['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk][ə; eɪ] ['flætnd] ['tuːbər] , [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Description	:	—	Rootstock	a	flattened	tuber	,	2	·	5	cm	.
描述	:	—	砧木	一个	扁平的	块茎	,	2	·	5	厘米	.

描述：—根茎扁平块茎，2.5厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] .

in	diameter	.
在	直径	.

直径。

[stem] ['twaɪnɪŋ] , ['slendər] , ['gleɪbrəs] .

Stem	twining	,	slender	,	glabrous	.
干	缠绕	,	苗条	,	无毛的	.

茎缠绕，纤细，无毛。

[liːvz] [wʌn] · [ˌtuː'tuː] - [ˌtuː'tuː] · [faɪv][siː'ɛm] .

Leaves	1	·	2	-	2	·	5	cm	.
树叶	1	·	2	-	2	·	5	厘米	.

叶长1.2-2.5厘米。

[lɔːŋ] , [faɪv] - [eɪt][m; ʌm] .

long	,	5	-	8	mm	.
长的	,	5	-	8	毫米	.

长 5-8 毫米。

[brɔːd] , ['lɪniər] [ɔːr] ['lɪniər] - ['ɑːblɔːŋ] , ['sʌmwʌt] ['fleʃi] , [eɪ'pɪkjulɪt] , ['gleɪbrəs] , ['sʌmtaɪmz]

broad	,	linear	or	linear	-	oblong	,	somewhat	fleshy	,	apiculate	,	glabrous	,	sometimes
广阔	,	线性	或者	线性	-	长方形	,	有些	肉质的	,	尖状	,	无毛的	,	有时

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [sɪlɪ'eʃən] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz] .

with	a	slight	ciliation	on	the	margins	.
和	一个	轻微	纤毛	在	这	边距	.

宽阔的线形或线状长圆形，略肉质，具小尖，无毛，边缘有时有轻微的纤毛。

[pɪ'dʌŋkl] [wʌn] · [faɪv] - [ˌtuː'tuː][siː'ɛm] .

Peduncles	1	·	5	-	2	cm	.
花梗	1	·	5	-	2	厘米	.

花梗长1.5-2厘米。

[lɔːŋ] , ['slendər] , [wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] [smɔːl] [brækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [wʌn] - [θriː] ['flaʊərd] .

long	,	slender	,	with	2	small	bracts	about	the	middle	,	1	-	3	flowered	.
长的	,	苗条	,	和	2	小的	苞片	关于	这	中间	,	1	-	3	开花的	.

细长，中部有 2 个小苞片，开 1-3 朵花。

['siːpəlz] ['sʊbjʊlet] .

Sepals	subulate	.
萼片	俯冲	.

萼片呈锥状。

[kə'roʊləˌkə'rɑːlə] - [tuːb] [ˌtuː'tuː] [siː'ɛm] .

Corolla	-	tube	2	cm	.
花冠	-	管子	2	厘米	.

花冠筒 2 厘米。

[lɔːŋ] , ['gloʊboʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] , [kən'træktɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [tuːb] [mʌtʃ] [daɪ'leɪtɪd]

long	,	globose	at	the	base	,	contracted	into	a	funnel	-	shaped	tube	much	dilated
长的	,	球状	在	这	根据	,	合同	进入	一个	漏斗	-	形状	管子	很多	扩张

[æt; ət] [ðə; ði] [θroʊt] ;

at	the	throat	;
在	这	喉	;

细长，基部呈球形，收缩成漏斗状管，喉部极度扩张；

[loʊbz] [juː'naɪtɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ʌm'brelə] - [ʃeɪpt] ['kænəpi] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ɑːn] [klɔːz] [ə'baʊt] [faɪv]

lobes	united	into	an	umbrella	-	shaped	canopy	supported	on	claws	about	5
叶	团结的	进入	一个	伞	-	形状	树冠	有	在	爪子	关于	5

[m; ʌm] .

mm	.
毫米	.

叶片联合成伞状冠层，由约 5 毫米长的爪子支撑。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

['aʊtər] - [kə'roʊnə] [ə'baʊt] [wʌn] [m; ʌm] .

Outer	-	corona	about	1	mm	.
外	-	冠状病毒	关于	1	毫米	.

外冕约 1 毫米。

[lɔːŋ] , [ʌv; əv] [faɪv] [smɔːl] ['pɑːkɪt] - [laɪk] [loʊbz] ,

long	,	of	5	small	pocket	-	like	lobes	,
长的	,	的	5	小的	口袋	-	喜欢	叶	,

长形，由5个小口袋状裂片组成，

['trʌŋkeɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ɔːr] ['raɪzɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['deltɔɪd] [pɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɔːrsl] ['æŋg(ə)l] ,

truncate	at	the	top	or	rising	into	a	minute	deltoid	point	at	the	dorsal	angle	,
截短	在	这	顶部	或者	上升	进入	一个	分钟	三角肌	观点	在	这	背侧	角度	,

顶部截形或在背角处向上延伸成一个细小的三角肌点，

['ɪnər] [kə'roʊnəl; 'kɔːrənəl] - [loʊbz] [ə'baʊt] [wʌn] [m; ʌm] .

inner	coronal	-	lobes	about	1	mm	.
内	冠	-	叶	关于	1	毫米	.

内侧冠状叶约 1 毫米。

[lɔːŋ] , ['fælkeɪt] , [ri'kɜːrvd] .

long	,	falcate	,	recurved	.
长的	,	镰刀	,	反曲	.

长而镰刀状，弯曲的。

['fɔlɪkəlz] [ə'baʊt] - [si:'ɛm] .
Follicles about 10 cm .
卵泡 关于 - 厘米 .

卵泡直径约10厘米。

[lɔ:ŋ] , [θri:][m; ʌm] .
long , 3 mm .
长的 , 3 毫米 .

长 3 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['terit] , ['teɪpərɪŋ] [frʌm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] ['slaɪtli] [daɪ'leɪtɪd]['eɪpeks]
in diameter , terete , tapering from about the middle to a slightly dilated apex
在 直径 , 圆锥体 , 逐渐变细 从 关于 这 中间 到 一个 轻微地 扩张 顶点
,
,
,

直径，圆柱形，从中部逐渐变细至略微扩张的顶端，

['gleɪbrəs] , ['gri:nɪʃ] [ɔ:r] [ɪ'regjələrli] [straɪpt] [wɪð; wɪθ] [rʌpəl] - [red] .
glabrous , greenish or irregularly striped with rupple - red .
无毛的 , 绿绿色 或者 不规则地 有条纹的 和 鲁普尔 - 红色的 .

无毛，绿色或有不规则的波纹状红色条纹。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 39 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 39.—图

[wʌn] , [plænt] , ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [fɪg] .
1 , plant , natural size ; Fig .
1 , 植物 , 自然的 尺寸 ; 如图 .

1，植物，自然大小；图。

[ˌtu:'tu:] , ['flaʊər] ; [fɪg] .
2 , flower ; Fig .
2 , 花 ; 如图 .

2，花；图。

[θri:] , ['kænəpi][ɪn] ['fʊli] - ['oʊpənd] ['flaʊər] [si:n] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ; [fɪg] .
3 , canopy in fully - opened flower seen from above ; Fig .
3 , 树冠 在 完全 - 打开 花 已见 从 多于 ; 如图 .

图 3，从上方看到的完全开放的花朵的冠层；

[fɔ:r] , [saɪd] [vju:] [ʌv; əv]['kænəpi][ɪn][bʌd] ; [fɪg] .
4 , side view of canopy in bud ; Fig .
4 , 边 看法 的 树冠 在 芽 ; 如图 .

图 4，花蕾期树冠侧视图；

[faɪv] , ['kænəpi][ɪn][bʌd] [si:n] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ; [fɪg] .
5 , canopy in bud seen from above ; Fig .
5 , 树冠 在 芽 已见 从 多于 ; 如图 .

图5，从上方看到的含苞待放的树冠；

[sɪks] , [kə'roʊnə] ; [fɪg] .
6 , corona ; Fig .
6 , 冠状病毒 ; 如图 .

6，电晕；图。

['sɛvən] , ['fɔlɪkəlz] .
7 , follicles .
7 , 卵泡 .

7，卵泡。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - . - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** . **40** .
F . P . S . 一个 . , - . - .

FPSA，1921.40。

[keɪ] . [ə; eɪ] . ['lænzdəl] [del] .
K . **A** . **Lansdell** **del** .
K . 一个 . 兰斯德尔 del .

KA Lansdell del。

- - , [ʃɪnts] .
SARCOCAULON **RIGIDUM** , **SCHINZ** .
- - , 施恩茨 .

SARCOCAULON RIGIDUM, SCHINZ.

[pleɪt] - .
Plate **40** .
盘子 - .

图版 40。

- - .
SARCOCAULON **RIGIDUM** .
- - .

硬茎肉茎。

[saʊθ] - [west] ['æfrɪkə] .
South - **West** **Africa** .
南 - 西方 非洲 .

西南非洲。

[dʒi'reiniəsiiː] .
Geraniaceae .
牻牛儿科 .

牻牛儿科。

[traɪb] - .
Tribe **Geranieae** .
部落 - .

牻牛儿族。

- , [swiːt] ; [bɛnθ] .
Sarcocaulon , **Sweet** ; **Benth** .
- , 甜的 ; 深渊 .

Sarcocaulon，甜；Benth。

[et] [hʊk] .
et **Hook** .
等 钩 .

和钩子。

[ef] . [dʒen] . [plænt] . ['vɑːl] .
f . **Gen** . **Plant** . **vol** .
f . Gen . 植物 . 卷 .

f. Gen. Plant. vol.

[aɪ] . [piː] . - .
i . **p** . **272** .
我 . p . - .

IP地址272。

- - , [ʃɪnts] [ɪn] [fɛɐh] .
Sarcocaulon **rigidum** , **Schinz** **in** **Verh** .
- - , 施恩茨 在 verh .

Sarcocaulonrigidum，Schinz in Verh。

[bɑːt] .
Bot .
机器人 .

机器人。

[vɜːr] .
Ver .
维尔 .

版本

[brænd] . , ['vɑːl] .
Brand . , **vol** .
品牌 . , 卷 .

品牌，卷。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
xxix .
二十九 .

二十九。

[piː] . - , (-) .
p . **59** , **(** **1888** **)** .
p . - , (-) .

第 59 页，(1888 年)。

[ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][plænt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ [ˈbʊʃmənz] [ˈkændlz] ” [ɔːr] “ [ˈkænd(ə)l] [bʊʃ]
This **remarkable** **plant** , **one** **of** **the** **so** - **called** **“** **Bushman's** **Candles** **”** **or** **“** **Candle** **Bush**
这 卓越 植物 , 一 的 这 所以 - 称为 “ 丛林人的 蜡烛 ” 或者 “ 蜡烛 衬套
,
,
,

这种奇特的植物，是所谓的“布须曼蜡烛”或“蜡烛灌木”之一，

” [ˈflaʊərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbɑːtəni] , [priˈtɔrɪr] , [ɪn] [sepˈtembər] , - .
” **flowered** **in** **the** **garden** **of** **the** **Division** **of** **Botany** , **Pretoria** , **in** **September** , **1919** .
” 开花的 在 这 花园 的 这 分配 的 植物学 , 比勒陀利亚 , 在 九月 , - .

1919 年 9 月，它在比勒陀利亚植物学部的花园里开花。

[ðə; ði] [ˈspesimənz] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [baɪ][ˈmeɪdʒər][siː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈluːɪs] [æt; ət] [ˈaʊz] [ɪn] [saʊθ] - [west]
The **specimens** **were** **collected** **by** **Major** **C** . **W** . **Lewis** **at** **Aus** **in** **South** - **West**
这 标本 是 集 经过 主要的 C . W . 刘易斯 在 澳大利亚 在 南 - 西方
['æfrɪkə] .
Africa .
非洲 .

这些标本是由 CW Lewis 少校在西南非洲的奥斯采集的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈkloʊsli] [ˈælaɪd][tuː; tə][es] . - [swiːt] . [[diː]]
It **is** **very** **closely** **allied** **to** **S** . **Burmanni** **Sweet** . **[** **D** **]**
它 是 非常 密切 盟军 到 S . - 甜的 . [D]

它与 S. Burmanni Sweet 关系非常密切。[D]

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bəˈtænɪk] [ˈgaːdnz] , [kjuː] , [fɔːr; fər]
We **are** **indebted** **to** **the** **Director** **of** **the** **Royal** **Botanic** **Gardens** , **Kew** , **for**
我们 是 负债累累 到 这 导演 的 这 皇家 植物 花园 , 邱园 , 为了
[ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .
the **determination** .
这 决心 .

我们感谢英国皇家植物园（邱园）园长的坚定决心。

[ðə; ði][plænt] [əˈpɪrz] [tuː; tə][duː][kwaɪt] [wel] [ɪn][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][æz; əz] [ˈspesɪmənz] [hæv; həv] [ˈflaʊərd]

The	plant	appears	to	do	quite	well	in	cultivation	as	specimens	have	flowered
这	植物	出现	到	做	相当	出色地	在	栽培	作为	标本	有	开花的

[ænd; ənd][set] [məˈtʃʊr] [fruːt][fɔːr; fər] [tuː] [ˈsiːznz] [æt; ət] [priˈtɔrɪr] .

and	set	mature	fruit	for	two	seasons	at	Pretoria	.
和	放	成熟	水果	为了	二	季节	在	比勒陀利亚	.

这种植物似乎在栽培中生长良好，在比勒陀利亚，植株已经连续两个生长季开花结果。

[dɪˈskrɪpʃn] : — [stemz] [ˈveri] [staʊt] [ænd; ənd] [smuːð] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwæksi][ˌepɪˈdɜːrmɪs] .

Description	:	—	Stems	very	stout	and	smooth	,	with	a	waxy	epidermis	.
描述	:	—	茎	非常	肥硕	和	光滑的	,	和	一个	蜡状的	表皮	.

描述：—茎非常粗壮光滑，表皮有蜡质。

[ˈpraɪmeri] [liːvz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈpetɪˌoʊl] , [wɪtʃ] , [ˈæftər][ðə; ði] [bleɪd] [fɔːlz] [ɔːf] ,

Primary	leaves	with	long	petioles	,	which	,	after	the	blade	falls	off	,
基本的	树叶	和	长的	叶柄	,	哪个	,	后	这	刀刃	瀑布	离开	,

初生叶具有长叶柄，叶片脱落后，叶柄会脱落。

[ɑːr; ər] [ˈhɑrdnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm] [θɔːrnz] [wʌn] · [faɪv] - [fɔːr][siːˈɛm] .

are	hardened	so	as	to	form	thorns	1	·	5	-	4	cm	.
是	硬化	所以	作为	到	形式	荆棘	1	·	5	-	4	厘米	.

硬化后形成 1.5-4 厘米长的刺。

[lɔːŋ] ; [ˈlæmənə][wʌn] - [wʌn] · [sɪks][siːˈɛm] .

long	;	lamina	1	-	1	·	6	cm	.
长的	;	层板	1	-	1	·	6	厘米	.

长；叶片 1-1.6 厘米。

[lɔːŋ] , [faɪv] - [naɪn][m; ʌm] .

long	,	5	-	9	mm	.
长的	,	5	-	9	毫米	.

长 5-9 毫米。

[brɔːd] , [ɑːbˈoʊveɪt] , [ˈkjuːniit] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [rɪˈtjʊs] [ɔːr] [ˈsʌmtaɪmz] [θriː] - [tuːθtˌuːðd][æt; ət][ðə; ði]

broad	,	obovate	,	cuneate	at	the	base	,	retuse	or	sometimes	3	-	toothed	at	the
广阔	,	倒卵形	,	楔形	在	这	根据	,	回避	或者	有时	3	-	有齿的	在	这

['eɪpeks] ,

apex	,
顶点	,

宽阔，倒卵形，基部楔形，先端凹陷或有时具3个齿，

['glɔːkəs] , ['gleɪbrəs] ; ['sekənderi] [liːvz] [ɜˈaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æksɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmeri] [liːvz] ,

glaucous	,	glabrous	;	secondary	leaves	arising	in	the	axils	of	the	primary	leaves	,
灰绿色的	,	无毛的	;	次要	树叶	产生	在	这	腋窝	的	这	基本的	树叶	,

['sesɪl; 'sesaɪl][ɔːr][sʌb] - ['sesɪl; 'sesaɪl] ,

sessile	or	sub	-	sessile	,
无柄的	或者	子	-	无柄的	,

灰绿色，无毛；次生叶从初生叶腋处长出，无柄或近无柄。

[ɑːbˈoʊveɪt] , ['kɔːrˌdeɪt; 'kɔːrdɪt][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [ˈkjuːniit] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ɪnˈtaɪər] .

obovate	,	cordate	at	the	apex	,	cuneate	at	the	base	,	entire	.
倒卵形	,	心形	在	这	顶点	,	楔形	在	这	根据	,	全部的	.

倒卵形，先端心形，基部楔形，全缘。

['stɪpjʊl] [ˌtuːˈtuː][m; ʌm] .

Stipules	2	mm	.
托叶	2	毫米	.

托叶 2 毫米。

[lɔːŋ] , ['oʊveɪt] - [lænsɪəleɪt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sɪlɪɪt] , [dɪˈsɪdʒuəs] .

long	,	ovate	-	lanceolate	,	usually	ciliate	,	deciduous	.
长的	,	卵形	-	披针形	,	通常	纤毛虫	,	落叶	.

长卵状披针形，通常有纤毛，落叶。

['siːpəlz][wʌn] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
Sepals **1** · **2** **cm** .
萼片 1 · 2 厘米 .

萼片 1.2 厘米。

[lɔːŋ] , [sɪks][m; ʌm] .
long , **6** **mm** .
长的 , 6 毫米 .

长 6 毫米。

[brɔːd] , [ɑːbˈoʊveɪt] - ['ɑːblɔːŋ] , [əbˈtuːs] , ['blʌntli] ['mjuːkrənɪt; 'mjuːkrəˌneɪt][ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['bɪrdɪd]
broad , **obovate** - **oblong** , **obtuse** , **bluntly** **mucronate** **and** **shortly** **bearded**
广阔 , 倒卵形 - 长方形 , 钝 , 直截了当地 毛酸 和 不久 留着胡子的
[æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [wɪð; wɪθ] ['membrənəs] ['mɑːrdʒɪnz] , [kɑːnˈkeɪv] , ['gleɪbrəs] .
at **the** **apex** , **with** **membranous** **margins** , **concave** , **glabrous** .
在 这 顶点 , 和 膜状的 边距 , 凹 , 无毛的 .

宽阔，倒卵状长圆形，钝形，先端具钝尖，短须，边缘膜质，凹陷，无毛。

[petlz] [ˌtuːˈtuː] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
Petals **2** · **2** **cm** .
花瓣 2 · 2 厘米 .

花瓣长 2.2 厘米。

[lɔːŋ] , [wʌn] · [sɪks][siːˈɛm] .
long , **1** · **6** **cm** .
长的 , 1 · 6 厘米 .

长1.6厘米。

[brɔːd] , [ɑːbˈoʊveɪt] , ['sʌmwʌt] ['trʌŋkeɪt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , ['gleɪbrəs] , ['sɪlɪɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['kjuːniit]
broad , **obovate** , **somewhat** **truncate** **at** **the** **apex** , **glabrous** , **ciliate** **on** **the** **cuneate**
广阔 , 倒卵形 , 有些 截短 在 这 顶点 , 无毛的 , 纤毛虫 在 这 楔形
[beɪs] .
base .
根据 .

宽阔，倒卵形，先端略截形，无毛，楔形基部具纤毛。

['steɪmənz] - , [ʌv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] [leŋθs] ; [ðə; ði] ['fɪləmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ʃɔːrtər] ['steɪmənz][nɑːt]
Stamens **15** , **of** **two** **different** **lengths** ; **the** **filaments** **of** **the** **10** **shorter** **stamens** **not**
雄蕊 - , 的 二 不同的 长度 ; 这 丝状物 的 这 - 较短 雄蕊 不是
[iːkˈwəlɪŋ] [ðə; ði] [staɪlz] ,
equalling **the** **styles** ,
等于 这 风格 ,

雄蕊15枚，长短不一；其中10枚较短雄蕊的花丝与花柱不等长。

['sɛvən][m; ʌm] .
7 **mm** .
7 毫米 .

7毫米。

[lɔːŋ] , ['lɪniər] , ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪpeks] , ['sɪlɪɪt] [bɪ'loʊ] ;
long , **linear** , **tapering** **to** **the** **apex** , **ciliate** **below** ;
长的 , 线性 , 逐渐变细 到 这 顶点 , 纤毛虫 以下 ;

长线形，渐尖，下部有纤毛；

[ðə; ði] ['fɪləmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [lɔːŋ] ['steɪmənz] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [staɪlz] , [wʌn] · [ˌtuːˈtuː][siːˈɛm] .
the **filaments** **of** **the** **5** **long** **stamens** **exceeding** **the** **styles** , **1** · **2** **cm** .
这 丝状物 的 这 5 长的 雄蕊 超过 这 风格 , 1 · 2 厘米 .

5根长雄蕊的花丝超过花柱1.2厘米。

[lɔːŋ] ; ['ænθər] [ˌtuːˈtuː][m; ʌm] .
long ; **anthers** **2** **mm** .
长的 ; 花药 2 毫米 .

长；花药 2 毫米。

[lɔːŋ] , ['ɑːblɔːŋ] .
long , oblong .
长的 , 长方形 .

长椭圆形。

['oʊvəri][θriː][m; ʌm] .
Ovary 3 mm .
子房 3 毫米 .

卵巢 3 毫米。

[lɔːŋ] , [ɑːb'oʊveɪt][ɪn]['aʊtlaɪn] , ['sɪlki] ; [staɪlz] [koʊ'hɪərɪŋ] , [sɪks][m; ʌm] .
long , obovate in outline , silky ; styles cohering , 6 mm .
长的 , 倒卵形 在 大纲 , 丝滑 ; 风格 凝聚力 , 6 毫米 .

长，倒卵形，丝状；花柱相连，6毫米。

[lɔːŋ] , ['sɪlki] ; ['stɪgmə] [faɪv] , [ˌtuː'tuː][m; ʌm] .
long , silky ; stigmas 5 , 2 mm .
长的 , 丝滑 ; 污名 5 , 2 毫米 .

长而丝状；柱头 5, 2 毫米。

[lɔːŋ] , ['sʌbtərɪt] , [əb'tuːs] .
long , subterete , obtuse .
长的 , 斜体 , 钝 .

长而近乎圆柱形的，钝形的。

['kɑːrpl] [wʌn][siː'ɛm] .
Carpels 1 cm .
心皮 1 厘米 .

心皮 1 厘米。

[lɔːŋ] , [prə'duːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔːn] ['densli] ['paɪloʊs][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf] .
long , produced into a long awn densely pilose in the upper half .
长的 , 生产 进入 一个 长的 芒 密集地 毛茸茸的 在 这 上 一半 .

长，形成长芒，上半部分密被绒毛。

[pleɪt] - . — [fɪg] .
Plate 40 . — Fig .
盘子 - . — 如图 .

图版 40.—图

[wʌn] , ['siːpl] ; [fɪg] .
1 , sepal ; Fig .
1 , 萼片 ; 如图 .

1，萼片；图。

[ˌtuː'tuː] , ['pet(ə)l] ; [fɪg] .
2 , petal ; Fig .
2 , 花瓣 ; 如图 .

2，花瓣；图。

[θriː] , ['steɪmənz] , [ɪn'lɑːrdʒd] ; [fɪg] .
3 , stamens , enlarged ; Fig .
3 , 雄蕊 , 放大 ; 如图 .

图3，雄蕊，放大；

[fɔːr] , ['oʊvəri][ænd; ənd] [staɪlz] , [ɪn'lɑːrdʒd] ; [fɪg] .
4 , ovary and styles , enlarged ; Fig .
4 , 子房 和 风格 , 放大 ; 如图 .

图 4，子房和花柱，放大；

[faɪv] , ['trænzvɜːrs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvəri] , [ɪn'lɑːrdʒd] ; [fɪg] .
5 , transverse section of ovary , enlarged ; Fig .
5 , 横 部分 的 子房 , 放大 ; 如图 .

图5，卵巢横切面放大图。

[sɪks] , [fruːt] .
6 , **fruit** .
6 , 水果 .

6、水果。

[ef] . [piː] . [es] . [ə; eɪ] . , - .
F . **P** . **S** . **A** . , **1921** .
F . P . S . 一个 . , - .

FPSA，1921 年。

['ɪndeks][tuː; tə] ['vɑːljəm] [aɪ] .
INDEX **TO** **VOLUME** **I** .
指数 到 体积 我 .

第一卷索引。

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[əkɑːkɑnθɛrə] ['spɛktəbɪˌlɪs] , -
Acokanthera **spectabilis** , **24**
阿科坎瑟拉 壮观的 , -

Acokanthera spectabilis，24

[ə'diniəm] [ˌmʌlti'flɔːrəm] , -
Adenium **multiflorum** , **16**
沙漠玫瑰 多花 , -

多花沙漠玫瑰，16

[ˌægə'pænθəs] - , [wʌn]
Agapanthus **umbellatus** , **1**
百子莲 - , 1

伞形百子莲，1

['æloʊ] - , [ˌtuː'tuː]
Aloe **globuligemma** , **2**
芦荟 - , 2

球状芦荟，2

['æloʊ] - , -
Aloe **Pienaarii** , **17**
芦荟 - , -

芦荟皮纳里（Aloe Pienaarii），17

['æloʊ] - , -
Aloe **pretoriensis** , **18**
芦荟 - , -

芦荟属比勒陀利亚种，18

- - , [θriː]
Arctotis **Fosteri** , **3**
- - , 3

北极熊（Arctotis fosteri），3

- [ˌspiːʃi'oʊsəs] , -
Bolusanthus **speciosus** , **23**
- 美丽 , -

Bolusanthus speciosus，23

- [maɪɛri] , -
Ceropegia **Meyeri** , **30**
- 梅耶里 , -

梅耶里吊灯花，30

- - , -
Ceropegia Rendallii , 39
- - , -

Ceropegia Rendallii，39

[ˌklɪroʊ'dɛndrən] - , -
Clerodendron triphyllum , 19
赭石 - , -

三叶赪桐，19

['klaɪviə][ˌmɪni'ɑːtə] , -
Clivia miniata , 13
克利维亚 迷你塔 , -

小花君子兰，13

[k'ræsʊlə] [fæl'keɪtə] , -
Crassula falcata , 12
景天属 镰形 , -

镰叶景天，12

- [kən'træktəs] , [fɔːr]
Cyrtanthus contractus , 4
- 合同 , 4

Cyrtanthus contractus，4

- - , -
Cyrtanthus McKenii , 33
- - , -

西尔坦瑟斯·麦肯尼，33岁

- ['ɒblɪkwəs] , -
Cyrtanthus obliquus , 35
- 斜 , -

斜生拟栉花，35

- - , -
Cyrtanthus rotundilobus , 37
- - , -

圆叶环柄花，37

- ['sæŋgwɪnjuːs] , -
Cyrtanthus sanguineus , 25
- 血红 , -

Cyrtanthus sanguineus，25

['friːʒə] - [viː] . ['fleivə] , -
Freesia Sparmanii v . FLAVA , 11
小苍兰 - v . 风味 , -

小苍兰 v. FLAVA, 11

[gɑːr'diːniə][gloʊ'boʊsə] , -
Gardenia globosa , 14
栀子花 球形 , -

栀子花，14

['gɜːrbərə] - , [faɪv]
Gerbera Jamesoni , 5
非洲菊 - , 5

格贝拉·詹姆索尼，5

[ˌglædi'oʊləs] - , [vɑːr] .
Gladiolus psittacinus , var .
剑兰 - , 变量 .

鹦鹉唐菖蒲，变种

['kuːpəri] , [sɪks]
Cooperi , 6
库珀里 , 6

库珀里，6

[ˌglædi'oʊləs] - , -
Gladiolus Rehmanni , 20
剑兰 - , -

剑兰 Rehmanni，20

[hɪ'mænθəs] [ˌneɪtə'lɛnsɪs] , -
Haemanthus natalensis , 32
海曼图斯 纳塔尔 , -

Haemanthus natalensis，32

[ˌluːkə'dɛndrən] - .
Leucadendron Stokoei .
白木 - .

斯托科伊白木。

([meɪl] .) , ['sɛvən]
(Male .) , 7
(男性 .) , 7

（男），7

[ˌluːkə'dɛndrən] - .
Leucadendron Stokoei .
白木 - .

斯托科伊白木。

(['fiːmeɪl] .) , [eɪt]
(Female .) , 8
(女性 .) , 8

（女性），8

- [pə'lʌstrɪs] , -
Mimetes palustris , 36
- 沼泽地 , -

沼泽拟步甲，36

[mə'riːə] - , -
Moraea iridioides , 31
莫雷亚 - , -

虹彩莫拉亚（Moraea iridioides），31

[nim'fiːə] [stɛ'leɪtə] , -
Nymphaea stellata , 29
睡莲 星状 , -

星状睡莲，29

- - , -
Orothamnus Zeyheri , 38
- - , -

奥罗塔姆努斯·泽伊赫里，38

- - , -
Pachypodium succulentum , 21
- - , -

多肉棒槌树（Pachypodium succulentum），21

['proʊtiə] [ˌæbɪ'sɪnɪkə] , -
Protea abyssinica , 22
帝王花 阿比西尼亚 , -

深海龙胆属植物（Protea abyssinica），22

[rɪ'tʃɑ:rdiə] - , -
Richardia angustiloba , 10
理查迪亚 - , -

Richardia angustiloba，10

[rɪ'tʃɑ:rdiə] - , -
Richardia Rehmanni , 15
理查迪亚 - , -

理查德·雷曼尼，15岁

- - , -
Sarcocaulon rigidum , 40
- - , -

Sarcocaulon rigidum，40

[si'ni:ʃiəu] - , -
Senecio stapeliaeformis , 28
千里光 - , -

Senecio stapeliaeformis，28

[stə'piljə] - , -
Stapelia Gettleffii , 26
斯塔佩利亚 - , -

Stapelia Gettleffii，26

[streptəu'kɑ:pəs] - , -
Streptocarpus Dunnii , 27
苦参属 - , -

Streptocarpus Dunnii，27

[ˌtəl'bæ^iə] [ˌvaɪə'leɪʃi:ə] , [naɪn]
Tulbaghia violacea , 9
图尔巴吉亚 紫罗兰 , 9

紫花堇菜，9

- ['mɔ:rə] , -
Witsenia maura , 34
- 莫拉 , -

维特塞尼亚·毛拉，34岁

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]] [noʊt] . — ['hævɪŋ] [bɪn] [æskt] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [poʊl]['evənz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pru:fs]
[A] Note . — Having been asked by Dr . Pole Evans to see the proofs
[一个] 笔记 . — 拥有 到过 问 经过 博士 . 极 埃文斯 到 看 这 证明
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [wɜ:rk] [θru:] [ðə; ði] [pres] ,
of the first sheets of this new work through the press ,
的 这 第一的 纸张 的 这 新的 工作 通过 这 按 ,

[A] 注：——应波尔·埃文斯博士的要求，通过印刷机查看了这部新作品第一批印刷品的校样，

[hi:; hi] [em'paʊəd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər] [ðæt] [maɪt]
he empowered me to make any change of nomenclature that might
他 赋权 我 到 制作 任何 改变 的 命名法 那 可能
[bi:; bi] ['nesəseri] .
be necessary .
是 必要的 .

他授权我进行任何必要的名称更改。

[fɔːr; fər] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [taɪps] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛrɚ] [bʊks] [æt; ət]

For	owing	to	the	want	of	types	and	some	of	the	rarer	books	at
为了	欠款	到	这	想	的	类型	和	一些	的	这	稀有	图书	在

[priˈtɔrɪr] ,

Pretoria	,
比勒陀利亚	,

由于比勒陀利亚图书馆缺少各种类型和一些较为珍稀的书籍，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [kəˈrekt] [aiˌdentifiˈkeiʃənz] [ðer; ðər] .

it	is	not	always	possible	to	make	correct	identifications	there	.
它	是	不是	总是	可能的	到	制作	正确的	身份识别	那里	.

在那里并非总能做出正确的身份识别。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ðə; ði][plænts] [ˌreprɪˈzentɪd] [əˈpɑːn] [pleɪts] [θriː][ænd; ənd][fɔːr][wɜːr; wər]

From	this	cause	the	plants	represented	upon	Plates	3	and	4	were
从	这	原因	这	植物	代表	之上	盘子	3	和	4	是

[ˌmisaiˈdentifai] ,

misidentified	,
误认	,

因此，图版3和图版4上所示的植物被错误鉴定了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] “ - [dɪˈkɜːrənz] ” [ænd; ənd] “ - [æŋgəstɪˈfəʊljəs] ” [ɔːlˈredi]

and	the	names	“	Arctotis	decurrens	”	and	“	Cyrtanthus	angustifolius	”	already
和	这	姓名	“	-	德库伦斯	”	和	“	-	狭叶	”	已经

['prɪntɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pleɪts] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][hændz][fɔːr; fər][ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

printed	upon	the	plates	before	they	came	into	my	hands	for	verification	and
打印	之上	这	盘子	前	他们	来了	进入	我的	双手	为了	确认	和

[faʊnd] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [nuː] ['spiːʃiːz] .

found	to	represent	new	species	.
成立	到	代表	新的	物种	.

在我拿到这些印版进行核实之前，印版上就已经印有“Arctotis decurrens”和“Cyrtanthus angustifolius”这两个名称，经查实，它们代表的是新物种。

[aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔːr] ['sʌbstɪtjutɪd] [nuː] [neɪmz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [plænts] ,

I	have	therefore	substituted	new	names	for	these	two	plants	,
我	有	所以	替代	新的	姓名	为了	这些	二	植物	,

因此，我为这两种植物取了新的名称。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ædɪd] ['lætn] [dɪ'skrɪpʃənz] [kəm'paɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd]

and	have	added	Latin	descriptions	compiled	from	the	drawings	and
和	有	额外	拉丁	描述	编译	从	这	图画	和

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fɪlɪps] - ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'skrɪpʃənz] ,

Dr	.	Phillips	'	English	descriptions	,
博士	.	菲利普斯	-	英语	描述	,

此外，还添加了根据图纸和菲利普斯博士的英文描述汇编而成的拉丁文说明。

[wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['ɔːltərd] .

which	have	not	been	altered	.
哪个	有	不是	到过	已修改	.

未被更改。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [truː] - [dɪˈkɜːrənz] ,

It	may	not	be	out	of	place	to	state	that	the	true	Arctotis	decurrens	,
它	可能	不是	是	出去	的	地方	到	状态	那	这	真的	-	德库伦斯	,

或许不该说，真正的 Arctotis decurrens，

[dʒæk] . ([wɪtʃ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]) ,

Jacq	.	(	which	this	species	was	supposed	to	be	)	,
杰奎琳	.	(	哪个	这	物种	曾是	据称	到	是	)	,

Jacq.（这个物种原本应该是这样的），

['difəz] [baɪ][ðə; ði]['beɪsl] [li:vz] ['hævɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['oʊnli][wʌn] [smɔ:l] [loʊb][ɔ:r] ([groʊn] ['ʌndər]

differs	by	the	basal	leaves	having	usually	only	one	small	lobe	or	(	grown	under
不同	经过	这	基础	树叶	拥有	通常	仅有的	一	小的	叶	或者	(	生长	在下面

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɔɪl]) [tu:] [loʊbz][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] ,

the	condition	of	much	moisture	in	a	rich	soil	)	two	lobes	on	each	side	,
这	状况	的	很多	水分	在	一个	富有的	土壤	)	二	叶	在	每个	边	,

区别在于基生叶通常只有一个小裂片，或者（在肥沃土壤中水分充足的条件下生长）每侧有两个裂片。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] ['oʊveɪt]['ɑ:blɔ:ŋ]['tɜ:rmɪn(ə)l][loʊb] [twaɪs] [ɔ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz]

and	an	elongated	ovate	oblong	terminal	lobe	twice	or	more	than	twice	as
和	一个	细长的	卵形	长方形	终端	叶	两次	或者	更多的	比	两次	作为

[lɔ:ŋ] [æz; əz] [brɔ:d] ;

long	as	broad	;
长的	作为	广阔	;

末端裂片呈长卵形，长度是宽度的两倍或两倍以上；

[ðə; ði] ['bræntʃɪŋ] [stem] [ænd; ənd] [pɪ'dʌŋkl] [hæv; həv] [smɔ:l] [ɪn'taɪər] [li:vz] ['skætərd] [ə'lɔ:ŋ]

the	branching	stem	and	peduncles	have	small	entire	leaves	scattered	along
这	分枝	干	和	花梗	有	小的	全部的	树叶	疏散	沿着

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

分枝的茎和花梗上散生着细小的全缘叶；

[ðə; ði] [reɪ] ['flɔ:rət] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [spɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

the	ray	florets	are	without	a	yellow	spot	at	the	base	,
这	射线	小花	是	没有	一个	黄色的	点	在	这	根据	,

舌状花基部没有黄斑，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæpəs] - [skeɪlz] [ɑ:r; ər] ['trʌŋkeɪt] ([nɑ:t] ['pɔɪntɪd]) [æt; ət][ðə; ði][tɪps] . — [en] . [i:] .

and	the	pappus	-	scales	are	truncate	(	not	pointed	)	at	the	tips	.	—	N	.	E	.
和	这	冠毛	-	秤	是	截短	(	不是	尖	)	在	这	尖端	.	—	N	.	E	.

[braʊn] .

Brown	.
棕色的	.

冠毛鳞片末端呈截形（而非尖形）。—NE Brown。

[[bi:]] [æz; əz]['steɪtɪd] ['ʌndər] [pleɪt] [θri:] ,

[	B	]	As	stated	under	Plate	3	,
[	B	]	作为	声明	在下面	盘子	3	,

[B] 如图3所示，

[ðɪs] [plænt][hæd; həd] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv][si:] . [æŋgəstɪ'fəʊljəs] ,

this	plant	had	been	supposed	to	be	a	form	of	C	.	angustifolius	,
这	植物	有	到过	据称	到	是	一个	形式	的	C	.	狭叶	,

这种植物原本被认为是狭叶金鱼藻（C. angustifolius）的一个变种，

[ænd; ənd] [ðæt] [neɪm] [hæz; həz] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [bɪn] ['prɪntɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪt] .

and	that	name	has	unfortunately	been	printed	upon	the	plate	.
和	那	姓名	有	很遗憾	到过	打印	之上	这	盘子	.

不幸的是，这个名字被印在了车牌上。

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] ['spi:ʃi:z] ,

It	proves	to	be	an	entirely	new	species	,
它	证明	到	是	一个	完全	新的	物种	,

事实证明，它是一个全新的物种。

[wel] ['kærəktə,raɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['slendər] [kɜ:rvd] ['beɪsl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] - [tu:b] ,
well characterised by the very slender curved basal part of the flower - tube ,
出色地 具有特征 经过 这 非常 苗条 弯曲 基础 部分 的 这 花 - 管子 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
and the long ,
和 这 长的 ,

其显著特征是花管基部非常细长弯曲，以及长长的，

['teɪpərɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] [ə'kju:t][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs]
tapering and very acute tips of the leaves , which are narrowed at the base
逐渐变细 和 非常 急性 尖端 的 这 树叶 , 哪个 是 范围缩小 在 这 根据
['ɪntu:] ['terit] ['petɪ,oʊl] ,
into terete petioles ,
进入 圆锥体 叶柄 ,

叶片顶端渐尖，基部变窄成圆柱形叶柄。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] , [tu:; tə][dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪgjər] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [prə'du:st] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
and also , to judge from the figure , are not produced at the same
和 还 , 到 法官 从 这 数字 , 是 不是 生产 在 这 相同的
[taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊərz] .
time as the flowers .
时间 作为 这 花朵 .

而且，从图中可以看出，它们并非与花朵同时产生。

[ɪn][ðə; ði] [tru:] [si:] . [æŋgəstɪ'fəʊljəs] , [ɑ:'i:toʊn] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [li:vz] [ɑ:r; ər] [prə'du:st] [æt; ət]
In the true C . angustifolius , Aiton , the flowers and leaves are produced at
在 这 真的 C . 狭叶 , 艾顿 , 这 花朵 和 树叶 是 生产 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

真正的狭叶金盏花（C. angustifolius, Aiton）的花和叶是同时产生的。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər] [flæt] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['veri] ['ʃɔ:rtli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɪps] ;
the latter are flat to the base and very shortly pointed at the tips ;
这 后者 是 平坦的 到 这 根据 和 非常 不久 尖 在 这 尖端 ;

后者底部平坦，尖端很短而尖；

[ðə; ði] [tu:b] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ['grædʒuəli] ['nærəʊz] [frʌm; frəm]['eɪpeks][tu:; tə] [beɪs] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]
the tube of the flower gradually narrows from apex to base without being
这 管子 的 这 花 逐步地 变窄 从 顶点 到 根据 没有 存在
[kən'træktɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['veri] ['slendər] ['beɪsl] [pɑ:rt] ,
contracted into a very slender basal part ,
合同 进入 一个 非常 苗条 基础 部分 ,

花筒从顶端到基部逐渐变细，但不会收缩成非常细长的基部。

[ænd; ənd][ɪz] [les] [kɜ:rvd] [ðer; ðər] .
and is less curved there .
和 是 较少的 弯曲 那里 .

而且那里的弯曲程度较小。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] - ['flaʊərd] [və'raɪəti][ʌv; əv][si:] . [æŋgəstɪ'fəʊljəs] [noʊn] [æz; əz][vɑ:r] .
There is a large - flowered variety of C . angustifolius known as var .
那里 是 一个 大的 - 开花的 种类 的 C . 狭叶 已知 作为 变量 .

有一种花较大的狭叶菊变种，称为var.

[ˌgrændɪ'flɔ:rəs] , ['beɪkər] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
grandiflorus , Baker , which does not seem to be clearly understood in South Africa .
大花 , 贝克 , 哪个 做 不是 似乎 到 是 清楚地 理解 在 南 非洲 .

grandiflorus, Baker，在南非似乎没有得到很好的理解。

[ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [rɪ'djʊst] [ɪn][saɪz] , [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːdnəz] - ['krɑːnɪk(ə)l] ,

A	good	figure	of	it	,	but	reduced	in	size	,	appears	in	the	Gardeners	'	Chronicle	,
一个	好的	数字	的	它	,	但	减少	在	尺寸	,	出现	在	这	园丁	-	编年史	,

- , ['vɑːl] .

1905	,	vol	.
-	,	卷	.

1905 年的《园丁纪事》第 1 卷中刊登了一幅尺寸缩小但较为清晰的插图。

- , [piː] . - , [ef] . - , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] . — [en] . [iː] . [braʊn] .

37	,	p	.	261	,	f	.	110	,	No	.	2	.	—	N	.	E	.	Brown	.
-	,	p	.	-	,	f	.	-	,	不	.	2	.	—	N	.	E	.	棕色的	.

37，第 261 页，第 110 页，第 2 号。—NE Brown。

[[siː]] [noʊt] .

[	C	]	Note	.
[	C	]	笔记	.

[C] 注。

[ɔːl'ðoʊ] [mɪ'steɪkən][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][fɔːr; fər][æn; ən]['ælaɪd] ['spiːʃiːz] ,

Although	mistaken	in	South	Africa	for	an	allied	species	,
虽然	错误	在	南	非洲	为了	一个	盟军	物种	,

尽管在南非被误认为是近缘物种，

[ðɪs] ['prɪti] [bʌlb] ['difəz] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [smɔːl] - ['flaʊərd] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['dʒiːnəs][baɪ]

this	pretty	bulb	differs	from	all	the	other	small	-	flowered	species	in	the	genus	by
这	漂亮的	电灯泡	不同	从	全部	这	其他	小的	-	开花的	物种	在	这	属	经过

[ɪts] [brɔːd] ['lɪniər] - [lænsɪəleɪt] [liːvz] ,

its	broad	linear	-	lanceolate	leaves	,
它是	广阔	线性	-	披针形	树叶	,

这种美丽的球根植物与其他同属的小花植物的不同之处在于它宽阔的线状披针形叶片。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɔːdli] [ɪ'lɪptɪk] [ɔːr] ['sʌbɔː'bikjulə] ['perɪˌænθ] - [loʊbz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd]

and	the	broadly	elliptic	or	suborbicular	perianth	-	lobes	,	which	have	suggested
和	这	总体而言	椭圆	或者	亚环状	花被	-	叶	,	哪个	有	建议

[ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

the	specific	name	to	me	.
这	具体的	姓名	到	我	.

而宽椭圆形或近圆形的花被片，让我想到了这个物种名称。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ðə; ði]['perɪˌænθ] - [loʊbz][ɑːr; ər]['ɑːblɔːŋ][ɔːr] [ɪ'lɪptɪk] - ['ɑːblɔːŋ] .

In	all	the	other	species	the	perianth	-	lobes	are	oblong	or	elliptic	-	oblong	.
在	全部	这	其他	物种	这	花被	-	叶	是	长方形	或者	椭圆	-	长方形	.

在其他所有物种中，花被片都是长圆形或椭圆长圆形。

[maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [kəm'paɪld] ['pɑːrtli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

My	description	is	compiled	partly	from	the	English	description	of	Dr	.
我的	描述	是	编译	部分	从	这	英语	描述	的	博士	.

['fɪlɪps] [ænd; ənd]['pɑːrtli][frʌm; frəm][ə; eɪ][draɪd] ['spesɪmən] . — [en] . [iː] . [braʊn] .

Phillips	and	partly	from	a	dried	specimen	.	—	N	.	E	.	Brown	.
菲利普斯	和	部分	从	一个	干燥	标本	.	—	N	.	E	.	棕色的	.

我的描述部分来自菲利普斯博士的英文描述，部分来自一份干燥的标本。——NE Brown

[[diː]] [noʊt] . — [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['fɪlɪps] [hæz; həz] [kəm'perd] [ðɪs] [plænt][wɪð; wɪθ][es] .

[	D	]	Note	.	—	As	Dr	.	Phillips	has	compared	this	plant	with	S	.
[	D	]	笔记	.	—	作为	博士	.	菲利普斯	有	比较的	这	植物	和	S	.

- [swiːt] ,

Burmanni	Sweet	,
-	甜的	,

[D] 注：菲利普斯博士已将这种植物与 S. Burmanni Sweet 进行了比较，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [es] . - [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	would	like	to	point	out	that	it	is	very	doubtful	if	the	S	.	Burmanni	of	the
我	会	喜欢	到	观点	出去	那	它	是	非常	疑	如果	这	S	.	-	的	这

['flɔːrə] [kə'pɛnsɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spesimənz] [ɪn] [hɜː'beərɪə] [soʊ] [neɪmd] ,

Flora	Capensis	and	the	specimens	in	Herbaria	so	named	,
弗洛拉	开普	和	这	标本	在	植物标本馆	所以	命名	,

我想指出，《开普植物志》中的 S. Burmanni 和植物标本馆中同名的标本是否属实，这一点非常值得怀疑。

['riːəli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [plænt] ['fɪgjərd] [baɪ] ['bɜːrmæn] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðæt] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd]

really	represent	the	plant	figured	by	Burmann	,	upon	which	that	species	was	founded
真的	代表	这	植物	想	经过	伯曼	,	之上	哪个	那	物种	曾是	创立

.

:

.

真正代表了布尔曼所描述的植物，该物种正是以此为基础建立的。

['bɜːrmæn] ([ˌɑːrˌeɪ'ɑːr] .

Burmann	(	Rar	.
伯曼	(	rar	.

Burmann（Rar。

[ˌeɪ'ɛfˌɑːr] .

Afr	.
非洲	.

非洲。

[ˌpiː'ɛl] .

Pl	.
pl	.

Pl.

[piː] . ['sɛvən] ,

p	.	7	,
p	.	7	,

第7页

[tiː] . -) [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [plænt] [wɪð; wɪθ] [stemz] [ə'baʊt] [hæf] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [es] .

t	.	31	)	represents	a	plant	with	stems	about	half	as	thick	as	those	of	S	.
t	.	-	)	代表	一个	植物	和	茎	关于	一半	作为	厚的	作为	那些	的	S	.

-

,

rigidum	,
-	,

图 31）代表一种茎秆粗细约为 S. rigidum 一半的植物，

[kən'strɪktɪd] ['ɪntuː] [ʃɔːrt] ['gloʊboʊs] [dʒɔɪnts] , [wɪð; wɪθ] ['krinet] ([nɑːt] [ɪn'taɪər]) [liːvz] [ænd; ənd] [smɔːl]

constricted	into	short	globose	joints	,	with	crenate	(	not	entire	)	leaves	and	small
收缩	进入	短的	球状	关节	,	和	皱褶	(	不是	全部的	)	树叶	和	小的

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

节间收缩成短球形，叶片具圆齿（非全缘），花朵较小。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [steɪt] [ðə; ði] ['kʌlərz] .

of	which	he	does	not	state	the	colours	.
的	哪个	他	做	不是	状态	这	颜色	.

但他没有说明颜色。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðɪs] [plænt] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [kə'rektli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [hɜː'beərɪə] .

I	am	doubtful	if	this	plant	is	at	present	correctly	represented	in	Herbaria	.
我	是	疑	如果	这	植物	是	在	展示	正确	代表	在	植物标本馆	.

我怀疑目前植物标本馆中对这种植物的描述是否正确。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [wel] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒiːnəs]

It	may	also	be	well	to	point	out	that	although	the	authority	for	the	genus
它	可能	还	是	出色地	到	观点	出去	那	虽然	这	权威	为了	这	属

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [es] . - [ænd; ənd][es] . - [ɑːr; ər] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

Sarcocaulon	and	the	species	S	.	Burmanni	and	S	.	Heritieri	are	attributed	to
-	和	这	物种	S	.	-	和	S	.	-	是	归因于	到

[diː] [kænˈdɑːl] [ɪn][ðə; ði][ˈflɔːrə] [kəˈpɛnsɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkredɪtɪd] [tuː; tə] [swiːt] ,

De	Candolle	in	the	Flora	Capensis	they	should	be	credited	to	Sweet	,
德	康多尔	在	这	弗洛拉	开普	他们	应该	是	已认可	到	甜的	,

还应该指出的是，虽然《开普植物志》中将 Sarcocaulon 属和 S. Burmanni 和 S. Heritieri 这两个种的命名权归于 De Candolle，但它们的命名权应该归于 Sweet。

[sɪns] [diː] [kænˈdɑːl] [dɪˈskraɪbd] [ðem; ðəm][bəuθ][æz; əz] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] - [ˈʌndər][ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n]

since	De	Candolle	described	them	both	as	species	of	Monsonia	under	the	section
自从	德	康多尔	描述	他们	两个都	作为	物种	的	-	在下面	这	部分

- ,

Sarcocaulon	,

- ,

由于德·康多尔将它们都描述为蒙索尼亚属（Monsonia）肉茎组（Sarcocaulon）下的物种，

[wɪtʃ] [swiːt] [ˈraɪtli] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt][ˈdʒiːnəs] .

which	Sweet	rightly	recognised	as	a	distinct	genus	.
哪个	甜的	没错	已确认	作为	一个	清楚的	属	.

Sweet 正确地将其认定为一个独立的属。

[en] . [iː] . [braʊn] .

N	.	E	.	Brown	.
N	.	E	.	棕色的	.

NE Brown。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神